

H. SCHUSTER-ŠEWC

**historisch-
etymologisches
Wörterbuch
der ober- und
niedersorbischen
Sprache**

18

snjeło - ščageł

also ,Teil des Wagens, in den die Deichsel hineingeschoben wird‘.

ns. *snjelo* älter ,Hode‘, nur Chojn.: *ssnello* ,testiculus, Hode‘. // Mk. Wb. 2, S. 474, verweist auf mögliche Verwandtschaft mit os. *šnjelka* ,Knollen der Kartoffelfrucht, Kartoffelbeere‘, das u. E. aber eine Entlehnung aus nhd. *Schnällchen* darstellt. Trubačev Serbo-luž. lingv. sborn., S. 170, rekonstruiert als ursl. Dialektismus **snelo* ≤ **sn-e-lo* und vergleicht fragend germ. **hn-u-t*, nhd. *Nuß*, lat. *nux* (**kn-u-d*) bzw. nhd. *Knollen*, mhd. *knolle*, ags. *cnoll* ,Hügel‘.

os. *snop*, Gen. -a m. ,Garbe‘, Dem. *snopi(č)k* ,kleine Garbe‘, *snopowc* ,Garbenpuppe‘. Ältere Belege: Lud.: *snop* ,Garbe‘, Sw.: *snóp* ,merges‘, auch ,manipulus‘ (Handvoll), AFr.: *šnop ton* ,Garbe, Abbund‘; ns. *snop*, Gen. -a m. ,Bund‘, insbes. ,Getreidegarbe‘, Dem. *snopk* 1. ,kleine Garbe‘, 2. ,Handvoll, Bund gerösteten Flachses‘. Ältere Belege: Wb. Ps.: *ssnopih* (*snopy*) Pl. ,Garben‘ (129, 7), Chojn.: *ssnop*, *ssnopk* ,merges, Garbe‘, / poln., č., slowak. *snop*, polab. *snüp*, russ. *chon*, ukr. *chim*, -oná, aruss. *chonb*, skr. *snōp*, slowen. *snōp*, bulg., mak. *chon*. // Ursł. **snopz* ,Garbe, Bund‘; als urverwandt vgl. ahd. *snuaba* ,Binde‘, lat. (etruskisch?) *napuræ* ,Strohseile‘ (Pokorny IEW, S. 975).

os. *snowač*, 1. Sg. -am ,haspeln (beim Weben); (Fäden) aufwickeln, spulen, *plótno snowač* ,den Werft scheren‘, jetzt gew. nur noch übertr. *wopletki snowač* ,Ränke schmieden‘, ~ *so* ,mit großen Schritten gehen‘; ns. *snuš*, 1. Sg. -uju älter, *snowaš* ,Garn auf den Webstuhl wickeln oder röllen, spulen, haspeln; Garn anzetteln, scheren, anscheren, machen‘, ~ *se* ,unsicher gehen, mit den Füßen schleifen

torkeln (Betrunkene)‘, auch ,sich hastig entfernen, sich aus dem Staube machen‘, 2. übertr. ,träumen, schwärmen‘, *jomu jo se snowalo* ,er hat geträumt‘, dial. auch *snuwaš*. Abltn.: *snowadło*, gew. Pl. *snowadla* ,Weberrolle, Scherstuhl‘ (Mk. Wb. 2, S. 476–477; SSA 4, K. 23, 24). Ältere Belege: Chojn.: *šnuju* ,zettele an‘ (Inf. *snuš*), *snowadla* Pl. ,Scherrahmen, Scherstuhl, Weberrolle‘, / poln. *snuć się*, *snować się* ,schweifen, wimmeln‘, č. *snout*, *snowat*, *snuji* ,anzetteln, abwickeln‘, slowak. *snowat* ,winden‘, russ. *човарь*, *чуйо* ,anzetteln (beim Weben), den Aufzug anlegen, hin- und herlaufen‘, skr. *snōvati*, slowen. *snowāti*, bulg. *chosač* ,zetteln, scheren; hin- und hergehen‘, mak. *chosa* (ce) und *chobe* (ce) dass. // Ursł. **snovati*, **smijq* ,haspeln, (Garn) aufwickeln‘, mit späterer Bedeutungsverschiebung 1. ,hin- und herlaufen (hastig, mit großen Schritten), unsicher gehen, mit den Füßen schleifen‘, 2. , (Ränke) schmieden‘, 3. ,träumen, schwärmen‘ (vgl. zur letzten Bed. auch os. *cywač*, ns. *cowaš se*); ns. *snuš* unter Einfluß des Präsensstammes; urverwandt mit lett. *snaujis* ,Schlinge‘, aind. *snāvan-* (n.) und *snāvan* ,Band, Sehne‘, got. *sniwan* ,eilen‘ u. a. ≤ ie. **sneu-* ,drehen, wickeln (bes. Fäden zusammendrehen, knüpfen)‘ (Pokorny IEW, S. 977).

os. *snuch*, Gen. -a m. ,Spürsinn; gute Spürnase‘, *snuchlič* ,schnüffeln‘, R. Wj.: *snuchlič kaž slědnik* ,schnüffeln wie ein Spürhund‘, *snuchlak* ,Schnüffler, Spitzel‘, *snučotač* ,schnüffeln, schnuppern‘; im Ns. nicht belegt. // Zu os. *nuchač* ,riechen‘, vgl. auch russ. *чюхать* ,ausschnüffeln‘. Die Form *snuchlič* ist beeinflusst durch os. *čušlič* ,schnüffeln‘.

os. *so* ,sich‘ 1. enklit. Form des Reflexivpron. *sebje* a) als Akkusativobjekt nach

trans. Verben (*myć so* 'sich waschen'), b) als Präpositionalobjekt nach intrans. Verben (*da so hić* 'in sich gehen', *na so myslć* 'an sich denken', *wot so ćisnyć* 'von sich werfen'), c) dial. auch an Stelle von *sej* (*Dźěci so hrajkaja* 'Die Kinder spielen'), 2. Formans a) zur Bildung von Reflexivverben (*wjeselić so* 'sich freuen') und reflexiver Verbalformen (*palić so* 'brennen', *swěćić so* 'leuchten'), b) zum Ausdruck des Passivs (*chěža so twari* 'das Haus wird gebaut'), c) zum Ausdruck unterschiedlicher Aktionsarten des Verbs (z. B. *najěsć so* 'sich satt essen'), im äußersten Südosten des ehemaligen obersorb. Sprachgebietes (Löbauer D., Gebirgsdialekt) als peripherer Archaismus auch *se*, vgl. dazu auch das Nebeneinander von os. *přece*, *přecy* 'immer', *zase*, *zasy* 'wieder' (östl.) und *přeco*, *zaso* 'dass' (westl.) \leq **perdō-se* bzw. **za-se*. Ältere Belege: War.: *sse pschihotowacz* (*se přihotować*) 'sich vorbereiten' (S. 94), *scho so (: se) tebi debri poidze* (*žo so (: se) tebi debri pójdze*) 'daß es dir gut gehen wird' (S. 74, 79), *Ja sso tebi dzakuju* (*Ja so tebi džakuju*) 'Ich danke dir' (S. 75), MFr.: *mi ie so picž hcylo* (*Mi je so pić chcylo*) 'Ich hatte Durst' (Mat. XXV, 35), *na so newozme* 'nicht auf sich nimmt' (Mat. X, 38) usw. (die Sprache des 1670 erschienenen Matthäus- und Markusevangeliums hat als enklitisches Reflexivpron. nur *so*, die des 1689 vom selben Verfasser herausgegebenen „Postwitzscher Taufsteins“ dagegen ausschließlich *se*), einzelne Beispiele mit *se* finden sich auch bei AFr. neben gew. *so* (*βo*), *suwa se had* 'die Schlange bewegt sich (kriecht)', die anderen älteren Quellen des Os. (Mart., Matth., Sw., Schm.-Pö.) kennen nur *so*; ns. *se* dass., *cesaś se* 'sich kämmen', *sam za se* 'für sich allein, aus freien Stücken', *bojaś se* 'Angst haben, sich ängstigen', *smjaś se* 'lachen', *kuriś se*

'rauchen', *nakopiś se* 'anhäufen', *som se kniglicki kupil* 'ich habe mir ein Buch gekauft' (entspricht os. *sej*, s. d.), vgl. auch ns. *pšecej* 'immer' und *zasej* 'wieder' \leq **perdō-se-j*, **za-se-j*. Ältere Belege: Moll.: *usch se zloweck naroschy* (*až se cłowjek naroži*) 'daß der Mensch geboren wird' (23r, 8), *Quyssda se byly a dajo se wysssess* (*Gwězda se běli a dajo se wižeś*) 'Der Stern wird hell und läßt sich erkennen' (126v, 8–9), *ak se* 'wie sich selbst' (125r, 11), *glydayso na sse* (*glědajšo na se*) 'achtet auf euch' (123r, 16), *gure se wesmy tych nussnych* (*górje se wezmi tych nuznych*) 'nimm die Armen zu dir auf' (Dativfunktion; 134v, 12), Chojn.: *se* Gen., Akk., / poln. *się*, älter auch *sie* (\leq **se*), č. *se*, alt sě (\leq **se*), dial. (lach.) *s'e*, *se* (\leq **se*), slowak. *sā*, russ., ukr. *-ся* (Formans), bruss. *-ся* (*-ya*), skr., slowen. *se*, bulg., mak. *ce*, aksl. **se*. // Ursl. **se* (dial. **se*), enklit. Form des Reflexivpron. *sebe*, im Os. **se* \geq *se* \geq *so*, ns. **se* \geq *se*. Vgl. als urverwandt apreuß. *sien* 'sich', gehört zu ie. **se-* (**sebh-*) Reflexivpron., vgl. os. *sebje*, *sebi*, *sobu* und *sej*, ns. *sebje*, *sobu*.

os. sobołk, Gen. *-a* m. bot. 'Ackerwinde, Convolvulus arvensis' (Jb. Wb.), Jentsch M. R.: *sobok* 'Schweinekraut', Rstk.: *sobluk*, *sobołk* dass., Pf. Wb. erwähnt unter Berufung auf Kilian als Synonyme noch *soblušk*, *wobluk*, *powitka* und *sedlač*; im Ns. nicht belegt. // Die Rekonstruktion einer einheitlichen Grundform ist schwierig; das Vorkommen des Wortes in den os. Dialekten (bei Jentsch M. R.) spricht aber für seine Bodenständigkeit. Im Alttschech. heißt Convolvulus *solak*, ähnlich im Bulg. *свелек* 'Winde'. Machek jména, S. 184, rekonstruiert **sā-volkъ*, das möglicherweise auch die Grundlage der sorb. Formen gewesen sein könnte.

os. *sobota*, Gen. -y f. ‚Sonnabend‘, *sobotny* Adj. ‚sonnabendlich‘, *sobotniši* Adj. dass. Ältere Belege: Lud., Schm.-Pö.: *šobota*, AFr.: *šobbota ta*; ns. *sobota*, Gen. -y f. dass., dial. auch *sobyta* (Stieber Stosunki, S. 72). Ältere Belege: Chojn.: *šobota* ‚Sonnabend‘, Hptm.: *szobota* dass., Jak.: *sobota* ‚Sabbat‘ (Luk. XXIII, 54), / poln., č., slowak. *sobota*, polab. *sübōtā*, russ. *cybōoma*, ukr., bruss. *cybōma*, skr. *sūbota*, slowen. *sobōta*, bulg. *cōboma*, mak. dial. *cōmōyma* (Małeckí SW), aksl. *sōbota* und *sobota*. // Die westsl. Belege und slowen. *sobōta*, aksl. *sobota* beruhen auf mlat. *sabbāta* n. Pl. neben Sg. *sabbatum* (aital. *sabbato*), die ihrerseits latinisiertes hebr. *šabbāt* ‚freier Tag nach den sechs Wochen-(Arbeits)tagen‘ darstellen. Den ostsl. und südsl. Formen (skr., mak., bulg., aksl.) mit *u* ≤ **q* liegt dagegen balkanlat. **sambata* (vgl. rum. *sāmbātā*) oder mgriech. **σάμβατον*, Pl. *σάμβαρα* zugrunde, vgl. im einzelnen Vasmer REW 3, S. 37, und Skok ERHSJ 3, S. 299. Die feminine Form durch Einfluß anderer Wochentagsnamen (os. *njedžela*, *pōndžela*, *wutora*). Ursache für diese Namendichotomie waren Einflüsse unterschiedlicher Missionszentren (Rom – Dalmatien, Byzanz – südl. Balkan).

os. *socha*, Gen. -i f. ‚Pfahl, Zwieselpfahl; Stemmleiste; Runge am Wagen; Standbild, Statue‘ (die Bed. ‚Standbild, Statue‘ beruht auf tschech. Einfluß), *sochor* ‚Knüttel; Hebel; Brechstange‘, Dem. *soška*, zur Bed. ‚Rungenstütze‘ vgl. SSA 4, K. 88. Ältere Belege: Lud., Matth., AFr.: *sochor* ‚Stange, Pfahl, Hebebaum‘; ns. *socha*, Gen. -y f. dass., *sochan* ‚breitbeinig einhergehender, spreizbeiniger, langbeiniger Mensch‘, *sočas* ‚mit gespreizten Beinen herumstolzieren‘, *sochor* 1. ‚Zwieselpfahl, Stütze‘, 2. ‚Hebebaum, Hebel, Brechstange‘. Ältere Belege: Chojn.: *ssochcha*

‚Stützgabel‘, / poln. *socha* ‚Gabelholz‘, č. *socha* ‚Statue, Bildsäule‘, slowak. *socha* ‚Säule‘, č., slowak. *sochor* ‚Knüttel‘, russ. *coxá* ‚Hakenpflug‘, auch ‚Stützbalken, gabelförmige Stütze einer Hürde‘, ukr. *coxá* ‚Stützbalken‘, bruss. *caxá* 1. ‚Hakenpflug‘, 2. ‚Säule‘, skr. *sōha* ‚gabelförmiges Holz‘, slowen. *sōha* ‚Standbild, Säule‘, bulg. mak. *coxá* ‚gabelförmiges Holz‘, aksl. *posochs* ‚Knüttel‘. // Ursl. **socha* ‚Gabelholz, Zwieselpfahl‘, dial. auch **sochors* dass., zum Formans *-orъ vgl. Stprasł. 2, S. 25; urverwandt mit lit. *šakà* ‚Ast, Zweig, Zacke‘, *šākė* ‚Gabel‘, *šakāmis* ‚ästig‘, lett. *saka* ‚Verästelung am Baum‘, *sakas* ‚Krummholz, Joch‘, *sakne* ‚Wurzel‘, *sakāmis* ‚Wurzelende‘, aind. *śākā* f. ‚Ast‘, *śākala-* m., n. ‚Span, Splitter, Holzsplitter, Stückerhen‘, got. *hōha* ‚Pflug‘ ≤ ie. **kāk-* ‚Ast, Zweig, Pflock‘ (Pokorny IEW, S. 523).

os. *soja*, Gen. -e f. ornith. ‚Eichelhäher, Garrulus glandarius‘, Dem. *sojka* (Pf. Wb., vereinzelt auch dial., s. SSA 3, K. 26), Synonyme sind *kabija*, *škrėkawa*; im Ns. nicht belegt, / poln. *soja*, *sójka*, č., slowak. *sojka*, russ. *cojka*, ukr., bruss. *cōja* ‚Eichelhäher, Gartenkrähe‘, skr. *sōjka*, slowen. *sójka* ‚Steindohle‘, bulg. *cōja*, mak. *cojka* dass. // Ursl. **soja*, **sojeka* ‚Eichelhäher, Garrulus glandarius‘; man denkt an Verwandtschaft mit ursl. **sijati* ‚glänzen‘, urspr. also der durch seine Farbgebung ‚glänzende‘ Vogel. Unbegründet ist der Vergleich mit ahd. *herara*, nhd. *Häher* (gegen Machek ESJČ, S. 566).

os. *sok*, Gen. -a m. ‚Linse (Frucht und Pflanze), Ervum silvestre; geschliffene Linse; Kristalllinse‘, Pl. *soki* ‚Linsengericht‘, Dem. *sočk* 1. ‚Linse (Frucht und optische Linse)‘, 2. bot. ‚Vogelwicke, Vicia cracca‘, dial. *čóčk*. Ältere Belege: AFr.: *šok* ‚Linse‘, *šokowe warenie* ‚Linsen-

sokol

gericht', *βokoinza* 'Linsenstroh' (\leq *sokojica* \leq **sokouinica*); ns. sok, Gen. -a m. 'Linse (Frucht und Pflanze)', Pl. soki 'Linsengericht', Dem. sock, auch 'Vogelwicke, Vicia cracca'. Ältere Belege: Chojn.: ssok 'Linse', ssozk 'cicer', ssokowina 'Linsenstroh', ssokownik 'Linsenstrohgebund', ssozishczo (*socyśco*) 'wilde Linsen, Ervum silvestre', Hptm.: βok 'Linsen', / poln. soczewica 'Linsen', č. sočovice, sočovice, slowak. sočovica, russ. сочиво 1. 'Samensaft, Samenmilch', 2. 'eine aus Samen bereitete Speise', чечевича, dial. чечевица 'Linse', ukr. чечевиця, bruss. чачавіца, aruss. чечевица dass., сочиво 'Linsensamen', skr. sōčivo 'Linse, Hülsenfrüchte', slowen. sočivo dass., bulg., mak. couίeo 'Brühe', vgl. mit der Bed. 'Saft, Brühe' auch poln. sok, russ. сок, auch 'Splint', ukr. cık, -окъ, bruss. cok, skr. sōk, slowen. sōk, bulg., mak. cok, aksl. sokъ dass. // Ursl. *sokъ '(Pflanzen-)Saft, erstarrter Baumsaft, Harz, Linse (Frucht)', mit Formans *-ivo auch *sočivo 'Saftiges, Harziges', urverwandt mit lit. sakaĩ Pl. 'Harz', sākas 'Harztropfen', apreuß. sackis dass. Russ. чечевича mit anlautendem č- nach Vasmer REW 2, S. 334, durch Silbenassimilation, vgl. dazu auch os. dial. cōčk.

os. sokol, Gen. -a m. ornith. 'Falke', übertr. auch 'Turner; Turnverein' (neu, aus dem Tschech.), ON Sokol(ni)ca – Soulahora, Kr. Bautzen, als Oronym Sokolnik – Valtenberg, Kr. Bautzen (neu!). Ältere Belege: AFr.: βokol ton 'Falke, Habicht', Dem. βokolk und βokolka f.; ns. sokol, Gen. -a m. ornith. dass., dial. sokula, sykula 'Falkenweibchen' (mit sekundärem -ula). Ältere Belege: Chojn.: ssokol 'falco, Falke', / poln. sokół, -oła, č., slowak. sokol, russ. сокол, ukr. сокіл, -ола, bruss. cōkal, aruss., ksl. cokolъ,

skr. sōkō, slowen. sōkol, bulg., mak. cokol. // Ursl. *sokolъ 'Falke'; onomatop. Ursprungs, vgl. russ. cokolámъ 'schwatzen (wie Elstern), schnattern', bruss. cakamáub 'gackern', ablautend auch russ. cakamámъ 'schwatzen (wie Elstern)' (Brückner SEJP, S. 506); Vasmer REW 2, S. 689, vergleicht im Anschluß an Meillet Études, S. 419, u. a. aind. śakūnis, śakūntas, śakūntis m. 'ein Vogel, großer Vogel'. Machek ESJČ, S. 566, erwägt auch Entlehnung aus arab. sakr 'Würgfalke' (vgl. dt. Sackerrfalke) bzw. heth. kalli – kalli 'Falke' (unwahrscheinlich!).

os. sołobik, Gen. -a m. 'Nachtigall, Luscinia', dial. auch solorik, sylobik, sylorik dass. (Pf. Wb., S. 659, 700). Ältere Belege: Sw.: soworik 'Luscinia', Matth., Schm.-Pö.: βynvobik ton 'Nachtigall', Vkl. 1778: solobik (bei H. Sm.), Han.: séworik (sylobik) 'Sprosser, Nachtigall', Rstk.: βylobik; ns. syloj, sylojk, Gen. -a dass., dial. auch sylorik, sylowik und sylojašk, sylorjašk (Mk. Wb. 2, S. 595; Ha.; V. M.). Ältere Belege: Chojn.: ssiloi (syloj), Anon.: βūloi, AFr.: βiwojik (sylojik), / außerhalb des Sorb. s. poln. słowik, polab. sālūv (*sēlovъ), č. slavík, slowak. slávik, russ. соловей, ukr. соловії, соловейко, соловієць, соловік, bruss. calavéū, skr. slāvij, slāvja, slāvīc, slowen. slávec, bulg. слáвей, славик, mak. славей. // Ursl. *solvъjb 'Nachtigall, Luscinia', abgeleitet vom Farbadjektiv *solvъ (vgl. russ. соловой 'gelblichgrau') mit den Suffixen *-ъjb und *-ikъ (Dem.). Die sorb. Formen mit unregelmäßigem -olo (solobik) und Dissimilation zu -ylo-; ns. syloj \leq sylow, os. solobik, sylobik \leq *solvikъ. Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 690–691; Skok ERHSJ 2, S. 283; Stprast. 1, S. 84.

os. sól, Gen. sele f. 'Salz', dial. auch Nom.

sel und *syl.* Abltgn.: *selić* ‚salzen‘, *seleny* Adj. ‚gesalzen‘, *selny* Adj. ‚Salz-‘, Jentsch M. R.: *sól* m., f., *selić*. Ältere Belege: MFr.: *súl* (*sól*), *selicē* (*selić*; Mat. V, 13), Lud., Matth.: *βολ τα* ‚Salz‘, Sw.: *sél* (*syl*) ‚sal‘, *sélu* (*sylu*) ‚salio‘, *sělnik* ‚salarium‘, AFr.: *sel*, *sol*, *vel sul* ‚Salz‘, *seliu*, *selim* ‚salze‘, *selny stolp* ‚Salzsäule‘; ns. *sol*, Gen. *solī* f., *solīs* dass., *solanka*, *solarka*, *solaw(k)a* ‚Salzgurke‘, *solony* Adj. ‚Salz-‘, *solnicka* 1. ‚Salzfäßchen‘, 2. ‚Salzgurke‘ (Mk. Wb. 2, S. 480–481), ons. *solīc* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *ssol* ‚sal, Salz‘, *ssoliu* ‚salio, salze‘, *ssolnik* ‚salarium, Salzsieder‘, *ssolniza* ‚salinum, Salzfaß‘, Jak.: *ze soolu* Instr. Sg. ‚mit Salz‘ (Mark. IX, 49), *solónu* Adj. Akk. Sg. f. ‚salzig‘ (Jak. III, 12), *sólono* ‚gesalzen‘ (Mat. V, 13), Meg.: *soll* ‚sal‘, / poln. *sól*, č. *sůl*, ač. *sól*, slowak. *sol*, russ. *солъ*, ukr. *сіль*, *соль*, bruss. *солъ*, skr. *sō*, *sōli*, slowen. *sól*, bulg., mak. *солъ*, aksl. *solb*. // Ursl. **solb*, *-oli* (*i*-Stamm); os. *sel*, *selić* mit *o* ≥ *e*-Wandel vor palatalem Konsonant; urverwandt mit lit. žem. *sólymas* m. ‚Salzlake‘, lit. *sálli* ‚süß werden, sauer werden‘, lett. *sāls*, dial. auch *sāls* f., m., dazu lett. *bezsaļs* ‚salzlos‘ und alett. *rūgtsāls* ‚Glaubersalz‘ (Eckert, Die Nominalstämme auf -i, Ling. Stud., S. 106), aind. *sal-ilā* ‚salzig‘, arm. *al* ‚Salz‘, griech. *ἅλως* ‚Salz‘, lat. *sāl*, *salis* m. dass. (Pokorny IEW, S. 878), vgl. os., ns. *stony*.

os. *solotej*, Gen. *-twje* f. ‚Salat‘, dial. *solot*, *solota*, *solotja*, *solotwej* (SSA 5, K. 45; Jentsch M. R.). Ältere Belege: H. L.: *βολοτει*, Sw.: *solota*, *solotka*, AFr.: *βολοτει τα*, *solotei zchadza* ‚der Salat geht auf‘, Schm.-Pö.: *βολοτει*; ns. *salat*, Gen. *-a* m. dass. Ältere Belege: Chojn.: *saliat* ‚Lactuca, Tunkekraut(?)‘, Hptm.: *salat*, / poln. *salata*, č. *salát*, slowak. *šalát*, russ. *салат*. // Die sorb. Formen aus dt. *Salat*,

dial. *Solot(e)*; os. *solotej* gehört einer älteren Entlehnungsschicht an (Eingliederung in die *ū*-Stämme: *-ej* ≤ *-ew* ≤ **-ewb*), vgl. dazu auch os. *mjatej*, *-twje* ‚Minze, Mentha‘ und os. *žerchej*, *-chwje* ‚Kresse, Nasturtium officinale‘. Die dt. Formen ihrerseits aus ital. *salata*, eigentlich *insalata* ‚eingesalzenes (Gemüse)‘; auf derselben Quelle beruht poln. *salata*.

ns. *som*¹, s. os. *sym*.

ns. *som*² älter, nur Chojn.: *ssom* ichthyol. ‚Wels‘; im Os. nicht belegt, / poln. *sum*, apoln. *sum*, č. *sumec*, ač. *som*, slowak. *sumec*, russ., bruss., bulg., mak. *com*, ukr. *cim*, *-óma*, skr. *sōm*, slowen. *sōm*. // Ursl. **som̥* ‚Wels, Silurus glanis‘; urverwandt mit lit. *šāmas*, lett. *sams* dass., verglichen wird weiter griech. *καμασίν*, *-ῆρος* ‚ein Fisch‘ (ie. **komos*), zur Literatur vgl. Vasmer REW 2, S. 694.

os. *somot*, Gen. *-a* m. ‚Samt‘, *somotka* ‚Samtblume, Tagetes‘, *somočany* Adj. ‚Samt-, sam(me)ten, aus Samt; samthaarig, -weich‘, *somotny* Adj. ‚Samt-‘. Ältere Belege: Os. Kirchenlieder (17. Jh.): *sommoti* ‚Samt‘, Sw.: *sómot* ‚holosericum‘, *sómotowy* ‚holosericus‘, AFr., Schm.-Pö.: *βομμοτ τον* ‚Samt‘; ns. *somot*, Gen. *-a* m. dass., *somotny* Adj., dial. *somotk* 1. ‚Samtblume, Studentenblume, Tagetes‘, 2. ‚Gartenstiefmütterchen, Viola tricolor‘ (SSA 5, K. 36), 3. ‚Mädchen im Samtkleid, Samtpuppe‘ (Mk. Wb. 2, S. 481–482). Ältere Belege: Moll.: *sohmot* (97r, 21), Chojn.: *sommotawi* (*somotawy*) Adj. ‚sam(me)ten‘, Hptm.: *sommot*. // Entlehnt aus älterem nhd. *Sammet*, osächs. *somt*, *sāmat* (Bielfeldt, S. 237), vgl. č. *samet*, slowak. *zamat* dass.

ns. *son*, Gen. *-a* m. ‚Schwan‘ (Jord.), *swan*

són

dass. (Witkojc, Schriften). Ältere Belege: Chojn.: *sson* ,olor, Schwan', Hptm.: *šwon* und *schwon* dass.; im Os. noch *kolp* ,Schwan', umgspr. aber auch *šwon*, vgl. bereits Sw.: *schwon* ,olor, cygnus'. AFr.: *šwolin ton* ,Schwan'. // Entlehnt aus mhd., mnd. *swan*, nhd. *Schwan*, osächs., brandenburg. *Schwân*.

os. *són*, Gen. -*ona* m. ,Traum; Schlaf', Pl. *sony*, Dem. *sončk*, *mam twjerdy són* ,ich habe einen festen Schlaf' (Bibel 1728. I. Mos. 2, 21), *wo snje* ,im Traum', *šerjate sony* ,beunruhigende Träume'. Ältere Belege: War.: *hleboki sson* (*hlyboki son*) ,tiefer Schlaf' (S. 97), MFr.: *w sni* (**vš səně*) ,im Traum' (Mat. I, 20), Matth.: *šohn ton* ,Traum', AFr.: *šon ton* ,Schlaf, Traum', *sončk* Dem., *šonow wukladowar* ,Traumdeuter', Sw.: *sén* ,insomnium', *te sno* ,somnia' (*snjo* ≤ **sənje*, vgl. aksl. *sənije* ,Traumbild, Traum') neben *džeczo* ,somnia' (*džeczo* ≤ **dětje*), vgl. os. *džecso* ,träumen'; ns. *soń*, Gen. -*i* f. ,Traum' (Zw. Wb.), bei Mk. Wb. 2, S. 482: *soń*, Gen. *sni*. Die *o*-Form belegt für das Ns. nur Zw. Wb., von wo sie später Mk. Wb. übernommen hat; für den sich im Süden an das Ns. anschließenden obersorb. Dialekt von Wittichenau, der auch sonst niedersorb. Einflüsse aufweist, belegt aber Sw. die Form *sén* (*syn*) mit der für das Ns. charakteristischen Vokalisierung des ursl. **o* zu *e* (vgl. ns. *mech* ≤ **měchb* ,Moos'); im eigentl. Ns. sonst nur älter *snja* f. ,Schlaf, Traum', *we sni* ,im Schlaf, im Traum', *ze sni* ,aus dem Schlaf', Šwj. hs. Ws.: *te prědne sni* Pl. ,der erste Schlaf', Mk. Wb. 2, S. 472, bezeichnet die Form *snja* unbegründet als „falschen Nom. st. *soń*". Das heutige Ns. verwendet für ,Traum' nur *cowanje*, vgl. dazu bereits bei Jak. *w cowanú* ,im Traume' (Mat. I, 20). Ältere Belege: Chojn.: *ssnia* ,Schlaf',

plerwa snia (*pjerwa snja*) ,der erste Schlaf', Fabr. I (1709): *wó sni* ,im Traume', Hptm.: *šña* ,Schlaf', Hptm. L.: (*w*)*šyknú snju* ,den ganzen Schlaf', / außerhalb des Sorb. in derselben Bed. poln. *sen*, *snu*, č., slowak. *sen*, *snu*, russ. *сон*, *сна*, dial. auch *со сна* ,im Traum', aruss. *въ снѣхъ* dass., ukr. ,bruss. *сон*, *сна*, skr. *sān*, *snā*, dial. auch *sana*, slowen. *sén*, *sna*, bulg. *сън*, *сна*, mak. *сон*, *сна*, aksl. *səně* ,Schlaf'. // Ursl. **səně*, Gen. **səna* m. ,Schlaf, Traum', dial. **səně* f. dass. (*i*-Stamm), vgl. dazu auch Ujinskij Slavia III (1923), der auf mbulg. *сънъ* ,Traum' verweist, nach Mlad. Wb., S. 622, auch als Dialektform im heutigen Bulgarischen, dazu bruss. umgspr. *беccанъ* f. ,Schlaflosigkeit'; im Ns. später Überführung in die *ja*-Stämme (*snja*). Zugrunde liegt **səpn-* (os. *spac*, ns. *spas* ,schlafen' ≤ **səpati*); urverwandt mit lit. *sāpnas* ,Schlaf, Traum', *sāpnis* dass., lett. *sāpnis*, *sāpenis*, *sap(i)ns* ,Traum', aind. *svāpnas* ,Schlaf, Traum', griech. *ὕπνος* m. ,Schlaf', lat. *somnus* dass., zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 694; Pokorny IEW, S. 1048.

os. *sorna*, Gen. -*y* f. ,Reh', *sornik* ,Rehbock', dial. (westl.) auch *serna*, *sernja*, *sernik* (SSA 3, K. 5). Ältere Belege: Lud., Matth., AFr.: *šorna ta* ,Reh', Sw.: *sorna* ,dorcās, caprea', Sm. MS.: *sernik* ,Rehbock'; ns. *sarnja*, Gen. -*e* f., ons. *serna* dass. (Schl. und M. D.), dial. auch *sarna* (SSA 3, K. 5). Ältere Belege: Wb. Ps.: *tihchi ssarnow* (*sarnjow*) Gen. Pl. ,Gemsen' (22, 1; 29, 9; 104, 18), Hptm.: *szarnia* ,Reh', Hptm. L.: *sarnik*, Šwj. hs. Gr.: *serna* ,Reh', / poln. *sarna*, č., slowak. *srna*, russ. *céрна* ,Reh, Antilope, wilde Ziege, Antilope rupicapra', ukr. *чэрна* und *чєрнá*, bruss. *чэрна*, aruss. *сьрна*, skr., slowen. *sřna*, bulg. *сьрнá*, mak. *срна*. // Ursl. **sərna* ,Reh', ns. *sarnja* (*ja*-Stamm) viel-

leicht unter Einfluß von **serne*; urverwandt mit lett. *sirna* ‚Reh‘, lit. *stirna* dass. (das *t*- nach Fraenkel LEW, S. 909, durch Kontamination mit verwandten Wörtern), apreuß. *sirvis* dass. (abweichende Wurzel-determinante), daraus entlehnt finn. *hirvi* ‚Elentier, Hirsch‘, lat. *cervus* ‚Hirsch‘, griech. *κεράος* ‚gehört‘, kymr. *carw*, corn. *carow*, bret. *karo* m. ‚Hirsch‘ (**k̑ruos*), vgl. dazu das Oronym *Karawanken* (Pokorny IEW, S. 576); möglich aber auch direkte Verwandtschaft mit lit. *širvas* ‚(blau)grau, grauschimmelig‘ und ‚graues Pferd, Schimmel‘, *širvis*, auch ‚Hase‘. Das zugrundeliegende Motiv wäre in diesem Falle die graubraune Winterfarbe des Rehfalls, zur ie. Farbwurzel **ker-* ‚(Reif-, Raufrost-)Farbe‘ (Pokorny IEW, S. 573).

ns. *sosna*, Gen. -y f. älter ‚Fichte, Kiefer‘, Chojn.: *ssosna* ‚Pinus annosio, Bienenfichte (!)‘ (d. i. eine alte Fichte, in der Waldbienen gehalten wurden), nach Mik. Wb. auch im M. und im ö. Grz.-D., im eigentl. Ns. und im Os. nicht belegt, hier nur *chojca* bzw. *chójna*, / poln., č., slowak. *sosna*, polab. *sūsno*, russ., ukr. *cochá* ‚Kiefer, Föhre‘, bruss. *cachá*, mbulg. *cocha*; die Bed. ‚Baum mit Waldbienenbeute‘ auch im Beloruss. des Polesie (Moszyński KLS 1, S. 148). // Ursl. **sosna* ‚Fichte, Kiefer‘, bisher ohne feste Etymologie (zur Literatur vgl. Vasmer REW 2, S. 701–702). Wahrscheinlich aber mit alter onomatop. Grundlage aus ie. **kops-nā* und verwandt mit poln. *sopel* ‚Rotz, Eiszapfen‘ und russ. *conna* ‚Nasenschleim, Rotz‘, *conémь* ‚schnaufen, schnauben‘, *conéнь* ‚Flöte‘, dial. *conéнь* ‚Hosenbein, biegsame Röhre‘, im einzelnen: Schusteršewc, Zur Etymologie slaw. Baumnamen, Lětopis ISL A 19,2, S. 165, und Slaw. Wortstudien, S. 15.

os. *sotra*, Gen. -y f. ‚Schwester‘, Dem. *sotrička*, *sotřica* ‚Stiefschwester‘. Abltgn.: *sotřenc*, -řenc, -rowc ‚Schwestersohn, Nefee‘, *sotřjenca* ‚Schwestertochter, Nichte‘, *sotřiny* Adj. ‚der Schwester (gehörig)‘ (Jb. Wb.), Šwj. spomnj.: *sotřiny muž* ‚Schwager‘. Ältere Belege: MFr.: *sotra* ‚Schwester‘ (Mat. XII, 50), *βotsiny βyn* (*sotřiny syn*) ‚Schwestersohn‘ (Apg. XXIII, 16), Matth.: *sotra ta* ‚Schwester‘, AFr.: *βotra ta*, Dem. *βotka* (!) *ta* und *βotriczka*, *βotβistwo to* (*sotřistwo*) ‚Schwesterschaft, Verschwesterung‘, *βotβiu*, -im (*sotřu*, -im) ‚freunde mich an (wie Schwestern)‘; ns. *sotša*, Gen. -y f. dass., Dem. *sotsicka*, *sotsica*, V. M.: *sotša* und *šotša*, ons. *sostra* (Ha., Šč.). Abltgn.: *sotsiny* Adj. Ältere Belege: Chojn.: *sotscha* ‚soror, Schwester‘, *ssotschenz* (*sotšeňc*) ‚consobrinus, Schwester-, Geschwisterkind‘, Fabr. I (1709): *sotschy βin* (*sotšy syn*) ‚Schwestersohn‘ (Apg. XXIII, 16), Jak.: *schostra* (*šostra*?) ‚Schwester‘ (Mat. XII, 50), *Paulou sesczenecz* (*sestceňc*) ‚Sohn der Schwester des Paulus‘ (Apg. XXIII, 16), Meg.: *sostrananova* ‚soror‘, *sostra* ‚amita‘, Attw.: *sotra* (!) ‚Schwester‘, / poln. *siostra*, *siostrzeniec*, älter *siestrzeniec* ‚Schwestersohn‘, č., slowak. *sestra*, ač. *sestřenec* ‚Schwestersohn‘, slowak. *sestrenec* dass., russ., ukr. *cecnpá*, bruss. *caempá*, skr. *sèstra*, slowen. *sèstra*, bulg., mak. *cecnpá*, aksl. *sestra*. // Ursl. **sestra* ‚Schwester‘ (r-Stamm); im Os. und im eigentl. Ns. mit lautgesetzlicher Vereinfachung der Konsonantengruppe -str- ≥ -tr- (-lš-) und 'e + T ≥ 'o-Umlaut (vgl. aber noch ons. älter *sestceňc*); os. *sotřeňc*, ns. *sotšeňc* ≤ **sestr-ěň-bcb*. Urverwandt mit lit. *sesuo*, Gen. *seseřs*, dial. *sesė*, apreuß. *swestra* (das -w- vielleicht durch Einfluß von dt. *Schwester*), aind. *svásar-* ‚Schwester‘, lat. *soror*, got. *swistar*, ahd. *swester*, nhd. *Schwester*, im Slaw. mit -t-Einschub. Zu-

sowa

grundlegendes ie. **s(u)esor* wird zum Stamm des Reflexivpron. **se*, **seie-* gestellt, möglich aber auch direkt aus **suesor* 'eigenen Blutes' (Pokorný IEW, S. 1051 und S. 343).

os. *sowa*, Gen. -y f. ornith. 'Eule, Strix', übertr. 'Schimpfname für Frauen', *sowa suta* 'die Eule schreit'. Ältere Belege: Sw.: *huchowa sówa* 'asio', *wulka sówa* 'bubo', AFr.: *βowa ta* 1. 'Eule, Nachteule', 2. 'Schimpfname für Frauen', *βowka ta* 'Käuzchen', *wulka βowa* 'Uhu', *kiwkaza* (*kiwkaca*) *sowa* 'Käuzchen', *loskaza* (*loskaca*) *βowa* (l) 'Uhu'; ns. *sowa*, Gen. -y f. ornith. 'Eule, Schleiereule', *sowa huta*, dial. auch *sowa suta* 'die Eule schreit'. Ältere Belege: Chojn.: *ssowa* 'noctua', 'Eule', *ssowka* 'scops', 'Käuzchen', *ssowiŕko* (*sowisko*) 'asio', 'Steineule', *ssowiszczio* (*sowczyŕco*) 'ulula', 'Heuleule', / poln. *sowa*, č., slowak. *sova*, russ., ukr. *cosá*, bruss. *casá*, skr. *sōva*, slowen. *sóva*. // Ursl. **sova* 'Eule'; wie die meisten Vogelnamen onomatop. Ursprungs, verwiesen wird auf lit. *šaukti*, -*kiū*, -*kiaū* 'schreien, laut rufen; jmdn. nennen', lett. *saukti* 'rufen, nennen, proklamieren (in der Kirche), wählen', frequent. *saukāt* 'oft rufen' (\leq ie. **keu-*), vgl. dazu os., ns. *sutae* 'schreien wie ein Kauz', *sowa suta* 'die Eule schreit', mit Kentum-k auch ursl. **kawka* 'Dohle' (os., ns. *kawka*). Vasmer REW 2, S. 685, nennt weitere ie. Belege, die aber alle parallele Bildungen darstellen.

os. *sowjer*, Gen. -a und -ja m. 'Höhenrauch, Nebeldunst', *sowjerina* dass. (Pf. Wb., Jb. Wb.), *sowjer a směrki* 'Nacht und Nebel', *sowjerizna* 'Frostnebel' (Kr. Wb.), dial. *Hdyž bó tak na deščik bolo, da bóchu nan a mač přece prajili: To su sowjerje, so mróči a mróči, a deščik žan nej* 'Wenn es so nach Regen aussah,

pflegten Vater und Mutter immer zu sagen: das sind Höhen(Nebel-)dünste, es wird wolkig, es bewölkt sich, aber Regen gibt es keinen' (Purschwitz – Poršicy), Jentsch M. R.: *soŕer* m. 'Dunstschleier'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *ssower*, -*rja* 'Höhenrauch', Kőr.: *βoweroity* (*sowjerojty*) und *βoworoity* (*soworojty*) 'dürre, da alles erhitzt und verbrannt ist', *βeweroita βuchota* 'große Dürre'; im Ns. nicht belegt. // Ursl. **sever̥* m. und **sever̥* m. 'Nordwind, nördliche Himmelsrichtung (Norden)', im Os. mit Spezialisierung: 1. '(kühle) nördliche Winde' \geq 2. 'Höhen- dunst, Nebeldunst, der durch das Eindringen kühler, nördlicher Luftmassen entsteht und ohne Niederschlag ist', $\acute{e} \geq o$ -Lautwandel wie in os. *džowka* 'Tochter' \leq **děvka* und *slowka* 'Pflaume' \leq **slivka*. Verwandt ist poln. alt *siewier*, *siewierz* 'Norden, Mitternacht' (nach Brückner SEJP nur noch als ON), Lind. Wb.: *wiatr północny przodkowie nasi nazywali siewierzem* 'den Nordwind bezeichneten unsere Vorfahren als *siewierz*', č., slowak. *sever* 'Norden', russ. *север* dass., dial. *север* 'Nordwind', skr. *sjever*, slowen. *sever*, bulg., mak. *север*, aksl. *sever* 'Norden, Nordwind'; urverwandt mit lit. *šiaurė* 'Norden', *šiaūras* 'kalt, nördlich; streng, durchdringend' (Fraenkel LEW, S. 978). Os. schriftspr. *sewjer* 'Norden' ist eine jüngere Entlehnung (19. Jh.) aus dem Tschech.

os. *spac*, 1. Sg. *spju*, 2. Sg. *spiš* 'schlafen', *spanje* Vbst. 'Schlaf', dial. *spani*, *spanjo* dass., *zaspane* 1. 'verschlafener Mensch, Schlafmütze, Langschläfer', 2. 'Siebenschläfer', *sedmispancy* Pl. 'Siebenschläfer' (Lehnübersetzung). Ältere Belege: MFr.: *spacz* 'schlafen' (Mat. XXVI, 45), Sw.: *spu*, *spaño*, Matth., Schm.-Pö.: *spacz*, *spanle*, *spani*, *zaspancz*; ns. *spaš*, 1. Sg.

spim, *spat* Supinum, *ons. spać* 'schlafen'. Ältere Belege: Moll.: *spasch* 'schlafen' (86v, 18; 116v, 19), *spane* 'Schlaf' (127v, 5), Thar.: *spat hisch* 'schlafen gehen' (S. 88), Chojn.: *spasch*, *spane*, Meg.: *spatzh* (*spać*) 'somnus', / in allen slaw. Sprachen: poln. *spać*, č. *spát*, slowak. *spat*, russ. *cnamb*, aksl. *səpati*, *səpjō* u. a. // Ursl. **səpati*, **səpjō* 'schlafen', urverwandt mit aind. *svāpiti* 'schläft, schläft ein', lat. *sōpiō*, -*ire* 'einschläfern', ahd. *entswebben*, mhd. *entsweben* dass., mhd. auch 'schläfrig werden; einschlafen' (**syēpejō*) u. a. (Pokorny IEW, S. 1048). Vgl. os. *són*, ns. *snja*, os. *wusnyć*, ns. *wusnuć* 'einschlafen'.

os. *spanje*, Gen. -*a* n. 'Schläfe; Schlaf', dial. auch *spani* (östl.) und *span(j)o* (westl., SSA 6, K. 5). Ältere Belege: Sw.: *spanio* 'tempus', *tey spani* Du., Schm.-Pö.: *spanje*, Jhā.: *spani*; ns. *spanje*, Gen. -*a* n. dial. dass. (in den os.-ns. Übergangsdialekten, im Schl. und M. D.), im eigentl. Ns. dafür Synonym *psyki* (s. d.). // Urspr. Nomen actionis (≥ Nomen rei) zu os. *spać*, ns. *spaś* 'schlafen', vgl. paralleles poln. dial. (Schlesien) *spany* 'Schläfe, Schlaf' (AJPP, K. 231), č. *spánek* 'Schläfe' und slowen. dial. *sence* n. dass. Die Geographie des Wortes läßt Lehnsemantik aus dt. *Schläfe* vermuten. Die ältere os. Bezeichnung der Schläfe ist *skróń* (s. d.).

ns. *spar*¹, Gen. -*a* m. 'Dampf, Wrasen', *sparizń* f. und *spariznja* f. 'heißer Wasserdampf, Brodem', auch *sparń* f. und *sparnja* f. dass. Ältere Belege: Hptm.: *sparna* 'Wrasen, Brodem', Jak.: *zpaar* 'Hitze' (O. Joh. XVI, 9); im Os. nur *para* 'Dampf'. // Zu ns. *paris* 'heiß machen, brühen, dünsten' (**səparō*, **səpariznō*, **səpamnō*).

os. *spar*², Gen. -*a* m. 'Schlaf', dial. und

älter mit sekund. *í* auch *spař*, -*rja* (SSA 5, K. 55), *sparny* Adj. 'Schlaf-, schläfrig'. Ältere Belege: Matth.: *spiar ton* (d. i. *spař*), Sw.: *spar* 'sopor', *sparné* (*sparny*) 'somniculosus', AFr.: *sparna komora* 'Schlafkammer', Schm.-Pö.: *spar*, -*rja*; ns. *spař*, Gen. -*rja* m. dass., *sparny* Adj. dass., *sparna špa* 'Schlafzimmer'. Ältere Belege: Attw.: *gaž wocy stej sparnej* 'wenn die Augen schläfrig sind'. // Ursl. dial. **sparō* m. 'Schlaf', urspr. Nomen actionis (≥ Nomen acti) zu **səpati* 'schlafen' (os. *spać*, ns. *spaś*). Wortbildungsformans **-rō* wie in **darō* 'Geschenk' (**dati* 'geben') oder **pīrō* 'Schmaus, Gelage' (**piti* 'trinken'), möglicherweise aber schon ie., vgl. dann griech. *ὕπνυς* neben *ὕπνος* 'Schlaf' und alat. *sopor* 'tiefer Schlaf'.

os. *spara*, Gen. -*y* f. 'Klaue', *špara* dass. (Pf. Wb.). Ältere Belege: Matth.: *spara ta*, *sparak* 'lahm Gehender, Hinkender', Schm.-Pö.: *spara*, *schpara*; ns. *spara*¹, Gen. -*y* f. 'Schwellenfuge, Spalt in einer Schwelle', dial. auch *ons. špara* 'Klaue' (Schl. u. M. D.), / außerhalb des Sorb. poln. *szpar*, *szpara* 'Spalte, Ritze', apoln. 'gespaltenes Holz (Ast), in dem ein Lockvogel befestigt ist' (Reczek Wb.), kasch. *spara* 1. 'Spalte, Ritze', 2. 'Abstand zwischen den Fingern', č. *spára* 'Klaue', slowak. *špara* 'Spalte, Fuge'. // Ursl. dial. **spara* f. und **sparō* m. 'Fuge, Spalt, Ritze', im Os. und Tschech. mit Spezialisierung zu 'Tierklaue'; gehört mit abweichendem *a*-Ablaut zu ursl. **perti*, **porō* 'sperrn, spreizen', vgl. os. *prěć*, ns. *prěś* 'leugnen, streiten', ~ *so na čo* 'sich auf etwas stemmen, lehnen', poln. *przeć* 'spreizen, sperren'; urverwandt mit ahd. *sparro* 'Balken, Dachbalken, Stange', nhd. *Sparren*, aisl. *sperra* 'mit Sparren versehen; die Beine spreizen; aussperren, ver-

spara²

hindern¹, ahd., mhd. *sperren* ,durch einen Sperrbalken verschließen, sperren; aus-spreizen¹ ≤ ie. **(s)per-*. Über parallele Ablautverhältnisse vgl. auch aksl. *parati* ,fliegen¹, russ. *napúmь* ,schweben, hoch in der Luft fliegen¹ neben russ. *nepémь*, *ны* ,gehen¹, russ.-ksl. *nepy* ,fliege, bewege mich¹ sowie os., ns. *para* ,Dampf, Dunst¹, russ. *nap*, auch ,Brachfeld¹ neben ns. *prěš*, *prěju* ,verdorren, welken¹, apoln. *przeć* ,schwitzen, faulen¹, russ. *npemь* dass. und ukr. *npímu*, *npíto* ,brennen, schwitzen, faulen¹. Machek ESJČ, S. 553, vergleicht weniger überzeugend skr. *čāpak*, *čāpur* ,Strunk, Baumstumpf¹ und *čēpur* dass. (gehört zu os. *čapor*, s. d.). Vgl. os. *šparac*, *parac*.

ns. *spara*², s. os. *para*¹.

ns. *spas*, s. os. *spac*.

os. *spěc*, 1. Sg. *-ěju* ,auffahren; steigen; eilen¹, nach Pf. Wb. *cpěc*, *cpic*, im Hoy. D. *spic*, sonst nur in Zusammensetzungen: *dospěc* ,erreichen¹, *přispěc* ,beimessen, zu-rechnen¹, *zaspěc* ,verachten, verschmähen, verabscheuen, mißachten¹, *bože spēce* ,Himmelfahrt(stag)¹, auch ~ *cpěce*, ~ *cpice* dass., Jentsch M. R.: *bože spíce*. Ältere Belege: War.: *horī spil do nebes* ,in den Himmel aufgestiegen¹ (S. 74), Kat. 1715: *to hore stpiezi (stpići)* ,die Auf-erstehung¹, Schm.-Pö.: *stpiez* und *stpjecz* (*stpic*, *spěc*), *k nebju stpjecze* ,Himmel-fahrt¹, Han.: *stpěcz*, *stpju* ,steigen, (auf den Hang)¹, *stpěczo* Vbst. ,Steigen¹; ns. *spěs* dass., jetzt nur in den Zusammen-setzungen: *dojspiš* 1. ,irgendwohin eilen, gelangen¹, 2. trans. ,etwas erlangen, er-reichen, ausrichten¹, *podejspiš* ,sich jmdm. unterwerfen, sich untergeben¹, *poddejspjony* ,untertänig, unterjocht¹, *podejspnik* ,Un-terjochter, Untertan¹. Ältere Belege: Moll.:

podesspona (podejspjona; Partic. praet. pass.) ,untertan¹ (K. 14v, 6), Chojn.: *schpu (špju)* ,werfe¹, *huschpu*, *huschpiwam* (*hušpu*, *hušpiwam*) ,rücke vor¹, *seischpu (zejspu)* ,verwerfe¹, Jak.: *wyschpytz (wy-spěc)* ,auswerfen¹ (Luk. V, 5), / poln. älter *spiac*, *spieje* 1. ,nacheilen, nachkom-men, einholen¹, 2. ,Zeit haben, frei sein¹ (Slow. Warsz.), č. *spěti* ,eilen¹, slowak. *spiet* dass., russ. *cnémь* ,gedeihen, reif werden, vonstatten gehen¹, *cněmyi* ,reif¹, *nocnémь* ,rechtzeitig kommen¹, *ycnémь* ,fortschreiten, vorwärtskommen¹, ukr. *cnímu* ,reifen¹, bruss. *cneyb* dass., skr. *dōspjeti* ,reifen, zurechtkommen¹, slowen. *spěti* ,eilen, zunehmen, gedeihen¹, bulg. *cněa*, aksl. *spěti*, *spějo* ,fortschreiten, ge-deihen, einen guten Fortgang haben¹, ~ *se* ,gelingen¹. // Ursl. **spěti*, **spějo* ,gedeihen, reif werden; eilen, erreichen, gelangen¹; urverwandt mit lit. *spěti*, *spěju* ,Muße haben, schnell genug sein, zurechtkommen, noch zur Zeit kommen, mit jmdm. Schritt halten¹, aind. *sphāyatē* ,nimmt zu, wird feist, gedeiht¹, *sphātī-* ,Gedeihen, Fettmachung¹, *sphūtā-* ,ge-quollen, in gedeihlichem Zustand, rein-lich¹, lat. *spēs* ,Erwartung; Hoffnung¹, ahd. *spuo(a)n* ,gelingen¹, mhd. *spuon* dass., ahd. *spuot* ,Gelingen, Schnellig-keit¹, nhd. *sich sputen* usw. (Pokorny IEW, S. 983). Vgl. im Slaw. auch **spěchъ* (os. *spěch* ,Eile¹, *wuspěch* ,Erfolg¹), ablautend **sporъ* (os. *spory* ,ausgiebig, gedeihlich; sparsam; gedrungen, untersetzt, von Men-schen¹).

os. *spěch*, Gen. *-a* und *-u* ,Eile; Geschwin-digkeit; Raschheit¹, *spěchać*, *spěchowac* ,eilen¹, *spěšny* Adj. ,eilig¹, *wuspěch* ,Er-folg¹. Ältere Belege: Sw.: *spěch* ,alacritas, celeritas¹, *spěchuyu* ,maturo¹, *spěschmé* ,alacer, celer, levipes, pernix¹, Matth.: *bo spychowacz* ,sich beeilen, sich auf den

Weg machen', Schm.-Pö.: *spjech*, *spjecho-*
wacz *βo*, *spjeschmy*; ns. *spěch*, Gen. -*a*
'Eile', *spěchowas* 'fördern, beschleunigen',
~*se* 'sich beeilen, eilen', *spěšny* Adj.
'schnell, geschwind, hurtig, eilig', *spěšnosć*
'Geschwindigkeit, Schnelligkeit, Eile,
Flinkheit', *wuspěch* 'Erfolg'. Ältere Be-
lege: Chojn.: *speech* 'vigor, Zähigkeit',
nießpech (*njespěch*) 'torpor, Zauderei',
sspeschni (*spěšny*) 'gnavus, emsig, geschäf-
tig', *sspeschschu* (*spěšu*), *sspeechchuyu* (*spě-*
chuyu) 'festino, eile', Hptm.: *βe spěschisch*
'eilen', / poln. *śpiech* 'Eile', *śpieszyć* 'eilen',
č. *spěch* 'Eile', *spěchat* 'eilen', slowak.
speech, *spechat*, russ. *cnex* 'Eile', *ynéx*
'Erfolg', ukr. *cnix*, bruss. *cnex*, slowen.
spéh, bulg., mak. *cnex* 'Eile', aksl. *spěchъ*
'Streben, Eile', *spěšiti* 'eilen'. // Ursl.
**spěchъ* 'Eile', **spěšiti* 'eilen', gehört zu
ursl. **spěti* 'gedeihen; eilen' (os. *spěc*,
ns. *spěš*), vgl. dazu mit *o*-Ablautreihe
auch os. *spochi* 'hintereinander, immer-
(fort), fortwährend, stets, ununterbrochen'.

os. *spěwać*, 1. Sg. -*am* 'singen; beten', dial.
auch *spiwać* (Bautzener D.). Abltgn.:
spěw 'Gesang, Lied', *spěwar*, -*ka* 'Sänger,
-in', *spěwarske* '(Choral-)Gesangsbuch
(kirchlich)', *spěwnik* 'Liederbuch, Gesang-
buch'. Ältere Belege: War.: *wespiwai*
(*wyspiwai*) Imp. 2. Sg. '(zu Ende) beten'
(S. 77), MFr.: *modlitwy spjwasch* 'beten'
(Mat. VI, 5), *My hsmý wam na placъ*
spjwali (*zanoschowali*) 'Wir haben Klage-
lieder gesungen (vorgetragen)' (Mat. XI,
17), Matth.: *spiewacz*, Sw.: *spěwam*, *cano*,
canto, *spěwano*, *musa*, *modulatio*, *modu-*
lamen, AFr.: *spiwacz* und *spiewacz* 'sin-
gen, beten, loben', *spiwani* und *spiewanie*
Vbst. 'Singen, Gesang, Beten', Schm.-Pö.:
spjewacz 'singen', *spjewarske knihi* 'Ge-
sangsbuch', *spjewanežko* 'Liedchen'; ns.
spiwaś, 1. Sg. -*am* dass., *spiw* 'Gesang,
Lied', älter und dial. auch *spěwas* (Mik.

Wb.), bei Šwj. Wb. und in der gegenwärtigen ns. Literatur nur *spěwas* (Einfluß des Os.), ons. *spiwać*, *spiw* (Ha.). Ältere Be-
lege: Moll.: *spywasch* (18 v, 9; 42 r, 9), Wb.
Ps.: *spěwasch* (137, 3), Chojn., Hptm.:
spiwasch, Jak.: *ten kohott* (!) ... *zazpywa*
Aor. 3. Sg. 'der Hahn krähte' (Mark. XIV,
68), *spiwaicze* Imp. 2. Pl. 'singet' (Eph. V,
19), Meg.: *spewati* (*spěwaći*) 'cano', *spewo*
n. (!) 'canticum', / poln. *śpiwać* 'singen',
älter *piac* 'krähen', č. *pět*, *zpívat* 'singen',
zpěv 'Gesang', ač. *uzpievati* 'krähen',
slowak. *spievať* 'singen', *spev* 'Gesang',
russ. *sočeeamb*, *něamb*, *nemb*, *noio* und
něio 'singen', *enea* 'Gesang', ukr. *niamu*,
nio dass., bruss. *ney*, *něio*, skr. *pjěvati*,
slowen. *pěti*, *pójem*, bulg. *noš*, *něa*, mak.
nee, aksl. *pěti*, *pojo* 'singen, lobpreisen',
užpěti 'anstimmen, preisen, krähen', *už-*
pěvati 'ein Lied anstimmen'. // Die sorb.
Formen aus **užpěvati*, **užpěvъ* (dever-
bale Form), vgl. dazu auch die asorb.
Glosse *pojěte* Imp. 2. Pl. 'cantate' (12. Jh.).
Verwandt ist russ. *nemýx* 'Hahn', skr.
pětao dass. Ohne sichere Anknüpfungen
außerhalb des Slaw., verglichen wird
griech. *παίδων* (dor.), *παῖδων*, -*ονος* (ion.,
att.), *παίων* (äol.) Bez. eines Heil- und Lob-
gesangs zu Ehren des Appollon (Pāan),
das verwandt sein soll mit griech. *παίω*
'schlagen' (Frisk etym. Wb., Lieferung 15,
S. 460), zur Literatur s. Vasmer REW 2,
S. 422.

os. *spinać*, *spink(a)*, ns. *spinaś*, *spink(a)*,
s. os. *spječ*, ns. *spěš*.

os. *spinkać*, 1. Sg. -*am* Kinderspr. '(ein)-
schlafen'; ns. *spijkaś*, *spinkaś* dass., / poln.
spinkać, *spłunkać*, č. *spinkat* dass. // Kin-
derspr. Wort, zu **spati* (os. *spać*, 1. Sg.
spju, 2. Sg. *spiš* 'schlafen'), vgl. im Os.
auch kinderspr. *běžkać* 'laufen', *pójdkać*
'sprechen' usw.

spiža¹

ns. spiža¹ 1. ‚Speise‘, 2. ‚Speiseschrank, Brotschrank‘ (in dieser Bed. meist Dem. *spižka*), *spižarnja* ‚Speisekammer, Vorratskammer‘, *spižowaś* ‚speisen‘, Ha.: *spiša*, *spiška*. Ältere Belege: Moll.: *spyssa* ‚Speise‘ (79r, 20), *spyssowass* (*spižowaś*) ‚speisen‘ (129v, 11), *gass zaß yo spyssowanu* (*gaž cas jo spižowanju*) ‚wenn Essenszeit ist‘ (K. 5r, 22), Chojn.: *spischka* ‚penarium, Kostschrank‘, *spischowasch* ‚speisen‘, Thar.: *spisu* und *schpisu* (*spižu*; Akk. Sg.; S. 93, 120), Hptm.: *spiža*, *spižowasch*, Jak.: *spisschae* (*spiže*) *dla* ‚der Speise wegen‘ (Röm. XIV, 15, 20). // Entlehnt aus mhd., mnd. *spise*, *spisen*, vgl. auch apoln. *spiža* ‚Proviant‘, ač. *spižě*, č. *spiže* dass.

ns. spiža² älter ‚Glockenspeise, Glockenmetall‘, Bedeutungsangabe nach Mk. Wb. 2, S. 490, der sich auf Chojn. beruft; hier aber nur *spischka* ‚ferramentum, Eisenerz‘, *spižany* Adj. 1. ‚die Glockenspeise betreffend‘, 2. ‚ehem‘ (Wb. Ps.: *spishane shūrāh* [*žurja*] ‚eherne Türen‘, 107, 15), / poln. *spiža* ‚Bronze (cuprum, metallum)‘, seit dem 15. Jh., č. *spěž* ‚Bronze‘, älter *spiže* ‚Glockenspeise‘ (Jungmann Wb.), slowak. *spiež(a)* ‚Bronze‘. // Identisch mit *spiža*¹ ≤ mhd. *spise*. Für den Glockenguß wurde eine besondere Messinglegierung (die Glockenspeise) verwendet, hieraus später durch Bedeutungserweiterung ‚Erz, Bronzemetall‘ überhaupt. Vgl. Mareš, Anzeiger 113 (1976), Nr. 11, S. 250.

os. *spječ*, 1. Sg. *spnu*, 2. Sg. *spnješ* perf. ‚spannen, eng sein (Kleidung), hemmen (Wagen); wölben, ballen (Faust)‘, jetzt gew. nur *spīnac* imperf. ‚zusammenspannen; anspannen (Muskeln, Seile); anstauen (Wasser)‘, *spīnyć* perf. dass., ~ *so* ‚sich zusammenkrampfen (Herz)‘. Abltn.: *spink*, *spinki* Pl. ‚Krampf‘, *spink w noze*

‚Krampf im Bein‘, *spinka* ‚Klammer; Heftel (am Kleid); Zwinge‘. Ältere Belege: Sw.: *zpinka* ‚fibula‘, AFr.: *spinam*, *spinka ta* ‚Heftel, Binderriemen‘; ns. *spěš*, 1. Sg. *spěju*, -*jom*, 2. Sg. *spějoš* perf., *spīnaś* imperf. dass. Abltn.: *spink* ‚Spannriemen, -strick; Krampf‘, *spinki* Pl. 1. ‚Fesseln der Pferde und Rinder auf der Weide‘, 2. ‚Krämpfe, Muskelkrampf‘, *spinka* ‚Klammer; Heftel (am Kleid); Schnalle‘. Ältere Belege: Chojn.: *speju*, *spinam* ‚koppelle zusammen‘, Hptm.: *spesch*, *spīnasch* ‚spannen‘. // Zur Etym. vgl. os. *pječ*, ns. *pěš*.

os. *spječić*, 1. Sg. -*u* perf. (bei Pf. Wb. fälschlich *spječić*) ‚aufrührerisch machen; aufwiegeln; empören‘, ~ *so* ‚sich widersetzen, sich weigern; sich empören‘, jetzt gew. nur *spječować so* dass. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *speczicz ǫo*, *speczowacz ǫo* ‚sich widersetzen‘; im Ns. nicht belegt. // Gehört als urspr. **szpetiti* ‚durch Anspannung widersetzen‘ zu urisl. **pętb*, **pęno* (vgl. ns. *pěš*, *pnu*, *pņjoš* ‚spannen‘), s. auch *pječa*, *wopječica* und *wospjet*.

os. *spjerschizny*, Gen. -*ow* Pl. ‚Kopfschuppen‘ (nach Pf. Wb. im Hoy. D.), im heutigen Os. dafür allgemein nur das Lehnwort *šupizny* Pl.; ns. *spjerschlina*, Gen. -*y* f., gew. nur Pl. *spjerehliny*, auch ‚Fischschuppen‘, dial. auch *spjerschlin* m. dass., ons. *spjersch'iny* (SSA 3, K. 46). Ältere Belege: Chojn.: *spelchni* (*spjelchny*) ‚fur-furosus, mit Kopfschuppen bedeckt, schuppig‘. // Zu os. *pjerschizny* ‚Staub zwischen den Kopfharen, Schuppen‘. Das Nebeneinander von anlautendem *sp-* und *p-* dürfte alt sein (*s*-mobile), ns. *spjelchny* mit sekundärem *r* ≥ *l*-Wandel.

os. *spjet* Adv. älter ‚abermals, wiederholt‘, s. os. *wospjet*.

os. *splaw*, Gen. -a m., Abfluß; Zusammenfluß; Wasserschleuse; Floß; zusammengeschwemmter Unrat; Schlamm, Schlick'; *splawić*, -jeć, zusammenschwemmen; herunterflößen', ~ *so*, herunterflößen, -schiffen', *splawjene jejo*, Fließei, Flößei' (SSA 2, K. 103), Jentsch M. R.: *sp'auēni* Vbst. dass. Ältere Belege: Bibel 1728: *splaw*, 'Schaum auf dem Silber im Schmelztiegel'; ns. *splaw*, Gen. -a m. dass., *splawiš* dass. Ältere Belege: Hptm.: *splaw*, 'Schwemmholz'. // Vgl. os. *plawić*, ns. *splawiš*.

ns. *splo*, s. os. *stwjelco*.

ns. *splagowaš* älter, ziehen, züchten, erzeugen', ~ *se*, 'erzeugen, entstehen', w *starem mēsu se cerwje splagowachu*, 'im alten Fleisch entstanden Maden' (Mk. Wb. 2, S. 72), *to se splagnjo samo ze se*, 'das entsteht von selbst (Krankheit im Obstbaum)'. // Vgl. os. *plahować*, ns. *plagowaš*.

os. *splah*, Gen. -a m., Geschlecht, Generation; Rasse; (Volks-)Stamm'. Ältere Belege: Sw.: *zplahw*, Han.: *splahw*, 'Geschlecht'. // Vgl. os. *plahować*.

os. *spliška*, Gen. -i f. dial. ornith. 'Bachstelze, Motacilla' (R. Wj.), Jentsch M. R.: *šere splěšk* m. dass.; ns. *spliska*, Gen. -i f. dass., dial. auch *splistka*, *splijkstra* (Mk. Wb. 2, S. 492; SSA 3, K. 30) und *spriška* (Chojn.). // Zur Etym. vgl. os. *pliška*.

os. *spočatk*, Gen. -a m., Anfang, Uranfang', *spočec*, *spočnu*, 'beginnen, anfangen'. Ältere Belege: War.: *spocžatk* (S. 74), MFr.: *wot spocžatka teho swěta*, 'vom Anfang der Welt' (Mat. XIII, 35), Sw.: *zpotžak*, 'exordium', Matth.: *spocžatk*, *sapocžatk*, 'Anfang'; ons. *spocufk*, *spocytk* (Jak.: *wot zpocutku swetta*, 'vom Anfang

der Welt' [Eph. III, 9], *wod zpocutka*, *wod zpocutka* [1. Joh. II, 7]), sonst im eigentl. Ns. nur *spoces*, 1. Sg. -cnu und -cnjom, 'beginnen, anfangen'. Ältere Belege: Moll.: *sputze se* (*spoce se*; Aor. 3. Pl.; 76r, 16), *sputzno* (*spócnjo*; 3. Sg.; 107v, 5), Chojn.: *spozenie* (*spocenje*; Vbst.), 'Anfang', Hptm.: *že spozesch* (*se spoces*), 'beginnen', Jak.: *spocuš* dass. (nach Mk. Wb. 2, S. 492). // Ursl. **spōčetakъ*, **spōčetī*, zur Etym. vgl. os. *počatk*, *počec*.

os. *spod* Prāp. 1. mit Gen., 'von unten hervor' (*spod blida*, 'unter dem Tisch hervor'), 2. mit Akk., 'unten hin' (*spod třěchu*, 'unters Dach'); ns. *spod* Prāp. 1. mit Gen., 'von unten hervor' (Vkl.: *spod lpy zeleneje*, 'unter der grünen Linde hervor'), 2. mit Akk., 'unten hin' (*spod mojo kšywo*, 'unter mein Dach'), 3. mit Instr. *spod kerkom*, 'unter dem Strauche'. Ältere Belege: Chojn.: *spod*, 'unter'. // Aus **jbz-podъ*, vgl. os., ns. *pod(e)*.

os. *spód*, Gen. -oda und -odu m., 'Unteres, Unterteil', *wot spodu*, 'von unten', *spódk*, 'Unterteil, -lage, -fläche, -seite, -grund; Basis, Postament; Unterfutter (Kleidung)', *wozowy* ~, 'Wagengestell', *spódnj*, *spódnj* Adj. 'Unter-, untere(r)', *spodnica*, dial. *spódnea*, 'Bodenbrett' (SSA 4, K. 89); ns. *spod* älter 'Boden' (fehlt bei Mk. Wb.), *spodk*, 'Unterteil, Unteres, Untergrund'. Abltgn.: *spodnica* 1. 'Unterlage, Grundlage', 2. spez. 'Schwelle, auf der das Blockhaus steht; Bodenbrett des Wagens; Unterrock, Unterkleid', dial. *spodnje* Pluralet., *spodny* Adj. 'Unter-, untere(r)'. Ältere Belege: Chojn.: *spod*, 'solum, Boden'. // Ursl. **jbz-podъ*, 'Unteres, Unterteil', zur Etym. siehe os., ns. *pod*.

os. *spodobać so*, 1. Sg. -am *so*, '(wohl) gefallen; belieben', *spodoba*, 'Gefallen, Wohl-

spody

gefallen', *spodobanje* dass., auch als Antwort auf den Morgengruß *dobre ranje* 'guten Morgen', *spodobny* Adj. '(wohl-)gefällig, angenehm, gemütlich'. Ältere Belege: War.: *spodobalo* Perf. 3. Sg. n. (S. 76), *spodobani* Vbst. (S. 77), MFr.: *dobre spodobani* (Mat. III, 18); ns. *spodobaś* (se), 1. Sg. -am (se), älter auch *spodobiś* dass., *spodobanje* Vbst. 'Gefallen, Wohlgefallen, Genugtuung, fröhliche Gewißheit'. Ältere Belege: Moll.: *spodobasch seh* (74r, 25), *be spodobayo* 3. Sg. (K. 4v, 20), Chojn.: *spodobiu* (*spodobju*) *be*, *spodobam be* 'placeo, gefalle', *dobre spodobane* 'Wohlgefallen', *spodobni* (*spodobny*) 'gefällig', Meg.: *dobre spodobati* (*spodobać*) 'placeo'. // Gehört als **sṣpodobati* und **sṣpodobiti* zu os., ns. *podoba*, vgl. auch os. *podobać* so.

os. *spody* 1. Adv. 'unten, zuunterst, unterhalb' (*zalěz spody* 'krieche darunter'), 2. Präp. mit Gen. (*spody blida* 'unter dem Tisch'). Ältere Belege: Matth.: *spody*; ns. *spody* Adv. und Präp. älter und dial. dass., neben gew. *spozy*, dial. *spoz* dass. Ältere Belege: Moll.: *spusy* (*spózy*) *wyssockym nehbom* 'unter dem hohen Himmel' (11r, 9), *spuss* (*spóz*) *tym nebm* 'unter dem Himmel' (K. 15r, 21), Chojn.: *sposi* 'subter, unter', Hptm.: *sposi teje semě*, *sposi teju semu* 'unter der Erde'. // Aus ursl. **jǫz-podǫ-jǫ* bzw. **jǫz-pozǫ-jǫ*, vgl. os., ns. *pod*. Parallele Bildungen sind os. *prjedy* 'vor, vorher', ns. *prězy* dass., os. *zady* 'hinten, hinter' und ns. *slězy* dass.

os. *spochi* Adv. 'hintereinander, immer (-fort), fortwährend, stets, ständig, ununterbrochen', auch *pospochi* dass. Ältere Belege: Matth.: *spochi*, AFr.: *spochi*, *pospochi*; im Ns. unbekannt. // Urs. dial. **spochy* Instr. Pl., mit unregelmäßigem Ablaut zu os., ns. *spěch* 'Eile, Geschwindigkeit, Raschheit', zum o-Vokalismus vgl.

os., ns. *spory* 'ausgiebig; gedeihlich; sparsam; gedrungen, untersetzt (Mensch)' und russ. *cnópyū* 'ausgiebig, ergiebig, gedeihlich', ukr. *cnópuū* 'schnell, erfolgreich, umfangreich', skr. *spōr* 'lange dauernd'.

ns. *spojś*, *spojowaś* älter 'zusammenfügen, fügen', vgl. Chojn.: *spoju*, *spojuju* 'füge zusammen', Jak.: *gromadu zpowil ie* 'zusammengefügt hat' (Mat. XIX, 6), *gromadu spowono ie* 'wird zusammengehalten' (Eph. II, 21), mit -ji- ≥ -wi-Wandel wie in ons. *strowić* neben *strojić* 'machen, geschehen'; im Os. nicht belegt, / poln. (*s*)*poić*, *spajać* 'zusammenfügen, zusammenleimen', č. (*s*)*poit*, verbinden, vereinigen, zusammenbringen', slowak. *pojit* dass., *spojivo* 'Verbindung' (Káral Wb.), russ. nur präfixal *npunoúenb*, *npunaúsamb*, *npunaám* 'anfügen, anlöten', ukr. *cnóinu*, *cnórobanu* 'zusammenfügen', skr. *spōjiti* (se), *spajāti* (se) 'verbinden, verschmelzen'. // Urs. **sṣpoiti* 'zusammenfügen, anfügen', bisher ohne Etym. U. E. als ie. **s* *poi-* verwandt mit griech. *σπᾶω*, *σπῶ* 'ziehe, zerre, verrenke, falle mit Zuckungen, Krämpfen, ziehe ein, sauge ein' (Pokorny IEW, S. 988), im Baltoslaw. mit Nasal infix hierher auch lit. *pinti*, *pinu* 'flechten', ursl. **peti*, **pǫnq* 'spannen' (Wz. **sp̥hi(n)-*). Nicht zu trennen von ursl. **poiti* 'tränken', **piti* 'trinken', dessen urspr. Bezeichnungsmotiv 'Wasser (Flüssigkeiten) einsaugen (an sich ziehen)' gewesen ist. Vgl. als Bezeichnungsparallele germ. **drenk-* (nhd. *trinken*, *Trank*, *Trunk*) neben aind. *dhṛājati* 'streicht, gleitet dahin', *dhṛājati-* f. 'Streichen, Zug', *dhṛāji-* f. 'Zug, Trieb' (Kluge-Götze¹⁶, S. 808, und Pokorny IEW, S. 272).

ns. *społ*, Gen. -a m. bot. 'Schierling, Wasserschierling, Vogeldill' (Moñ). Ältere Belege: Chojn.: *sspohl* 'Daucus, wilde Möhre'; im Os. nicht belegt, ohne direkte Pa-

ralleren auch in anderen slaw. Sprachen. // Als urspr. **spolъ* entweder zu der in os. *plěc*, ns. *plěš* 'jäten' enthaltenen Wz. ie. *(s)p(h)el 'spalten', vgl. dann poln. *piel* 'Hundsille' und lit. *spālis* 'Achse, einzelne (Flachs-)Schäbe', oder zu ie. *(s)p(h)el- 'glänzen, schimmern' als die 'hell schimmernde Pflanze' (der Schierling wie auch die wilde Möhre weisen weiße Blüten auf), vgl. dann os., ns. *plowy* 'fahlgelb' und os. *pólšica* 'Melde'.

os. *społk*, Gen. -a m. 'Bund, Bündnis; Gemeinschaft; Körperkraft', R. Wj.: z *čertom svoje spolki mēc* 'mit dem Teufel im Bündnis sein', *spólny* Adj. 'zusammen, gemeinsam'. Ältere Belege: Sw.: *zpólny slub* 'foedus (feudum)'; ns. *spolu* Adv. 'gemeinschaftlich, zugleich, zusammen, insgesamt'. Ältere Belege: Chojn.: *spolu*, Jak.: *spolu* 'gemeinsam, zusammen' (Mark. XV, 41), *spolu bratry* '(gemeinsame) Brüder' (Mat. XXIII, 8), / pola. *spółka* 'Gesellschaft', *spólny* 'gemeinschaftlich, gemeinsam', č. *spolek* 'Bund', slowak. *spolok* dass. // Zu ursl. **polъ* 'Hälfte' (s. os., ns. *pol*). Bed. 'gemeinschaftlich, gemeinsam' ≤ 'jeder mit seinem Teil, mit seiner Hälfte'.

os. *spomnić*, 1. Sg. -nju (sej) što perf., *spominać* imperf. 'etwas erwähnen; bedenken', ~na čo '(einer Sache) gedenken', *spomnjenje* 'Erwähnung; Bezugnahme, Gedenken', *spomnjenka* 'Andenken'; ns. *spomnješ*, 1. Sg. -njeju und -njejom perf., *spominaš* und *spomjenaš* imperf. dass., *spominješe* 'Erinnerung, Gedenken, Andenken', *spominjenja* 'Denkwürdigkeit, Merkwürdigkeit'. Ältere Belege: Moll.: *spomenaš*, *spomenašch* (11r, 1; 77v, 16; 80r, 8), Chojn.: *spomnesch*, *spomnasch* 'gedenken'. // Aus **vъzpomnĕti*, **vъzpominati*, vgl. č. *vzpomenout* 'erinnern',

vgl. os. *pomnić*, *pominać*, ns. *pomnješ*, *pominaš*.

os. *spomjatkować sebi (sej) něšto* 'sich etwas merken, im Gedächtnis behalten'. // Zu os. *pomjatke* 'Gedächtnis'.

ns. *sporiš*, s. os. *sporušk*.

ns. *sporomje*, s. ns. *poromije*.

os. *sporušk*, Gen. -a m. 1. 'Erstlingsei; Mutterkorn', 2. übertr. 'Kümmerling (Mensch)', 3. bot. 'Mondraute, Botrychium lunaria', Rstk.: *sporušk* 'Mondraute', *spuriš* 'Wasserschlauch, Utricularia'; ns. *sporiš*, Gen. -a m. 1. 'Eisenkraut, Eisenhart, Verbena officinalis', 2. 'Mutterkorn', *sporišk* 'kleines Hühnerei', dial. *sporyš*. Ältere Belege: H. L.: *spurisch* 'Eisenkraut, Verbena', *sporys* dass., / poln. *sporysz* 'Hunde-, Mutterkorn, Claviceps purpurea', dial. auch eine Pilzart (Pluta Dzierżysławice), č. *sporyš*, *sporiš* 1. 'Eisenkraut, Traubenkraut', 2. 'kleiner, schwächerer Mensch', slowak. *sporyš* 'Knöterich, Polygonum', russ. *cnopúu* dass., ukr. *cnopúu* 'Mutter-, Hundekorn', auch *cnopéub*, *cnopúu* 'Vogelknöterich', bruss. *cnapúu* (Bjalkevič KSl), skr. *sporiš*, slowen. *sporš* 'Eisenkraut, Verbena officinalis'. // Zu ursl. **spora* 'Gewinn, Ernte', vgl. os., ns. *spory* 'ausgiebig; gedeihlich; sparsam; gedrunge, untersetzt', os. *při-spor* 'Vermehrung, Zuwachs'. Wortbildungsformantien sind: *-yšb (-lšb) und *-ušb (Nomina attributiva), Stprasl. I, S. 78-79. Die Bedeutungen 'Erstlingsei' ≤ 'schwaches (kleines) Ei'; 'Mutterkorn' ≤ 'ungesundes, durch Pilzkrankheiten geschwächtes Getreide'.

os. *spory* Adj. 'ausgiebig; gedeihlich; sparsam; gedrunge, untersetzt (Mensch)'.

spot

Abltgn.: *sporošć* ‚Ergiebigkeit; Gedeihlichkeit‘, *přispor* ‚Vermehrung; Zuwachs; Zunahme‘, *přisporič*, -rječ (*so*) ‚(sich) vermehren, anwachsen, zunehmen‘. Ältere Belege: AFr.: *sporiu*, -im (Inf. *sporič*) ‚mehre‘, *sporeni* und *sporenie to* Vbst. ‚Mehrun, Mehren‘, Schm.-Pö.: *sporj* ‚sparsam‘, *sporjač* ‚zunehmen, vermehren‘; ns. *spory* Adj. ‚ergiebig, ausgiebig, ertragreich‘, *sporje* Adv. ‚langsam, sparsam, beschwerlich‘, *sporiš* ‚mehren, vermehren; sparen, schonen‘, ~ *se* ‚sich (ver)mehren‘, *pšisporiš* (*se*) ‚(sich) vermehren, vergrößern; zunehmen‘. Ältere Belege: Moll.: *nassporisch* (*nasporiš*) ‚erhalten (schonen)‘ (130r, 14), Chojn.: *sporisch* ‚vermehren‘, *pschisporiu* (*pšisporju*, 1. Sg.) ‚gedeihen‘, *husporiu* (*husporju*, 1. Sg.; ohne Bedeutungsangabe), Jak.: *pczyzporitecz* (*pčisporič*) ‚vermehren‘ (Hebr. VI, 14), *pczyzpoor* Imp. 2. Sg. ‚stärken‘ (Luk. XVII, 5), / poln. *spory* ‚ziemlich groß; ziemlich viel; ziemlich schnell; ausgiebig‘, älter auch *sporzyć* ‚gedeihen; glücken; mehren‘, č. *sporý* 1. ‚ausgiebig, ergiebig; reichlich; kräftig‘, 2. ‚sparsam, spärlich‘, *spořit* ‚sparen‘, slowak. *spory*, *sporit* dass., russ. *cnopu* ‚ausgiebig, ergiebig, gedeihlich‘, ukr. *cnopu* ‚schnell, erfolgreich, umfangreich‘, bruss. *cnop* ‚Erfolg, Gewinn‘, aruss. *cnopъ* Adj. ‚reichlich, sich vermehrend‘, skr. *spōr* ‚lange dauernd‘, slowen. *spōr* ‚ausgiebig, nahrhaft‘, bulg., mak. *cnop* ‚Gewinn, Ernte‘. // Ursl. **sporb* m. ‚Gewinn, Ernte‘ (≤ ‚Ergiebigkeit; Gedeihen‘), **sporb-jь* Adj. ‚ergiebig, gedeihlich‘. Die Bedeutungen ‚schwach, wenig, selten, spärlich‘ ≤ ‚klein, gedrungen‘; unverwandelt mit aind. *sphārā-* ‚ausgedehnt, weit, groß‘, *sphirā-* ‚feist‘, lat. *spērō*, -āre ‚hoffe‘ (urspr. ‚von Hoffnung geschwellt‘), *prosperus* ‚günstig, glücklich‘ (**pro-spa-ro*), ahd. *spar* ‚sparsam‘, *sparēn* ‚sparen‘, mhd. *sparn*, mnd., nhd. *sparen*, nhd. *spärlich*;

Ablaut in ursl. **spēti*, **spējō* ‚gedeihen, reif werden‘, **spēchъ* ‚Eile‘ (os. *spēch*, vgl. auch os. *spochi*), lit. *spėjus* ‚fink; kräftig, energisch‘ (Pokorny IEW, S. 983); Kluge-Götze¹⁶, S. 736). Die von Machek ESJČ, S. 571, angenommene bedeutungsmäßige Beeinflussung von č. *spořit*, slowak. *sporit* ‚sparen‘ durch dt. *sparen* ist nicht erforderlich, da es sich um eine parallele Bedeutungserweiterung handelt. Vgl. os. *sporušk*, ns. *sporiš*.

ns. spot, Gen. -u m. ‚Faste, Fastenzeit‘, s. os. *pōst*¹.

ns. spotkaš älter dial. ‚finden, antreffen‘, nur in der Zossener ns. Agende aus dem Jahre 1543: *pytejšo ga bužošo spotkaš* ‚suchet, so werdet ihr finden‘; im Os. nicht belegt, / poln. *spotkać*, *spotykać*, č. *potkat* ‚begegnen‘, slowen. *potkat*. // Wie os. *potknyć* ‚stolpern, straucheln‘ ≤ **tōkati*, vgl. ns. *tkaš*² ‚stecken, stopfen, sticken; tunken‘, *tykaš* (*do kapse*) ‚in die Tasche stecken‘. Zur Wurzelvariante **tōk-* gehört auch der Name eines Baches bei Crostwitz – Chróścicy, Kr. Kamenz: *Zat-kula* – *Satkula*, eigentl. ‚der sich verstopfende Bach, Graben‘. Die in den os. Wörterbüchern verzeichnete Form *Satkula* (Pf. Wb.) steht unter Einfluß des Deutschen.

os. *spowědz*, Gen. -e f. ‚Beichte (kath.); Abendmahl (evang.)‘, *spowědać so* (*komu*) ‚beichten‘, *spowědny* 1. ‚Beicht-‘, 2. ‚Abendmahlsgast‘. Ältere Belege: AFr.: *spowiedz*, *spowedz ta* ‚Beichte‘, *spowiedam ſo* ‚beichte‘; ns. *spowěz*, Gen. -i f. dass., *spowědaś se* (*komu*) dass., ons. *spojedz* (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *spowess* ‚Beichte‘ (K. 6r, 15), Chojn.: *bogu spowedasch* ‚Gott beichten‘, Hptm.: *spowěz* und *spojěz* ‚Beichte‘, Meg.: *spojadati* (*spojadaći*) ‚fateor‘, / poln. *spowiedz*, *spowiadać się* dass., č. *zpověd*,

zpovidat se (komu) dass., ač. *zpovǫdati se* (z čeho), auch *vzpoviedati* ‚beichten‘, slowak. *spoved, spovedat sa*, russ. *úcnosedb* ‚Beichte‘, *úcnosédysamb, úcnosedosamb* ‚beichten‘ (Dal’), skr. *ispovēd* ‚Beichte‘, *ispovedati se, ispovediti se* ‚beichten‘, aksl. *ispovědb* ‚Bekenntnis, Bekennen‘, *ispovědati se* ‚Bekenntnis ablegen‘. // Es handelt sich um Termini der christlichen Terminologie, zu ursl. **povědati* ‚erzählen, verkünden‘. Die sorb., süd- und ostslaw. Belege aus urspr. **jbz-povědati*, č. *zpovidat se* ≤ **vjbz-povědati se* (vgl. ač. *vzpoviedati*), os. *spowědz*, russ. *úcnosedb* ≤ **jbz-povědb* (i-Stämme), vgl. paralleles aksl. **propovědb* ‚Verkündigung‘.

ns. *spozy*, s. os., ns. *spody*.

ns. *sprělica*, Gen. -e f., gew. *sprjelica* ‚gedörrte Rübe, bes. die getrocknete Mohrrübe‘, Šwj. hs. Ws.: *sprjelice* Pl.; im Os. nicht belegt. // Zu ns. *sprěly* ‚ausgetrocknet, verdorrt‘, vgl. ns. *prěš* ‚vor Hitze trocken werden, dorren, verdorren, welken, verwelken‘.

ns. *sprěščony* Adj. 1. ‚verwelkt, verdorrt‘, 2. übertr. ‚eingeschrumpft, schrumpfig (bes. vom menschlichen Gesicht)‘, dial. auch *sprjaščony, sprjoščony* dass., *ta ma take sprěščone (sprjaščone, sprjoščone) woblico* ‚sie hat ein eingeschrumpftes (schrumpfiges) Gesicht‘ (Mk. Wb. 2, S. 501); im Os. nicht belegt. // Urspr. Partic. praet. pass. zu nicht belegtem **sprěščis* (≤ **spersk-*), vgl. ns. *sprjewustka* ‚Wasserstreifen, Schief im Brot‘, umgspr. und dial. *sprjoska, sprjowicka* dass.

ns. *sprjawuska, sprjowuska* dial., s. ns. *sprjewustka*.

ns. *sprjes(t)k* ‚Rotkehlchen‘, s. ns. *sprjosk*.

ns. *sprjewica*, Gen. -e f. ‚ein Unkraut im Weizen‘ (bei Mk. Wb. 2, S. 502, auch mit der Bed. ‚Schwundkraut‘, das aber eine Rekonstruktion des Wörterbuchautors zu sein scheint und deshalb mit einem Fragezeichen versehen ist); im Os. unbekannt. // Gehört zu ns. *sprjewustka, sprjowicka, sprjoska* (s. d.), urspr. Bed. ‚ins Getreide eingesprenkeltes Unkraut‘.

os. *Sprjewja*, umgspr. gew. *Šprewja* FlußN. ‚Spree‘ (d. i. der die Lausitz vom Süden nach Norden durchfließende Fluß, er entspringt am Kottmar, Kr. Löbau, und mündet bei Spandau in die Havel), nach Pf. Wb. auch *Sprewja* und *Sprowja*, H. Sm.: os. *Sprewja*, ns. *Sprowja*, AFr.: *Sprowa*, Lud.: *Spreja*; ns. *Sprjewja*, dial. *Sprěwa* und *Sprjowa* ‚Spree‘, *Sprjewica, Sprjejca* ‚die Sprewiza, Nebenarm der Spree‘ (Mk. Wb. 2, S. 502–503), Šwj. FlN: *Sprjewa, Sprjewica*, Chojn.: *Ssprowa* ‚Spree‘. In mittelalterlichen Quellen – 965, 1004, 1241: *Sprewa*, 1238: *ultra Zpream*, 1628: *Zprewa*. Der Name der Spree ist auch Grundlage mehrerer sorb. Ortsnamen: *Sprjewje* – Spree, Kr. Niesky (1448 *Spree*, 1465 *Sprew*, 1886 *Sprowja*), *Šprjejcy* – *Sprewitz*, Kr. Hoyerswerda (1568 *Sprewitz*, 1831 *Spraetza*, 1936 *Sprejca*), *Spremborg*, Kr. Löbau (1242 *Sprewenberch*, 1378 *Spremberk*, 1920 *Neusalza-Spremborg*), *Sprjowje* – Sprey, Kr. Weißwasser (1590 *Sprey*, 1753 *Spree*, 1800 *Sprowja*, 1843 *Sprjowj*), *Sprjojcy* – *Sproltz*, Kr. Niesky (1399 *Spreewicz*, 1659 *Sprowitz*, 1800 *Sproiza*, 1831 *Sproitza*). // **Sprjewja*, dieser Hauptfluß der Lausitz ist vorskaw. Ursprungs, verwiesen wird auf germ. **sprēwian*, mhd. *sprāwen*, mndl. *spraelen* ‚stieben‘; zugrunde liegt dann ie. **spreu-* ‚streuen, säen, sprengen, spritzen, sprühen‘ (Pokorny IEW, S. 994). Die germ. Grundform ist aber nicht überliefert, heutiges

sprjewustka

dt. *Spre* stammt wahrscheinlich aus dem Slaw. Zur bisherigen Literatur siehe M. Vasmer, *Die Urheimat der Slaven*, Breslau 1926, S. 136; K. Liersch, *Spre*, eine sprachliche Untersuchung, *Niederlausitzer Mitteilungen XVIII* (1927/1928), S. 419 bis 423; Bach DNK 2, S. 106; R. F. Fischer und G. Schlimpert, *Vorslawische Namen in Brandenburg*, *ZfSl XVI*, S. 675. Dieselbe ie. Wz. liegt offensichtlich auch in ns. *sprjewica* 'Unkraut im Weizen', *sprjewus(t)ka* 'Wasserstreifen, Schief im Brot' und dial. *sprjowicka* dass. vor, so daß grundsätzlich auch an bodenständigen slawischen Ursprung dieses Gewässernamens gedacht werden könnte. Zu beachten ist jedoch, daß auch die meisten anderen Flüsse der Lausitz und der angrenzenden Gebiete vorslawische (meist germanische) Namen tragen, vgl. *Nysa-Neiße*, *Habola-Havel* und *Halstrow-Elster*. Mk. Serbske lež. mjena, S. 25, Mk. Wb. 3, S. 174, rekonstruiert weniger überzeugend *Sprěwja* 'Staufluß' und vergleicht os. *sprěwac* so 'sich stemmen, stauen', ns. *sprěš* 'stauen', im Bd. 2, S. 502, verweist er auf ns. *prěš* 'vor Hitze trocknen werden, dorren, verdorren, welken, verwelken' („Die volkstümliche Erklärung nach Br. C. 10, 10: *tak tej rěce gronje, dokulž w lěše we tych pěskach sprjejo* – so nennt man den Fluß, weil er im Sommer auf den Sandbänken ausdörft“). Dieser Deutung schloß sich später auch M. Rudnicki, *Prasłowiańszczyzna – Lechia – Polska 1*, Poznań 1959, S. 197, an, der von **sprěva* als Derivat zu **spārēti* 'stauen' ausgeht.

ns. *sprjewustka*, Gen. -i f., 'Wasserstreifen, Schief im Brot', *sprjewustk* m. (nur einmal belegt), umgspr. auch *sprjoska*, dial. *sprjowicka* (nach Mk. Wb. 2, S. 502–503); im SSA 5, K. 73: *sprjauuska*, *sprjeus(t)ka*,

sprjouuska, *sprjouicka*; Zw. Wb.: *spröska* (*sprjoska*) 'Schief im Brot' und *spróskaty* (*sprjoskaty*) 'schiefig'; im Os. nicht belegt. // Gehört nach Mk. Wb. 2, S. 502, zu ns. *sprěš*, *sprěwas* 'zusammenschrumpfen (vor Hitze), verdorren, verwelken'. Unklar bleibt dabei jedoch der zweite Bestandteil des Wortes *-ustka* (Deminutivform des Suff. **-ustb*?), vgl. jedoch auch dial. *sprjowicka* dass. und *sprjewica* 'ein Unkraut im Weizen' (bei Mk. Wb. 2, S. 502, mit zusätzlicher Bed. 'Schwundkraut', die der Wörterbuchautor wohl aber selbst rekonstruiert und deshalb mit einem Fragezeichen versehen hat) mit deutlichen Suffixen *-icka* und *-ica*. Nicht auszuschließen ist u. E. die Möglichkeit eines ursl. Dialektismus (**sper(u)-*) als Weiterführung von ie. *(*s*)*perk-* 'sprühen, gesprengelt' bzw. *(*s*)*preu(d)-* 'springen, spritzen' (Pokorny LEW, S. 810 und 994), vgl. dann lit. *sprūsti* 'gleiten, schlüpfen, (aus-)gleiten, (aus-)glitschern, (aus-)rutschen', *sprūstis* 'Gedränge' und lett. *sprūst* 'klemmen, eingeklemmt werden, steckenbleiben' (Fraenkel LEW, S. 884). Verwandt wäre auch ns. *sprjos(t)k*, *sprjes(t)k* 'Rotkehlchen' (als der farbig gefleckte Vogel). Unwahrscheinlich ist die Rekonstruktion des Wortes als **sč-per-vaz-ŭka* 'Verbindung, Verklebung' (gegen SSA in Anlehnung an Mk. Wb. 2, S. 502, unter *sprjewustk*).

ns. *sprjosk*, Gen. -a m. ornith. 'Rotkehlchen, *Erithacus rubecula*', übertr. 'rote Frost- oder Schnapsnase', dial. auch *sprjostk*, *sprjes(t)k* dass. (Mk. Wb. 2, S. 501, 503), Schl. D.: *sprjosk* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *ssproß*, *ßproßk*; im Os. nicht belegt, hier Synonym *ročk* (s. d.). // Unwahrscheinlich die Herleitung des Wortes aus dt. *Sprosser* (Mk.), ungeklärt blieben die Palatalisierung des *r* und die belegten

Formen mit *e*-Vokalismus (*sprjestk*). Wahrscheinlich parallele bodenständige Bildung und ursl. Dialektismus (ie. **sperk-* ‚gesprenkelt, sprühend‘). Auch dt. *Sprosser* gehört zu nhd. *Sprosse* ‚Hautflecken‘ (vgl. *Sommersprosse*). Urspr. Bezeichnungsmotiv dann ‚der sich durch Farbflecken, Farbtüpfel auszeichnende Vogel‘. Das Rotkehlchen ist farbig gefleckt. Zum entspr. mnd. *sprote*, *sprūt(e)* gehört auch *Sprutter* als der nd. Name des Staren (Suolahti, S. 38). Über weitere etym. Zusammenhänge s. unter ns. *sprjewustka*.

os. *sprócný* Adj. 1. ‚arbeitsam, tätig‘, 2. ‚müde‘ (Pf. Wb.), in den heutigen os. Dialekten in der Bed. ‚müde (nach getaner Arbeit)‘ nur östl. (Bautzener und Heidedialekt), in den westl. os. Dialekten und im eigentl. Ns. dafür *mučny* bzw. *mucny*; der SSA 7, K. 56, belegt für den NO auch *sprócný* in der Bed. ‚fleißig‘. Ältere Belege: Sw.: *zpróczné*, *muczné* ‚lassus‘, Schm.-Pö.: *sprozny* ‚müde, mühselig‘, AFr.: *sprozny* ‚mühsam, arbeitsam, mühselig‘. // Aus **sъportj-bnъ-jъ*, zur Etym. vgl. os. *próca*, siehe auch č. *pracný* 1. ‚schwer, mühselig, mühsam‘, 2. ‚arbeitsam‘, slowak. *pracný* ‚schwer, mühsam‘.

os. *spřah*, Gen. -a m. ‚Gespann‘, *spřahač* ‚anspannen (Pferde, Ochsen usw.)‘. Ältere Belege: MFr.: *moi spscha* (*moje ioh*) ‚mein Joch‘ (Mat. XI, 29); *teie spscha-schneie woslicy* ‚einer angespannten Eselin (eines Lasttiers)‘ (Mat. XXI, 5), AFr., Lub. Wb.: *spschaw*; ns. *spšëg*, *spšëgaš*, ons. *spčëg*, *spčëgač* dass. // Zu os. *přah*, *přahač*, ns. *pšëg*, *pšëgaš*. Das bei MFr. als Synonym zu *spřah* angeführte *ioh* ist ein sorb., aus anderen Quellen nicht nachweisbarer lexikalischer Archaismus, zu rekonstruieren ist *jho* ≤ *(j)sgo, vgl. poln. *igo*, russ. *úzo* ‚Joch‘.

ns. *spuch* und gew. *spych* ‚Dampf, Dunst‘, *spuch a spar* ‚Dunst und Dampf‘. // Zur Etym. vgl. os., ns. *puch*.

os. *spusk*, Gen. -a m. ornith. ‚Rauhfußkauz‘ (R. Wj.); ons. *spusk*, Gen. -a m. ornith. ‚Kauz, Käuzchen (eine kleine Eulenart)‘, *spusk skiwli* ‚das Waldkäuzchen quiekt‘ (Schl. und M. D.). // Lautnachahmende Bildung; die Stimme des Rauhfußkauzes wird als „pu-pu-pu“ angegeben, vgl. auch poln. *puszczyk* ‚Nacht-eule, Käuzchen‘ und russ., ukr. *nyzáu* ‚Uhu‘, dazu ukr. *nyzý* Interj., Ruf des Uhus, nhd. dial. *Puhu*, *Buhu*, *Huhu*, *Hubo*, *Hup* ‚Uhu‘ (Suolahti, S. 313).

os. *spušćadło*, Gen. -a n. ‚Ständer (im Teich), Wehr (an der Mühle)‘. Ältere Belege: Sw.: *zpuščadwo* ‚cataracta‘, AFr.: *spuszczaćło*; ns. *spušćadło*, Gen. -a n. dass. // Nomen instrumenti, vgl. os. *spušćeč*.

os. *spytać*, 1. Sg. -am, -owač ‚versuchen, probieren; erfahren, erleiden‘, ~ so ‚sich unterstehen (ordreisten)‘, *spytowanje* ‚Versuchung‘. Ältere Belege: War.: *dospetowana* (*do spytowanja*) ‚in Versuchung‘ (S. 75), MFr.: *žo by byl spytany wol czerta* ‚um vom Teufel versucht zu werden‘ (Mat. IV, 1), *A newehdž nas do spyttowanā* ‚Und führe uns nicht in Versuchung‘ (Mat. VI, 13), *spyttowacz* ‚versuchen‘ (Mat. IV, 7), Sw.: *zpotuyu* ‚examino‘, *zpotaho* (*spotanjo*) ‚examen‘; ns. *spytaš*, 1. Sg. -am, *spytowaš*, *spytowanje* dass., *spytowalnik* und *spytowal(nik)* ‚Versucher‘. // Vgl. os. *pytać*, ns. *pytaš*.

os. *srač*, 1. Sg. *seru* ‚Notdurft verrichten, schießen‘, *srany* Adj. ‚beschissen, Scheiß-‘, *srawa* ‚Durchfall‘, *zesrač někoho* ‚jmdn. betrügen (beschießen)‘, ~ so ‚sich ein-

srěbat

machen'. Ältere Belege: Matth. *sracž* ,schießen', Sw.: *sruez* (*srač*), forica (öffentlicher Abtritt)', AFr.: *sracz* (*srač*), *seru*, *serem* ,Notdurft vernichten', *sracž* (*srač*) ,Abort', Lub. Wb.: *brawa* ,Durchfall'; ns. *sraš*, 1. Sg. *seru* und *serjom* dass., auch *sernuš* perf. dass. Abltn.: *srač* ,Scheißer, Scheißkerl' (\leq *srač*), *sracka* ,Durchfall', *sralnja* ,Abort', *srany* ,beschissen'. Ältere Belege: Chojn.: *srasc*, *sseru* ,schießen', *sranitza* (*sranica*) ,Scheißhaus', Hptm.: *brasch* ,schießen', *sebrasch* ,beschießen', *bralna* ,Sekret, Kloake', *sebraž* (*zesrañc*) ,Hosenscheißer', Meg.: *sradlistwo* ,latrina', / mit derselben Bed. poln. *srač*, č. *srát*, slowak. *srát*, russ. *cpám* usw., vgl. ablautend russ. *cop* ,Kehricht, Unrat'. // Ursl. **sbrati*, **serq* ,cacare' (ie. **ker-*); urverwandt ist lett. *sārņi* Pl. ,Schlaoken; Menstruation; Exkrementen', mit ie. **sk-* auch awest. *sairya-* ,Dünger, Mist', griech. *σκαός*, *σκατός* ,Kot', lat. *mūscerda* ,Mäusekot', *sūcerda* ,Schweinekot' (Pokorny IEW, S. 947–948).

os. *srěbač*, 1. Sg. *-am* ,schlürfen; schlucken; saugen', *powětr srěbač* ,Luft atmen', *srěbnyc* perf. ,einen Schluck tun', *srěbawa* ,Schlürfsuppe'. Ältere Belege: Sw.: *srěbam* ,sorbeo', *srěbaño* ,sorbitio', AFr.: *briebam* ,schlürfen', *briebani to* und *briebanie to* Vbst. ,Speise, Suppe', Schm.-Pö.: *ssrjebacž* ,schlürfen', *ssrjebnycž* ,einen Schluck tun', Han.: *srěbañczko* (*srěbañčko*) ,Suppe'; ns. *srjebaš*, 1. Sg. *-am*, *srjebnuš* dass., *srjeb* *srjeb* Lockruf für Kühe, die saufen sollen (Mk. Wb. 2, S. 506), die bei Šwj. Wb. angeführte Form *srěbaš* mit *ě* steht unter Einfluß des Os. Ältere Belege: Chojn.: *brebam*, *brebnu*, / außerhalb des Sorb. vgl. č. *střebat*, slowak. *střebat*, kasch. *stržebac*, aruss. *cepebannu*, *cepebano* ,schlürfen', skr. dial. *srěbati*, slowen. *srěbati*, ablautend (**srb-*, **srb-*): poln.

sarbač, *serbač*, *sorbač*, *siorbač*, russ. *cep-ōam*, *cēpōam*, *cipepōam*, ukr. *cepōamu*, bruss. *cepōay*, slowen. *srbati*, bulg. *čepōam*, aksl. *srbbanije* n. ,(geschlürfte) Suppe, Brühe', (**srb-*): polab. *srabaněk* (**srbbanik*) ,dünne Grützsuppe'. // Ursl. **serbati*, **srbati*, **srbati* ,schlürfen, saugen'; urverwandt mit lit. *siurbti*, lett. *surbt* dass., lat. *sorbeō*, *-ēre*, griech. *ῥοπέω* dass., mhd. *sürpfen* ,schlürfen' u. a. (Vasmer REW 2, S. 612), alles zu ie. **serbh-*, **srbh-*, **surbh-* ,schlürfen, saugen; fließen'. Vgl. auch den ethnischen Namen *Serb*.

os. *srědk*, Gen. *-a m.* ,Mittel; Maßnahme, -regel'. Ältere Belege: Bibel 1728: *spocžatk*, konz *a sriedk* ,der Zeit Anfang, Ende und Mittel', AFr.: *briedk*. // Zu os. *srjeda*, *srjedž*, *srědni* usw., vgl. auch poln. *środek* dass.

os. *srěž*, Gen. *-e f.* ,(dünnes) Eis, Grundeis; Rauhreif', *srěž(k)owac* ,Eis ansetzen, Rauhreif bilden' (Jb. Wb.), Pf. Wb.: *srěž*, gew. *srěš*, *srěžić so* ,zu Reif werden, vor Frost platzen', *zasrěžena rola* ,zugefrorener Acker', *pčoly su so zasrěžile* ,die Bienen sind durch Zufrieren des Zugloches erstickt', die Bed. ,Grundeis, Treibeis' steht nach Pf. Wb. unter ns. Einfluß; ns. *srěž*, Gen. *-y f.*, dial. *srjež*, *strěž*, älter auch *strjaž* ,Grundeis'. Ältere Belege: Chojn.: *striasch* ,Eisschollen', Hptm.: *bresch*, *schresch* (*šrjež*) ,Eisschollen, Grundeis', / poln. *śręż*, *śrężoga* 1. ,Erfrieren der Pflanzenblätter', 2. ,Höhenrauch, Dunst', *stryz*, *stryż* ,Treibeis', č. *stříž*, dial. (chod.) ,dünnes Eis auf dem Wasser', *střížit se* ,mit Eis bedecken', han. *stříhnót* ,frieren', slowak. *striež*, *striežava* 1. ,trockene Wolke (ohne Regen)', 2. ,Eiskruste, Rauhreif', auch *striž*, *strižava* ,Rauhreif, trockener Frost', *sriež* ,Reif' (Kálal Wb.), skr.

srješ, *strlješ* 'Schimmel', *sríž* 'Weinschimmel', aksl. *srězъ* 'faex, Weinschimmel' (Miklosich Lexicon), slowen. *sréz* 'Rauhreif, Roheis'. // Ursl. **seržb* und **seršb*, gehört zur ie. Farbenwurzel **ker-* 'dunkle, schmutzige und graue Farbtöne'; vgl. dazu auch das im Sorb. nicht belegte ursl. **sern-* (poln. *szron* 'Reif, Rauhreif', č. *střin*, *stříní* n. dass., slowak. *srieň*, russ. *cepën*, *cépen* m. 'starke Eisrinde'); urverwandt ist lit. *šerksnas* 'Reif, gefrorener Tau', lett. *sérksna* 'Schneekruste' (mit *k*-Einschub), lett. *sérsna* 'Reiffrost, Nachfrost im Frühling, Harsch über dem Schnee', arm. *sain* 'Eis', aisl. *hjarn* 'gefrorene Schneemasse', ahd. *hornung* 'Februar'. Zum *t*-Einschub in den slaw. Formen vgl. auch russ. *чепѣ́нь* neben *cepѣ́нь* 'schlürfen' und č. *střebat*, slowak. *strebat* neben os. *srěbač*, ns. *srjebaš* dass.

os. *srjeda*, Gen. -y f. 'Mittwoch', *popjelna srjeda* 'Aschermittwoch'. Ältere Belege: Lud.: *ssreda*, Matth., Schm.-Pö.: *βreda ta*, AFr.: *βreda* und *šreda*; ns. *srjoda*, Gen. -y f. dass., dial. auch *srjeda* (V. M., Jak.). Ältere Belege: Chojn.: *ssroda* 'dies Mercurii, die Mitte der Woche', Hptm.: *βrōda* 'Mittwoch', Meg.: *sroda* 'dies Mercurii', / poln. *środa*, apoln. *śrzoda*, polab. *sredā*, č. *středa*, slowak. *streda*, russ. *срѣда* (ksl. Lehnwort), dial. auch *cepedá*, ukr. *cepedá*, bruss. *cepadá*, skr. *srijēda*, slowen. *srēda*, bulg., mak. *срѣда* 'Mitte, Mittwoch', aksl. *srēda* dass. // Ursl. **serda* 'Mitte' (dazu os. *srjedz*, *srjedža*). Die Bed. 'Mittwoch' durch Einfluß des Christentums, wahrscheinlich Lehnübersetzung aus ahd. *mittawēcha* 'Mittwoch', das seinerseits über got. *midja wiko* auf die griech. Kulturtradition zurückgeht (Mittwoch als der mittlere Tag der Siebentagewoche). Weniger wahrscheinlich ist die Annahme einer Über-

setzung aus vulgärlat. *media hebdomas*. Vgl. Vasmer REW 2, S. 614, mit ausführlicher Literatur; Machek ESJČ, S. 585; Skok ERHSJ 3, S. 319.

os. *srjedz* Prap. 'in die Mitte; in der Mitte; inmitten', *srjedz běleho dnja* 'am hellichten Tage', *srjedža* 'in der Mitte, dazwischen', *wsrjedž(a)* dass., *srjedži(z)na* 'Mitte, Mittelpunkt, Milieu', *srjedžiščo* 'Mittelpunkt, Zentrum', *srjedžny* Adj. 'in der Mitte befindlich; Mittel-, Zentral-, Zwischen-, zwischenliegend', *srjedžowěk* 'Mittelalter' (Lehnübersetzung), *srědni* Adj. 'Mittel-', *srědnik*, -ica 'Mittler, -in', *wsrjedk* 'Ackerbeet', mit Vereinfachung der Konsonantengruppe -dn- ≥ -n-: *srěni* Adj. 'Mittel-, mittelmäßig', *srěnca* 'Mittelmagd' (≤ *srěnica*), *srěnk* (≤ *srěnik*) 'Mittelknecht' (SSA 1, K. 83). Ältere Belege: MFr.: *sredža mezy welkow* 'mitten unter die Wölfe' (Mat. X, 16), *w sredža země* 'im Schoß der Erde' (Mat. XII, 40), *wsredža* 'mitten' (Mark. VI, 47), Sw.: *srědni* 'medius', *srědk* 'centrum', AFr.: *βredž drohi* 'mitten auf der Straße', *βredža* 'zwischen, mitten', *woβredža* 'inmitten', *βriedny*, *βrieny* 'der Mittlere', *βrinza (srěnca) ta* 'Mittelmagd', *βrienk ton* 'Mittelknecht'; ns. *srjež*, *wesrjež* Adv. und Prap. 1. 'in der Mitte, mittendrin', 2. 'in die Mitte von, mitten in, unter, zwischen', *srjež zymy* 'im tiefsten Winter', *srježa* 'inmitten', *dosrježa* 'in die Mitte', *srježe* n. 1. Subst. 'Mitte, Mittelpunkt' (**serdъje*), 2. Adv., Prap. 'in der Mitte, dazwischen', *srježnik* 'Mittelfinger', *srježny* Adj. 'Mittel-, mittlere'; *srědny* Adj. dass., *srědnik* 'Mittelstück, Mittler', *srjednak* 'Mittelknecht', *srje(d)nawa* 'Mittelmagd', *srjehe* 'Mittelknecht; Mittler' (**serdъnъcb*). Ältere Belege: Moll.: *schrees nasch (srjež nas)* 'unter uns' (18r, 9), *nasch schrednyk (naš srjednuk)* 'unser Mittler' (76r, 13), *schresse*

srjódka

(*srježe*; 117r, 12; 117v, 1), Thar.: *ssrednika* (Gen. Sg. ‚Mittler‘, Chojn.: *ssresch* (*srjež*) ‚medium, Mitte‘, *ssresche* ‚in der Mitte‘, *ssredni* ‚medianus, mittlere‘, *ssrednik* ‚mediator, Mittler‘, *ssrenawa* ‚geraria, Mittelmagd‘, *ssrenz* ‚mediastinus, Mittelknecht‘, Attw.: *srjodk bogatego dworu* ‚inmitten des reichen Hofes‘, Meg.: *sredni paliz* ‚mediatus digitus‘. // Zu ursl. **serd-* ‚Mitte‘ (vgl. os. *srjeda*, ns. *srjoda* ‚Mittwoch‘, aksl. *srěda*, auch ‚Mitte‘): os. *srjedž*, ns. *srjež* ≤ **serdō* (urspr. *i*-Stamm), vgl. russ. *середъ*, *середу* ‚inmitten‘, os. *srjedža*, ns. *srježa* mit adverbialer *-a*-Endung wie in os. *deleka* ‚unten‘, *horjeka* ‚oben‘, *nutřka* ‚innen‘ und *wonka* ‚draußen‘; os. *srēnca* und *srēnk* ≤ **serdnica* und **serdnik*; os. *srjedži(z)na* mit Formans **-i(z)na* (Nomen abstractum). Der *ě*-Laut in den os. Formen (*srě(d)ni*, *srēnca*, *srēdk*, *srēdnik*) durch Lautersatzdehnung (**sērdn-* ≤ **serdn-*); urverwandt mit lit. *širdis* f. (älter m.), Akk. *širdi* ‚Herz, Mark von Bäumen‘, lett. *siņds* f. (älter m.), ‚Herz‘, seřde f. ‚Mark, Kern im Holz‘, apreuß. *sejr n.* (**kērd-*) (Pokorny IEW, S. 579 und 580).

os. *srjódka*, Gen. *-i* f. ‚Bröcklein, Krümchen, Brosame‘, os. dial. *srótki* Pl. ‚Krümel‘ (SSA 5, K. 79). Ältere Belege: MFr.: *wot tych srútkow* ‚von den Brosamen‘ (Mat. XV, 27), Schm.-Pö.: *ssrjotki* dass.; ns. *srjódka*, Gen. *-i* f. dass. Ältere Belege: Chojn.: *ssrodka* ‚medulla panis‘. // Urspr. **serdōka*, Dem. zu ursl. **serda* ‚Mitte‘, vgl. os. *srjedž*, *srjedža*, ns. *srjež* ‚inmitten‘, os. *srjeda*, ns. *srjoda* ‚Mittwoch‘.

ns. *srjoslo*, Gen. *-a* n. dial. ‚Pflugschar‘, übertr. auch *stare srjoslo* ‚dummer, beschränkter Mensch‘ (Ha.), älter: Chojn., Hptm., Anon.: *brořlo* ‚Pflügeisen‘. // Assimiliert aus ns. *erjoslo* dass. (s. d.).

ns. *srogi*, Gen. *-ow* Pl. ‚Gestell von zwei kreuzweise verschränkten Balken mit vier Füßen (bes. zum Daraufstellen von Fässern und Wannen)‘ (Mk. Wb. 2, S. 510). Ältere Belege: Chojn., Hptm.: *brogi* ‚Backtroggestell‘; im Os. nicht belegt. // Entlehnt aus nhd. *Schragen* ‚Gestell aus gekreuzten Hölzern, z. B. Backgestell‘, mhd., mnd. *schrage* ‚kreuzweise stehende Holzfüße unter Tischen usw.‘.

os. *sroka*, Gen. *-i* f. ornith. ‚Elster, Pica pica‘, dial. *sróka* (Bautzener D.). Abltn.: *sróči* Adj. ‚Elster-, zur Elster gehörend‘, *sróča nóžka* bot. ‚Giersch‘, *srokač* ‚scheckiges Tier (Ochsename)‘. Ältere Belege: Matth.: *broka* ‚Elster‘, Sw.: *sroka* ‚Pica‘, Schm.-Pö.: *ssroka* dass., *ssrocza noschka* ‚Giersch‘, H. Sm. (Vkl. 1778): *sróka*, Lub. Wb.: *ssruka* (d. i. *sróka*); ns. *sroka*, Gen. *-i* f. ornith. dass., übertr. auch Name für buntgescheckte Kühe. Ältere Belege: Chojn.: *ssroka* ‚Pica, Elster‘, Hptm.: *broka*, / poln. *sroka*, kasch. *sroka*, polab. *svorko*, slowinz. *sārka*, č., slowak. *straka*, russ., ukr. *copóka*, bruss. *capóka*, skr. *svrāka*, dial. *srāka*, *řvrāka*, slowen. *srāka*, bulg., mak. *cepāka*. // Urspr. **sorka*, dial. **svorka* ‚Elster‘, onomatop. Ursprungs: ie. **k(y)or-* (Pokorny IEW, S. 567–568); urverwandt mit lit. *šārka*, apreuß. *sanke* dass., weiter mit aind. *śāri-* ‚ein Vogel‘, *śārikā* ‚indische Elster‘, alb. *sórrë* ‚Krähe, Rabenkrähe, Nebelkrähe‘ (**kuērnā*). Wegen des *-v-* in **svorka* wird auch auf ksl. **sročati* ‚einen Lauf von sich geben‘ und russ. *сверчать* ‚zirpen‘ verwiesen, vgl. dazu auch os. *řwjerč* ‚Grille‘ und *řwóřec* ‚summen‘. Zugrunde liegt hier aber ie. **sver-* ‚surren‘ (Pokorny IEW, S. 1049–1050). Zur bisherigen Literatur s. Vasmer REW 2, S. 699; Skok ERHSJ 2, S. 374, und Fraenkel LEW, S. 964. Os. *srokač* ‚scheckiges Tier‘, dazu os., ns. *srokaty*

‚gescheckt‘ mit unabhängigem Etymon **sork-* ≤ ie. *ker-*, vgl. aind. *śārā-* ‚bunt, scheckig‘.

os. *srokopjel*, Gen. -*a* m. ornith. ‚Neuntöter, Würger, Lanius collurio‘, auch *srokopač* (-*ač* durch Einfluß von *konopač*), *srokoš* und *srotopjel*, *srótopjel* (Pf. Wb., R. Wj. ČMS 1893). Ältere Belege: H. Sm. (Vkl. 1778): *srókopel* ‚Neuntöter‘, Han.: *srokopel*; ns. *srokopjel*, Gen. -*a* m. ornith. dass., auch *srokupjel* und *srokoš* (Mk. Wb. 2, S. 510; Zw. Wb.; Ha.) sowie älter *srokomud*. Ältere Belege: Chojn.: *ssrokomud* ‚Avis silvatica (!)‘, *ssrokosch* ‚Picus, Specht‘. // Die os., ns. Form *srokopjel* ist ein altes Kompositum, bestehend aus den Gliedern *srok-* (vgl. os., ns. *sroka* ‚Elster‘) und *-pjel* (vgl. apoln. *pielać* ‚eilen‘, č. dial. *pelit* ‚ausreißen‘). Urspr. Bed. ‚Elsternjäger‘. Der Neuntöter, Würger zeichnet sich unter anderem dadurch aus, daß er (Raub-)Vögeln, bes. aber der Elster, naheilt, sie verfolgt. Vgl. als parallele Bildungen russ. *copokonyd*, č. *strakopoud*, slowak. *strakopúd* (russ. *nydúmь* ‚jagen‘), ukr. *copokozin* (ukr. *zohúmu* ‚jagen‘) und skr. dial. *surakoper*, slowen. *srakoper* (slowen. *práti* ‚schlagen‘). Ns. älter *srokomud* ≤ **skrokopud*; ns. *srokoš* (auch poln. *srokosz*) ist eine hypokoristische Bildung mit dem Suff. *-*oš* (Skprast. 1, S. 78).

ns. *sromaš*, 1. Sg. -*am* 1. ‚beschämen, schänden‘, 2. reflex. ~*se* ‚sich schämen‘, *sromosiš* 1. trans. ‚schänden, schimpfen, lästern, verspotten‘, 2. ~*se* ‚geschändet, gelästert werden‘, *sromota* ‚Schande, Schimpf, Schändlichkeit‘, ons. *sromaé* ‚schänden‘, ~*se* ‚sich schämen‘, älter auch *srom* ‚Scham‘. Ältere Belege: Moll.: *ssromoschon* Partic. praet. pass. ‚beschämt‘ (32v, 11), *ssromoschony* dass. (29v, 4), Thar.: *sá ssromasch* ‚sich schämen‘ (S.

143), *wona io ssromáschüwa* (S. 124; *sromjažiwa*, vgl. poln. *sromieźliwy* ‚keusch‘; bei Mk. Wb. fälschlich als *sromjaśliwy* angeführt), Chojn.: *ssrom* (*srom*) ‚Scham‘, *sromasch* *βe* ‚sich schämen‘, *sromiu* ‚beschäme‘, *ssromoschschu* (*sromošü*) ‚schände‘, *ssromota* ‚Schande‘, *ssromotnik* ‚Lästerer‘, *ssromni* (*ssromny*) ‚verschämt, keusch‘, *ssromiaschni* (*sromjažny*) dass., *ssromniu βe* (Inf. *sromniš se*) ‚sich scheuen (verecundor)‘, Hptm.: *βromota* ‚Schande‘, *βromoschisch* ‚schänden‘, Jak.: *sromatz se* (*sromaé se*) ‚sich schämen‘ (Luk. XIII, 17), *sromytcz* (*sromić*) ‚verspotten‘ (Mark. X, 34), *sromoczer* ‚Lästermaul‘ (1. Kor. V, 11); im Os. nicht belegt, / apoln. *srom* ‚Scham‘, *sromaé się* ‚sich schämen‘, *sromota* ‚Scham‘, russ. veralt. *сѣромъ* ‚Schande‘, daneben als ksl. Lehnwort auch *срамъ*, ukr. *сѣромъ*, bruss. *сѣрамъ*, skr. *srām*, slowen. *srām*, bulg., mak. *срамъ*, ksl. *срамъ*, *срамѡма*, *срамѡму*, *срамѡмѡмѡ*, *срамѡмѡмѡмѡ*, *verecundus* (Miklosich Lexicon). // Ursl. **sormъ* ‚Schande‘, **sormati* ‚beschämen, schänden‘, **sromiti* ‚schänden, lästern‘; unverwandt mit awest. *fšarama-* m. ‚Scham‘, npers. *šarm* dass., anord. *harmr* ‚Harm, Sorge, Ärger, Kränkung‘, ahd. *har(a)m* dass., lett. *sērmelis* ‚Schauder, Grauen‘, zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 700. Ns. *sromjaźliwy*, poln. *sromieźliwy* und ksl. *sroměž(l)ivъ* sind Derivate zu dem nicht belegten Subst. **sormega* (Brückner SEJP, S. 511).

ns. *srožys se*, 1. Sg. -*ym se* dial. ‚sich werfen, sich entrüsten, grimmig wüten, ergrimmen‘ (nach Mk. Wb. 2, S. 513, im Sprwd.). Ältere Belege: Chojn.: *βroschu βe* ‚breite mich (d. i. sträube mich, puste mich auf) wie eine indianische Henne‘; im Os. nicht belegt, / poln. *srożyć* ‚wüten, toben‘, *srogi* ‚streng, grausam, furchtbar‘, russ. *copoza* ‚mürrischer, schwer zugänglicher

stač

Mensch¹, russ.-ksl., mbulg. *cpazb* ,furchtbar, drohend¹. // Ursl. **soziti* ,grimmig, wütend sein¹; urverwandt mit lit. *sifgti* (*sergū*, *sirgū*) ,krank sein¹, *sergās* ,krank, leidend¹, lett. *sirgt*, *sifgt* (*sirgstu* oder *sērgu*, *sirgu*) ,krank sein, kränkeln¹, *sērga* ,Krankheit, Seuche¹, in. *serg* ,Krankheit¹, got. *sairga* ,Sorge¹, ahd. *sorga*, nhd. *Sorge* (Vasmer REW 2, S. 698; Skok ERHSJ 3, S. 347).

os. *stač*, 1. Sg. *steju* (schriftspr.), dial. *stoj(t)m*, *stoj(i)š*, *stoj(i)* (westl.) neben *stejeć*, *steju*, *stejš*, *steji* (schriftspr. Variante der os. Protestanten, Bautzener D.), *stojec*, *stoju*, *stojš*, *stoji* (nordwestl.), Lehnübersetzung: *wobstač*, *wobsteju* ,bestehen¹. Ältere Belege: War.: *staacz* ,stehen¹ (S. 80), *tak staji* (d. i. *steji*) *pissano* ,so steht es geschrieben¹ (S. 97), MFr.: *stejacz* ,stehen¹ (Mark. III, 24), *by stejalo* ,es würde stehen¹ (Mat. XI, 23), *wobstač* ,bestehen¹ (Mark. III, 24), *pissane stei* ,es steht geschrieben¹ (Mat. IV, 4, 6, 7), Matth.: *stei* (d. i. *stej*) Imp. 2. Sg. ,stehel¹, AFr.: *stejecz*, *steju* und *stač*, *stoju*, Schm.-Pö.: *stacz* ,stehen¹, *wobstač* ,bestehen¹; ns. *stojas*, 1. Sg. -*ojm* dass. Ältere Belege: Moll.: *stoyass* ,stehen¹ (66r, 11; 92v, 17; 94r, 15; 112v, 24), Chojn.: *stojasch*, Hptm.: *stojasch* (*stojas*), *stojezi* (*stojecy*) Partic. praet. act., Jak.: *stojatecz* ,stehen¹ (Röm. XIV, 10), *wobstatecz* ,bestehen¹ (Mark. III, 24), Meg.: *prestati* (d. i. *prjed-stači*) ,praesum¹, / poln. *stać*, *stoję*, č. *stát*, *stojím*, slowak. *stát*, *stojím*, russ. *cmoam*, *cmoio*, ukr. *cmoam*, bruss. *cmoayb*, skr. *stāti*, *stānēm*, iter. *stājati*, *stōjīm*, slowen. *stāti*, *stojīm*, bulg. *cmoā*, mak. *cmou*, aksl. *stojati*, *stojō*. // Ursl. **stojati*, *stojō* ,stehen¹ (≤ **stājēti*), Ablaut in *-*stati* (s. os. *stač* so, ns. *stas* se ,geschehen¹). Os. *stač* durch Kontraktion aus urspr. **stojati*, dasselbe in poln. *stać*, č. *stát*, slowak. *stát* und slowen. *stāti*.

os. *stač* so, 1. Sg. *stanu* so ,geschehen, sich ereignen¹, iter. *stawač* so dass., älter dial. auch *stači* so (H. Sm. 1, S. 37), Lehnübersetzung: *dostač* (älter *dostač*), *dostanu* ,erhalten¹, *móže* so *stač* ,kann geschehen¹, *nječ* so *stanje* ,es möge geschehen¹, *twoja wola* so *stani* ,dein Wille geschehe¹ (Imp. 3. Sg.), *je* so *stalo* (Perf. 3. Sg.) ,es ist geschehen¹, *sta* so (Aor. 3. Sg.) ,es geschah¹, *sta* so z *wučerjom* ,er wurde Lehrer¹ (Kopula). Ältere Belege: War.: *so stacz* ,geschehen¹ (S. 90), *twoia wola* so *stani* ,dein Wille geschehe¹ (S. 75), MFr.: *pscheto stacz* so *budže* ,denn es wird geschehen¹ (Mat. II, 13), *sta* so *wilka czischina* ,es entstand eine große Stille¹ (Mat. VIII, 26), Sw.: *stahn* so ,Amen¹ (d. i. 3. Sg. ,geschehe¹); ns. *stas* se, 1. Sg. *stanu* se ,geschehen, sich ereignen¹, auch *stanus* se dass., *stanjo* se 3. Sg., *to* se *tebje njestani* ,das widerfahre dir nicht!¹, iter. *stawaš* se dass. Ältere Belege: Moll.: *seh stah* ,es geschehe¹ (16v, 17; 25v, 21), Chojn.: *stanu* *be* ,geschehe¹, *wono* *be stano* ,es geschieht¹, Hptm.: *stasch*, *stamusch* *be* ,geschehen¹, / poln. *stać* *się*, *stanę* *się* ,geschehen¹, č. *stát* se, *stanu* se, slowak. *stat* za učiteľa ,Lehrer werden¹, russ. *cmamb*, *cmamý* ,werden, anfangen, beginnen, sich stellen¹, skr. *stāti*, *stānēm* ,stehen, stehenbleiben; beginnen¹. // Ursl. **stati*, **stanō* (*se*) ,sich (hin)stellen¹ (≥ ,werden, geschehen, beginnen¹); urverwandt mit lit. *stóti*, *stóju* 1. ,sich (hin)stellen¹, 2. ,wohin treten; aufstehen, sich erheben¹, lett. *stāt* ,sich stellen¹, apreuß. *postāt* ,werden¹, *stānintei* ,stehend¹, aind. *ástāt* (Aor.) ,ist hingetreten, hat sich aufgestellt¹, griech. *ἔστη* ,stellte sich auf, blieb stehen, stellte sich fest, trat auf¹, lat. *stō* ,stehe¹ u. a. (Pokorny IEW, S. 1004–1005). Die slaw. und apreuß. Formen mit -*nā*-Präsens. Ns. Inf. *stanus* se durch Einfluß des Präsensstammes.

os. *stadło*, Gen. -a n. 'Herde, Schar, Menge', Dem. *stadleško*. Ältere Belege: MFr.: *wilke stadlo swini* 'große Schweineherde' (Mat. VIII, 30), *teho stadla wowcy* 'die Schafe der Herde' (Mat. XXVI, 31), Sw.: *stadwo* 'grex', AFr.: *stadlo vulgo stadwo* 1. 'Herde', 2. 'Kriegsknechte, Heer, Haufen', *stadlesczo* (*stadleščo*) *to*, Dem. *stadleschko to*; ns. *stadło*, Gen. -a n. 'Herde' (Zw. Wb.), Šwj. hs. Ws.: auch *starło* (*dl* ≥ *rl*), älter dial. *stalo*, im heutigen Ns. nur *řědownja* 'Viehherde' (V. M.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *stalo* (77, 21; 78, 49), Jak.: *stado* (Mat. VIII, 30; Luk. VIII, 32–33; 1. Petr. V, 2), / außerhalb des Sorb. in derselben Bed. poln. *stado*, č., slowak. *stádo*, russ., ukr. *cmádo*, aruss. *cmado*, skr. *stādo*, bulg., mak. *cmádo*, aksl. *stado*. // Ursl. **stado* 'Herde', im Sorb. mit Angleichung an Formen mit Suff. *-*dlo* (*radło*, *sadło*), im Ns. bereits vor der Vereinfachung *dl* ≥ *l* (vgl. älter *stalo*); unverwandt ist anord. *stóð* n. 'Gestüt, Herde', ags. *stód* f. 'Gestüt', ahd. *stuod* dass., nhd. *Gestüt*, *Stute*. Zugrunde liegt die in ursl. **sta-ti*, **sto-jati* 'stehen' enthaltene Wz. **stā-*, vgl. os. *stać*, *stejeć*, ns. *staś*, *stojaś*. Wortbildungsformans ist -*do* wie in ursl. **če-do* 'Kind' neben **četi*, **čbnq* 'anfangen, beginnen' oder **čudo* 'Wunder' neben **čuti*, **čujq* 'spüren' (Slprast. I, S. 63). Urspr. Bed.: 'Gruppe, Herde stehender (weidender) Tiere'. Martynov SGLV, S. 53–55, denkt an Entlehnung aus dem Urgermanischen. Machek ESJČ, S. 573, vermutet Übernahme aus einer nicht näher bestimmbar. ie. Quelle.

os. *stajić*, 1. Sg. -*u* perf. '(auf-)stellen; aufrichten, aufsetzen; zum Stehen bringen, stillen (Blut)', *stajeć* imperf., ~ *so* 'sich widersetzen', älter *stawić*. Ältere Belege: MFr.: *a stawā* 3. Pl. 'sie stellen' (Mat. V, 15), Kat. 1715: *stawicz*, Sw.: *stahyam*

,*ponoć*, AFr.: *stajicž*, 1. Sg. *staju*, -*im*, *stawicž*, 1. Sg. *stawiu* und -*im*, *stawiacž*, -*lam* 'setze, stelle, ordne', Schm.-Pö.: *stajicž*, *stajecž*; ns. *stawiś*, 1. Sg. -*im* und *stajiś*, *stawjaś* dass., ~ *se* 'sich widersetzen'. Abltn.: *stawjenje* Vbst. 1. 'Stehenbleiben, Anhalten, Standhalten', 2. 'Glieder, Abschnitt, Kapitel'. Ältere Belege: Moll.: *stawasch* (*stawjaś*; 86 v, 15), Thar.: *stawisch* 'stellen', *stawene* 'Abschnitt, Kapitel', Chojn.: *stawisch* 'setzen, widersetzen', *hustaju*, *hustawam* (d. i. *hustawjam*) 'ordne', *stawene* Vbst. 'Kapitel, Satzung', Attw.: *stawjenje božeye kazni* 'Bestimmung des göttlichen Gebots', / poln. (*po*)*stawić*, *stawiać* 'stellen; bauen, errichten', ~ *się* 'sich widersetzen', č. *stavit*, *stavět*, slowak. *staviť sa* 'stellen, anhalten, hemmen, stillen (Blut)', russ. *cmásumb* 'stellen, setzen', ukr. *cmásumu*, bruss. *cmásiuь*, aksl. *staviti*, *stavljq* 'stellen, zum Stehen bringen, verhindern, beenden' u. a. // Ursl. **staviti*, **stavjō* 'setzen, stellen, zum Stehen bringen', vgl. os., ns. *stawi*.

os. *stajny* Adj. 'ständig, beständig, standhaft'. Ältere Belege: War.: *staini* Adv. (S. 87), *stawni* Adv. (S. 96), Matth.: *stainie* Adv. 'stets, fortwährend', Sw.: *stajné* (*stajny*) 'assiduus', *stajne* 'continuo', AFr.: *stainy*; ns. *stajny* dass., auch *stawny*, *stawnje* dass., auch 'gleichmäßig, eben, glatt', *stawná rola* 'gleichmäßiger, guter Acker'. Ältere Belege: Moll.: *stajhne* (*stawnje*) 'ständig' (86 v, 2), Chojn.: *stajhne* (*stawnje*) 'stets', Laut. Gsb.: *stawny*. // Zu ursl. **stavъ* 'Stand, Bestehendes': **stavъnъ-jb*, im Sorb. mit *ŭ* ≥ *j*-Wandel wie in os. *dajić* 'würgen' ≤ **claviti*, möglicherweise aber auch mit urspr. -*j-*, vgl. bes. ač. *jednostajně*, č. *stejný*, slowak. *stajný* 'gleich, ebenso', keinesfalls handelt es sich aber um Einfluß č. Vorlagen auf das Sorb. (gegen Machek ESJČ, S. 576).

slak

os. *stak*, *stačk* dial. ornith. 'Vogel' (Mk. Gr., S. 236; SSA 3, K. 17), vgl. os. *ptak*.

os. *stan*, Gen. -a m. 'Zelt(dach); Marktstand'. AFr.: *stan* 'Stand, Ordnung; Zelt'; ns. *stan*, Gen. -a m. älter dass., nur Jak.: *zeosch stany uschalali* 'sie waren Zeltmacher von Beruf' (Apg. XVIII, 3), *stanek* 'Stiftshütte' (Hebr. VIII, 5, aus dem Tschech.), Wb. Ps.: *stank* (*stanka nēmali* 'hat keinen Platz' (101, 4), / poln. *stan* 'Zustand, Standort, Wuchs', č., slowak. *stan* 'Zelt', russ. *cmán*, ukr. *cmán* 'Statur, Wuchs, Lager', skr. *stān* 'Wohnung; Webstuhl; Leib', slowen. *stán* 'Gebäude, Wohnung, Hürde, Rumpf, Stand', bulg. mak. *cmán* 'Gebäude, Wohnung, Hürde, Rumpf, Stand'. // Ursl. **stam* (u-Stamm), zu **stati* 'stehen'; urverwandt mit aind. *sthānam* n. 'Standort, Aufenthalt', awest., apers. *stāna-* 'Stand, Stelle, Stall', npers. *sitān* (vgl. osman. *Türkistan*, *Turkmenistan*), Vasmer REW 3, S. 4; aus dem Slaw. stammt lit. *stónas* '(Lebens)stand, (gute) Lebenslage' (Fraenkel LEW, S. 912).

os. *stanyč*, 1. Sg. -nu 'aufstehen, sich aufrichten, sich erheben, aufrechtstehen', iter. *stawač* dass. Ältere Belege: War.: *horī stanucz* 'auferstehen' (S. 92), *shoru stawani* 'Auferstehung' (S. 74), MFr.: *a won stani* 'und er stand auf' (Mat. VIII, 26), *a to holežatko staze horē* 'und das Mädchen stand auf (erwachte)' (Mat. IX, 25), *won staze* 'er stand auf' (Mat. II, 14), *mordli stawaiu horē* 'die Toten stehen auf' (Mat. XI, 5), Lud.: *stawani* Vbst. 'Aufstehen', Hs. 1688: *wstanul*, Matth.: *stanucz*, Sw.: *stawam horē* 'erigo'; ns. *stanuš*, 1. Sg. -nu und -njom, iter. *stawaš* dass., Imp. *stanī*, älter *stani* 'stehel', älter auch *staš* (≤ *wstaš*). Ältere Belege: Moll.: *stass woi smerby* 'vom Tode auferstehen' (46v,

10), *gure stass* 'auferstehen' (116r, 21), *psy nas stahny* (*pši nas stani*) 'stehe uns bei!' (52v, 13), Chojn.: *stadnu* 'ich stehe' (mit hyperkorrektem *d*), Hptm.: *stanusch* 'stehen', Laut. Gsb.: *horje wstal* 'auferstanden', Jak.: *powstanucz* (Hebr. VIII, 11), Attw.: *stani nam na pomoc* 'stehe uns bei!', *stan pola nujo* 'stehe mir bei!', / poln. *wstać*, *wstanę*, č. *vstát*, slowak. *vstát* dass. // Ursl. **vъz-stati*, **vъz-stanq* 'aufstehen, sich erheben, aufrichten', im Sorb. mit Abfall des anlautenden *w* (*stanyč*, *stanuš* ≤ *wstanyč*, *wstanuš*) und Verallgemeinerung des Präsensstammes auf den Infinitiv, vgl. dazu auch poln. *stanąć* 'stehenbleiben, haltmachen; erstarren, zufrieren (Flüsse)', č. *stanout* dass. Die bei MFr. belegte Form *staže* Aor. 3. Sg. (bekannt auch aus Volksliedern und anderen älteren Quellen) in Analogie zum Aor. des Typs os. *torže* (*torhnyč* 'reißen'). Vgl. os. *stač*, *steječ* und *stač so*.

os. *starač* (so), 1. Sg. -am (so) '(sich) kümmern, sorgen (um etwas)', *starosc* 'Sorge', *starostny* Adj. 'sorgsam'. Ältere Belege: MFr.: *budze so ... staracz* 'wird sorgen' (Mat. VI, 34), *staroscž* 'Sorge' (Mat. XIII, 22), AFr.: *staram* 'ich Sorge', Schm.-Pö.: *staracz sso* 'sorgen', *starosz* 'Sorge, Alter'; ns. *staraš* (se), 1. Sg. -am dass., *starosc* 'Sorge', *starosny* Adj. 'besorgt'. Ältere Belege: Moll.: *staray* 2. Imp. (74r, 5), *sturoß* (129r, 19), *starosshe* (*starosnje*) 'besorgt' (95v, 19), Chojn.: *βtaram βe* 'bin besorgt', *βtarosz* 'solitudo, Gram', *βtaroszni* (*starosny*) 'bekümmert', / gemeinslaw., vgl. poln. *starać się* 'sich Mühe geben, bemühen, trachten', č. *starat se* 'sorgen', *starost* 'Sorge', russ. *emapámbca* 'sich bemühen' usw. // Ohne feste Etymologie. Man denkt an Verwandtschaft mit ursl. **starō-jb* 'alt' (Brückner SEJP, S. 513; Hajer LF 50, 1923,

S. 319–320, mit Erklärung der Bedeutungs-entwicklung von č. *starat se*), andere verweisen auf Zusammenhang mit lit. *starinti* ‚spannen, straff ziehen‘, lett. *stargis* ‚strebsam‘, lat. *sternāx* usw. (s. Vasmer REW 3, S. 4) bzw. dt. *stören*, ahd. *stōran* (Machek ESJČ, S. 574).

ns. *starcyś*, s. os. *storčič*.

os. *starosta*, Gen. -y m. ‚Bürgermeister; Vorstand (einer Gemeinde)‘, *wokryjesny starosta* ‚Landrat‘ (Pf. Wb., Jak. Wb.). Ältere Belege: AFr.: *starosta ton*, *starostwo to* – ohne Bedeutungsangabe, aber mit Vermerk „subst. Polon.“, Kōr.: *starosta ton* ‚Verwalter, Vogt, Steuermann, Starost, Landesältester‘, aus anderen schriftl. Quellen des Os. nicht nachweisbar, belegt jedoch als slaw. Reliktwort in älteren dt. Texten, z. B. 1376 aus Ratsrechnungen der Stadt Görlitz (*myt dem staraszem auf dem Lande ...*), vgl. auch die PN *Starasta*, *Starasten* und *Starist* (Zinsregister Marienstern, 14. Jh.); ns. *starosta*, Gen. -y m. dass. (Šwj. Wb., aus dem Os.), sonst nur PN *Starost(a)* (Mlk. Wb. 3, S. 96), *Staras*, *Staris* (1381: *der staris zu Syraw der heysst Hapan*), / poln. *starosta* 1. ‚Vertrauensmann, Obmann‘, 2. hist. ‚Starost‘, č., slowak. *starosta* ‚Gemeindevorsteher, Bürgermeister‘, russ., ukr., bruss. *сmapócmа* ‚Ältester, Vorsteher, Dorfschulze‘, aruss. *сmapocma* ‚Greis, Ältester, Vorsteher, Aufseher, Oberhaupt‘. // Die heutigen sorb. Formen sind unter Einfluß anderer slaw. Sprachen reaktiviert worden; das urspr. **starosta* ist ein alter slaw. institutioneller Terminus (Vorstand eines aslaw. Burgbezirks oder einer anderen administrativen Einheit), zu ursl. **staro-jb* (os., ns. *stary* ‚alt‘), Wortbildungsformans -*osta*, vgl. os., ns. *starosc* ‚Sorge‘; eine Analogiebildung ist jüngeres os. *wjesnja-*

nosta ‚Bürgermeister‘. Slaw. *starosta* gelangte später als Lehnwort (*Starost*) auch ins Deutsche.

os. *staršej*, *starši* ‚Eltern‘, s. os. *stary*.

os. *stary* Adj. ‚alt, bejahrt, betagt‘, subst. ‚der Alte (auch in der Karte)‘, *stareho lójté* ‚den letzten Schlag beim Enddrusch tun; eine Arbeit vollenden‘, Kompar. *starši*, -a, -e Pl. *starši*, subst. ‚Eltern‘, schriftspr. (Du.) *staršej* (Lehnübersetzung). Abltgn.: *starc* ‚Greis; Zuchtgänse- rich‘, *starka* ‚Zuchtgans‘, *staroba* ‚Alter‘, *starosc* ‚Altertum; Vor-, Urzeit‘, *starič* ‚alt machen‘, *starječ* ‚alt werden‘, *staruška* ‚(liebe) alte Frau, altes Weiblein‘ (Kr. Wb., Jb. Wb.). Ältere Belege: War.: *ton stare Adam* ‚der alte Adam‘ (S. 92), *nederbūny naschich starschloch zacpicz* (*zacpic*) ‚wir dürfen unsere Eltern nicht verachten‘ (S. 79), MFr.: *k starej drasczi* ‚zur alten Kleidung‘ (Mat. IX, 16), *nowe a stare* ‚Neues und Altes‘ (Mat. XIII, 52), *swojŋ starschlm* ‚(wider) ihre Eltern‘ (Mat. X, 21), *a teho luda starschi* ‚die Ältesten im Volk‘ (Mat. XXI, 23), Sw.: *staré* ‚antiquus‘, *staruška*, *stara babka* ‚vetula‘, *staružki džědk* ‚vetulus‘, *stara baba* ‚anus‘, *staroba* ‚aetas, antiquitas, vetustas‘, *starosc* ‚antiquitas‘, *starka item macžerné žlwot* ‚matrix‘, AFr.: *stark* ‚Großvater‘, *starka* ‚Großmutter‘; ns. *stary* Adj. dass., Kompar. *star(jej)šy*, Pl. *star(jej)še*, Du. *star(jej)šej* subst. ‚Eltern‘, Šwj. hs. Ws.: *starejšiny* (!) ‚Eltern‘. Abltgn.: *starka* ‚Großmutter‘, auch *stara mama* und *ma(m)stara*, *stara muterka* dass. (Šwj. Wb.; SSA 8, K. 17), *starki* ‚Großvater‘ (Ha., V. M.), auch *starki* Adj. ‚recht alt, ältlich, betagt‘, *staručki* dass., *starješ* ‚alt werden‘, *staroba*, *starosc* ‚Alter‘, *starstwo* (**starčbstvo*) ‚Alter, Zustand des Altseins; Altertum; Lebensalter‘ (Mlk. Wb.

stašiwy

2, S. 518–520). Ältere Belege: Moll.: *nasse perwe stareysse* (naše pjerwe star-*jejše*) 'unsere ersten Vorfahren' (K. 9r, 6), Wb. Ps.: *a jogo starschich* 'und seiner Vorfahren' (105, 22), Chojn.: *sstari* 'alt', *sstarschshi* (*staršy*) 'älter', *sstareische* 'Eltern', Jak.: *iogo stareyschey* 'seine Eltern' (Luk. II, 41), *starschyma* Dat. Du. dass. (Luk. II, 43), *yeie starsschy* (*staršy*) 'ihre Eltern' (Luk. VIII, 56), Thar.: *stareische* 'Eltern' (S. 111), / mit derselben Bed. poln. *stary*, č., slowak. *starý*, russ. *cmápyñ* u. a. // Ursl. **staro-jb* 'alt'; unverwandte mit lit. *stóras* 'dick, stark, schwer', anord. *stórr* 'groß, gewaltig, wichtig, mutig', ablautend auch aind. *sthirás* 'fest, stark'. Die Bed. 'alt' aus urspr. 'stark, stämmig' im Gegensatz zu 'jung-schwächlich' (Vasmer REW 3, S. 5; Pokorny IEW, S. 1000). Zu os. *starka* 'Zuchtgans', ns. *starka* 'Großmutter' und *starki* 'Großvater' vgl. auch paralleles poln. dial., kasch. *stark*, *starka* 'Großvater, Großmutter' (Gwary pold. Wp. und Sychta Wb.). Os. *starši*, *staršej*, ns. *star-jejše*, *starjejšej* sind Lehnübersetzungen von dt. *Eltern* (lat. *parentes*), auch hier Parallelen im älteren Poln. (*starszy*), älteren Tschech. (*starši*) und im Slowen. (*stâriši*, *stârši*), s. S. Reczek, Oddawanie pojęcia *parentes* „rodzice“ w staropolszczyźnie, JP XLIII, H. 1–2, S. 49–57, und Hujer, Příspěvky, S. 73.

ns. *stašiwy*, Gen. -ow Pluralet. 'Stellwerk (Gestell) des Webstuhls; Weberstuhl, Webstuhl', dial. auch *stašiva*, -ow und *stašidla*, -ow Pl. (Mk. Wb. 2, S. 524), nach SSA 4, K. 26: *stašiw* neben vereinzelt *stašiw* n. Sg., *stašiva* Pl. und *stašidwa* f. Sg., *stašidwy* Pl., ons. *stašiva* Pluralet. (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *sstaschshiwi* (*stašiw*) 'textrium, Webegestell'; im Os. unbekannt, hier nur *kroso* dass., /

außerhalb des Sorb. vgl. poln. *staciwy* dass., dial. *statywy*, *stałtywy*, *staciwo* n. Sg., *staciwa*, *staćwa*, *staćwia* Pl. (Falińska Polskie słownictwo tkackie, Bd. 1, S. 285), č. dial. *stativo* (bereits ač.) 'Stellwerk des Webstuhls', auch 'Gestell überhaupt', *statioky* dass., ukr. *cmamúea* 'Webstuhl', skr. *statiwa* 'Webstuhl', *stativica* 'eine Seite des Webstuhls', dial. auch *statio* dass., *statwa* 'horizontaler Seitenbalken des Webstuhls', slowen. *statwa* 'Webstuhl'. // Ursl. dial. **stativa* f. und **stativo* n. 'Gestell des Webstuhls, Webstuhl', zugrunde liegt subst. Adj. **stativo*, abgeleitet von **statb* f. (*i*-Stamm) 'Aufrechtstehendes', vgl. poln. *postać* 'Gestalt', bulg. dial. *cmam* 'vertikaler Webstuhl', dazu ns. älter *staše* n. 'Gestell' (Chojn.), weiter ns. *statk* 'Werk, Tat; Begebenheit, Ereignis', os. *statok* 'Wohnsitz, Anwesen'. Den slaw. Formen entspricht bildungsmäßig lat. *stativus* 'stehend', jedoch nicht daraus entlehnt (gegen SSA). Die Bed. 'Webstuhl, Gestell des Webstuhls' ist eine slaw. semantische Innovation, vgl. dazu aber auch aisl. *vef-staðr* 'Webstuhl' (Trubačev Term., S. 123).

ns. *statk*, Gen. -a m. 1. 'Vorfall, Begebenheit; Geschichte, Ereignis', 2. 'Werk, Handlung, Tat', älter *stat*, unter Einfluß des os. *skutkowac* jetzt auch *statkować* 'tätig sein' (bei Mk. Wb. noch nicht verzeichnet); im Os. unbekannt, hier nur *skutk*, vgl. aber *njedostatk* 'Mangel, Übelstand; Fehlbetrag, Defizit'. Ältere Belege: Moll.: *statgk* 'Tat' (25v, 21), Thar.: *wetsche statky* (*statki*) 'größere Taten', Chojn.: *sstat*, *sstatk* 'opus, Werk', *nieſtat* (*nje-statk*) 'scelus, Bubenstück (!)', *sstatni* (*statny*) 'operosus, geschäftig', *nieſtatni* (*njestatny*) 'otiosus, unnütz', Hptm.: *statk* 'Werk', Jak.: *statky* (*statki*) Pl. 'Taten' (Mat. XIV, 2), / poln. *statek* 'Gerät, Ge-

schirr, Gefäß; Fahrzeug; Schiff; Habe', älter auch 'Standhaftigkeit', č. *statek* '(landwirtschaftliches) Gut; Vermögen (Gut), Habe', ač. auch 'Kraft, Macht; Hilfe, Unterstützung; Vorteil, Nutzen; Wesen', slowak. *statok* 'Vieh, Gut', russ. *cmámok* 'Vermögen, Hab und Gut', dial. 'Herde'. // Ursl. **statokъ* 'Werk, Tat; Gut (Vermögen)' ≤ 'Entstandenes, Stehendes, Standhaftes' ≤ ie. **stā-t-*, vgl. als urspr. /-Stamm auch russ. *cmamъ* f. 1. 'Körperbau, Statur', 2. 'Grund, Ursache, Art und Weise'. Die Bildung mit **-okъ* hier in der Funktion eines urspr. Nomen actionis (≥ Nomen acti) wie in os., ns. *skutk*. Zu beachten ist ns. älter *stat*, das, falls keine sekund. Bildung, die urspr. Form ohne **-okъ* wäre. Außerhalb des Slaw. vgl. lit. *stātas* 'aufgestellte Getreidepuppen', lett. *stats* 'Pfahl, Pfosten, Palisade', aind. *sthitā-* 'stehend', *sthti-* f. 'Stehen, Stand, Bestand', awest. *stāti-* 'Stehen, Aufstellung', griech. *στατός* 'gestellt', lat. *status* 'gestellt', mnd. *stade* 'Ort, wo die Ernte aufgehäuft wird'. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 3, S. 6; Pokorny IEW, S. 1005–1006.

os. *statny* Adj. älter 'stattlich, vermögend' (nach Pf. Wb. aus älteren Schriften), nach H. Sm. 2, S. 278, im Heidedialekt; *staty wojak* 'tapferer Soldat'; ns. *statny* Adj. 1. 'stehend, ständig, regelmäßig', 2. 'stattlich, tüchtig, wacker; wirksam (Chojn.), nützlich, nütze', 3. 'wirklich, tatsächlich, faktisch'. Ältere Belege: Moll.: *stho io statne?* 'was ist beständig?' (87r, 18), Chojn.: *sstatni* (*statny*), / č. *statný* 'stattlich, rüstig', russ. *cmámyj* 'stattlich'. // Zu der in ns. *statk* 'Begebenheit, Ereignis, Werk, Tat' enthaltenen Wz. *stat-*, gebildet wie ns., os. *zbytny* 'übrig, entbehrlich' (**-bny*).

os. *staw*, Gen. *-a* und *-u* m. 'Stand (Stel-

lung); Zustand; (Körper-)Glieder; Bestandteil; Kapitel (im Buch)'. Dem. *stawčik* 'Fingerglied' (SSA 6, K. 29), *stawk* 'Streik', Lehnübersetzungen: *krajne stawy* Pl. 'Landstände', *stawnistwo* 'Standesamt' (gebildet wie *sudnistwo* 'Gericht'), *sobustaw* 'Mitglied'. Das sich seit dem 19. Jahrhundert anstelle des Lehnworts *stand* in der Schriftspr. ausbreitende *staw* in der Bedeutung 'Stand (Stellung)' steht unter Einfluß von č. *stav* 'Stand' (Stone Lexical changes, S. 32), aus dem Tschech. auch *wustawa* 'Verfassung' und *wustawk* 'Satzung'. Ältere Belege: War.: *stawa* Gen. Sg. 'Glieder (Generation)' (S. 74), *stawi* Lok. Sg. 'Kapitel' (S. 75), MFr.: *staw* 'Kapitel' (Überschrift zu Mat. I), *ieden twojich stawow* 'eines deiner Glieder' (Mat. I, 17), Sw.: *staw* 'artus, membrum', *hrodźelne (rodźelne) stawé* Pl. 'genitalia', *stawczk* 'articulus, membranulum', Lub. Wb.: *sobu staw* 'Mitglied', Jut. (1842): *staw* 'Stand', AFr.: *staw ton* 'Satz; Kapitel; Glied', *postawk ton* 'Gestühl; Untersatz', *wustawk* 'Gesetz, Satzung'; ns. *staw*, Gen. *-a* m. 'Stand, Beruf; Lage, Zustand, Schicht, Glied, Kapitel, Grund', *stawy* Pl. 'Glieder', nach Mk. Wb. 2, S. 525, auch 'Teich', vgl. dazu den FlN *stawk* (Šwj. FlN, S. 308). Ältere Belege: Thar.: *na stawje* 'im Kapitel', Jak.: *stawy* 'Glieder' (1. Kor. VI, 15), bei Chojn. und Hptm.: *stawjenje* Vbst. 'Kapitel, Satzung', / poln. (seit dem 14. Jh.) *staw* 1. 'Teich, See (stehende Gewässer)', 2. älter und dial. auch 'Körperglied', č. *stav* 1. 'Stand; Zustand', 2. 'Webstuhl', slowak. *stav* dass., russ. *cmas* 1. 'Zufrieren der Flüsse', 2. 'Pumpwerk', 3. 'Schicht, Reihe; Scheitholz im Kohlenhaufen; Sägegatter', *cyemas* 'Glieder, Gelenk', aruss. *peōpa u cmasъ* 'Rippen und Glieder' (Sreznevskij Wb.). // Ursl. **stavъ* 'Stehendes, Stand, Gefüge' (Nomen actionis ≥ Nomen rei

stawizna

actae), die Bed. ‚Körperglied‘ aus ‚feststehender Körperteil im Vergleich zu den beweglichen Gelenken‘, zu **stati* (os. *stać*, ns. *stas* ‚stehen‘); urverwandt ist lit. *stovà* ‚Stand, Platz‘, *stōvis* ‚Zustand‘, *stōvai* ‚Webstuhl‘, lett. *stāvs* ‚Wuchs, Gestalt, Rumpf (z. B. Haus ohne Dach); Taille; Stockwerk, Etage; Breite in Frauenkleidern‘, *stāvs*, *stāve* ‚Webstuhl‘, aind. *sthāvarā-* ‚stehend, beständig‘, griech. *στόα*, äol. *στοῦλα* ‚Säule(nhalle)‘, aengl. *stōw*, engl. *stow* ‚Stelle, Ort, Platz‘, got. *staua* f. ‚Gericht‘, ahd., mhd. *stouwen* ‚(an)klagen; schelten, gebieten‘, reflex. ‚sich stauen‘, nhd. *stauen* (Pokorny IEW, S. 1008). Vgl. os. *stajíc*, ns. *stawiś*, os., ns. *postawa* und os. *stawizna*.

os. *stawizna*, Gen. -y f. ‚Geschichte, Erzählung‘, gew. *stawizny* Pl. ‚Geschichte‘, *stawiznar* ‚Geschichtsschreiber‘. Ältere Belege: Sw.: *stahwizné* ‚gesta‘, *historia*, *stahwiznow wopowiedano* ‚historia‘, *ja-poštowske stahwizné* (*japoštolske stawizny*) ‚acta apostularum‘, Kōr.: *stawizna ta*, Pl. *stawizne* (!) *te* ‚Geschichte, Begebenheit‘, *stawiznow wupisowar* (*stawiznow wopisowar*) ‚Geschichtsschreiber‘; im eigentlichen Ns. unbekannt (fehlt bei Mk. Wb.); das bei Šwj. Wb. neben *historija* und *tšojenje* erwähnte *stawizny* ist eine junge Übernahme aus dem Os. (nach 1945). // Lehnübersetzung von dt. *Geschichte*, das ein Abstractum zu nhd. *geschehen* ist; frühnhd. bedeutete *geschicht* jedoch auch ‚Erzählung von Geschehenem‘ (Kluge-Götze¹⁶, S. 261), zu os. *stać so*, *stawać so* ‚geschehen‘, Wortbildungsformans -izna wie in os. *domizna* ‚Heimat‘, *nowi(z)na* ‚Neuheit‘ und *zhromadžizna* ‚Versammlung‘. Vom sekundären Charakter des Wortes zeugt die verbale Derivationsgrundlage (vgl. os. *podawizna*), es ersetzte im 19. Jh. urspr. *historija*, mit dem

es eine Zeitlang koexistierte, vgl. Jhä.: *historija*, *stawizny*, Sm. Wb.: *Geschichte* = *historija*, *stawizna*, *stawizny*, *podawk*, Pf. Wb.: *stawizny* ‚Geschichte‘, *podawizna* ‚Begebenheit, Geschichte; Überlieferung‘, neben *Historija serbskeho naroda* – Titel der von M. Hórnik und W. Bogusławski verfaßten ‚Geschichte der Sorben‘, erschienen 1884. Die von Pf. Wb. unter Einfluß von č. *dějiny*, *dějopis* ‚Geschichte‘ gebildeten Formen *dzejina* ‚Begebenheit, Geschichte‘ und *dzejepis* *dass.* fanden keinen Eingang in die sich bildende moderne os. Schriftsprache des 19. Jahrhunderts.

os. *sto*¹, Gen. -a n. ‚hundert‘, *sta* Pl., *stow* Gen. Pl. *dwěščě* ‚zweihundert‘, *stotk* ‚Jahrhundert‘, *sto(to)raki* ‚hunderterlei‘, *stotory* ‚hundertfältig‘, *stoty* ‚hundertste‘, *stokróc* ‚hundertmal‘. Ältere Belege: MFr.: *sto wowcow* ‚hundert Schafe‘ (Mat. XVIII, 12), *stokrocž* ‚hundertmal‘ (Mat. XIII, 8), Sw.: *sto* ‚centum‘, *po stach* ‚centuriatim‘, *stoteré* ‚centesimus‘, *stokrótž* ‚centies‘, Matth.: *sto*, *stoty*, AFr.: *sto* ‚hundert‘, *dwieszi* (*dwě sći*) ‚zweihundert‘; ns. *sto*, Gen. -a n. *dass.* Ältere Belege: Wb. Ps.: *sto kroht* ‚hundertmal‘ (106, 43), Chojn.: *sto* neben *hundert*, *hundertraß* (*hundert raz*) ‚hundertmal‘, Jak.: *stoo* (Luk. VII, 41), Meg.: *sto*, / in allen slaw. Sprachen: poln., č., slowak. *sto*, russ., ukr., bruss., bulg., mak. *emo*, skr. *stō*, slowen. *stó*, aksl. *sāto*. // Ursl. **sāto*, Gen. -a, Gen. Pl. **sātō* ‚hundert‘, Du. **dāvē sātē* ‚zweihundert‘; das Sorb. im Gen. Pl. mit Angleichung an die u-Stämme; urverwandt mit lit. *šimtas*, lett. *simts*, aind. *śat*, griech. *ἑκατόν*, lat. *centum* (≤ ie. **k̑n̥tóm* ‚hundert‘); zu den Formen mit -o(e)r-Erweiterung (os. *stotory*, *stotery*, russ. *cmomopúya* ‚das Hundertfache‘) vgl. auch lat. *centuria* ‚Hundertschaft‘, ahd. *hunteri* *dass.*

ns. *sto*² Interrogativpron. ‚was‘, s. os. *što*.

ns. *stog*, Gen. -*a* m. ‚Heuschober, Heufeime (mit Stützstange)‘, Dem. *stožk* und *stogašk*, *stogowišćo* ‚Heuschoberstelle‘. Ältere Belege: Chojn.: *sstog*, *ssstogowischzio*; im Os. nicht belegt (SSA 1, K. 1), die in den Wörterbüchern angeführten Formen *stoh* bzw. *stóh* stammen aus dem Ns. Die Technik des Anlegens von Heuschobern (Heufeimen) war in der Oberlausitz nicht bekannt; der kleine Heuschober (Heuhaufen ohne Stützstange) heißt hier *kopjen(o)*, / poln. *stóg*, -*ogu*, č., slowak. *stoh*, russ. *cmoz*, ukr. *cmiz*, -*ózy*, bruss. *cmoz*, russ.-ksl., serb.-ksl. *cmoza*, skr. *stōg* und *stög*, slowen. *stóg*, bulg., mak. *cmoz*. // Ursl. **stoga* ‚Schober‘, Ablaut in **stegora* (os. *sćežor*, ns. *sčāžor* ‚Mast, Mastbaum‘); urverwandt ist lit. *stāgaras*, *stegerys* ‚dünnere, langer Stengel‘, lett. *stagars* (?), *stēga* ‚lange Stange, langer Stock, Speiß‘, *stēga* ‚Penis‘, aisl. *stakkr* ‚Schober‘, mnd. *stak* ‚schräger Damm aus Pfählen und Reisig‘, lat. *tignum* (≤ **tegnum*) ‚Bauholz, Balken‘ usw. (Pokorny IEW, S. 1014).

ns. *stok*, *stock* ‚Wasserrinne, Abfluß (Wasserfurche)‘, s. os., ns. -*tok*.

os. *stoł*, Gen. -*a* m. ‚Stuhl (feierlich); Sitz, Thron‘ neben *stólč* ‚Stuhl (neutral)‘, Dem. *stólčk* ‚Stühlchen, Schemel‘, H. Sm. 1, S. 181: *zloty stol* ‚goldener Stuhl‘. Ältere Belege: MFr.: *bohzi stol* ‚Gottes Thron‘ (Mat. V, 34), *na stoli* ‚auf dem Thron‘ (Mat. XIX, 28), *te stoly* ‚die Tische‘ (Mat. XXI, 12), Lud.: *stol* ‚Stuhl‘, Matth.: *stol ton* und *stoltz* ‚Stuhl‘, Sw.: *stów* ‚cathedra, sedes‘, *stólczk* ‚sedes‘, Schm.-Pö.: *stol* ‚Stuhl‘, *stolz* ‚Schemel‘; ns. *stoł*, Gen. -*a* m. ‚Stuhl, Thron‘, Dem. *stolk* ‚Schaft (vom Leuchter)‘, *stolašk* ‚Stühlchen‘ (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *nastoll boschi* (na

stol božy; 10r, 16), Thar.: *stol* ‚Thron‘, Chojn.: *sstol* ‚sella, Stuhl‘, *ssstolk* ‚sellula, Stühlchen‘, Šwj. hs. Gr.: *pretkarni* (*prjetkarny*) *stol* ‚Kanzel‘, Jak.: *stol* 1. ‚Tisch‘ (Mark. XI, 15; XVI, 14; Luk. V, 29), 2. ‚Stuhl‘ (O. Joh. V, 13; VI, 16), die Bed. ‚Tisch‘ nur im Ons., / poln. *stół* ‚Tisch‘, č. *stůl* 1. ‚Tisch‘, 2. ‚Marktstand‘, 3. ‚Thron‘, ač. *stól* dass., slowak. *stól* ‚Tisch‘, russ. *cmol* ‚Tisch, Mahl, Kanzlei, Thron‘, ukr. *cmia*, -*oná* ‚Tisch‘, bruss. *cmol* dass., aruss. *cmoň* ‚Tisch, Sitz, Thron‘, skr. *stō* ‚Stuhl, Sessel; Tisch‘, slowen. *stól*, auch ‚Dachstuhl‘, bulg., mak. *cmol*, aksl. *stolъ* ‚Sitz, Schemel, Thron‘. // Ursl. **stolъ* ‚Sitz, Stuhl‘; im Os. Verdrängung von *stol* an die Peripherie des Bezeichnungssystems und Ersatz durch *stólč* (urspr. Dem. **stólčъ*); urverwandt mit lit. *stālas* ‚Tisch, Werkbank, -tisch‘, *pastōlai* ‚Gestell für Bienenkörbe‘, got. *stōls* ‚Thron‘, ahd. *stuol* (mhd. *Stuhl*), ags. *stōl*, anord. *stōll* ‚Stuhl‘, alles zu ie. **sthā-* ‚stehen, stellen‘ gehörend (Pokorny IEW, S. 1007; Fraenkel LEW, S. 893). Machek ESJČ, S. 590, geht von der Bed. ‚Gestell‘ aus und vergleicht aind. *sthāla-* m., *stahli* ‚Erhebung, Anhöhe, Festland‘, griech. *στέλλω* ‚stelle auf (in Ordnung), bestelle, lasse kommen; schicke; rüste zu, kleide, stelle fertig‘, *στόλος* m. 1. ‚Zurüstung, Zug, Heereszug‘, 2. ‚hervorstehender Balken, Pflöck, Ruderstange und dergl.‘, die ihrerseits wieder kaum von ursl. **stolati*, **steljō* ‚ausbreiten, streuen‘ zu trennen sind (s. os. *slac*, ns. *slas* und ns. *postola* ‚Bett‘), vgl. bereits Vasmer REW 3, S. 18; Pokorny IEW, S. 1019.

os. *stolp*, Gen. -*a* ‚Säule, Pfeiler; Pranger‘, Dem. *stolptk*, dial. auch ‚Zaunpfahl‘ (SSA 5, K. 3), Adj. *stolpaty* ‚säulenartig‘, ON *Stolpno* – Stolpen i. Sa. (Pf. Wb., Kr. Wb.), Pf. Wb. auch: *Stolpin*, im Gödaer Ge-

stonac

nichtsformular 1807: *Fajt Stolpmi* ,der Vogt in Stolpen', 1222: *Stulpen*, 1227: *Stolp*, 1233: *Stolpen*. Ältere Belege: Lud., Matth.: *stolp ton* ,Säule', Sw.: *stówp* ,columna', *stówpik* ,columnella', AFr.: *stolp* ,vulgo *stowp ton* ,Säule', *Bolny stolp* ,Malstein, Salzsäule', Dem. *stolpik ton*, *stolpk ton* ,Schaft'; ns. *slup*, Gen. -a m., Dem. *slupk*, *slupcyk* dass., *slupaty* dass. Ältere Belege: Wb. Ps.: *sslupih (slupy)* Pl. ,Säulen' (75, 4), Chojn.: *sslup* ,columna, Säule', *sslupati (slupaty)* ,säulenartig', Jak.: *slupowe* Pl. ,Säulen' (Gal. II, 9), / poln. *slup*, polab. *stāup* ,Altar', č. *sloup*, ač. *stlúp*, slowak. *stlp* ,Säule, Pranger', russ. ukr., bruss. *cmoun* ,Pfeiler, Säule', aruss. *cmouna*, skr. *stūp*, slowen. *stólp*, bulg. *cmoun*, mak. *cmoun*, aksl. *stlǫpъ* ,Säule, Turm'. // Ursl. **stlǫpъ* ,Säule, Pfeiler', daneben dial. auch **stǫlbъ* dass. (ost- und südsl. Sprachen); urverwandt mit lit. *stulpas* ,Pfeiler', lett. *stūlps* ,Pfeiler, Schienbein, Wade' neben lit. *stulbas*, *stulbs* dass. (Vasmer REW 3, S. 18; Pokorny IEW, S. 1020); es wird auch an Entlehnung der balt. Wörter aus dem Slaw. gedacht (Fraenkel LEW, S. 931), vgl. jedoch ablautend lit. *stalbūotis* ,stehenbleiben' und *stelbūotis* ,schal werden', ahd. *stelpōn* ,stagnare', ndl. *stelpen* ,stillen, hemmen', nhd. (nd.) *stelpen* ,sistere sanguinem', mnd. *stalpen* ,stagnare', *stolpe* ,Schmalz und andere Fettarten' (*,gestockt'), aisl. *stolpi*, mengl. *stulpe*, mnd. *stolpe* ,Balken, Pfeiler', mnd. *stūlpen* ,umstülpen, umkehren', *stulpe* ,Stülpe, Topfdeckel', norw. *stolpa* ,mit steifen und langen Schritten gehen', nhd. (nd.) *stolpern* usw.

os. *stonac*, 1. Sg. -am ,stöhnen, seufzen, ächzen', *nuzu stonac* ,Not klagen', *kolbasy stonac* ,singend um Wurst bitten' (alter Volksbrauch), *ston* ,Seufzer', Ältere Belege: Sw.: *stohnam* ,gemo', AFr.: *stonam*

,stöhne, seufze', *stonani to* Vbst. ,Stöhnen', Schm.-Pö.: *stonacz* ,stöhnen'; im Ns. nicht belegt, / č. *stonat*, *stenat*, *ston*, slowak. *stonat*, *stenat*, *ston*, russ. *cmohámъ*, *cménámъ*, *cmoh*, skr. *sténjati*, slowen. *stenjati*, bulg. *cméня*, *cmoh*, aksl. *stenati*, *stenjo* dass. // Ursl. **stonati* ,stöhnen', **stomъ* ,Stöhnen', ablautend **stenati*, **stenjo* ,stöhnen'; urverwandt mit lit. *stenėti*, *steniti* ,ächzen, stöhnen', apreuß. **stint*, *stinons* Partic. perf. act. ,gelitten', aind. *stánati*, *stániti*, *stanáyati* ,donnert, dröhnt, brüllt, braust', griech. *στéνω* ,dröhne, ächze, jammere', *στόνος* m. ,Stöhnen', *ἀγά-στονος* ,sehr stöhnend', mnd. *stōnen*, nhd. *stōnen*, ohne s-mobile auch lat. *tonō*, -āre ,donnern; auch von anderen lauten Schalleindrücken', ahd. *donar* ,Donner' (Pokorny IEW, S. 1021).

os. *stonožka*, Gen. -i ,Tausendfuß, Assel, Kellerrurm', auch *stonožica*, verballhornt *stonodlička* dass. (Pf. Wb., Kr. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *stonožka* ,centipeda, millepeda', Kow.: *stonoschky (stonožki)* Pl. ,Kellerassel', / č., slowak. *stonožka*. // Kompositum, bestehend aus dem Zahlwort *sto* ,hundert' und *nožka* ,Füßchen', weniger wahrscheinlich ist die Annahme einer Lehnübersetzung (Vážný NŘ 41, S. 276).

os. *stopa*, Gen. -y f. ,Fuß; Fußlänge; Tritt; Versfuß; Fußstapfen; Spur(gang); Fährte; Fußsohle', *stopica*, -ička bot. ,Steinbrech, Saxifraga', *stopjeň* ,Fußstapfen; Stufe; Grad', dial. auch *stoupa* (H. Sm. I, S. 144: *stowpa*). Ältere Belege: Agende 1696: *stoupy* Nom. Pl., Matth.: *stopa ta* ,Fußstapfen, Tritt', AFr.: *stopa* und *stowpen*, *stopiczka* ,Sensengriff', Schm.-Pö.: *stolpa* ,Fuß', *stolpena* f. ,Stufe'; ns. *stopa*, Gen. -y f., Dem. *stopku* dass., bot. *psowa stopa* ,Bärlapp', *wjelkowa stopa*

‚Bärenklau‘. Ältere Belege: Chojn.: *sstopa* ‚vestigium, Fußstapfen‘, / in derselben Bed. poln., č., slowak. *stopa*, russ., ukr. *emoná* ‚Fuß, Fußstapfen, Fußspur, Versmaß, Ries Papier‘, skr. *stōpa* ‚Tritt, Länge eines Fußes‘, slowen. *stōpa* ‚Schritt, Fußspur‘, aksl. *stopa* dass. // Ursl. **stopa* ‚Fuß(sohle), Fußstapfen, Spur, Fährte‘; urverwandt mit lit. *stapýtis* ‚stehenbleiben‘, *pāstapas* ‚Pfeiler‘, lit. *stēpas* ‚Schlagfuß‘, lett. *stepis* ‚Knirps‘; ablautend hierher auch russ. *cméneň* ‚Stufe‘, mit Nasal infix ursl. **stopenъ* (os. *stupjen* ‚Schuh‘, russ. *cmynéň* ‚Stufe, Grad‘), **stopati* (os. *stupac*, ns. *stupaš* ‚schreiten‘). Os. dial. und älter *stowpa* mit Vorwegnahme der labialen Artikulation (*u*) wie in os. dial. *doum* ‚Haus, Vaterhaus‘.

os. *storčič*, 1. Sg. -*u* perf. ‚einen Stoß geben; (an)stoßen‘, *storkac* imperf. ‚Stöße geben; stoßend rücken, schieben (Wagen)‘, *stork* ‚Stoß; Schub; Puff; Zug (im Schach)‘, *postork* ‚Anstoß, Ärgernis‘. Ältere Belege: MFr.: *nestorcžisch* ‚du stößt nicht‘, (Mat. IV, 6), *storkachu* ‚sie stießen‘ (Mat. VII, 25), Matth.: *storcžicz*, *storkacz* ‚stoßen‘, Sw.: *dēhle storkam* ‚detrudo‘, AFr.: *stork*, *postork ton*; ns. *starcyš*, 1. Sg. -*ym* perf., *starkaš* imperf. dass., älter auch *starcaš* 1. ‚stoßen‘, 2. ‚zetteln, zotteln‘ (Mk. Wb. 2, S. 516), ons. *stercyč*, *sterkač*. Ältere Belege: Moll.: *startziss* ‚stoßen‘ (132r, 22), *wodstarzisch* (*wotstarcyš*) ‚abstoßen, von sich stoßen‘ (125r, 18), Wb. Ps.: *a startza g sēmih* (*a starca k zemi*) ‚und stößt zu Boden‘ (10, 10), Chojn.: *starziu* und *starzu* ‚stoße, gebe einen Stoß‘, Hptm.: *starzisch*, / poln. älter *starezeč* ‚hervorragend, hervorstehe‘, *stark* ‚Anstoß; Pfahl; Stachel‘, jetzt *sterezeč* und *starczeč* dass., č. *strčit* ‚stoßen‘, *trčet* ‚hervorragend‘, slowak. *strčit* ‚stoßen; hineinstecken‘, *trčat* ‚stecken‘, russ. *mapčámь* ‚hervorstehen,

-ragen‘, *mapčámь* ‚stoßen, reißen‘, *cmopчь* Adv. ‚stehend, aufrecht‘, ukr. *cmopчámu* ‚ragen‘, *mapčámu* ‚berühren, stoßen‘, *mapч* f. ‚Art Zaun aus Stöcken und Reisig‘, bruss. *mapčáнь* ‚stecken, stoßen‘, skr. *strčati* ‚hervorragend, -springen‘, *střkati* ‚herablaufen‘, *trkati* ‚umherlaufen; klopfen, stoßen‘, slowen. *strčati* ‚hervorragend‘, *střčiti* ‚stechen‘, *trkati* ‚klopfen, pochen, stoßen‘, bulg. *cmopчá* ‚emporragen, hervorstehe‘, *mopkam*, *mopkha* ‚reiben, abwischen, umrühren‘, mak. *cmпчу* dass. // Ursl. *(s)tork-: *(s)torkati, *(s)trčati, *(s)trčiti 1. ‚stoßen, pochen, stechen‘, 2. ‚hervorstehen, -ragen‘, gehört zu ie. *(s)ter(k)- ‚starr, steif sein‘, in anderen ie. Sprachen mit stimmhaftem Velar -g, vgl. ablautend lit. *strégti* ‚erstarrten, zu Eis werden‘, lett. *terglis* ‚eigensinniger, störrischer Mensch‘, *terglāties* ‚sich auf etw. versteifen‘, mnd. *strak(-ck)* ‚steif, straff; emporgerichtet; störrisch‘, mhd. *strac* ‚straff, gestreckt, gerade‘ (Pokorny IEW, S. 1022–1023). Vgl. im Slaw. auch noch aruss. *cmopкь* ‚Storch‘, russ. dial. *cmepк* ‚weißer Kranich‘, skr. *šřk*, bulg. *cmpк*, *umпк* ‚Storch‘ usw. (urspr. ‚der aufrecht, steif stehende Vogel‘). Zum Nebeneinander von ‚stoßen, pochen‘ und ‚straff, steif, gerade, hervorstehe‘ s. ns. *dybaš* ‚schlagen, pochen‘ neben os. *dyba* ‚Heiserkeit (steife Stimme)‘, russ. *cmoшмь* *dyбom* ‚in die Höhe ragen‘ sowie russ. dial. *dyбémь* ‚erkalten, erfrieren, erstarrten‘, ukr. *dámu dyбa* ‚steif werden, abstoßen‘ neben russ. *dyбью* Adv. ‚zu Berge‘, ukr. *dyбom cmámu* ‚zu Berge stehen, sich sträuben‘ (Schuster-Sewc, Slaw. Wortstudien, S. 15).

os. *storhī* Pluralet., älter dial. ‚grobes Werg‘ (Pf. Wb.); ns. *stergi* Pluralet, ‚grobes, mit Schäben vermischtes und zum Spinnen unbrauchbares Werg, Hede‘;

stpica

Lumpenabfälle' (Ha., Mk. Wb., SSA 4, K. 7). // Vgl. os. *torhać*, ns. *tergaś* 'reißen, raufen, zupfen'.

os. *stpica*, Gen. -y f. 'Speiche' (Pf. Wb.), nach Rž. und Kr. Wb. gew. *stwica*, dial. auch *špica* (SSA 4, K. 77). Ältere Belege: Matth.: *stwizo to* 'Speiche', Sw.: *kolebna sinicza* (!) 'radius', Bibel 1728: *stwiza* 'Speiche', AFr.: *stpiza* und *stwiza*, Han.: *stwicza*; ns. *špica*, Gen. -e f. dass., dial. *špic(ə)*, *špica*, Ha., AJS: *špica*, Zw. Wb.: *schpiza* und *schpizo*, / poln. älter *szpica*, dial. *špica* (Gwary pold. Wp.), č. *špice*, ač. *stpicě*, slowak. *špica* und *spica* dass., russ. *cnúya*, auch 'Stricknadel', *cnúyka* 'Streichholz', dial. *umúya* 'Speiche', ukr. *cnúya*, *umúya*, bruss. *cnúya*, auch 'Stricknadel', aruss. *cmúmya*, *cményya*, später *cnúya* 'Pflock, Holznagel', skr. *spica* 'Speiche', slowen. *špica* dass. // Ursl. **stōpica* 'Holzpflock, Speiche', dial. auch **stōpica*; unverwandt mit lett. *stups*, *stupe* 'Besenstumpf', *stupurs* 'kleines Holzstück, abgenutzter Besen', griech. *στύπος* 'Stock, Stiel, Stengel', anord. *stífr* 'Stumpf', aind. *stupas* 'Schopf', die dial. Form **stōpica* mit lit. *stipmas* 'Speiche', *stipinai* Pl. 'Stützen am Schlitten', lett. *stipens* 'Stütze der Schlittensohle' und lat. *stipula* 'Halm, Stroh', *stipes* m. 'Stamm, Stock, Pfahl, Stange' (Vasmer REW 2, S. 708).

ons. *straćić*, s. ns. *strašić*.

os. *strach*, Gen. -a m. 'Furcht, Befürchtung; Angst, Schreck(en); Gefahr', *strašny* Adj. 'gefährlich; furchtbar; bedenklich', auch -*trach*, vgl. *mi je zatrach* 'ich habe Angst', *zatrašić*, -eć, -ować 'abschrecken; einschüchtern'. Abltgn.: *strachota* 'Gefahr, Furcht, Angst', *strachowac so* 'sich vor etwas, vor jmdm. ängstigen, scheuen, Furcht haben vor jmdm.', *strašić* 'einschüch-

tern', *strašidlo* 'Schreckgespenst, Gespenst; Vogelscheuche'. Ältere Belege: War.: *strachotu* Instr. Sg. 'Gefahr' (S. 76), MFr.: *strachi* Pl. 'Furcht' (Mat. XII, 26), *strachowacni so* 'sie ängstigten sich' (Mark. X, 32), *traschicž* 'scheuen' (Mat. XXI, 37), Matth.: *strachota* 'Gefahr', *traschidlo* 'Scheusal', Sw.: *strach* 'periculum', AFr.: *traschu bo* 'ich scheue mich', *straschu* 'schüchtere ein', *ztrachuyu bo*, *traschu bo* 'paveo, horreo', *traschu bo* 'formido', *traschiwé* 'pavidus', *traschidwo* 'spectrum', Schm.-Pö.: *strach* 'Gefahr', *strachowacz bo* 'fürchten, scheuen', *traschicž* 'schrecken, Furcht einjagen', *wotraschicž* (*wottrašić*) 'abschrecken', *traschidlo* 'Scheusal'; ns. *tšach*, Gen. -a m. dass., *tšachy* Adv. 'aus Angst' (alter Instr. Pl.), *tšachaś* 'jmdn. in Angst versetzen', ~ *se* 'sich ängstigen, fürchten', *tšachnuś* 'aus Angst fliehen', ~ *se* 'sich ängstigen, fürchten', *tšachota* 'Gefahr, Angst, Furcht', ons. *strašyć*. Ältere Belege: Moll.: *dssachotamy* Instr. Sg. (*tšachotami*; K. 4 v, 15), dsassisch (*tšašyś*; 114 v, 11), Chojn.: *tsehach* 'horror', *tšaschiwi* 'timidus, furchtsam', *stšaschni* (*stšasny*) 'gefährlich', *tšaschschu* (*tšašu*) 'schrecke', *tšacham be* (*tšacham se*) 'fürchte mich', *tšaschschidlo* 'Gespenst', Thar.: *straschūwāh* (*strašywe*, Adj. Nom. Pl.; S. 102), Attw.: *strachota* 'Angst, Gefahr', *strašyś* 'in Angst versetzen', Meg.: *wodstrasiti* (*wotstrašyći*) 'abterreo', / mit derselben Bed. poln., č., slowak. *strach*, russ., ukr., bruss. *cmpax*, slowen. *strah*, bulg., mak. *cmpax*, aksl. *strach* 'Furcht, Schreck'. // Ursl. **strachъ* 'Furcht, Angst, Schreck, Gefahr', im Sorb. dial. mit Vereinfachung der Konsonantengruppe *str- ≥ tr-*; unverwandt mit lit. *strėgti*, *stregiu* 'erstarren, zu Eis frieren', lett. *terglis* 'eigensinniger, störrischer Mensch', mnd. *strak* 'steif, straff, gerade, emporgerichtet; störrisch', mhd.

strac ,straff, gestreckt, gerade' (Pokorny IEW, S. 1023).

ns. *strašić*, 1. Sg. -im 1. ,verlieren', 2. ,verderben' (nach Mk. Wb. 2, S. 770, veraltet und dial. aus der Parochie Dissen), ons. *straćić* ,verlieren' (SSA 7, K. 79; Ha.; Šč.). Ältere Belege: Jak.: *ztraschitez* (*strašić!*) ,verlieren' (Mark. VIII, 35), Meg.: *strazi* (*straćić*) 3. Sg. ,amitto', *strazoni* (*stracony*) ,damnatus', Attw.: *strašić* ,verlieren', *strašony* ,verloren' (nach Mk. ČMS 1915); dem Os. ist ein entspr. Lexem unbekannt, die in den Wörterbüchern verzeichneten Formen *strata* ,Verlust' und *straćić* ,verlieren' (Jb. Wb.) sind Neubildungen und stehen unter Einfluß des Ons., / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *tracić*, *tracę* ,verlieren', *strata* ,Verlust, Schaden', auch *stracić* ,hinrichten', č. *tratit*, *ztráta* dass., slowak. *tratit'* ,verlieren, zugrunde richten', russ. *mpáma* ,Verbrauch, Ausgabe', *mpamúmb* ,verbrauchen', ukr. *mpámumu* ,verbrauchen, verlieren; hinrichten, zugrunde richten', bruss. *mpámyb* ,verbrauchen; umbringen', skr. *trātiti* ,verlieren', dial. auch *traciti* und *straćiti* (mit sekund. č), slowen. *trātiti* ,vergeuden'. // Ursl. **tratiti*, **traijo* ,verlieren, einbüßen', die s-Formen aus urspr. **sətratiti* wie in **səpěvati* (os. *spěwać* ,singen'); das Wort gilt als eine Erweiterung der ie. Wz. **ter-* (ursl. **terti*, **tbrq*, vgl. os. *trěć*, ns. *trěš* ,reiben'): **trō-t-*, verglichen wird lit. *trótinti* ,reizen, necken, bespötteln', žem. *trúotas* ,Granit, Wetzstein', lett. *truōts* dass. und got. *brōþjan* ,üben' (zur Literatur s. Vasmer REW 3, S. 133; Fraenkel LEW, S. 1129; Pokorny IEW, S. 1072). Brückner SEJP, S. 575, denkt an Verbindung mit **traviti* (poln. *trawić* ,verdauen, verzehren') und verweist auf parallele Bildung in *stata* (poln. *stactwa*) ,Webstuhl' neben (po)*stawić* ,bauen, errichten'. Weniger wahr-

*strēc

scheinlich. Ausgeschlossen die von Machek ESJČ, S. 649, vermutete Kontamination von **traviti* mit **ratiti*.

os. *straža*, Gen. -e f. ,Wache', *stražić*, *stražować* ,wachen' (Pf. Wb.), bei Sm. Wb. noch *wacha* und *wachować* (Lehnwörter), vgl. jedoch schon AFr. (1730): *straž* ,Wache', *stražnik* ,Wächter', daneben im 19. Jh. auch Neologismen *stróżba*, *stróżwa*, *stróżbować* (Jordan Gr.: *stróżwa* ,Wache', Nik.: *njekotrych strożbow aby wajchtarjow* ,einiger Wächter', *wobwarnowacz a strożbować* ,bewachen'); ns. *straža*, Gen. -e f., *stražować* dass. (neu, erstmalig bei Šwj. Wb., aus dem Os.). // Entlehnt aus dem Tschech. bzw. Poln., vgl. č. *stráž* ,Wache', *stražiti* ,hüten, bewachen', daraus entlehntes poln. *straža*, *stražować*. Die Neubildungen os. *stróżba* usw. konnten sich nicht durchsetzen, vgl. aber den ON *Stróża* – Wartha, s. auch os. *strózić* so ,erschrecken'.

ons. **strēc* ,wachen, lauern', nur Jak.: *a zszczekly (stšegli) na nogo (njogo)* ,und sie lauerten auf ihn' (Luk. XI, 54), *wostregajuczy (wostrjegajucy) a pasuczy noczy hich stad* ,die (wachend) nachts ihre Herde hüteten' (Luk. II, 8), im eigentl. Ns. unbekannt, hier jetzt nur Lehnwort *wobwarnować* (s. d.), vgl. aber noch den FlN *strażna* (auch *stražna*) *gora* ,Wachberg' (Šwj. FlN, S. 258) ≤ **střežna gora* (ursl. **sterg-*) und den ON *Strjažow* – Striesow, Kr. Cottbus (1413: *Strezow*, 1761: *Stražow*), urspr. Possessivform zu dem PN *Strež*, *Strežimir*; os. älter *potřechu* Aor. 3. Pl. ,erblickten' (Kokula 1741), / poln. *strzec*, *strzeżę*, č. *strážet*, *strěhu*, russ. *omepěčy*, *omepežy* ,bewachen', aksl. *strěšti*, *strěgo* dass. // Ursl. **sterkti* (≤ **stergti*), **stergo* ,wachen, lauern'; verwiesen wird auf lit. *sėrgėti* ,behüten, bewachen', apreuß. *absergisnan* Akk.

-strěc

„Schutz“, ablautend lit. *sārgas* „Wächter“, lett. *saŕgs* „Wächter, Hüter“, apreuß. *but-sargs* „Haushälter“, wobei allerdings das -t- der slaw. Wörter ungeklärt bleibt. Wenig wahrscheinlich die Annahme, daß sein Einschub erst nach der Liquidameta-these erfolgt sei (gegen Ondruš JČ 9, 1958, S. 148), sicher bereits älter, vgl. auch poln. dial. und älter *stróżyć* neben *srożyć* „Fallen aufstellen (wachsam sein)“, die parallele Erscheinung auch in č. *sřebat*, slowak. *sřebať* und aruss. *срѣбѣть* neben os. *sřebať*, ns. *sřebaš* „saugen“. Gedacht wird deshalb auch an Kontamination mit der Wz. **stergh-* in griech. *στέργειν* „zufrieden sein, sich begnügen, geduldig ertragen, annehmen, lieben“, zur Literatur s. Vasmer REW 3, S. 12, und Fraenkel LEW, S. 777.

os. -strěc, 1. Sg. -ěju, nur präfixal *přestrěc* perf., *přestrěwať* und *přescěrať* imperf., iter. „ausstrecken, ausbreiten (Tischtuch); auswerfen (Netz)“, ~ so reflex. „sich ausstrecken, ausdehnen“, *wupřestrěc*, -*strěwať*, -*scěrať* dass. Ältere Belege: MFr.: *wēle pak pschjsojrachu* (*přescěrachu*) „viele breiteten (aus)“ (Mark. XI, 8), AFr.: *psehestru*, *pschetryju* „ausbreiten, ausstrecken“, Schm.-Pö.: *pschesczeram* „ausbreiten“, ns. -strěš, 1. Sg. -ju und -jom, gew. -*strěwaš*, -*scěraš* dass. (Mk. Wb. 2, S. 538). Ältere Belege: Chojn.: *rospshestru* (*rozpshestru*), *rospshestreju* (*rozpshestrěju*), *rospsheszeram* (*rozpsescěram*), Jak.: *welē ... pczesczeralo* „viele breiteten (aus)“ (Mark. XI, 8), / poln. *rozpostrzeć*, č. *prostrít*, slowak. *prestrieť*, -*stierať*, russ. *распростеръ*, iter. *распростра́мъ*, aksl. *pro-srěti*, *prostero*. || Ursl. **-sterti*, **-stero*, iter. **-stěrať*, **-stěrajo* „ausbreiten, ausdehnen“, vgl. ablautend os., ns. *postronk* und *strona*. Im Sorb. mit Verallgemeinerung des Infinitivstammes (-*strěju*, -*strěwať*).

ns. *strjaž* „älter“ (Chojn.: *sstriasch* „crusta glaciales, Eisschalen“), s. os. *sřěž*.

ons. *strojić* „machen“ (Ha.), Jak.: *strohitecz* (*strojić*) „gehen“ (Mat. XIII, 40), *ztrowitecz* (*strowić*) „geschehen“ (Luk. XVII, 30), *ztrowitz* (*strowić*) „vollenden“ (Mark. XIII, 4), s. os. dial. *třojić*, ns. *tšojš*.

ons. *strom* „Baum“, nur Jak.: *stróm* (Mat. XXI, 19); *strom* (Luk. III, 9; O. Joh. VII, 1), im eigentl. Ns. unbekannt, hier *bom*, älter auch *drjon* und *žrjono*. || Wahrscheinlich entlehnt aus č. *strom* dass.

os. *strona*, Gen. -y f. „Seite; Seitenfläche; Gegend; Richtung; Partei (neu)“. Ältere Belege: MFr.: *stronu teho mēsta* „in die Gegend dieser Stadt“ (Mat. XVI, 13), Matth.: *strona ta* „Seite“, *stronu* „auf die Seite“, Sw.: *naprahwu strohnu* „dextrim“, *žiwotna strona habo bok* „latus“, *stroniczka* „latusculum“, ns. *strona*, Gen. -y f. dass., dial. und älter auch *strjona* (nach Mk. Wb. 2, S. 541, aus dem Peitzner D.), vgl. dazu auch SSA 1, K. 56: *stróny* und *strony* Pl. „Garbenaufgabe“, Ha.: *stróny* Pl. „die für einen Handdrusch aufgelegte Menge Stroh“ (Schl. D.), *stroń*, -ni f. „Bergabhang, Berglehne“. Ältere Belege: Moll.: *strony* „Seiten“ (103r, 10), Chojn.: *sstrona* „tractus, Gegend“, Hptm.: *stróna* (*strjona*) „Seite, Gegend“, *na strónu* „auf die Seite“, Jak.: *s wobu stronu* (!) *wostri* und *s wobu stronowu wostry* „zweischneidiges Schwert“ (O. Joh. I, 16; II, 12), / poln. *strona*, polab. *starnā*, č., slowak. *strana*, russ. *сторона*, ukr. *сторона*, skr., slowen. *strána*, bulg. *страна*, aksl. *strana*. || Ursl. **storna* „Seite“, dial. auch **stornъ* (i-Stamm), vgl. dazu auch aruss. *сторонъ* „neben“, *сторонъ* „zur Seite“, der Ursprung des palatalen *ř* in ns. *strjona* ist möglicherweise

ebenfalls schon alt, vgl. ablautend os. *pře-strěc* 'ausbreiten (Tischtuch), ausstrecken; auswerfen (Netze)' und *přestrěň* f. 'Raum, Gebiet; Ausdehnung, Fläche'; alles zu ie. **ster-*, vgl. als urverwandt aind. *pra-starā-* m. 'Streu, Polster; Fläche, Ebene' (= russ. *простор* 'Raum, Geräumigkeit'), griech. äol. *στροτός* 'hochstufig', *στέγρον* 'Brust' (ausgebreitete Fläche), ahd. *stirna* 'Stirn', lat. *sternō*, -ere 'hinstreuen, hinbreiten; niederstrecken', lit. *strāja* 'mit Stroh ausgelegtes Lager' (Pokorny IEW, S. 1030).

ns. *stroń*, s. os., ns. *strona*.

os. *strowy* Adj. 'gesund, zuträglich'. Abltn.: *strowić* 1. 'grüßen', 2. 'gesund machen', *strowjo*, *strowje* 'Gesundheit; Wohl-(sein); Heil (der Kranken)', *strowosc*, *strowota* 'Gesundheit'. Ältere Belege: War.: *strowi* 'Gesundheit' (**storvje*; S. 88), MFr.: *strowa* Gen. Sg. 'Gesundheit' (Mark. XV, 18); Selni (*strowi*) *nepotrebaju lékařā*, *ale chori* 'Die Gesunden brauchen keinen Arzt, sondern die Kranken' (Mat. IX, 12), Matth.: *strowy* 'gesund', *strowoseč* 'Gesundheit', *stroweni* Vbst. 'Gruß', Sw.: *strówé* 'columis', Schm.-Pö.: *strowje a sbožje* 'Gesundheit und Glück'; ns. *strowy* Adj. dass., *strowiš* 1. 'grüßen', 2. 'gesund machen', ~ *se* 'gesunden, genesen', *strowje* 'Gesundheit', *strowosc* dass., im Ons. *zdrowy* (Jak., Meg.). Ältere Belege: Moll.: *tho strowe* 'das Heil' (13r, 17; 75r, 22; die bei Mk. Wb. 2, S. 541, aufgeführte Bed. 'Nahrung' existiert nicht), Wb. Ps.: *strowē* 'Heil' (118, 14), *hustrowehlnick* (*hustrowjelnik*) 'Heiland' (85, 5), Thar.: *strowū* (*strowy*) 'gesund' (S. 148), Attw.: *strowe* 'Heil', Chojn.: *sstrowi* 'sanus, gesund', *sstrowe* 'sanitas, Gesundheit', *sstrowiu* 'sano, heile', *nieštrowisna* (*njestrowizna*) 'morbus, Krankheit', Jak.: *zdrōwa*

Adj. f. 'gesund' (Mat. IX, 22), *wuzdrowo-* wasche Imperf. 3. Sg. 'er heilte' (Mat. IX, 35), *zdrowitcz* 'heilen' (Mat. XII, 10), *zdrowiczer* 'Heiland', neben *stroweneh* Vbst. 'Heilung' (Mat. IX, 26), Meg.: *sdrowi* (*zdrowy*) 'sanus', / außerhalb des Sorb. nur apoln. *strowy* (in den Gnesener Predigten) und aruss. *чmopoвъ* (Novgoroder 1. Chronik, Synod. Hs., zitiert nach Vasmer REW 3, S. 20), sonst mit stimmhaftem Dental: poln. *zdrowy*, č. *zdravý*, russ. *здоровый* 'gesund' u. a. // Ursldial. **storv-jb* 'gesund', verwandt mit poln. *postrobić* 'stärken', aruss. *чmopo-бумуча* 'gesund, kräftig werden; Mann werden', *ч-чmpeбe* Aor. 'wurde reif', ač. *ostrabiti* 'stärken', *ostrabiti se* 'sich erholen', slowak. *strábiť* (*sa*) 'gesunden, heilen', aksl. *ustrabiti* 'wiederherstellen (gesunden)', ~ *se* 'erstarken', ksl. *чmпабue*, *чmпаба* 'Genesung', ablautend auch russ. *чмѣрбхынъ* 'fest, hart werden; erstarren; absterben', ukr. *очмѣрбаму*, *очмѣрбхиму* 'gesund werden; erstarren', bruss. dial. *очмпа́рбамы* 'überleben, gesunden' (Poles'e, S. 53), ksl. *чmрблъ*, *чmрблкъ* 'gesund, fest', im Sorb. mit stimmlosem Velar: os. *sčerpnyč*, ns. *sčerpnuš* 'steif werden, erstarren (Glieder)', *sčerplivy* 'geduldig; gelassen'. Es handelt sich alles um Formen mit unterschiedlichen Wurzelerweiterungen (-v-, -b-, -p-) derselben ie. Wz. *(s)ter-, 'starr, steif', vgl. als urverwandt ahd. *sterban* 'sterben' (eigentl. 'erstarren'), vgl. dazu auch os., ns. *sčerb* 'Aas, Luder', mhr. *ussarb* 'Tod' (**uks-sterbhā*), griech. *στέρωος* 'harte Rückenhaul der Tiere, Leder, Haut' (Pokorny IEW, S. 1025; Iljinskij Slavia 9, S. 587; ESBM I, S. 188). Bedeutungsentwicklung: 1. 'starr, steif' ≥ 2. 'fest', 3. 'gesund, heil' (Schuster-Sewo, Slaw. Wortstudien, S. 14–15). Weniger wahrscheinlich die Erklärung durch progressive Assimilation aus urspr. **sčdorvā*

strózbý

(vgl. os. *zdrawy*), gegen Trautmann ZfsIPh 8, S. 442, u. a. Letztere Form ist am ehesten eine Wurzelvariante mit stimmhaftem Dental (**sdorvō*), vgl. awest. *dr(u)wō*, apers. *durwā* 'gesund, heil', aind. *dāruṇā* 'hart; rauh; streng', lit. *dūrus* 'hart, abgehärtet, kräftig, derb usw.', ahd. *imwa* 'treu', mnd. *tere* 'Teer', lit. *dervā*, *darvā* 'Pech; Teer, harziges Holz, Kienspan', im Slaw. hierher auch ursl. **derva*, **dərvo* 'Holz, Baum' (os., ns. *drjewa*, č. *drvo* usw.). Siehe os. *strózb(n)y*. Nicht akzeptabel ist aus lautgesetzlichen Gründen der von Š. Ondruš (JČ 9, S. 148) vorgeschlagene Ansatz eines **s(t)rov-*, **s(t)rav-* ≤ **sorv-* ≤ **solvo* und die Heranziehung von lat. *salvus* 'heil, gesund, gerettet', griech. (att.) *ὅλος* 'vollständig, ganz' und aind. *sārva-* 'unversehrt, ganz, all, jeder'.

os. *strózbý* Adj. 'nüchtern (nicht trunken); besonnen, ernüchtert', *strózbosc*, *strózbota* 'Nüchternheit', *strózbic* 'nüchtern machen', *strózbjeć* 'nüchtern werden', *strózbny* 'nüchtern', dial. *strózbō*, *strózbū*, *strózbý*, *stróžbo*, im äußersten NW auch *trózbū* (SSA 7, K. 88). Ältere Belege: Kat. 1715: *strosby* 'sittig, anständig, bescheiden', AFr.: *strosba ta* 'Nüchternheit', *strosby* 'nüchtern, wachsam', *strosbiu*, -im 'ernüchtere, werde nüchtern', Schm.-Pö.: *strosbnosz* 'Nüchternheit', *strosby* und *strožby* 'nüchtern'; im Ns. nicht belegt, in den Dialekten dafür *nixterny* und *muxterny* (SSA 7, K. 88), / mit derselben Bed. poln. *trzeźwy*, apoln. *trzeźwi*, *trzeźwość*, č. *střízlivý*, ač. *stříezvŭj*, mähr. *střízby*, *třízuvŭj*, *třízbŭj*, slowak. *triezvŭj* (aus dem Tschech.) und *striezlivŭj*, russ. *mepězavŭj* dial. 'nüchtern', *mepězavŭj* (mit Metathese des *v*-Lautes) dass., als ksl. Lehnwort *mpězavŭj* 'nüchtern; fest, starr, hart; gesund, widerstandsfähig; beweglich', ukr.

mepězavŭj, dial. *mepězavŭj* 'nüchtern', aruss. *mepězav*, *mepězav* dass., skr. *trijēzan*, slowen. *trézek*, *trézen*, *trézev*, bulg., mak. *mpězavŭj*, aksl. *trězvŭj* 'nüchtern'. // Ursl. **(s)terzvŭ-jō* (mit urspr. neuem Akut) 'nüchtern', im Sorb. mit späteren phonetischen Veränderungen **(s)trězv-* ≥ **(s)trōzv-* ≥ **(s)trózb-* oder als alte ursl. Dialektform mit ablautendem Vokalismus **(s)torzb-*. Bisher ohne feste Etymologie. Am ehesten als **(s)tergŭ-os* bzw. **(s)torgŭ-os* zu ie. **(s)ter-* 'starr, steif sein', vgl. dazu ohne Wurzelerweiterungen lit. *stėrti* 'den Mund aufsperrn; wie versteinert werden', *stėrti* 'erstarren (vor Kälte); starr, stier werden (Blick)', mit -g-Erweiterung lit. *strėgti* 'erstarren, zu Eis werden', lett. *terglis* 'eigensinniger, störrischer Mensch', *terglātis* 'sich auf etw. versteifen' (Fraenkel LEW, S. 902). Dieselbe ie. Wz. **(s)ter-* weisen auf: os., ns. *strowy* 'gesund', poln. *postróbić* 'stärken', aruss. *y-cmopobŭnnu(cA)* 'gesund werden', os., ns. *sčerb* 'Aas, Luder' und os. *sčerpnyć*, ns. *sčpernuć* 'erstarren, einschlafen (Körperglied)', os., ns. *sčerpliwy* 'geduldig, gelassen, langsam, langmütig'. Als eine deverbale Bildung zu ursl. **terzati* (*se*) (vgl. aruss. *mepězavŭj* 'sich quälen, sich grämen, sich martern, leiden') und verwandt mit der ursl. Basis **ter-* 'reiben' wird das Wort jetzt von J. P. Petleva (Etimologija 1976, S. 48–50) angesehen. Auch sie geht dabei von der Bedeutungsentwicklung 'fest, starr, hart' ≥ 'nüchtern' aus. Über weitere, weniger überzeugende Deutungen vgl. Vasmer REW 3, S. 134, und Machek ESJČ, S. 589.

os. *stróžic*, 1. Sg. -u trans. 'erschrecken', ~ so intrans. dass., *stróžel* f., gew. Pl. *stróžele* 'Schreck(en), Erschrecken; Bestürzung', als ON *Stróža* – Wartha, Kr. Bautzen (AFr.: *Stroža* – *Namen pagi in*

Lusatia superioris), *Stróžišćo* – Strohschütz, Kr. Bautzen. Ältere Belege: MFr.: *stroži won so* ‚erschrak er‘ (Mat. II, 3); *a nestro-žaiče so* ‚und erschreckt nicht‘ (Mat. XXIV, 6), Matth.: *strožleč* ‚schrecken‘, *strožecz* ‚oft schrecken‘, Sw.: *strožam* ‚terreo‘, *stroženo* Vbst. ‚terror‘, *stroža* ‚specula (Warte, Lauer)‘, *stróžanski* ‚speculatorius‘, Göd. Hs.: *stróžel* ‚Schreck‘, AFr.: *strožu* ‚schrecke‘, *stroženi* Vbst. ‚Erschrecken‘, Schm.-Pö.: *strožicž so* ‚erschrecken‘; ns. *strožys*, 1. Sg. -ym, *strožas*, 1. Sg. -am älter 1. trans. ‚wachen, lauern, insbes. auf Krebse das Krummholz (die Gabelstange, die Forke) aufstellen‘, 2. reflex. ~ se ‚gefangen werden (Krebse); die Flügel ausgebreitet halten (zum Schutz)‘, Mk. Wb. 2, S. 543, *strožba* ‚Schreckensbild‘ (Zw. Wb.), ons. *strožyc* ‚schrecken‘ (Ha.), als FIN *strožna gora* (?) – Schtrußenberg (Šwj. FIN, S. 358). Ältere Belege: Moll.: *se strohsē (strože)* 3. Pl. ‚sie lauern‘ (105v, 18), Chojn.: *stroschu* ‚stelle auf Krebse‘, *stroschone raki (strožone raki)* ‚mit dem Krummholz (mit der Forke) gefangene Krebse‘, Jak.: *se stroschili (strožyli)* Perf. 3. Pl. ‚sie erschrecken‘ (O. Joh. XI, 13); *ztroschy se won* ‚erschrak er‘ (Mat. II, 3), *ztroschichur se* ‚sie erschrecken‘ (Mat. XIV, 26), / poln. älter *stróżyć uszy* ‚Ohren spitzen‘, ~ *się* ‚sich ängstigen, sich hüten‘, *strożować* ‚Wache halten‘, č. *strážiti* ‚hüten, bewachen‘, slowak. *strážiti* dass., russ. *смощивать*, ukr. *смощивати* dass., skr. *strážiti*, slowen. *stražiti* ‚wachen‘. // Ursl. **storžiti*, **storžq* (**storg-jq*) ‚bewachen, behüten‘, es handelt sich um eine denominale Bildung zu ursl. **storžb* ‚Wächter‘ (poln. *stróż*, russ. *смощок*). Der für das primäre Verb **stergiti* charakteristische e-Vokalismus liegt vor in ons. **strēc* ‚wachen, lauern‘, vgl. auch den ns. FIN *strážna gora* ‚Wachberg‘; urverwandt mit lit.

sargas m. ‚Hüter, Wächter‘ und lett. *saŕgs* ‚Wächter‘. Das Nebeneinander von **str-* und **sr-* ist alt, vgl. dazu poln. dial. und älter *stróżyć (się)* ‚Fallen aufstellen (wachsam sein)‘ neben *srożyć (się)* ‚wüten‘ (Moczyński KLS 1, S. 63). Im Sorb. mit Bedeutungsentwicklung: 1. ‚(be)wachen‘ ≥ 2. ‚(auf)lauern (Krebse fangen)‘ ≥ 3. ‚erschrecken‘. Die dadurch entstandene Leerstelle in der Bezeichnungsstruktur (‚wachen‘) wurde durch die dt. Lehnwörter os. *wachować*, *wobwarnować*, ns. *wachować*, *wobwarnować* geschlossen. Vgl. ons. **strēc*.

ons. *struga*, s. ns. *tšuga*.

ns. *strugaš*, s. os. *truhač*, ns. *tšugaš*.

os. *struchly* Adj. ‚niedergeschlagen, bekloffen, traurig, verzagt‘, *struchlosć* ‚Niedergeschlagenheit, Traurigkeit‘, *truchleć*, *truchlić* ‚niedergeschlagen machen‘, *strušenj* Adj. ‚verzagt, niedergeschlagen‘. Ältere Belege: Sw.: *struchwa pěšna (struchla pěsnja)* ‚elegia‘; im Ns. nur *tšuchly* dass. // Zur Etym. s. os. *truchly* dass.

os. *struk*, s. os. *truk*, ns. *tšuk*.

os. *struna*, ons. *struma*, s. os. *truna*, ns. *tšuna*.

ons. *strup*, s. os. *trup*, ns. *tšup*.

ns. *strus*, Gen. -a m. 1. ‚Strauß, Blumenstrauß‘, 2. ‚Blume als Gewächs‘ (SSA 5, K. 33), Dem. *strusk*, *strusack*. Ältere Belege: Chojn.: *sstruß*, *sstrußk* ‚Riechbüschel‘; im Os. nicht belegt, hier *rišel*, *kwěcel*. // Entlehnt aus einer nhd. *Strauß* entsprechenden Dialektform mit u-Vokalismus, vgl. mhd., mnd. *strūz*, *strūze*.

ns. *stšack*, Gen. -a m. (gespr. *šack*) ‚große

stšěcha

Bremse, Roßbremse, die das Vieh belästigt. Ältere Belege: Chojn.: *ssziązk* ‚asilus, Roßmücke‘. // Aus **strečeka*, vgl. os. *čělč*, *čělč* (\leq *trělč*, *trělč*) ‚Viehbremse‘, russ. *cmpēka* ‚Bremse‘.

ns. stšěcha, s. os. trěcha.

ns. stšěla, Gen. -y f. ‚älter ‚Pfeil (als Geschoß)‘, Wb. Ps.: *ssmertne stzehli* (*smjertne stšěly*) ‚tödliche Geschosse‘ (7, 14), Jak.: *zězaly* (*stšaly*) Pl. ‚Bogen‘ (O. Joh. VI, 2), *samostšěl(o)* und *samostšidlo*, auch ‚Bogen, Armbrust‘, Fr. AT: *Won jo βwojo samo-seždlo napjal* ‚Er hat seinen Bogen angespannt‘; os. trěl, Gen. -a m. ‚älter ‚Bogen‘, Bibel 1728: *Won je βwojc zjew napjal* ‚Er hat seinen Bogen angespannt‘ Klage-lieder (Jerem. 2, 4), im heutigen Os. *prok* (s. d.), / poln. *strzala* ‚Pfeil‘, č. *střela*, slowak. *strela*, russ. *cmpenā*, ukr. *cmpiaā*, bruss. *cmpandā*, skr. *strijēla*, slowen. *strela* ‚Pfeil, Blitzstrahl‘, bulg., mak. *cmpenā* ‚Pfeil‘, aksl. *strēla* ‚Geschoß, Pfeil‘. // Ursl. **strēla* f., dial. **strēlō* (?) ‚Pfeil (als Geschoß)‘ (primäres Derivat eines nicht belegten ie. Verbs); urverwandt mit lit. *strėlà*, *strėlė* ‚Pfeil (als Geschoß), Pfeilspitze‘, lett. *strela* ‚Geschoß, Pfeil, Streifen‘, ahd. *strāla* ‚Strahl, Blitzstrahl‘, nhd. *Strahl*, aengl. *strael* ‚Pfeil‘. Pokorny IEW, S. 1028, setzt ie. **ster-* an, das identisch sein soll mit **ster-* ‚ausbreiten‘. Kaum „vorindoeuropäisches Urwort“ (gegen Machek ESJČ, S. 586). Ns. *samostšidlo* mit jüngerem Suff. *-(i)dlo* (Nomen instrumenti), urspr. also eine Art selbst schießender Bogen (Falle), der bei Berührung durch das Wild ausgelöst wurde. Vgl. os. *trělić*, *trělba* und ns. *stšěllš*.

ns. stšěllš, s. os. trělić.

ns. stšěž, Gen. -a m. ornith. ‚Zaunkönig,

Troglodytes troglodytes‘, Dem. *stšě(žv)k* (Mk. Wb. 2, S. 548). Ältere Belege: Chojn.: *ssziesch*, Hptm.: *sczež*; im Os. nicht belegt, hier heute nur *kralik* (SSA 3, K. 33), / poln. *strzyż*, *strzyżyk*, apoln. *strzeż*, *strzeżyk* (Brückner SEJP, S. 523), č. *střížlik*, ač. *střížlik*, mähr. *stříž*, *čížleček*, *křížliček*, übertr. auch ‚kleiner, schwacher Mensch‘, slowak. *striežik*, russ. *cmpuic* ‚Uferschwalbe‘, ksl. *cmpuicb* ‚Goldhähnchen, Regulus‘, ukr. *cmpuicuk* ‚Turmschwalbe, Mauersegler‘, bruss. *cmpuic* dass., slowen. *střížek* ‚Zaunkönig‘, *střížik* dass. // Wie bei vielen anderen Vogelnamen onomatop. Ursprungs: **střížb* (westsl. und slowen.) neben **stříž* (ostsl.). Die Stimme des Zaunkönigs wird als „cif cif cisisi“ wiedergegeben. Vgl. auch den Namen des Zeisigs os. *čiž*, ns. *cyž*.

ns. stšigaš, s. os. trěhać.

os. -studa, in os. *wostuda*, Gen. -y f. ‚Langweile, Überdruß‘ (AFr., Schm.-Pö.), *wostudzić*, -eć so ‚sich langweilen‘; ns. -studa ‚Langweile, Verdruß‘, enthalten in ns. *wostuda* ‚Langweile, Überdruß‘, *wostužls se* ‚sich langweilen‘, / außerhalb des Sorbischen poln. *ostuda* ‚Erkältung‘, č., slowak. *stud* ‚Scham‘, russ. dial. *cmýda* ‚Kälte‘, dial. *cmýdō* f. dass., *npocmýda* ‚Erkältung‘, skr. *stūd* ‚Frost‘, slowen. *stúd* ‚Ekel, Abscheu‘, bulg., mak. *cmýd* ‚Frost‘, aksl. *cmýdō* ‚Scham, Schande‘, ablautend (u: y) auch apoln. *stydnać* ‚abkühlen‘ neben *studzić się* ‚sich schämen‘ (jetzt *wstydzić się*), č. *studět se* dass., *stydký* ‚schändlich‘, slowak. *stydiet sa* ‚sich schämen‘, russ. dial. *cmýdō* f. ‚Kälte‘, russ. *cmýd* ‚Schande, Scham‘, ukr. *cmud*, bruss. *cmýd* dass., skr. *stūd* dass. // Ursl. **studō* m. und **studa* f. (dial. **styd-*) ‚Kälte, Kühle, Frost‘ mit Spezialisierung zu ‚Schande, Schimpf, Abscheu,

Soham, Verhängnis, Langweile' (d. i. ,vor Kälte schauern, durch Kälte unangenehme Empfindungen haben'), vgl. dazu mit ähnlicher Bedeutungsentwicklung os. *mjerzać* (so) ,,(sich) ärgern', poln. *mierzzić* ,verleiden', č. *mrzet* ,verdrießen, beschwerlich werden', russ. *мepзѣнѣ* ,Abneigung, Ekel verursachen'. Zu ie. **(s)teu(d)-* ,stoßen, schlagen', vgl. aind. *tundatē*, *tudāti* ,stößt, stachelt, sticht', alb. *shtynj* ,stoße' (**stud-nō*), lat. *tundō*, -ere, *tutudī* ,stoßen, schlagen, hämmern', *studeō*, -ēre ,sich ernstlich um etwas bemühen, eifrig betreiben, sich befleißigen' (≤ ,auf etwas zielen' ≤ ,nach etwas schlagen'), got. *staudan*, ahd. *stōzen* ,stoßen', mhd., nhd. *stutzen* ,mit den Hörnern stoßen', im Slaw. auch noch mit -g-Erweiterung poln. *stygnąć* ,kühl werden', russ. dial. *cmѣzъnъmъ* ,abkühlen, kalt werden' und russ. *cmѣzъnъmъ* dass. Über das Nebeneinander der Bedeutungen ,stoßen, stechen' und ,kalt werden, frieren, steif werden vor Kälte, erstarren' s. auch os. *wozabać*, *wozybać* ,frieren (an die Hände)', poln. *oziębic* ,erkälten, kalt machen', ~ *się* ,kalt werden' neben russ. -*зrѣдѣнѣ* in *прозrѣдѣнѣ* ,keimen, wachsen, vegetieren' (,keimen' ≤ ,hervorstößen, aufbrechen'). Vgl. os. *studzić*, ns. *stužis*.

os. *student* ,Student', *studować* ,studieren', älter und umgspr. *študenta* (Sm. Wb.) und *studěrować* (Schm.-Pö.: *schtudjerowacz*, ČMS 1880: *študirować*); ns. *študańc*, *študańt*, *študować* dass. (Mk. Wb. 2, S. 673). Hptm.: *schtudant*. // Aus nhd. *Student*, *studieren*.

os., ns. *studnja*, s. os. *studzeń*.

os. *studzeń*, Gen. -*dnje* f. ,Brunnen; Born; Brunnenquell', daneben *studnja* (SSA 5, K. 127), auch *sturnja* dass. Ältere Belege: MFr.: *studna* ,Brunnen' (Mark. V, 29),

Matth.: *studzen* und *studnia ta* ,Brunnen', Sw.: *studženka* ,fonticulus', *studnacze* ,fontanus', AFr.: *studzen ta*, *studnia*, *studniza ta*, Dem. *studniczka*, Han.: *sturnja*; ns. *studnja*, Gen. -*je* f., Dem. *studnicka* ,Brunnen', *stużeńc* ,kühle Quelle', *stużeń*, *stużońk* ,frei (kühl) abfließender Quell; Spring; Feldbrunnlein', ons. *sturnja* (Schl., M. D.), häufig auch als FIN: *studnja*, *stużeńca*, *stużeńk(a)*, *stużońk* (Šwj. FIN). Ältere Belege: Wb. Ps.: *k stushtenzam* ,zu den Wasserbrunnen' (114, 8), Chojn.: *sstudna* ,puteus, Ziehbrunnen', *sstuszenz* ,kühler Quell', Mk. Wjrb.: *studnica* ,Brunnen', Hptm.: *studna* ,Born, Brunnen', Jak.: *studna* (Mark. V, 29; Luk. XIV, 5), / poln. *studnia*, *studnica* ,Brunnen', polab. *staudināc* (**studenъcъ*) ,Quell, Brunnen', č. *studna*, ač. *studně*, dial. *studen* (oč.), *studanka*, *studenka* (lach.), *studánec* (südč.), slowak. *studňa*, *studen*, russ. *cmъdeněy* ,Quelle, Brunnen', ukr. *cmъdenúyn* ,Quelle', bruss. *cmъdnja* f., *cmъdzin* m. dass. (Bjalkevič KSl.), skr. *studénac*, slowen. *studénec*, bulg., mak. *cmъdeněy*, aksl. *studъnъcъ* ,Brunnen, Abgrund'. // Es handelt sich um ein Derivat zu ursl. **studiti* ,kühlen, kühl werden', Wortbildungsformantien sind: **-enъ* (konkretisierte Abstrakta), **-bŋa* (Nomen loci), erweitert mit **-bъcъ*, **-bca*, **-ica*, **-bъkъ* (Deminutiva), über weitere etym. Zusammenhänge s. os., ns. -*studa*.

os. *studzić*, 1. Sg. -*u* ,kühlen, auskühlen lassen', *studnyć* ,kühlen, kühl werden'. Ältere Belege: Matth., Schm.-Pö.: *studzecz*, *studnyecz*, Sw.: *studzu* ,frige facio', *studnu* ,frigesco', *studžena rébacza yusahka* (*studžena rybjača juška*) ,garum'; ns. *stužis*, 1. Sg. -*im* dass., ~ *se* 1. ,kühlen, abkühlen; kühl werden' und 2. ,sich schämen, scheuen', *studnuś* ,auskühlen'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *kinhsh ... stusshe* ,die

stuga

ängsten', Chojn.: *ssiuschu* (*stužu*) 'kühle', *ssstumu*, *hustunu* (-*stumu*) 'werde kühl', Hptm.: *stunusch*, / poln. *studzić*, č. *studiti* 'kühlen', slowak. *studiti*, russ. *cmýdít'sja*, ukr. *cmýdítu*, bruss. *cmýdžít'sja* 'abkühlen', skr. *stúdeti* 'kalt sein', slowen. *stúđiti* 'verabscheuen'. // Ursl. **studiti* 'kühlen, abkühlen, abkühlen lassen', **studěti*, **studnōti* 'kühlen, kühl werden'. Denominale Bildungen zu ursl. **studo* m., **studa* f. 'Kälte'; zur Bed. 'schämen' (ns.) und 'verabscheuen' (slowen.) s. auch aksl. *studo* 'Scham, Schande', apoln. *studzić się* 'sich schämen' und ablautend (u: j) poln. *wstydzic się* dass., vgl. os., ns. -*studa* mit weiteren etym. Zusammenhängen.

ns. *stuga*, Gen. -i f. älter 'Senkel, Schnürsenkel, Riemen', nur Chojn.: *ssstuga*, *ligula*, 'Senkel', *ssstugati* (*stugaty*) 'mit Schuhsenkeln, -riemen versehen sein', nach Mk. Wb. 2, S. 549, auch Hptm. Grf.-L.; im Os. nicht belegt, / poln. *wstęga*, *wstążka* 'Band', č. *stuha*, *stouha* 'Band, Nestel', ač. *oztúha* 'Schnürriemen', slowak. *stuhel*, *stuhla*, *stuža* dass., slowen. *stóglá* 'Schnürriemen', russ. älter *cmýza* 'Band, Verbindung', aruss. *cmýza* 'Verbindung, Querbalken'. // Ursl. **stōga* 'Riemen, Schnürriemen (zum Zusammenschnüren, -ziehen des aus Leder, Fell hergestellten primitiven Schuhwerks)', gehört als primäres Derivat (mit o-Vokalismus) zur ursl. **tęgnōti*, **tęgati* 'ziehen' (os. *čahnyć*, ns. *šęgnuś*), wie **voza* 'Wagen' zu **vezti* 'fahren', vgl. ohne bewegliches s- (**tōga*) auch os. *tuha* 'Schwüle, Hitze', ns. *tužyea* 'Traurigkeit' und den asorb. PN *Tugomir* (939).

os. *stuch*, Gen. -a m. 'Modgeruch', *stuchly* Adj. 'dumpfig, modrig', *stuchlina* 'Dumpfigkeit', *stuchliwizna* 'Modrigkeit', *stuchnyc* 'dumpfig werden; modern'. Äl-

tere Belege: MFr.: *gdyž sůl stuchně* 'wenn das Salz seine Wirkung verliert' (Mat. V, 13), AFr.: *stuchly*, vulgo *stuchwy*, Schm.-Pö.: *stuchwy*, *stuchlina*, *stuchnycz*; im Ns. nicht belegt. // Zur Etym. s. os. *tuchl*, *tuchly* 'dumpfig, faul'.

ns. *stukaś*, 1. Sg. -am imperf. 1. 'laut seufzen; laut stöhnen, klagen, schluchzen, jammern', 2. 'stammeln, stottern', 3. spez. trans. 'stöhnend um etwas bitten', *jěšnice*, *kjalbase*, *měkaca stukaś* 'durch Stöhnen, Jammern Wurst, Brot erbetteln, erbitten' (Fastnachts- und Spinnengenossenschaftsbrauch), Mk. Wb. 2, S. 550, *stuknuś* perf., *stukotaś* iter. dass., ons. *stukać* 'stöhnen, seufzen' (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *stukam*, *stuknu*, *stukozu*; im Os. nicht bekannt, das bei Jb. Wb. angeführte *stukać* 'stammeln' stammt aus dem Ns. (s. Pf. Wb., Anhang, S. 1015), / poln. *stękać* 'stöhnen, ächzen', č. dial. *stukat* dass. (mähr.-slowak., lach.), slowak. *stukat* dass. // Ursl. dial. (westsl.) **stōkati* 'stöhnen, jammern, klagen, seufzen' ≤ ie. **sten-k-* 'stöhnen' (lautnachahmenden Ursprungs), verwandt mit os. *stonać*, ns. *stonaś* 'stöhnen', aksl. *stenati*, *stenjo* 'stöhnen, ächzen' usw. (hier ohne -k-Erweiterung), vgl. außerhalb des Slaw. lit. *stenėti*, *stenù* dass. Zu beachten ist auch poln. *stukać* 'klopfen, poltern, lärmern' und russ. *cmýkam*, *cmýčam* 'klopfen', das aber ursl. **stuk-* ≤ ie. (s) *teu-k* 'stoßen, schlagen' repräsentiert, im Os. ohne *s-: *tukać* (*na koho*) (gegen jmdn.) Argwohn, Verdacht hegen; (jmdn.) verdächtigen' (≤ 'auf jmdn. mit Fingern zeigen, mit dem Finger anstoßen'), č. *tukati*, mähr. *tukat* 'sanft klopfen' (mit express. *t*). Im Balt. lett. *stukāt* 'mit kleinen Schritten gehen (Kinder, die eben zu laufen anfangen)', *stuknīt* 'stoßen, schlagen, vorwärtsstoßen', *stucināt* 'klopfen, poltern',

lucksēt 'klopfen', *tucēt* 'im Mörser stampfen' (Pokorny IEW, S. 1032).

os. *stulić*, ns. *stuliś*, s. os. *tulić*, ns. *tuliś*.

os. *stupa*, Gen. -y f. älter '(Mühl-)Stampfe', bei Pf. Wb. mit Synonym *pěsta*. Ältere Belege: Sw.: *towkarska* (*tołkarska*) *stupa* 'pistillum', *stupka*, *měluschk* (*mjelušć*) 'pilum', Han.: *stupka* 'Mörserkeule'; ns. *stupa*, Gen. -y f. 'Stampfe, Mörser; Stampfe in der Ölmühle' (nach Mk. Wb. 2, S. 551, im westl. Grz.-D.), / poln. *stępa*, č. *stoupa*, slowak. *stúpa* (Kálal Wb.), russ., ukr., bruss. *cmýna* 'Mörserkeule', skr. *stūpa*, slowen. *stópa*, bulg. *cmóna*, ksl. *stopa*. // Ursl. **stopa* 'Stampfe, Mörserkeule' gilt als eine gemeinsl. Entlehnung aus dem Altgerm., vgl. mnd. *stampe* 'Stampfe', ags. *stampe* f., ahd. *stampf*, zur Literatur s. Vasmer REW 3, S. 35; nach Martynov SGLV, S. 75–76, mit mittlerem Wahrscheinlichkeitsgrad der Entlehnung. Gedacht wird auch an den bodenständigen Ursprung des Wortes (Zubaty Studie, S. 60; Mlad. Wb., S. 615; Preobr. 2, S. 408), zu verweisen ist dann mit -b- Erweiterung auf griech. *στέμνω* 'heftig stoßen, schütteln, stampfen, erschüttern, zerstoßen' (Frisk etym. Wb., S. 788). Vgl. os. *stupać*, ns. *stupaś* und os., ns. *stopa*.

os. *stupać*, 1. Sg. -am imperf. 'treten, schreiten, marschieren, gehen', *stupić* perf. dass., *stup* 'Tritt, Schritt; Fußtritt; Gang (-art)', *stupa* 'Fußstapfen, Spur', *stupadlo* 'Tritt (am Wagen, Fahrrad); Steigbügel', *stupotać* 'trippeln'. Ältere Belege: War.: *k helam deli stupil* 'zur Hölle hinabgestiegen' (S. 74), *A won stupi do łodze* 'Und er stieg in ein Boot' (Mat. IX, 1), Sw.: *stupam* 'calco', *stupa* 'vestigium, gressus, gradus', AFr.: *stupam*, *stuplu* und *stupim* 'trete,

steige'; ns. *stupaś*, 1. Sg. -am, *stupiś* dass. Ältere Belege: Moll.: *stupy* (*stupi*, Aor. 3. Sg.; 42r, 18; 48r, 15), Chojn.: *sstupam*, *sstupiu* 'gradior, trete', *sstupadlo* 'scabellum, Fußschemel', Hptm.: *stupisch* 'treten', Laut. Gsb.: *stupanje do njebja* 'Himmelfahrt', Jak.: *stupy* (*stupi*, Aor. 3. Sg.) 'trat' (Apg. XXI, 40), / in derselben Bed. poln. *stapać*, *stapić*, č. *stoupat*, *stoupit*, slowak. *stupiť* u. a. // Ursl. **stopati*, **-ajo*, **stopiti*, **-jo* 'treten, schreiten, gehen', zu ursl. **stopa* (os. *stopa* 'Fuß; Fußlänge; Tritte'), mit zusätzlichem Nasal infix (**sto-m-p*), außerhalb des Slaw. vgl. griech. *στέμνω* 'heftig stoßen, schütteln, stampfen, erschüttern, stoßen', anord. *stappa* 'stampfen, niederstoßen', ahd. *stampfen* (mit ie. -b-Erweiterung), Frisk etym. Wb., S. 788. Siehe auch os., ns. *stupa* 'Stampfe, Mörser'.

os. *stupjeń*, Gen. -pnja m. 1. 'Schuh', Dem. *stupjeńk*, Pl. *stupnički*, auch bot. 'Eisenhütchen, Aconitum napellus', 2. 'unterer Mühlkasten', 3. 'Stufe; Grad; Prozent', Dem. *stupjeńk*. Ältere Belege: Sw.: *stuppeńk* 'soccus', AFr.: *stupen ton* 'Schuh', Pl. *stupeni* (**stopeně*), Schm.-Pö.: *stupen*, *stupenk*, *stupniczk* 'Schuh', Lub. Wb.: *stupen* 'Schuh', *stupnjazy remen* 'Schuhriemen'; ns. *stupjeń*, Gen. -pnja m. 'Filzschuh, Filzpantoffel', Jak.: *na stupenw* 'Akk. Sg. 'Stufe' (Apg. XXI, 40). // Deverbale Bildung zu os. *stupić*, ns. *stupiś* 'treten, schreiten, gehen', gebildet mit dem Formans **-bne*, vgl. auch č., slowak. *stuppeń* m. 'Sprosse; Grad', russ. *cmyněnb* f. 'Stufe, Grad' (hier mit **-enb*).

ns. *stužiś*, s. os. *studzić*.

os. *stwa*, Gen. -y f. 'Stube, Zimmer', in den abhängigen Fällen *dó jstwy*, *pó jstwje*, *wó jstwje*, *ze jstwy*, schriftspr. jetzt *do ~*,

stwjelco

po ~, we ~, Dem. *stwieca, stwiečka*, Nebenstube, vom Hauptzimmer durch einen Verschlag getrennt, *stwine durje*, Stubentür, *najstwa*, Oberstube (über dem Wohnzimmer im ehem. Bauernhaus), dial. (nördl.) *stwa*. Ältere Belege: Sw.: *stwa*, Matth.: *stwa ta*, 'Stube', *stwine durje te*, 'Stubentür', AFr.: *stwa ta, doistwe (dó jstwy)*, *poistwi (pó jstwi)*, *woistwi (wó jstwi)*, *seistwe (ze jstwy)*, *stwiečka*, Han.: *stwa, stwiczka*, 'Stube', ns. *špa*, Gen. -j f. dass., auch 'Wohnhaus', dial. (nördl.) *spa* (BSSA, K. 11; Černý ČMS 1889, S. 99–108), *najšpa*, 'Oberstube'. Ältere Belege: Thar.: *spa*, 'Zimmer', Chojn.: *schpa (špa)*, 'Stube', *naschpa*, 'Oberstube', Hptm.: *schpa, schpizka (špicka)*, / poln. *izba*, Dem. *izdebka*, dial. *zdba, zba*, 'Stube, Kammer', polab. *jāzbā*, 'Bauernstube', č. *jizba*, ač. *jistba, jizdba*, slowak. *izba*, dial. *istebna*, 'Kämmerchen', russ. *uzōā*, 'Bauernstube, -haus', Dem. *ucmōnka*, ukr. *isōā*, 'Zimmer', dial. *cméōka, cmōōka, cméōčka*, 'Kämmerchen zum Aufbewahren von Gemüse; Schuppen' (Lysenko), bruss. dial. *icmōōka*, 'Kämmerchen zum Aufbewahren von Gemüse', aruss. *ucmōōa*, 'Wohnhaus; Badestube', skr. *izba*, slowen. *izba*, 'Stube, Zimmer, Kammer', bulg. *úzōā*, mak. *úzōā* und *siúzōā*, 'Hütte', ksl. *ucmōōa* dass. // Gemeinsl. **jbstōba*, 'Zimmer, einräumiges Bauernhaus'; das Wort gilt gewöhnlich als eine Entlehnung aus dem Germ., vgl. ahd. *stuba*, 'heizbares Gemach (bes. für Frauen), Badezimmer', anord. *stofa, stufa*, 'Baderaum mit Ofen' (Berneker SEW, S. 436–437; Uhlenbeck AfslPh 15, S. 487; Meringer IF 18, S. 273–274 u. a.). Germ. **stuba* stammt seinerseits aus dem Romanischen, vgl. franz. *étuve*, ital. *stufa*, 'Badestube', provenc. *estuba*, 'Bad', kat. *estuba*, 'Dampfbad, beheizbares Zimmer' (postverbale Formen zu vlat. *extūfāre*, 'dämpfen, ausdünsten'), Machek Slavia XXI

(1953), S. 275–286, Kluge-Götze¹⁶, S. 775. Diese aus kulturhistorischer Sicht (Ausbreitung der röm. Kultur) plausible Erklärung stößt jedoch auf formale Schwierigkeiten, unklar bliebe vor allem die Herkunft des **jb-* in slaw. **jbstōba*, das in der vorauszusetzenden germ. Vorlage (**stuba*) fehlt. Gedacht wird deshalb an eine direkte Übernahme aus einem der romanischen Dialekte (Meillet Études, S. 182; Mikkola Ursl. Gr. 1, S. 11–12; RS 1, S. 6, u. a.). Doch auch hier bestehen Schwierigkeiten wegen der Substitution des langen germ. *ū* durch slaw. *o* (*ǫ*). Deshalb versucht man jetzt auch slaw. **jbstōba* als das Ergebnis einer Kreuzung von germ. *stuba* und rom. *estuba* zu erklären (Sławski Etnografia Polska 3, S. 531–532). Bodenständigen Ursprung des Wortes postuliert Martynov SGLV, S. 120–126, der **jbstōba* in den Wortstamm **jbstō* und das Suff. *-ba* trennt und ersteres mit ursl. **jbstō* (russ. *исти́нн*, 'wahr, echt, wirklich', aruss. *ucmo*, 'Kapitel', got. *aihts*, aeng. *āht*, ahd. *ēht*, 'Eigentum') vergleicht. Bedeutungsentwicklung: 'Eigentum' ≥ 'Wirtschaft' ≥ 'Haus'. Die germ. Wörter wären dann umgekehrt Entlehnungen aus dem Slaw. Wenig wahrscheinlich! Im Sorb. gesetzmäßiger Abfall des anlautenden *j-* vor Konsonanten (*stwa, špa*), erhalten aber in den abhängigen Fällen mit Präposition (*najstwa, najšpa*), palatales *ś* in ns. *špa* durch progressive Assimilation **jbs-* ≥ *ś-* (Eljinskij, Slavia 9, S. 588). Vgl. jetzt auch ESSJ 8, S. 243–245, in dem ebenfalls der Entlehnung des Wortes der Vorzug gegeben wird.

os. *stwjelco*, Gen. -a n., 'Halm; Grashalm', Dem. *stwjelčko*, dial. *spjelco* (Hoy. D.). Ältere Belege: Lud., Schm.-Pö., Matth.: *stwelzo to*, 'Halm', Sw.: *ztwē/czo*, 'culmus'; ns. *splo*, Gen. -a n., Dem. *spjelko* dass., dial. *zblo* (Mk. Wb. 2, S. 1060), zu den

dial. Belegen s. auch SSA I, K. 21. Ältere Belege: Chojn.: *ssplo* ‚culmus, Halm‘, *sspelko* ‚Hälmchen‘, Hptm.: *splo*, *spelko*, / poln. *ździeblo*, *źdźblo*, polab. *stäblü* (**stablo*), č., slowak. *steblo*, russ. *стебель* ‚Stengel‘, *стеблѝ* ‚Griff, Stiel, Schaft‘, ukr. *стебель*, *стеблѝ*, bruss. *цяблѝ* dass., aruss. *стебло*, *стеблѝ* ‚Stengel‘, serb.-ksl. *стеблѝ*, *стебло* ‚Stengel, Schaft‘, *стеблѝе* n. ‚Halm‘, skr. *stáblo*, *stábljika* ‚Stengel‘, slowen. *stebel*, *stéblo* ‚Stengel, Schaft‘, bulg. *стеблѝ*, *стеблѝ* dass. // Ursł. **stēblē* m. und **stēblo* n. ‚Stengel, Halm‘; urverwandt mit lit. *stibis* ‚membrum virile‘, lett. *stiba* ‚Stab, Rute‘, aind. *stibhi-* m. ‚Rispe, Büschel‘, ablautend lit. *stiebas* ‚Säule, Stamm; Stengel‘, *stibýna* ‚Unterschenkel‘, griech. *στυρός* ‚fest‘ neben *στυβρός* dass., ohne s-mobile lat. *tibia* ‚Schienbein, Pfeife, Röhre‘ (Vasmer REW 3, S. 7; Pokorný IEW, S. 1015). Os. *stwjelco* ≤ **stēblēce*, ns. *splo* ≤ **stablo*.

ns. *stvol*, Gen. -a m. bot. ‚Hundspetersilie, Aethusa cynapium‘ (Mk. Wb. 2, S. 558; Moñ); im Os. nur bei Rstk. *stwólk* (!) ‚Schaft‘, *stwólčk* ‚Halm‘, sonst allgemein *stwjelco* ‚Halm‘, / č. *stvol* ‚Schaft‘, russ. *стеол* 1. ‚Stiel, Röhre, Schaft‘, 2. ‚Stamm, Stengel‘. // Aus **stēbolē(kē)*, vgl. os. *stwjelco*, ns. *splo*. Die os. Form ist ein Neologismus.

os. *stworíc*, 1. Sg. -ju perf., -ječ imperf. ‚(er)schaffen; bilden; gestalten‘. Abltgn.: *stwórba* ‚Schöpfung; Natur; Gestaltung‘, *stworiciel*, -er ‚Schöpfer‘, *stworjenje* ‚Schöpfung; Geschöpf‘, Dem. *stworjenčko*. Ältere Belege: War.: *Boh stvorí teho czloweka* ‚Gott schuf den Menschen‘ (S. 97), *stworiczela* Gen. Sg. ‚Schöpfer‘, *Knihach teho stvorena* ‚im Buch der Schöpfung‘ (S. 74), MFr.: *ie stworil czloweka* ‚den Menschen geschaffen hat‘, Matth. *stworiciel*

‚Schöpfer‘, *stworeni* Vbst. ‚Geschöpf‘, Sw.: *ztiwaŕu* ‚creo‘, *ztiworeŕo* ‚creatura‘, Schm.-Pö.: *stworicz* (er)schaffen‘, *stworiczel* ‚Schöpfer‘; ns. *stworis*, *stworba*, *stworjenje*, *stworisel* und *stworjesel* dass. Ältere Belege: Moll.: *stworiel* Perf. 3. Sg. m. ‚erschaffen‘ (K. 15v, 10), *stwiureschel* (*stworjesel*; 23v, 7) ‚Schöpfer‘, Chojn.: *stworba*, *stworisch*, *stworischel*, Mk. Wjerb.: *stwórešel*. // Zu os. *tworić*, ns. *tworis* ‚bilden, schaffen; gestalten, formen, pressen‘. Es handelt sich um Termini der sich im 16. Jh. bildenden sorbischsprachigen christlichen Terminologie, größtenteils Lehnübersetzungen.

ons. *stydać* älter, nur Jak.: *stydatez* ‚scheuen‘ (Mark. XII, 6), *zdydahne se* Imp. 1. Pl. ‚meiden wir‘; im eigentl. Ns. unbekannt. // Ons. Dialektwort, vgl. poln. *wstydać się* ‚sich schämen‘, č. *styděti* dass., ač. *stydati se*, *vstydati se* und *zstydati se* ‚kalt werden; erstarren, erkalten‘. Ablaut in os. *studźić*, ns. *stužiš* ‚kühlen, auskühlen lassen‘ (s. d.).

os. *styskać so*, 1. Sg. -am so, älter auch *styšću* imperf. ‚bange sein, Heimweh haben‘, gew. nur 3. Sg. *mi so styska* ‚ich habe Heimweh‘, *jemu* ~ ‚er hat Heimweh‘ usw., *stysknyć* perf. dass. Abltgn.: *stysk* ‚Heimweh, Bangigkeit, Angst‘, *styskliwy* Adj. ‚bange, ängstlich, angsterfüllt‘, *styskniwy* Adj. dass., *styskniwe zelo* bot. ‚Weidenröschen‘, *styskny* Adj. ‚bange, ängstlich, voller Bangigkeit‘. Ältere Belege: MFr.: *pocza styskliwy bycz* ‚es ergriff ihn Angst‘ (Mat. XXVI, 37), Sw.: *stéskné* ‚anxius‘, *stésknoscź* ‚angor, anxietas‘, AFr.: *styschcžu*, *styskam*, *styska so mi* ‚mir ist bange, ich habe Angst‘, Schm.-Pö.: *styskacz so* ‚bange sein‘, *mi so styska* und *styschcže* ‚mir ist bange‘, *stysk* ‚Angst‘; ns. *styskaś se*, 1. Sg. -am se;

subagny

imperf. dass., gew. 3. Sg. *mnje se styska* ,mir ist bange', *stys(k)nuš* perf. Abltn.: *stysny* Adj. ,ängstlich, bange'. Ältere Belege: Moll.: *seh styskascho* Imperf. 3. Sg. (17r, 21), Thar.: *styska* 3. Sg. (S. 154), Chojn.: *mne že stiska* ,mir ist bange', Hptm.: *stišno (stysno)* Adv. ,bange', Jak.: *me nestiskame sebe* ,wir ängstigen uns nicht' (2. Kor. IV, 8), *stysno* ,bange' (Luk. XII, 50), / č. *stýskat*, ~ *se (po čem)* ,sich sehnen (nach etwas)', *stýska se mi* ,mir ist bange ums Herz', ~ *si (na koho, nač)* ,sich beschweren, beklagen (über jmdn., etwas)', poln. dial. *ustyzgać* ,sich beklagen' (Kucala Wb., S. 286), *ustyskować* dass. (Pluta Dzierzysławice). // Ursl. dial. **sotyskati se*, **sotysčō se* ,bange, beklommen sein; sich sehnen (nach jmdm., etwas)', gehört zu ursl. **tysk-* (dehnstufiger Wurzelsvokalismus), vgl. mit urspr. *ǝ(ǔ)-* Vokalismus apoln. *teskny*, *teskliwy*, jetzt mit sekund. Nasal *teskny* ,sehnsüchtig, sehnsuchtsvoll' neben *ckny*, *ckliwy* ,Übelkeit erregend, ekelhaft', č. *teskný* ,angstvoll', *tesknit se* ,sich ängstigen, sich sehnen', *tesklivý* ,ängstlich, sehnsüchtig', *stesk* ,Klage, Sehnsucht, Heimweh', slowak. *tesklivý*, *clivý* ,ängstlich, bange, beklommen', russ. *mocká* ,Kummer, Gram, Sehnsucht', ukr. *móckho* ,gramvoll', aruss. *macka* 1. ,Kummer, Gram', 2. ,Unruhe, Aufregung', ksl. *sotasnotti* ,verärgert sein'; ohne **s-* hierher noch os. *tyšić* ,beengen, ängstigen', dial. *tešnić* dass., os. *tyšny* ,angstvoll, kummervoll; wehmütig', ns. *tešny* dass. (≤ ie. **tūs-sk-*); verwandt auch mit ursl. **tōsk-* in **tōščb* ,leer', vgl. os. *nač (nač)* *wutrobu* ,auf leeren Magen', apoln. *tszezy*, *czezy* ,leer, eitel', ač. *tšti* ,leer' und russ. *móunai* ,hager, mager, leer', außerhalb des Slaw. lit. *tūščias* ,leer', lett. *tukšs* ,leer, ledig, arm, nüchtern'. Verfehlt ist die Zurückführung des Wortes auf **s-tyt-skati* oder **s-tōt-skati* und die

Annahme einer Verwandtschaft mit lit. *taišti (taučli, taučli)* ,sich sehnen, Sehnsucht haben' (gegen Machek ESJC, S. 641).

ns. subagny Adj. ,trächtig (Schaf)', *subagna wojca* ,trächtiges Schaf', dial. auch *sybagny* (nach Mk. Wb. 2, S. 592, im w. Cottb. D. und w. Sprwd., auch bei Hptm. L.); im Os. nicht belegt. // Kompositum, bestehend aus dem Nominalpräf. *su-* (*sy-*) ≤ **sq-* und **bag-bnō-jb*, vgl. dazu ns. *bagniš (se)* ,lammen'.

os. subožny Adj. ,trächtig (Stute)', *subožna kobla* ,trächtige Stute' (Pf. Wb.), dial. (westl.) *subožna*, *sybožna* (SSA 2, K. 41), Synonyme: *přižřebny*, *žřebny*. Ältere Belege: Sw.: *sobožna* ,foetus', Han.: *sobožna kobwa (kobla)* ,trächtige Stute'; im Ns. auch *syžřebna*. // Kompositum, bestehend aus dem Nominalpräfix **sq-* ,mit, gemeinsam' und dem Adj. **božbnō-jb* ,glücklich, begnadet' (os. *bohaty* ,begütert, reich, reichlich'), vgl. als parallele Bildungen os. *sučelny* ,trächtig (Kuh)', os. *suprosny*, *syprosny* ,trächtig (Sau)', ns. *suploše*, *syploše* ,Feldzaun, Feldeinzäunung' und os. *susod*, ns. *sused* ,Nachbar'. Das Präf. *sy-* ≤ *su-* (**sq-*); weniger klar ist os. älter *so-*, das nicht ohne lautliche Schwierigkeiten aus *su-* erklärt werden kann, vielleicht Assimilation *u - o ≥ o - o*.

os. *sučić*, 1. Sg. *-u* ,knoten (Knoten machen); knüpfen, winden; (zusammen)drehen (Seiler); aufwickeln (Garn beim Weben)', *sukać*, *suknyć* dass., *z ramjenjomaj sukać* ,mit den Schultern zucken', *suk* ,(fester, geknüpfter) Knoten'. Ältere Belege: Lud.: *ssuk* ,Knoten', Sw.: *suki wobrubuyu (wobrubuju)* ,cnodo', *romadu bukam (hromadu sukam)* ,contorqueo',

AFr.: *buk ton* 'Knoten', *buczu, -im* und *bukam* 'zusammendrehen, knoten', *suczeni to* Vbst. 'Drehen, Verknoten', Han.: *sukacz* 'knoten', *suczkowacz, żtrékować (sučkováć, štrykováć)* 'stricken', *suczna jowa (sučna johla)* 'Stricknadel'; ns. *sukaś*, 1. Sg. -am dass., *sukotaś* 'zögern, Bedenken haben; zucken', *sukadło* 'Spulrad' (SSA 4, K. 22), *suk* 'Knoten'. Ältere Belege: Chojn.: *ssukam* 'spule, winde', *ssukane strumpi (štrumpy)* 'Socken (gestrickte Strümpfe)', *ssukadło* 'rhombus, Spulrad', / mit derselben Bed. apoln. *sukać*, č. *soukat*, ač. *skati*, *sku*, slowak. *sukať*, russ. *cykamy, ekamy, cyčumy*, ukr. *cykamy, cyčumu*, bruss. *cykamy*, skr., slowen. *súkati*, bulg. *cýčy, cýkam*, mak. *cyče*. // Ursl. **səkati*, **səkq* (ač. *skati*, russ. *ekamy*), dehnstufig (iter.) **sučiti*, **sukati* 'knoten, knüpfen; zwirnen; (zusammen)drehen', dazu deverbales **sukō* 'Knoten' (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae); urverwandt mit lit. *sūkti*, *sukù* 'drehe', lett. *sukt* dass. (Pokorny IEW, S. 914). Vgl. auch os. *sukelny*, os., ns. *sukno*.

os. *sučelna*, s. os. *ščelna*.

os. *sud*¹, Gen. -a m., (größeres) Faß', Dem. *sudžik*, *sudobjo*, dial. und älter *sudobje*, *sudobi* 'Gefäß, Behälter', Koll. 'Gerätschaften'. Ältere Belege: MFr.: *pod korc (sud)* 'unter einen Scheffel' (Mat. V, 15), *do starych sudow* 'in alte Schläuche' (Mat. IX, 17); *hewak to sudobi so rossype ... a to sudobi so skazy* 'sonst reißen die Schläuche ... und die Schläuche sind unbrauchbar' (Mat. IX, 17), Matth.: *sud* 'Faß', Sw.: *winowy sud* 'cadus', *sudowo (sudowjo)*, *sud* 'vas', AFr.: *bud ton* 'Faß, Gefäß, Geschirr', *budžik ton* 'kleines Gefäß, Eimer', *budoblo (sudobjo)* et *budobie (sudobje)*, *budobi (sudobi)*, Pl. *budobia (sudobja)* 'Gefäß, Geschirr, Geräte', *piwne budobia*

'Trinkgefäße', Schm.-Pö.: *ssud* 'Faß, Krautfäß', *ssudobje* 'Gefäß'; ns. *sud*¹, Gen. -a, selten -u m., Dem. *sudk*, *sudašk* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *ssud* 'dolum, Faß', *ssudk*, *ssudaschk* 'vasculum, Fäßchen, Körbchen', Hptm.: *szud* 'Faß', Jak.: *sud* 'Gefäß' (Joh. XIX, 29), *te sudy* Pl. 'Schläuche' (Mat. IX, 17), *suedy* Pl. 'Triebanker' (Apg. XXVII, 17), / apoln. *sqd*-, -edu 'Gefäß', auch *ssqd* dass., č., slowak. *sud* 'Gefäß', russ. dial. *cyd*, schriftspr. *cocyd* dass., *cýdno* 'Gefäß, Geschirr', *cydno* 'Art Boot', Pl. *cydá*, aruss. *cydno* 1. 'Gefäß', 2. 'Boot, Schiff' (Vasmer REW 3, S. 40), skr. *sūd* 'Faß, Gefäß, Gebinde', slowen. *sód* 'Faß', bulg. *čad*, mak. *cad*, aksl. **sqds* 'Gefäß', Pl. *sqdi*, auch 'Gliedermaßen', *sbsqds* 'Gefäß, Instrument, Gerätschaften (Pl.)'. // Ursl. **sqds* 'Gefäß', Pl. **sqdi* 'Gerätschaften, Zusammengefüßtes' ist eine Zusammensetzung, bestehend aus dem Nominalpräf. **sq-* (ie. **som-*) und der reduktionsstufigen Wz. **d-* (zu ie. **dhē-* 'stellen, legen, setzen', vgl. ursl. **děti* 'tun, machen, wirken' und **dělo* 'Werk, Tat'), urspr. Bed. 'Zusammengesetztes, Zusammengefüßtes', zur Bildung vgl. auch ursl. **u-ds* 'Körperglied', **sq-sěds* 'Nachbar' (os. *susod*, ns. *sused*), außerhalb des Slaw. lit. *līdas*, *indā* 'Gefäß'. Die Entstehung der beschriebenen Gefäßbezeichnung dürfte somit noch in die Zeit vor der Einführung der Töpferscheibe zurückreichen (geflechtene, aus Rinde oder Ton zusammengesetzte oder -geklebte Gefäße). Die Form os. *sudobjo*, älter und dial. *sudobje*, *sudobi* ≤ **sqdobje* ist eine Kontamination von **sqds* und **nadoba* (os. *na-doba* 'Gerätschaft, Geschirr') bzw. **nadobje* (č. *nadobi*, ač. *nadobie* 'Geschirr, Zeug, Gerät'; apoln. *ssqd*, russ. *cocyd* und aksl. *sbsqds* mit redupliziertem Präfix (**sbsq-*).

sud²

os. sud², Gen. -a m., Gericht, Gerichts-ort; Urteil'. Abltn.: *sudnica* 'Gerichts-lokal, -stube', *sudnik*, -ica 'Richter, -in', *sudnistwo* 'Richteramt; Gerichtsbarkeit; Gerichtswesen, Justiz; Gericht' (SSA 8, K. 60), *sudny* Adj. 'Gerichts-, gerichtlich', *sudny dzień* 'Gerichtstag; Jüngstes Gericht, Weltgericht', *sudzić* 'richten (Richter); (ver)urteilen; beurteilen'. Ältere Belege: War.: *sudzić* 'richten', MFr.: *won der bi pohanam sud pschpowedzić* 'er soll den Heiden das Gericht verkündigen' (Mat. XII, 18); *na sudny dzień* 'am Tage des Gerichts' (Mat. XI, 24); *a sudzić* 'und richten' (Mat. XIX, 28); *rychtar* (*sudnik*) 'Richter' (Mat. V, 25), Matth.: *Budzić do kwody* (*sudzić do klody*) 'gefangennehmen', Sw.: *sud* 'iudicium', *sudzu* 'iudico', *sudnik* 'iudex, praetor', Schm.-Pö.: *ssud* 'Gericht', *ssudzić* 'richten', *ssudnik* 'Richter'; ns. sud², Gen. -u, seltener -a m. dass. Abltn.: *sudnik* 'Richter; Gerichtsschöffe', *sudnikojstwo*, *sudnistwo* 'Richteramt, Gericht', *sudny* Adj. 'Gerichts-, gerichtlich', *suzis* 'richten, urteilen'. Ältere Belege: Moll.: *ty ... sudh kassosch (kažoš)* 'du richtest' (105r, 19), *sudnyka* Gen. Sg. 'Richter' (124r, 15), *sudsisch* (*sudžis*) 'richten' (K. 11v, 11), *suysiss* (*sujžis*) dass. (72v, 8), *sudhny schen* (*sudny žen*) 'Jüngstes Gericht' (47v, 23), Wb. Ps.: *ssudh* 'Gericht' (89, 15), *ssudnik* 'Richter' (7, 9), Thar.: *do togo suda abo rychty* 'zu diesem Gericht' (S. 143, 147), Chojn.: *sswud* (*swud*) 'iudicium, Gericht', *sswuschi* (*swuži*) 'iudico, richte', *sswudba* (*swudba*) 'decretum, Urteil', *sswudnik* (*swudnik*) 'iudex, Richter' (der Ursprung des zuzätzlichen -w- ist unklar), Hptm.: *Bud*, *Buženě* 'Gericht', *Bužisch* 'richten', *Budnik* 'Richter', Jak.: *sued* 'Gericht' (Mat. XII, 18), *sudschisch* 'prüfen' (Luk. XII, 56), *sudschiezer* 'Richter' (Apg. X, 42), / apoln. *sud*, -*qdu*, č. *soud*, slowak. *súd* 'Urteil',

russ. *cyd* 'Gericht, Urteil, gerichtliche Untersuchung', ukr., bruss. *cyd* dass., aruss. *cyd* 'Gericht, Urteil, Gesetz', skr. *sūd*, slowen. *sód*, bulg. *сѹд*, mak. *суд*, aksl. **sqdb* dass., *sqditi* 'richten, urteilen, Recht sprechen', *sqdba* 'Urteilsspruch', *sqdi(ji)* 'Richter'. // Ursl. **sqdb* 'Gericht, Urteil (-spruch)'. Abltn.: **sqditi* 'richten, urteilen', **sqdba* 'Urteil, Schicksal', **sqdi* 'Richter' (im Sorb. mit neuem -*nik*). Es handelt sich um eine alte homonyme Form zu **sqdb* 'Gefäß' (\leq **sq-db*), wobei im vorliegenden Falle die Wz. **db-* aber die Bed. 'sprechen, sagen' reflektiert (vgl. os. älter *džec*, ns. *žas*, č. *dliti* 'sprechen, sagen'). Das 'Urteil' war urspr. das 'gemeinsam Beratene und gemeinsam Verkündete (Ausgesprochene)', vgl. paralleles aind. *samdhís*, *samdhā* 'Vertrag, Verbindung, Vereinigung' und lit. *samdà* 'Miete, Pacht' (zur Literatur s. Vasmer REW 3, S. 38). Weniger wahrscheinlich ist die von O. Sze-merényi vorgeschlagene Verknüpfung des slaw. Wortes mit lat. *censeo* \leq ie. **kendh-* 'richten, urteilen, eine Sitzung abhalten' (vgl. Principles of etymological research in the Indo-European languages, in: 2. Fachtagung für indogerm. und allgem. Sprachw., Innsbruck 1962, S. 183), dazu bereits negativ Trubačev Term., S. 236. Im älteren Sorb. und in der Umgangsspr. erscheint für *sud*, *sudnik* oft das Lehnwort (g)rychta und rychtar.

os. *sudobjo*, s. os. *sud*.

os. *suchi* Adj. 'trocken; dürr, hager, mager', *sucha žil(k)a* 'Sehne, Flechse', *suche drěnje* 'gichtiges Reißen'. Abltn.: *suchnyć* 'dürr, mager werden' (Pf. Wb., jüngere Bildung im Vergleich zu älterem *schnyc*), *suchosć* 'Trockensein; Magersein', *suchota* 'Dürre, Trockenheit (dürre Zeit)', *sucho-čina* 'Schwindsucht, Tuberkulose', *sušenca*

„Darrhaus; Darre“, *sušenka* „gedörrtes Obst“, *sušić* „trocknen“, *sušk* 1. „dürre Mensch (auch *sušusk*)“, 2. „Darrsucht der Vögel“. Ältere Belege: War.: *suchi* (S. 95), MFr.: *po suchlech městach* „über öde Stätten“ (Mat. XII, 43), Sw.: *drěwané buchi drobaz* (*drjewjany suchi drobjaz*) „cremium“, *suchota* „ariditas“, *susch* „tabes“, *suschenka* „cremium“, Bibel 1728: *suschk poßlacž* „die Darre senden“ (Jes. X, 16), Schm.-Pö.: *suschenka* „gedörrtes Obst“; ns. *suchy* Adj. dass. Abltgn.: *suchan* „dürre, magerer Mensch“, *suchosć* „Trockenheit“, *suchota* „Trockenheit; Schwindsucht, Auszehrung; Dürre, Dürrsucht (Vogelkrankheit), Darre (Pferdekrankheit)“, *suš* f. 1. „Dürre, anhaltende Trockenheit“, 2. „verdorrttes Holz, trockene Äste“, *sušys* „trocknen“, ons. *sušyc* dass., *sušyca* „dürre, ausgetrocknete Kiefer“. Ältere Belege: Wb. Ps.: *do schuschii* (*sušy*) „vor der Trockenheit“ (66, 6), Chojn.: *ssuchi* (*suchy*) „siccus, trocken“, *ssuchhota* „tabes; Darre“, *ssusch* „ariditas, Dürre“, *ssusehschu* „siccus, trockne“, / in allen slaw. Sprachen: poln. *suchy*, č., slowak. *suchý*, russ. *сухой*, skr. *sūh*, slowen. *sūh*, aksl. *sucho* u. a. // Ursł. **sucho-jb* „trocken, dürr“, mit alter Abltgn. *suš* f. „Dürre, Trockenheit“ (i-Stamm); urverwandt mit lit. *sausas* „trocken“, lett. *sāuss*, apreuß. *sausai*, aind. *sūsyati* „trocknet, welkt“, griech. *αῖς* (Homer), *αῖς* (att.) „dürr, trocken“ (Pokorny IEW, S. 880–881; Fraenkel LEW, S. 766).

os. *suk*¹, Gen. -a m. „Knorren; Astknoten“, übertr. „strammer, untersetzter Mensch“, *sukaty* „knorrig“. Ältere Belege: Schm.-Pö., Kör.: *buk* „Knorren“; ns. *suk*, Gen. -a m., *sukaty* dass. Ältere Belege: Hptm.: *szuck* „Ast im Holz“, / poln. *sęk*, č., slowak. *suk*, russ., ukr., bruss. *cyk*, skr. *sūk*, slowen. *sūk*, bulg. *цък*, mak. *cak*, aksl. **sokъ*. // Ursł. **sokъ* „Ast, Knorren“

(ic. ≤ **konk-*); urverwandt ist aind. *śankū-* m. „Holznagel, Pflock, Pfahl, Stecken“, cymr. *calne* „Ast“ (**kankū*), anord. *hār* m. „Ruderpflock“ (**hanha-*, davon entlehnt finn. *hanka* „Rudernagel“), Pokorny IEW, S. 523.

os., ns. *suk*², s. os. *sučić*, ns. *sukaš*.

os. *sukać*, ns. *sukaš*, s. os. *sučić*.

os. *sukelny* Adj. „Tuch-; strickbar“, *sukelnik* „Tuchmacher“, älter auch *sukentk* und *suknik* dass., *sukelnica* „Tuchhalle“ (Pf. Wb.), *suklować* „knöteln, Filetarbeit fertigen; stricken“. Ältere Belege: AFr.: *sukenk*, -enka „Tuchmacher, -in“, Schm.-Pö.: *ssuknik* „Tuchmacher“; im Ns. nicht belegt. // Zu os. *sučić*, *sukać*, ns. *sukaš* „knoten, zwirnen, knüpfen“ (**suk-ol-bnō-jb*), vgl. auch os., ns. *sukno* „Tuch, Wollstoff“.

os. *sukno*, Gen. -a n. „Tuch (Stoff), Wollstoff“, *suknja* „Tuch-, Gehrock; Frauenrock“ (SSA 6, K. 65, 66), Šwj. spomnj.: *suknjana suknja* „Tuchrock“. Ältere Belege: MFr.: *wot noweho sukna* (*suknja*!) „von neuem Tuch“ (Mat. IX, 16; Mark. II, 21); *sukniu* (*suknju*) Akk. Sg. „Rock“ (Mat. V, 40), Matth.: *buknia ta* „Rock“, Sw.: *žónska sukna* „cyclas“, *kósmata suknicza* (*suknica*) „gausapina penula“ (d. i. ein Loden- oder Pelzmantel), AFr.: *buknia ta* „Tuchkleid, Rock, Wams“; ns. *sukno*, Gen. -a n. „Tuch, Kleiderstoff, Wollstoff“, *suknja* „Männerrock (aus Tuch)“. Ältere Belege: Chojn.: *ssuknia* „tunica, Rock“, *ssuknischzio* (*suknišćo*) „lacerna, Überwurf“, *sukniu* 1. Sg. „glomerio, winde“ (Inf. *sukniš*), Hptm.: *szukna* „Rock“, Jak.: *sukno* „Gewand“ (Mat. XXVII, 35; Hebr. I, 12), *suknu* (*suknju*) Akk. Sg. „Rock“ (Mat. V, 40), Meg.: *sukno* „pannus“,

sunica

sukna 'tunica', / poln. *sukno* 'Tuch', *suknia*, *sukienka* 'Kleid, Kleidchen', polab. *saukně*, *saukně* (**sukno*) 'Tuch', č., slowak. *sukno* 'Tuch', č. *sukně*, slowak. *sukňa* dass., russ. *сукно* 'Tuch', *суконный* 'aus Tuch', *сукня* 'Kleid', aruss. *сукъно*, skr. *sūkno* 'Tuch', *sūknya* 'Kleid', slowen. *sukno*, *sūknya*, bulg., mak. *сукно*, aksl. *sukno* 'härenes Zeug'. // Ursl. **suk(ъ)no* 'Tuch, Wollstoff (härenes Zeug)' ist ein unmotiviertes Derivat zu **sakati*, **sukati* 'knoten, knüpfen, zusammendrehen, zwirnen' (urspr. das 'Geknüpft, Gewebte'), Formans *-no wie in ursl. **věno* (≤ **vědno*) 'Mitgift, Aussteuer' (os. *wěno*) neben **vesti*, **vedo* 'führen' (Slprast. 1, S. 115); ebenfalls alt ist **suk-(ъ)ña* 'Oberkleid für Frauen und Männer'.

ns. *sunica*, *suwnica* dial. und älter bot. 'Erdbeere, *Fragaria vesca*', Mk. Wb. 2, S. 573; SSA 5, K. 31: *suwnica* Pl. 'Erdbeeren', nach Mk. Wb. 2, S. 566, auch *sulnica* (mit hyperkorrektem / wie in ns. *knigly* ≤ *knigwy* 'Buch' und ons. *pihnica* ≤ *piwnica* 'Keller'). Ältere Belege: Moll. 1582: *schmitze* (*sunice*), H. L.: *suniceze* (*sunice*) 'Erdbeeren, *Fragaria*'; jetzt dafür gew. *slynica* (Šwj. Wb.; Mk. Wb. 2, S. 439; Zw. Wb.; im SSA nicht verzeichnet), dial. auch *glinicki* 'Walderdbeeren' (FR); im M. D. heißt die Walderdbeere *potrav-nica* (nach Rěz. Wb. auch im Os.), / außerhalb des Sorb. poln. *sunica*, *sonica* (Karlo-wicz SGP), apoln. *sunica*, *sumnica*, *sum-niczki* Pl. 'Walderdbeere(n)', polab. *sau-naičā* (**sunica*) 'Erdbeere', als slaw. Reliktwörter in den entspr. dt. Dialekten auch *Saneitschen*, *Szameitschen*, *Schär-neitschen*, *Sannerzen*, *Somgetzen* (Mitzka DWA, Bd. X, S. 13, 18), russ. *су́ница*, *су́ника* 'Walderdbeere', ukr. *су́ниця*, bruss. *су́ница* dass., skr. *sūnica* 'Himbeere', bulg. *су́ница* 'Gartenerdbeere', dial. *зуніца*

dass. // Ursl. **sunica* '(Wald-)Erdbeere', gehört als die 'Rotfarbene' zu ie. **keu-no-s* 'leuchtend, glänzend', vgl. aind. *śōna-* 'rot, hochrot' (Vasmer REW 3, S. 46; Skok ERHSJ 2, S. 362; Pokorny IEW, S. 594). Dieselbe Bezeichnungsmotivation findet sich auch in der jüngeren slowen. Bez. der Walderdbeere: *prava rdeča jagoda* und in dt. dial. *Roterdbeere*. Brückner *Zasady*, S. 8, und Endzelin RS X, S. 221, vergleichen lett. *sūna(s)* 'Moos', das aber selbst etym. unklar ist. Die Walderdbeere wächst außerdem nicht im Moos, sondern auf lichten Waldflecken und auf Waldwiesen. Vgl. Steffen JP XLVII, 1, S. 61–62, mit polemischen Bemerkungen zu Schuster-Šewc, Beiträge zum sorb. etym. Wb., in ZfSl VI, S. 380; verfehlt ist aber auch die von Steffen vorgenommene Rekonstruktion eines angeblichen ursl. **slomnica* 'Strohbeere', mit Rücksicht auf ns. *slynica* 'Erdbeere' und älteres poln. *sumnica* sowie die in den dt. Dialekten überlieferten polab. (slaw.) Reliktwörter. Das *w* bzw. *m* in ns. *suwnica* bzw. poln. *sumnica* ist phonetischen Ursprungs und beruht auf der Vorwegnahme des Verschlusbelements von -n- (wie in ns. *suwnus* für *sunus* 'schieben'). Abzulehnen ist weiter eine Trennung des Wortes in das Nominalpräfix **sq-* und den Stamm -nica und der Verweis auf ursl. **niknoti* (gegen Brückner KZ 45, S. 38ff., und SEJP, S. 526). Vgl. os. dial. *slōnco*² und ns. *slynica*.

os. sup, Gen. -a m. ornith. 'Geier' (Neubildung, Pf. Wb., Anhang, S. 1116; Kr. Wb.; Jb. Wb.), erhalten aber noch im ON *Supow* – Suppo, Kr. Bautzen (1419: *Süppen*); ns. sup, Gen. -a m. älter dass., nur Chojn.: *sup* 'Vultur, Geier', / poln. *sep*, kasch. *sap*, č., slowak. *sup*, russ. *сун*, dial. *eun*, ukr. *cyn*, skr. *sūp*, ksl. *sopъ*. // Ursl. **sopъ* 'Geier', verglichen wird poln.

posepny 'finster', *sępić się* 'sich verfinstern', č. *posupný* 'finster', russ. *насыни́ться* 'sich verfinstern, die Augenbrauen zusammenziehen'. Der Geier hat einen 'finsteren' Blick. Weitere Zusammenhänge wenig übersichtlich, nach Holub-Kopečný ESJČ, S. 361, als nasalinfigierte Form verwandt mit ursl. **sopěti* 'schnaufen, schnauben' (vgl. russ. *conémь* dass.). Die Geiervögel treten regelmäßig nur südlich der Alpen und der Karpaten auf, nördlich davon nur sporadisch; in Betracht kommen der Gänsegeier, *Gyps fulvus*, und der Schmutzgeier, *Neophron percnopterus*.

ns. *supłośe*, Gen. -a n. 'Feldzaun, Feldeinzäunung', w *supłośach* 'in den Gezäunen, Gehegen', auch *supłot m.*, *supłota f.*, *supłoto n.* dass., dial. *syplöße*, *syplot* (nach Mk. Wb. 2, S. 567, häufig als FlN). Ältere Belege: Chojn.: *ssüploschsche* 'Weg zwischen zwei Zäunen', Fabr. I (1709): *kßüplottam* 'an die Zäune' (Luk. XIV, 23), Jak.: *mesy te syploscha* Akk. Pl. 'zwischen die Zäune' (Luk. XIV, 23). // Urs. **sqplotěje* 'Geflochtenes, Zaun' (Abstraktum), vgl. os. *plót*, ns. *plot* 'Zaun'.

os. *suprosny*, s. os. *suprošny*.

os. *suprošny*, *syprošny* Adj. 'trächtig (Sau, Hund, Schlange)' (Pf. Wb.), dial. *supročna*, *suprasna*, *supročna*, *sypročna*, *syprošna*, *syprožna*, *čiprasna* 'Sau' (SSA 2, K. 42). Ältere Belege: Sw.: *séproschna* 'foetus', Han.: *seproschna raneza* 'trächtige Sau'; ns. *suprosny*, *syprosný* Adj. dass. Ältere Belege: Chojn.: *ssüproßna* (*syproсна*) *rampa* 'scrofa praegnans' (älterer, ns.-dt. Teil der Hs.), *ßuproßna rampa* 'ferkelnde Sau' (jüngerer, dt.-ns. Teil der Hs.). // Kompositum, bestehend aus dem Nominalpräfix **sq-* und dem Adj. **porsenъ-jь*, vgl. poln. *prošna świnia* 'trächtiges Mutter-

surowy

schwein', č. *souprasi* Adj. 'trächtig (Sau)'. Siehe os. *subožny*, *sučelny*.

os. *suroba*, Gen. -y f. 'Grimm', *surobnik* 'gewalttätiger Mensch, roher Mensch', *surobny* Adj. 'ungeschlacht; fürchterlich groß'. Ältere Belege: AFr.: *suroba* und *surowa ta* 'Grimm'; im Ns. nur ons. *surobny* Adj. (Jak.: *surobnego* Gen. Sg. 'boshaft, grimmig', Luk. VI, 35; O. Joh. XIX, 15). // Zu os. *surowy* 'grausam; streng, hart', Formans -*oba* wie in os. *chudoba* 'Armut' neben *chudy* 'arm'.

os. *surowy* Adj. 'grausam; streng, hart', *surowa zyma* 'grimmige Kälte', *surowy plat* 'grobe Leinwand'. Abltgn.: *surowc* 'Wüterich, Gewaltmensch; Sackleinen', *surowić* 'rasen, wüten, grimmig eifern', *surowina* 'Roheit; Tyrannei'. Ältere Belege: War.: *surowe* (*surowy*) *Boh* 'strenger Gott' (S. 74), MFr.: *a béschtai iaka surrowai* 'und (beide) waren sehr grimmig' (Mat. VIII, 28); *tak surrowé* Adv. 'scheel' (Mat. XX, 15), Sw.: *surowé* 'dirus', AFr.: *ßurowy* 'grimmig, ernst, wütend', Schm.-Pö.: *ssurowy plat* 'ungebleichte Leinwand'; ns. *surowy* Adj., *surowný* Adj. dass., *surowy plat* 'ungebleichte Leinwand', *surowa kapa* 'Männerrock, -kittel aus grober Leinwand', *surowić* 'roh, rau, hart machen', ~ *se* 'grimmig werden, ergrimmen, grimmig eifern, wüten', *surownik* 'rauh, grimmiger Mensch; Eiferer', *surow(n)osc* 'Grimm, Strenge, strenge Zucht, Eifer, Ernst, Härte, Rücksichtslosigkeit', ons. *surowy* 'roh (ungekocht, feucht)', vgl. dazu bei Chojn. *ssurowish* (d. i. *surowizń f.*) 'serum, Molke'. Ältere Belege: Moll.: *surrowy bog* 'strenger Gott' (K 2 v, 13), *suhrowe* (*surowje*) Adv. 'rauh, streng' (62 r, 17), Chojn.: *ssurowy* (*surowy*) 'serius, ernst; zelosus, eifrig', *ssurowish* (*surowizń*), auch 'severitas, Ernsthaftig-

susod

keit', Hptm.: *burow* (*surowi*) 'Eifer', /
 poln. *surowy* 'roh (ungekocht; unbearbei-
 tet)', č., slowak. *surový* 'roh, grausam',
 russ. *сыро́й* 'rauh, roh', ukr. *сиробу́д*
 'ungebleicht', bruss. *сыро́бы* 'roh', aruss.
сыро́е 'roh, ungekocht, wild', bulg., mak.
сърое 'roh, rauh, hart; frisch', aksl.
суровъ 'hart, grausam'. // Ursl. **surovъ*
 'hart, grausam, grimmig, streng; roh (un-
 gekocht, unzubereitet); unbearbeitet,
 rauh', ablautend mit ursl. **syroъ*, **syrovъ*
 'roh, ungekocht, feucht, grün (Holz)' (ie.
**ou*: **ū*), vgl. os., ns. *syry*. Zu beachten
 ist die Opposition: 'grausam, streng, hart'
 (os., eigentl. ns.) und 'roh (ungekocht,
 feucht)' (ons.). Die **-ov*-Erweiterung in
**surovъ* und **syrovъ* weist auf einen
 urspr. *u*-Stamm.

os. *susod*, Gen. *-a m.* 'Nachbar', *susodka*,
susodžina 'Nachbarin', *susodować* = *kīm*
 'mit jmdm. benachbart sein', *suso(d)stwo*
 'Nachbarschaft'. Ältere Belege: War.:
sussedzi (*susedzi*) Nom. Pl. 'Nachbarn'
 (S. 88), Kat. 1715: *susod* und *sused* 'Nach-
 bar', AFr.: *buṣod*, *buṣyd ton* 'Nachbar',
buṣodowa, *buṣodžina* 'Nachbarin', *buṣod-*
stwo, *buṣydstwo to* 'Nachbarschaft', *buṣo-*
džiu, *-im* 'bin benachbart', Schm.-Pö.:
ssussod, *ssussodžina*; ns. *sused*, Gen. *-a m.*
 'Nachbar', *susedka* 'Nachbarin' (SSA 8,
 K. 19), dial. *susad* (Horno – Rogow, Kr.
 Guben), Schl. D.: *sused*, *susedka*, *sused-*
nica (ČMS 1901, S. 23). Ältere Belege:
 Chojn.: *buṣed*, *buṣeschinka* und *buṣad*
 (jüngerer, dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm.:
buṣed, *buṣedka*, *buṣedniza*, *buṣedowa*
 'Nachbarin', Jak.: *sussad* (Luk. I, 58; XV,
 9; Joh. IX, 8), vgl. auch den asorb. ON
Sausedlitz (nordöstl. Delitzsch), 1349/50
Susedlicz (**Sqsēdlica*). / poln. *sąsiad*,
 polab. *sqsoda* 'Einwohner', č. *soused*, slo-
 wak. *sused*, russ. *сосед*, dial. *cycēd*, ukr.
cycēd, bruss. *cycēd*, aruss. *сѣдѣ*, skr.

sūsied, *sūsied*, slowen. *sósed*, bulg. *сосѣд*,
 mak. *cocēd*, dial. *cycēd*, aksl. *sqsēdъ*. //
 Ursl. **sqsēdъ* 'Nachbar'; Kompositum, be-
 stehend aus dem Nominalpräf. **sq-* und
 dem Nominalstamm **-sēd-* (vgl. **sēdēti*
 'sitzen'), vgl. paralleles os. *sužol*, ns. *sužog*
 'Docht' ≤ **sq-žegъ*.

os. *sutać*, 1. Sg. *-am* 'schreie wie ein Kauz',
sutaw(k)a 'Nachtkauz', *sut sut* 'Uhuruf,
 Ruf der Eule' (Kr. Wb., R. Wj.); ns.
sutaś, 1. Sg. *-am* dass., *sut sut* 'Eulen-
 ruf'. // Lautnachahmenden Ursprungs, vgl.
 dazu russ. *сѣмопумъ* 'Unsinn reden', das
 Vasmer REW 3, S. 52, mit russ. *мопомо-*
пумъ, *мапамомпумъ* 'plappern, schwatzen,
 schnattern' vergleicht.

ns. *sutor* älter 'Wirbelwind', nur Chojn.:
ssutor 'turbo, Wirbelwind', *ssutoriū* *be*
 'wehe durcheinander' (Inf. *sutoriś se*); im
 Os. und in den meisten anderen slawischen
 Sprachen nicht belegt, vgl. jedoch č. dial.
 (mähr.) *šutořica*, *šuteřica* und *sotoreň*
 'Schneesturm, Schneegestöber' (das *s* in
sotoreň nach Machek ESJČ, S. 631, wahr-
 scheinlich durch fehlerhafte Aufzeich-
 nung). // Bei dem anzusetzenden ursl. dial.
**sq-torъ* neben **sq-to(e)rica* handelt es
 sich nach Varbot, Praslavjanskaja morfo-
 logija, S. 163, um ein primäres Derivat mit
o-Ablaut zu ursl. **terti*, **torq* 'reiben'. Be-
 deutungsentwicklung: 'sich reiben' ≥ 'sich
 in Unordnung bringen' ≥ 'Wirbelsturm,
 Schneegestöber'.

os. *suwać*, 1. Sg. *-am* imperf. 'schieben;
 rücken', ~ *so* reflex. 'rutschen, gleiten,
 schlüpfen', *sunyc* (*so*) perf. dass., nach Mlk.
 Wb. 2, S. 573, dial. auch *suwnyc* (*so*) dass.
 Ältere Belege: AFr.: *buwam*, *buham* neben
buju, *-em*, *buu*, *-em* 'schiebe, rücke, rut-
 sche', *buwani to*, *buhani to* Vbst. 'Schieben,
 Schlüpfen', *suwa se had* 'die Schlange glei-

tet, bewegt sich', *saβuwadlo to* (*zasuwadlo*) 'Riegel', auch *saβuhadlo* und *saβuha* dass., Schm.-Pö.: *ssuhacz*, *ssunycz*; ns. *suwaś*, 1. Sg. -am, älter auch *suju* imperf., ~ *se* reflex., *sunuś* (*se*), dial. auch *suwnuś* (*se*) dass. (Mk. Wb. 2, S. 570-573). Ältere Belege: Wb. Ps.: *possunusch* 'gleiten' (66, 9), Chojn.: *ssuwam* und *ssuju*, *ssu* (!) 'moveo, rücke', *ssunu*, *poβunu βe* 'stolpere', *sassunu* (*zasunu*) 'schiebe, rücke vor', *sassinwadlo* 'Schieber', Hptm.: *βunusch* 'schieben, rücken', / in derselben Bed. poln. *suwać*, *sunąć*, č. *sunout*, ač. *sovati*, *siju*, slowak. *zasúvať* 'zuschieben', *zásuvka* 'Schublade, Schubfach', *sunúť sa* 'langsam fortbewegen', russ. *coβamь*, *cyō* 'schieben, stecken, stoßen, rücken', *cýnymь* perf. dass., ukr. *cōbamu*, *cōbajo* dass., bruss. *cōbayb* dass., aruss. *cōbamu*, *cyhymu* 'werfen (Lanzen)', skr. *sūnuti* 'ein wenig gießen, schütten; schießen', slowen. *sovati*, *sújem*, *sūniti*, *sūnem* 'stoßen', aksl. *sovati vьnъ* 'hinaus-, überschäumen'. // Ursi. **sovati*, **sujq* 'rutschend (schiebend) schnelle Bewegungen machen', **sunqti*, **sunq* dass.; im Sorb. und Poln. mit späterer Verallgemeinerung des aus dem Präsens stammenden u-Vokalismus auch auf den Infinitiv (*suwać*). Das w in os. dial. *suwnyć*, ns. *suwnuś* ist ein phonetischer Übergangslaut wie ns. dial. *suwnica* neben *sunica* 'Walderdbeere'; urverwandt mit lit. *šauti*, Präs. *šauju* und *šauu*, Prät. *šóviau* und (dial.) *šavaū* 'schieben (Brot in den Backofen); schießen (Weberschiffchen); schnell laufen', lett. *šātīt*, *šātīju*, *šātīnu*, *šāvu* 'eine heftige Bewegung nach einer Richtung hin machen; schnell schieben oder stoßen' (Vasmer REW 2, S. 869; Fraenkel LEW, S. 969).

os. *sužol*, Gen. -a m. 'Docht', mit hyperkorr. -lu- auch dial. *služoh*, *služow* (nach Mk. Wb. 2, S. 573). Ältere Belege: MFr.:

sužol (Mat. XII, 20), Sw.: *sužow* 'ellyph-nium(!)', *swužow* 'lychnus', Schm.-Pö.: *swužow* 'Docht'; ns. *sužog*, Gen. -a m., dial. (ons.) *sužel*, *sužol* (Mk. Wb., Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *ssuschog*, Fabr. I: *βužog*, Hptm.: *βwužog*, *βulžog*, Jak.: *sueschog* (*sužog*), (Mat. XII, 20). // Nominalkompositum, bestehend aus dem Nominalpräf. **sq-* und dem Wortstamm *-*žegō* (vgl. ursl. **žegti*, **žegq* 'brennen', ablautend os. *žahać* 'sengen, brennen'), gebildet wie **sq-sēdō* (os. *susod*, ns. *sused* 'Nachbar'); os. und ons. *sužel*, *sužol* durch Angleichung an os., ns. *kužol* 1. 'Wasserwirbel, Strudel', 2. 'Aufwallen des siedenden Wassers'; ns. *sužog* ≤ *suwžog* wie in ns. dial. *sułnica* ≤ *suwnica* 'Walderdbeere' (hyperkorr.).

ns. *sužrěbny* Adj. 'trächtig (Stuten)', dial. *sužřebna*, *syžřebna*, *šyžřebna*, *cužřebna* (SSA 2, K. 41). Ältere Belege: Chojn.: *ssuschriebna kobila* 'equa praegnans, trächtige Stute'; im Os. Synonyme *subožna*, *přižřebna* dass. // Kompositum, bestehend aus dem Nominalpräf. **sq-* und der adj. Abltg. von **žerbe* 'Füllen, Junges eines Pferdes', vgl. die parallelen Bildungen os. *sućelna* (*kruwa*) 'trächtige Kuh', ns. *subagna* (*wojca*) 'trächtiges Schaf' und ns. *suprosna* (*rampa*) 'trächtige Sau'.

os. *swačina*, Gen. -y f. 'Vesperbrot, -zeit', übertr. auch '(zweites) Frühstück', *swačle* 'Vesperbrot einnehmen' (Pf. Wb.; Kr. Wb.; SSA 5, K. 97), *wulka swačina* '24. Dezember' (Smoler ČMS 1848, S. 223). Ältere Belege: Matth.: *βwaczina* 'Vesperbrot', *βwaczicz* 'Vesperbrot einnehmen', Sw.: *swaczžina* 'merenda', AFr.: *βwiaczina ta* 'Vesperbrot' (palatales w unter Einfluß von os. *swjaty* 'heilig'), Schm.-Pö.: *sswaczina* dass.; ns. *swacyna*, Gen. -y f. 'älter 1. 'die neuerlei Gerichte, die am Vor-

wajźba

abend der hohen Feste, am Weihnachts-
 abend bei den Sorben aufgetragen werden;
 auch das Essen dieser Gerichte', 2. 'der
 Vorabend der drei hohen Feste, insbes. der
 Abend vor Weihnachten, auch der Sil-
 vesterabend', 3. dial. 'Vesperbrot' (Grz.-
 D.), *swacyś* 1. 'die neuerlei Gerichte es-
 sen, die an den Vorabenden oder Abenden
 der hohen Feste und insbes. am Abend
 vor Weihnachten vorgesetzt und einge-
 nommen werden', 2. 'das Vesperbrot essen,
 vespern' (Mk. Wb. 2, S. 575-576), Zw.
 Wb.: *sswazyna ta* 'der Tag und der heilige
 Abend vor den hohen Festtagen'. Ältere
 Belege: Hptm. L.: *swacyna*, *swacyś*, / au-
 ßerhalb des Sorb. vgl. poln. dial. (südwestl.)
swaczyna 'Vesperbrot' (MAGP 3, K. 128),
 älter auch in der Bed. 'Festessen der Mei-
 ster und Gesellen' (PF 1911, S. 198), č.
svačina, slowak. dial. *svačina* dass., slowen.
svāčina 'Schwägerschaft', skr. *svačtvo* dass.
 (Filipovič Wb.). // Westsl. dial. **svačina*
 ist ein Derivat zu ursl. **svakъ* 'Verwandter,
 Angehöriger der Sippe' (vgl. os., ns. *swak*
 'Schwager'), dazu auch die os. ON *Nje-*
swačidlo – Neschwitz, Kr. Bautzen, (1268
Nyswacz) ≤ **Ne-swač-jb* und č. *Nesvačily*,
 urspr. 'die nicht zur (selben) Sippe, zum
 (selben) Stamm gehörenden Menschen
 (Einwohner)'. Bedeutungsentwicklung von
 **svačina*: 1. 'Versammlung oder Zusam-
 menkunft der Sippenangehörigen' ≥ 2.
 'Gemeinschaftsessen, Essen im Kreise der
 Sippenangehörigen' ≥ 3. 'Festessen (bes.
 vor hohen Festen' ≥ 4. 'Vesperzeit, Mahl-
 zeit zwischen Mittag und Abend'. Als
 parallele Bildung vgl. os., ns. *hosčina* 'Gast-
 mahl, Festmahl, Bankett' neben os. *hósc*,
 ns. *gosc* 'Gast'. Unbegründet der Versuch,
 **svačina* mit **svatъba* 'Hochzeit, Hoch-
 zeitsessen' (vgl. ns. *swajźba*) zu verbind-
 en (gegen Ondruš SR 48, 5, S. 262-266).

ns. *swajźba*, Gen. -j f. 'Hochzeit', V. M.:

swajźba dass., ons. *swar(i)ba* (ČMS 1899,
 S. 15; 1901, S. 20; Ha.). Ältere Belege:
 Thar.: *swaschbu a weessele* (*swajźbu a wje-*
sele) 'Hochzeit' (S. 106), Chojn.: *sswaisch-*
ba 'nuptiae, Hochzeit', *sswaischbar* 'Hoch-
 zeitsgast', Hptm.: *szwaźba*, *szwajźbar*,
 Jak.: *swaczba* (*swadźba*) 'Hochzeit' (O.
 Joh. XIX, 17), *swoczobny* (d. i. *swadźobny*)
lued 'Hochzeitsleute' (Mat. IX, 15); *tich*
swaschobnich (*tych swaźobnych*) Adj. Gen.
 Pl. dass. (Luk. V, 34); im Os. unbekannt,
 hier nur *kwas* (s. d.), das bei AFr. ver-
 zeichnete *swadźba* und *βwadźba* 'Verlob-
 nis, Verlobung' steht unter Einfluß des
 Ns. / außerhalb des Sorb. vgl. apoln.
swadźba 'Gastgelage, Gastmahl', slowinz.
svāźba 'Hochzeit', č. *svatba*, dial. *svarba*
 und *svajba* (Machek ESJČ, S. 594), slowak.
svadba, dial. *svadzba* (Kálal Wb.), *svadba*,
svaľba (Horák nárečie Pohorelej), russ.
свадьба, dial. *сва́дьба*, *сва́дьба*, ukr.
свадьба, *сваїдьба*, bruss. *свадзба*, aruss.,
 russ.-ksl. *сва́мьба*, skr. *svād̐ba*, *svād̐ba*,
 bulg., mak. *сва́мьба*. // Urs. **svatъba*
 'Hochzeit (Gastmahl)', urspr. deverbales
 Abstraktum, gebildet von dem Verb
 **svatiti* 'als Brautwerber tätig sein', vgl.
 ksl. *свату́му* 'für sich oder einen anderen
 werben', os., ns. *swat* 'Brautwerber', aruss.
сватъ, auch 'Freier' und 'verschwägerter
 Verwandter' (z. B. Vater des Bräutigams
 und Vater der Braut zueinander), vgl. par-
 alleles os. *sluźba* 'Dienst' neben *služiť*
 'dienen' und os. *wólba* 'Wahl' neben *wolić*
 'wählen'. Vasmer REW 2, S. 585, denkt
 wegen russ. dial. *сва́дьба* an Beeinflussung
 durch russ. *сва́рився* 'streiten', vgl. dazu
 jedoch auch die unabhängig davon existie-
 renden ns. und č. dial. Formen, die wohl
 besser durch Dissimilation -d'b- ≥ -r'ba-
 zu erklären sind.

os. *swak*, Gen. -a m. 'Schwager', *swakowa*
 'Schwägerin', *swakowna* dass., *swakowstwo*

Schwagerschaft', in den Dialekten heute als okkasionelle Entlehnung auch *šwager*, *šwagera* (SSA 8, K. 9 und 18). Ältere Belege: Lud., Matth.: *sswak*, Sw.: *swak*, *swakowa*, 'affinis', *swakowstwo*, 'affinitas', AFr.: *βwak*, 'Schwager', *βwakowa aliis bratrowa zona*, 'Schwägerin', *βwakowstwo to*, 'Schwägerschaft', *βwakuju*, -jem (*βo*) 'sich verschwägern', Schm.-Pö.: *sswak*, 'Schwager', *sswakowa*, vulgo *schwagyrowa*, 'Schwägerin', Kör.: *swak* und *βwager*, 'Schwager'; ns. *swak*, Gen. -a m. älter 1. 'Schwager', 2. 'jeder ältere Verwandte bei Hochzeiten' (Hptm. L.), dial. *swaki* Pl. 1. '(ältere) Hochzeitsgäste' (nach Mlk. Wb. 2, S. 576, im w. Sprb. D.), 2. 'Brautwerber' (H. Sm. 2, S. 133 und S. 139), auch *šwar* (bereits Chojn.), in den Dialekten *šwagar*, *šwagorka*, *šwagornica* (SSA 8, K. 9 und 18), / poln. älter *swak* 1. 'Schwager', 2. 'Nebenbuhler' (Reczek Wb.), kasch. alt *svāk*, 'weitläufiger Verwandter, Schwager', 2. 'Brautwerber', 3. 'Freund', č. schriftspr. *svak*, 'Schwager', ač. auch 'Schwiegersohn; Onkel (Mann der Schwester des Vaters oder der Mutter)', slowak. *svák* und *sváko*, 'Schwager', in den ostslaw. Sprachen unbekannt, skr. *svāk*, 'Schwager', dial. auch *svōk* (*Kopečny zászoba*), slowen. *svák* dass., bulg. dial. *ceáko*. // Das zu rekonstruierende ursl. **svakō* wird gewöhnlich als eine Kontraktion aus urspr. **svojakō* aufgefaßt (zuletzt Stprasl. 1, S. 89), vgl. poln. *swojak*, 'Landsmann', russ. *сво́як*, 'Schwestermann, Schwager', skr. *svōjāk* dass., slowen. *svoják*, 'Angehöriger, Verwandter', bulg. dial. *ceáko*, 'Schwager'. Wahrscheinlicher aber ältere Bildung und direkt aus urspr. **sva-kō* und identisch mit **sva-tō*, 'Brautwerber'. Die Wz. **sva-* lautet ab mit **sve-* in lit. *svetys*, 'Gast, Fremder' und **svo-* in ursl. **svojs*, 'sein'. Siehe ns. *šwar*.

ns. *swa(n)toriš*, s. *žwatoriš*, os. *žwantorič*.

os. *swar*, Gen. -a m., Pl. *swary*, 'Scheltwort(e), Tadel', nach Pf. Wb. älter auch *swar*, -ja, *swarič*, -ječ (*na čo, na někoho*) '(auf etwas, auf jmdn.) schelten; zanken; (etwas, jmdn.) tadeln' (SSA 8, K. 59), *swarliwy* Adj. 'scheltend, tadelnd, zänkisch, brummig'. Ältere Belege: War.: *swaricz* (S. 78), MFr.: *Tehdy poča won swaricž te mesta*, 'Da fing er an, die Städte zu schelten' (Mat. XI, 20), Matth.: *βwaricž*, 'schelten, fluchen', *rosne (hroznje) βwaricž*, 'fluchen', Schm.-Pö.: *sswar*, 'Schelte', *sswaricž*, 'schelten'; ns. *swariš*, -ješ, 1. Sg. -im dass., ~ *se*, 'unnütze Reden führen, schelten, zanken, schimpfen', *swarliwy*, 'zänkisch' (Mlk. Wb. 2, S. 577). Ältere Belege: Chojn.: *šwvarisch*, 'schelten', Jak.: *swaritez*, 'schelten' (Mat. XI, 20), *k swarogy* (*k swaraji*) Dat. Sg., 'Tadel' (1. Tim. V, 14), / poln. *swar*, 'Zank', *swarzyć*, 'zanken, hadern', *swarliwy*, 'zanksüchtig', č. *svár*, *svárit se*, slowak. *svár*, *svárit sa*, *svarlivý* dass., russ. *ceápa* f., 'Streit, Zank, Hader', *ceapiúmsja*, 'streiten, zanken, murren', slowen. *svár*, 'Streit, Zank', bulg. *ceápa* dass., aksl. *svarъ*, 'Kampf, Streit' u. a. // Ursl. **svarō* m., dial. *svara* f., 'Schelte, Zank, Tadel', **svariti*, 'zanken, schelten, tadeln'; unverwandt mit got. *swaran*, *swār*, 'schwören', ahd. *swerien*, *swerren* dass., mhd. *swuor*, 'Schwur', aisl. *svara*, 'antworten, Bürgerschaft leisten' (Vasmer REW 2, S. 586; Pokorny IEW, S. 1049); verfehlt der von Machek ESJČ, S. 594, erwogene Zusammenhang mit ursl. **vaditi se* (s. os. *wadžić so*, 'sich streiten').

ns. *swašk*, Gen. -a älter 'Brautdiener', *swaška*, 'Brautdienerin, Brautgefährtin', Mlk. Wb. 2, S. 577: 1. gew. 'die Ehrenmutter, die verheiratete Ehrendame' sowohl der Braut als auch des Bräutigams; beide in der Regel aus der Zahl der Taufzeuginnen der Braut oder des Bräutigams ge-

swat

wählt; im Kreis Cottbus hingegen sind die beiden Brautdienerinnen (*swašce*) zwei der nächsten weiblichen Anverwandten des Bräutigams, ohne Rücksicht darauf, ob sie verheiratet sind oder nicht, also in erster Linie Schwestern desselben, 2. bisweilen allgemeiner: „jede verheiratete oder ledige ältere Verwandte des Brautpaares, die an der Hochzeit teilnimmt“, 3. im ö. Grz.-D. „die zweite Brautjungfer“, Šwj. hs. Ws.: *swato a swaška* „das fünfte Paar im Gefolge einer großen Hochzeit“. Ältere Belege: Chojn.: *schwaschk* „Brautdiener“, *schwaschka* „Brautnächste“; im Os. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *swacha* „Gevatterin, Brautwerberin“, *swazka* „Brautführerin“, russ., ukr. *свѣха* „Brautwerberin“, bulg. *свѣха* „Anrede der Schwiegermütter untereinander“. // Ursl. **svacha* „Brautgefährtin, Brautwerberin“, hypokoristische Form zu **svatija* (vgl. skr. *svāhā* „Schwester der Schwägerin“), gebildet mit dem Formans *-cha, s. os., ns. *swat*.

os. *swat*, Gen. -a m. „Brautführer“ (Pf. Wb., H. Sm. 1, S. 31). Ältere Belege: Kōr.: *swat*; ns. *swat*, Gen. -a m. und *swato* m. 1. „Brautführer“, 2. „jeder Verwandte des Brautpaares“ (H. Sm. 2, S. 133 und S. 135), Šwj. hs. Ws.: *swato a swaška* „das fünfte Paar im Gefolge einer großen Hochzeit“, / poln. *swat* „Brautwerber, Heiratsvermittler“, polab. *swat* (Rost), č. arch. *swat* „Brautwerber“, *svati* Pl. „Hochzeitsgäste“, slowak. *svat* „Schwager, Brautwerber; verschwägert Verwandter (Verwandtschaftsverhältnis zwischen dem Vater des Bräutigams und dem Vater der Braut)“ (Kálal Wb.), russ. *свѣм* dass., ukr. *свѣм* 1. „Brautwerber“, Pl. *свѣмів* 2. „Väter des verheirateten Paares; Schwäger; rituelle Hochzeitsgäste“, 3. „fremde Menschen überhaupt“ (Zelechowski), bruss. *свѣм* „Brautwerber; Väter des verheirateten Paares“ (Bjalkevič

KSl), skr. *svāt*, *svāt* „Hochzeitsgast“, sloven. *svāt* dass., bulg., mak. *свѣм* „Brautwerber, Hochzeitsgast; Anrede der Verschwägerten untereinander“, vgl. daneben auch das Femininum russ. *свѣмѣя* „Brautwerberin“, bruss. *свѣмѣя*, skr. *svāhā* „Schwester der Schwägerin“, bulg. *свѣмѣя* „Brautwerberin; Hochzeitsskuchen“, mak. *свѣмѣя* dass. // Ursl. **svatō* „entfernter Verwandter (verwandtschaftliches Verhältnis zwischen Personen zweier durch Heirat zu einander in verwandtschaftliche Beziehungen getretener Familien)“, dann auch „Brautwerber, Brautführer“; eine alte Ableitung ist wohl auch schon das Femininum **svat-ja*, ähnlich aksl. *svatiti* „für sich oder einen anderen werben“; urverwandt mit ablautendem Vokalismus lit. *svetys* „Gast, Fremder“, *svēčias* dass.; lett. *svēšs* „fremd; hart“, griech. *ἐτης* (*Fētēs*) „Verwandter, Freund“, el. *ἑταῖς* „Privatmann“, got. *swēs* „eigen“, mndl. *swāselinc* „Schwiegervater, Schwiegersohn, Schwager“. Alles zum ie. Pronominalstamm **sue-* „sein“, vgl. dazu os. *swój*, ns. *swoj* (ursl. **svojē*) dass. und os., ns. *swak* „Schwager“. Literatur: Vasmer REW 2, S. 586–587; Skok ERHSJ 2, S. 369; Fraenkel LEW, S. 952; Pokorny IEW, S. 882.

os. *swēca*, Gen. -y f. 1. „Licht (Leuchte), Lampe“, 2. bot. „Samenkrone der Korbblütler“, *lodowa swēca* „Eiszapfen“, Dem. *swēčka* „(kleine) Kerze“, übertr. auch „aus der Nase tropfender Nasenschleim (Nasenlicht)“. Ältere Belege: Lud., Matth.: *sswietza* „Licht“, MFr.: *woko ie teho czjla swēca* „das Auge ist das Licht des Leibes“, *swētzku wuwapnu* (*swēčku wulapnu*) „müngo(!)“ (als synonyme Ausdruck zu *smorkam* „sich schneuzen“), Schm.-Pö.: *sswjeza* „Licht“, ns. *swēca*, Gen. -e f., *swēčka* dass. Ältere Belege: Moll.: *schwytzka* (75 v, 22), Wb. Ps.: *sswētzka* „Leuchte“ (119, 105),

Jak.: *sweczka* ‚Licht‘, / poln. *świeca*, č. *svíce*, slowak. *svieca*, russ. *свеча*, skr. *svijēca*, *svěca*, slowen. *svěča*, bulg. *свещ* f., mak. *свѣка*. // Ursl. **svēt-ja* ‚brennendes Licht‘, zu ursl. **svētš* ‚Licht, Helligkeit‘ (vgl. os., ns. *swēt*), os. *swēcić*, ns. *swěšiš* ‚leuchten‘. Siehe auch os. *swěčk Marje* und ns. *swěckowny*.

ns. *swěčnik*, s. os. *swěčnik*.

os. *swěčk Marje* ‚Mariā Lichtmeß (kath. Feiertag, am 2. Februar)‘, auch *swěčkowa*, *zymška swj. Marja*, Bauernregel: *Hdyž swěčk Marje slónco njeswěči, budžeja bohate syna* ‚Wenn Lichtmeß keine Sonne scheint, wird es reichlich Heu geben‘ (Kr. Wb.), bei Sw. auch *swětžkowne měšactwo* (*swěčkowne měšactwo*) ‚Februarius‘; im Ns. nur älter *swěckowny* ‚Februar‘ (Chojn.: *sswezkwoni* ‚alustratis in festo Mariano lychnis, sic dictus februarius‘). // Zu os. *swěčka*, ns. *swěcka* ‚Kerze, Licht‘; die Form *swěčk* ist ein alter Gen. Pl.: (*swje-džen*) *swěčk Marje* ‚Feiertag der Lichter, Kerzen‘. Der 2. Februar wurde im Tempel mit einer Lichterprozession gefeiert, vgl. dazu dt. *Lichtmeß*, mhd. *lichtmēsse*. Davon auch der Monatsname os. *swěčkowne měšactwo*, ns. *swěckowny* (*mjasec*), eigentl. ‚Lichter-, Kerzenmonat‘.

os. *swěčnik*, Gen. -a m. ‚Kerzenhalter, Leuchter, Kronleuchter, Kandelaber‘, dial. auch ‚kleiner Kamin, in dem das Kienfeuer zum Leuchten gehalten wurde‘ (Šwj. spomnj.), älter *swěčeň(k)* ‚Leuchter‘. Ältere Belege: MFr.: *na swēczen* ‚auf den Leuchter‘ (Mat. V, 15), Matth.: *βwiczēnk*, *lichtiar* (*lichtar*) ‚Leuchter‘, *βwiczēnk* ‚Kamin‘, Sw.: *swětžerk* (*swěčerkl*) ‚candelabrum‘, AFr.: *βwiczēn ton*, *βwiczēnk ton* ‚Leuchter, Lichtstock‘, daneben *βwiczēnik ton* dass.; ns. *swěčnik*, Gen. -a dass. Ältere

Belege: Chojn.: *ssweznik* ‚candelabrum, Leuchter‘, Meg.: *schweznigk* dass. // Zu os., ns. *swěca* ‚Licht‘, gebildet mit den Formantien *-*bn*(*bkā*) bzw. *-*bn*(*ikā*), es handelt sich um substantivierte Adjektive, vgl. auch poln. *świecznik*, ač. *sviecen*, *sviecnik* und slowak. *svieten*, *svietnik* (das *i* nach Machek ESJČ, S. 488, durch Einfluß von slowak. *svietit*).

os. *swēcić*, 1. Sg. -*u* ‚leuchten, brennen (Licht)‘; (aus)strahlen, scheinen (Licht)‘, ~ *so* ‚leuchten; glänzen, brennen (Licht)‘. Ältere Belege: War.: *roswicz* (*rozswěć*) Imp. 2. Sg. ‚erleuchte‘, MFr.: *swēcžicz iako slúnco* ‚leuchten wie die Sonne‘ (Mat. XIII, 43), Sw.: *swētzu* ‚luceo‘, Schm.-Pö.: *sswjećicz* ‚leuchten, scheinen‘; ns. *swěšiš* (*se*)¹, 1. Sg. -*im* (*se*) dass. Ältere Belege: Moll.: *schwyssiss* (*swěšiš*; 67 r, 13), Chojn.: *siveschisch*, Jak.: *sweczitecz* (Mat. XIII, 43), Meg.: *sweizi* (*swječi*; 3. Sg.) ‚splendo‘, / poln. *świecić*, č. *svítit*, slowak. *svietit*, russ. *свѣтѣть*, ukr. *світити*, bruss. *свѣтыць*, aksl. *světiti* u. a. // Ursl. **svētiti*, **svētjo* ‚scheinen‘, urspr. Kausativum mit demselben Vokalismus wie in **svētš* ‚Licht, Welt‘ (os., ns. *swēt* ‚Welt‘), vgl. dazu mit reduziertem Vokalismus **svētēti* ‚leuchten, scheinen‘ und mit gedehntem Vokalismus **svītati* ‚hell werden, tagen‘.

os. *swědk*, Gen. -a m. ‚Zeuge‘ (SSA 8, K. 68), *swědēi* ‚als Zeuge auftreten‘, *swědčenje* ‚Zeugen; Zeugnis‘. Ältere Belege: War.: *Ty nederbisch falschnech switkow riezacz* (*Ty njederbiš falšnych swědkow rěčac*) ‚Du darfst keine falschen Zeugnisse ablegen‘ (S. 80), *switsi* (*swědēi*) ‚erzeugt‘ (S. 90), *swetschena rittczacz* (*swědčenja rěčac*) ‚Zeugnis ablegen‘ (S. 74), MFr.: *coch swētkow* (*třoch swědkow*) Gen. Pl. ‚drei Zeugen‘ (Mat. XVIII, 16), *falschne swetseni* (*falšne swědčeni*) ‚falsches Zeug-

swědomje

nis' (Mat. XV, 19), *k swetsenŭ* Dat. Sg. ,zum Zeugnis' (Mark. I, 44), Sw.: *swědk* ,testis, martyr', *swědzŭ* ,testor', Schm.-Pö.: *ssiwjetk* ,Zeuge', *ssiwjetsicz* ,zeugen'; im eigentlichen Ns. nicht belegt, hier Synonym *znank*, *poznank*, vgl. aber bei Jak. *swědcys* (nach Mk. Wb. 2, S. 578) neben gew. *znank*, *poznank*, *na trezech snankach* ,an drei Zeugen' (Mat. XVIII, 16), *k poznankowi* Dat. Sg. ,zum Zeugnis' (Mat. X, 18), *neprawy poznank* ,falsches Zeugnis' (Mat. XV, 19), / poln. *świadek*, *świadczyć*, č. *svědek*, *svědčiti*, slowak. *svedok*, *svedčiť*, ukr. *свідок*, *свідчити*, bruss. *свѣдка* f., skr. *svjědok*, slowen. *svedok*. // Ursl. **sawědokъ* ,Zeuge', dial. **sawědokъ* (südsl.), zu **sawěděti* , (mit)wissen' (urspr. Nomen agentis), vgl. aksl. **sawěděti* , (mit)wissen, kennen, verstehen, sich bewußt sein', mit dem Wortbildungsformans **-telъ* hierher auch russ. *свидѣтель*, aruss., aksl. *sawědětelъ* dass.

os. swědomje, Gen. -a n. ,Gewissen'. Ältere Belege: Sw.: *swědomio* ,testimonium', AFr.: *swiedomi* ,Gewissen'; im eigentl. Ns. nicht belegt, hier nur ons. älter (Jak.) *swedome* dass. (Tschechismus?), / č. *svědomí*, ač. *svědomie*, slowak. *svedomie*. // Urspr. Abstraktum **sawědomъje*, gebildet vom Partic. praes. act. **sawědomъ*, vgl. os. *swědomy* ,mit etwas bekannt, vertraut, einer Sache kundig', mit den Suffixen -ity und -liwy auch *swědomity* ,gewissenhaft' und *swědomliwy* dass.

ns. swědro, Gen. -a n. älter ,Schmutz-, Brand-, Rostfleck', im Schl. D. auch ,Meltau', Mk. Wb. 2, S. 569–570: *swědro* ,Schmutz-, Eisenfleck, Fleck im Kleide oder in der Leinwand, der beim Reinigen oder Bleichen durch unvorsichtige Behandlung mit Asche und glühenden Steinen oder Eisenkugeln entstanden ist'. Äl-

tere Belege: Chojn.: *sswidro* ,ferrugo, Eisenfleck', *sswidrowati* (*swědrowaty*) ,ferruginosus, rostfleckig'; im Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. apoln. *swędra* ,Rost-, Feuerfleck (eingebrannt)', übertr. auch ,Tadel, Unzucht' (w *swędrach*). // Ursl. dial. **swędro* ,Brand-, Rostfleck' ≤ ie. **(s)wendh-*, gehört zu os. *wjadnyć* ,welken', poln. *więdnąć*, č. *vadnout*, ač. *swadniti*, russ. *вянуть, увядать* dass., vgl. auch ns. *swěses* ,brennen, jucken', poln. *świeźć* dass., ablautend *swąd* ,Brandgeruch' (Brückner SEJP, S. 620) und č. dial. (chod.) *přisvědnout se* ,anbrennen'; außerhalb des Slaw. vgl. ahd. *swintan* ,schwinden, abmagern, welken, bewußtlos werden', mhd. *swenden* ,schwinden machen, ausreuten', nhd. dial. *verschwinden* ,durch Verbrennen des Grases urbar machen', nhd. *schwinden*, ablautend *Schwund* (Pokorny IEW, S. 1047).

os. swěra, Gen. -y f. ,Treue', *swěru* Adv. ,guten Glaubens' (chem. Instr. Sg.), *swěrný* Adj. ,treu, ehrlich'. Ältere Belege: War.: *swirna czelacz* (*swěrna čeladž*) ,treues Gesinde', *swirni susedzi* (*swěrní susedzi*) ,treue Nachbarn' (S. 88), MFr.: *swěru* ,fleißig' (Mat. II, 7 und 8), *swěrný a rozomny wotrocžk* ,der treue und kluge Knecht' (Mat. XXIV, 45), Matth.: *βwieri* ,fleißig, treu', Sw.: *swěrné* ,fidus, fidelis', *swěrnoscž* ,fidelitas'; ns. *zwěrný* Adj. ,treu' (SSA 7, K. 64). Ältere Belege: Meg.: *svera* ,fides', *swiru* ,fideliter'. // Urspr. **sawěra*, zu ursl. **wěra* ,Glaube', gebildet mit dem Präf. **s-*, urspr. Adv. ,gut', vgl. os. *zbožo* ,Glück' ≤ **s-**bož-**bje*.

ns. swěše, s. os. *swjěčo*.

ns. swěšís¹, s. os. *swěćić*.

ns. swěšís², s. os. *swjěćić*.

os. swět, Gen. -a m. ‚Welt‘, *swětny* Adj. ‚Welt-, weltlich‘. Ältere Belege: War.: *ton swiet* und *ton swid* (S. 89, 95), MFr.: *To polò ie swët* ‚Der Acker ist die Welt‘ (Mat. XIII, 38), *swětni furschtojo* ‚die weltlichen Fürsten‘ (Mat. XX, 25), Sw.: *swët* ‚mundus‘, *swětné* ‚mundanus‘, Schm.-Pö.: *sswjet* ‚Welt‘, AFr.: *swjt vel swet* ‚die lichte, helle Welt‘; ns. swět, Gen. -a m. dass., *swětny* Adj. dass. Ältere Belege: Moll.: *Schwiet* ‚Welt‘ (122 r, 18), Chojn.: *sswet*, *sswetni* (*swětny*), Jak.: *swett* (Luk. XV, 13), Meg.: *suat* (*swjat*) ‚mundus‘, *schwetni* ‚clarus‘, / mit der Bed. ‚Welt‘ auch poln. *świat*, č. *svět*, slowak. *svet*, daneben polab. *sjet* ‚Welt, Tag‘, ač. *před světem* ‚vor der Dämmerung‘, russ. *ceem* ‚Licht, Welt, Gesellschaft‘, ukr. *ceim*, bruss. *ceem* dass., skr. *svēt* und *svijet* ‚Welt, Licht‘, slowen. *svēt* ‚Welt, Leute‘, bulg. *ceam*, mak. *ceem*, aksl. *světo* ‚Licht, Welt‘. // Ursl. **světo* ‚Licht; Welt‘ ist ein primäres Derivat zu der in aksl. *světěti*, *svitati* ‚dämmern‘ enthaltenen Wz. **svit-* ≤ ie. **kueit-* ‚leuchtend, hell, weiß‘, vgl. dazu auch os. *switač*, ns. *switaš* ‚dämmern‘ und os. *swěćić*, ns. *swěśić* ‚leuchten‘, außerhalb des Slaw. lit. *šviesti*, *šviečiu* dass., *švitėti* ‚immerzu glänzen, flimmern‘, Kausativum: *švaityti*, *švaitati* ‚hell machen‘, aind. *svētā-* ‚weiß‘. Die Welt war für den Slawen also urspr. ‚das Lichte, Helle‘, vgl. dazu auch die Abltg. os. *swětlo* ‚(helles) Licht‘.

ns. swětk, s. os. *swjatk*.

os. swětlo, Gen. -a n. ‚(helles) Licht‘, auch Adv. ‚hell, licht‘, *swětlý* ‚licht, hell; blank; blond‘, *swětlosć* ‚Helligkeit‘, *swětlíc* ‚licht, hell machen; Licht geben; blank machen (Schuhe)‘, ~ *so* ‚leuchten, tagen‘, *swětlina* ‚Helle; Lichtglanz, -schimmer, -schein; Lichtung; Wasserspiegel‘. Ältere Belege: MFr.: *budže slúnco so začmicz a mėsac*

swoie swjtlo nedacz ‚wird die Sonne sich verfinstern und der Mond seinen Schein verlieren‘ (Mat. XXIV, 29); *dha budže twoje wschitko czjlo swětlo* ‚so wird dein ganzer Leib licht sein‘ (Mat. VI, 22), *swětla mroczel* ‚lichte Wolke‘ (Mat. XVII, 5), Lud., Matth.: *sswietlo* ‚Licht‘, Sw.: *swětwo* ‚lux, lumen‘, *swětwé* ‚lucidus, illustris‘, *swěthi βo* ‚niteo‘, Schm.-Pö.: *sswjetliza* (*swětlica*) ‚Nordlicht‘; ns. swětlo, Gen. -a n. dass., *swětlý* Adj. ‚hell, licht‘, *swětlosć* ‚Helligkeit‘, *swětlis (se)* ‚licht, hell machen, leuchten‘. Ältere Belege: Moll.: *schwytlo* (10 r, 22; 33 v, 8), Wb. Ps.: *sswětlo* ‚Licht‘ (119, 105), Chojn.: *sswettlo* ‚lumen, Licht‘, *sswetli* (*swětlý*) ‚lucidus, hell‘, *sswetlosz* ‚splendor, Glanz‘, *sswettliu βe* ‚illucesco, leuchte‘, Jak.: *swetlowy* (*swětlowi*; Dat. Sg.; Apg. XIII, 47), Meg.: *swetlo*, / in allen slaw. Sprachen, vgl. poln. *światło*, *światły*, č. *světlo*, *světlý*, slowak. *svetlo*, *svetlý* usw. // Ursl. **světo* ‚(helles) Licht‘, **světo-ja* ‚hell, licht‘, zu ursl. **světo* ‚Licht, Welt‘ (os., ns. swět ‚Welt‘).

ns. swěty, s. os. *swjaty*.

ns. swěžen, s. os. *swjedžen*.

ns. swinc dial. ‚Furunkel‘ (SSA 7, K. 36; Šwj. hs. Ws.). // Zu os. *šwinc* ‚Dachs‘, zur Bezeichnungsübertragung ‚Tier‘ ≥ ‚Krankheit, Gebrechen‘ vgl. auch russ. *caínka* ‚Mumps, Ziegenpeter, Ohrendrüsengeschwulst‘, lat. *scrōfula* ‚Halsgeschwulst‘ neben *scrōfa* ‚Mutterschwein‘, griech. *χοιράς*, *-άδος* ‚angeschwollene Halsdrüsen‘ neben *χοῖρος* ‚Ferkel, Schwein‘. Gemeinsames Tertium comparationis ist die ‚geschwollene, rundliche Form‘ des Denotats.

os. swinjo, Gen. -eča n. ‚Schwein‘, Pl. *swinje*, Du. *swinječi*, Dem. *swinko*; das bei

swisle

Jb. Wb. belegte *swinja* f. ist ein Neologismus, vgl. aber älter *swinica* (Volksmärchen: *Kmótra swinica pušč inje nutř!* „Patin Schwein, laß mich herein!“), *džiwje swinjo* „Wildschwein“ (Lehnübersetzung). Abltgn.: *swinjacy* Adj. „Schwein-, Schweins-, schweinisch“, *swinjacy chlěw* „Schweinestall“, *swinjace mjaso* „Schweinefleisch“, *swinjacy bob* „Saubohne, *Vicia faba*“, *swinjaca trawa* „Wegetritt, Vogelknöterich, *Polygonum aviculare*“, *swinjace borlo* „Schwarzer Nachtschatten, *Solanum nigrum*“, *swinjer* „Schweinehirt“ (Pf. Wb.), Lehnübersetzung: *swinjepastyr* dass. (R. Wj.), *swinjer-nja* „Schweinezüchtere“ (Kr. Wb.), *swinski* Adj. „schweinisch“, ON *Swinjarnja* – Schweinerden, Kr. Kamenz (1296: *Zwynern*, 1374: *Swinern*, *Schweinern*). Ältere Belege: MFr.: *swině* Pl. „Schweine“ (Mat. VII, 6), Lud.: *sswino* (*swinjo*) und *sswineczo* (*swinječo*) „Schwein“, Matth.: *βwinio to*, Sw.: *swino*, *džiwe swino*, *swinaczé* (*swinjacy*), AFr.: *βwinio to*, *džiwe βwinia* (!) „Wildschweine“, *βwinar* (*swinjar*) *ton* „Schweine-, Sauhirt“, *βwinarnia* (*swinjarnja*) *ta* „Sau-, Schweinestall“, *βwiniacze miašo* „Schweinefleisch“, Schm.-Pö.: *sswinjo*, *-ecza* „Schwein“, ns. *swinja*, Gen. *-e f.*, Pl. *swinje*, Du. *swinješi*, Dem. *swinka* dass., mit zahlreichen Abltgn. wie im Os., vgl. bes. *swinjeca grož*, *swinjeńc* (SSA 2, K. 69), *swinjecnik* „Schweinestall“ (Mk. Wb. 2, S. 587). Ältere Belege: Moll.: *the schwyne* „die Schweine“ (K. 8 v, 7), Thar.: *swiná* „Schwein“ (S. 112), Chojn.: *sswina* „sus, Schwein“, *sswineza kschei* (*swinjeca kšej*) „Schweineblut“, *sswinski* „schweinisch“, *swinar* „Schweinehirt“, *sswinarnia* „Schweinestall“, Meg.: *swina* „sus, porcus“, Jak.: *swien* Gen. Pl. „Schweine“ (Luk. VIII, 32), / poln. *świnia*, č. *svině*, slowak. *sviňa*, russ. *свинья*, skr. *swinja*, slowen. *svinja*, bulg. *свина*, aksl. *svinija* „Schwein“. // Ursl. **svinja* „Schwein“ ist eine urspr. substanti-

vierte Adjektivform (\leq **svini f.*), vgl. aksl. *svinā* „Schwein-“, *stado swinoje* „Schweineherde“, das zugrunde liegende ursl. **svin-* stellt seinerseits eine alte adjektivische *no-*-Ableitung zu ie. **sū-s* „Hausschwein, Sau“, dar, vgl. auch griech. (spät) *ὄνος* „vom Schwein“, lat. *svīnus* dass., toch. B *swānana misa* „Schweinefleisch“, substantiviert got. *swēin*, aisl. *suin*, ags., ahd. *swīn* „Schwein“ (Pokorny IEW, S. 1038). Os. *swinjo*, *-ecza* geht auf die Bezeichnung des Jungschweins **swine*, *-ete* zurück, im Pl. und Du. haben sich dagegen die ursprünglichen Formen erhalten.

os. *swisle*, Gen. *-ow* und *-i* Pl. „Giebel(seite)“ (Sm. Wb., Pf. Wb., Schm.-Pö), älter und dial. auch *cwisle*. Ältere Belege: Kōr.: *βwißle te* „der First, das Oberste unterm Dach“, Lub. Wb.: *zwislje* „Giebel“, ns. *swisl*, Gen. *-a m.*, gew. *swisle*, *-ow* Pl. dass., *we wśyknych swislach* „in allen Ecken und Enden“ (Mk. Wb. 2, S. 588; Šwj. hs. Ws.), dial. *cwisle* Pl., auch „Zwickmühle“, Ha.: *swisle* Pl. „Giebel“. Ältere Belege: Chojn.: *sswißl* „Oberloch (Guckloch) im Gebäude“. // Zur Etym. s. os. dial. *cwisle*.

os. *switać*¹, 1. Sg. *-am* „dämmern, tagen“, übertr. „aufgehen (Augen, Licht, Erkenntnis)“, *swita* „es tagt“, *swita mi* „es kommt mir zum Bewußtsein“, *swit* „Licht-, Dämmer-schein“, *switanje* „Tagesanbruch“. Ältere Belege: Sw.: *wone βwita* „diescit“, *switaño* „diluculum“, Matth., Schm.-Pö.: *βwitacz* „tagen“, AFr.: *βwitani*, *βwitanie to* „Morgenröte“, ns. *switaś*, 1. Sg. *-am* imperf., *switnuś* perf. dass., *swita* „es tagt“, *swit* „Licht-, Dämmer-schein“. Ältere Belege: Chojn.: *swittam*, *switnu* „lucresco, dämmere, tage“, *wono βe sswiita* (*swita*) „es tagt“, *sswit* „prima, circa tempus mane, frühes Himmelslicht“, Fabr. I: *switanie* „Tagesanbruch“, / poln. *świtać*, *świt*, č. *svítat*, *svit*, slowak.

svitat, *svit*, ukr. *csimámu*, *ceim*, bruss. *ceimayb*, *ceim*, aruss. *caunamu*, skr. *soltati*, slowen. *soltati se*, aksl. *svitati* ‚hell werden, dämmern‘, ~ *se* ‚leuchten‘. // Ursl. **svitati* (*se*) ‚hell werden, tagen, dämmern‘ ist eine alte Iterativform zu ursl. **svtěl* (*se*) ‚leuchten, scheinen‘ (vgl. aksl. *svtěl*, *sv-što*), charakterisiert durch den gedehnten Wurzelsvokalismus; zu ns. *switnuś* s. auch č. *svitnout* und russ.-ksl. *csbmymu*, os., ns. *swit* ≤ **svitb* (Nomen actionis).

os. *switać*², 1. Sg. -am imperf. ‚verenden, krepieren‘, *switnyć* perf. dass., auch *swiknyć* (SSA 1, K. 112), letzteres durch Kontamination mit os. *slaknyć* dass., Jentsch M. R.: *sl'ipnyć*. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *βwitnyez*, Lub. Wb.: *slaknenje* und *switnenje* Vbst. ‚das Verenden‘; im Ns. nicht belegt. // Expressive Nebenformen (Euphemismen) zu neutralem *slakać*, *slaknyć* (s. d.).

ns. *switaś*, s. os. *switać*¹.

ns. *switk*, Gen. -a m. ‚Gewinde, Gebund, Bündel‘, *switk lanu* ‚ein Gewinde feingehechelten Flachses, ausgehecheltes Flachsbund, Flachskloben; Flachsknäulchen (d. i. 30 Gebinde Flachses)‘, Hptm.: *szwitk* ‚Flachsbund‘; im Os. nicht belegt. / poln. älter *świtek* ‚Knäuel, Rolle‘, dial. *świtek*, *świtki* Pl. ‚Bündel gehechelten Flachses‘, auch *zwitek* dass. (Falińska, Polskie słownictwo tkackie), č. *svitek* ‚Wickel, Gewinde, Rolle; Zotte‘, *svitky* Pl. ‚gewundene Haarlocken‘, russ. *csúmok* ‚Papierrolle‘. // Aus **sž-vit-bkz* ‚Zusammengewickeltes‘, zu os. *wič*, ns. *wiš* ‚winden‘.

os. *swjatc*, ns. *swěsc*, s. os. *swjaty*, ns. *swěty*.

os. *swjatk*, Gen. -a m. älter ‚Feiertag‘, in

der phraseologischen Verbindung *pjatk a swjatk* oder *swjatk a pjatk* ‚wochen- und feiertags, immer‘ (Pf. Wb., Kr. Wb.), Rdw. *Kajkiž pjatk tajki swjatk* ‚Wie der Freitag sich neigt, so der Sonntag sich zeigt‘; der Pl. *swjatki* bedeutet ‚Pfingsten‘. Ältere Belege: Sw.: *swatki* ‚pentecoste‘, AFr.: *swiatk* ‚Fest, Feiertag, heiliger Tag‘, *swiatki* ‚Pfingsten‘, Matth.: *swiatoczniczka* ‚Pfingsten‘ (auch Han.); ns. *swětk*, Gen. -a m. älter dass., *swětk a pětik* ‚an Fest- und Werktagen‘, *swětk tsich kralow* ‚das Fest der drei Könige, das hohe neue Jahr‘ (nach Mlk. Wb. 2, S. 583, im sw. Grz.-D. *swjatk* mit derselben Bed.), *prjeny swětk birjow* ‚erster Pfingstfeiertag‘ (ö. Cal. D.), Pl. *swětki* ‚Pfingsten‘. Ältere Belege: Moll.: *byroune sswytky* ‚Pfingsten‘ (51 r, 14), Wb. Ps.: *kinhsch sswetkih ma* ‚die da feiern‘ (42, 5), Chojn.: *sswetk* ‚dies festus, Feiertag‘, Anon.: *βwetk* ‚Fest‘, Jak.: *do switk* ‚bis Pfingsten‘ (1. Kor. XVI, 8), *switky* ‚Pfingsten‘ (Apg. XX, 16), Meg.: *switki* ‚pentecoste‘, / poln. *zielone świątki* ‚Pfingsten‘, č. *svátek* ‚Feiertag‘, *svatodušní svátky* ‚Pfingsten‘, slowak. *sviatok*, *svätodušné sviatky*, russ. älter *csámuu* ‚Christwoche, Zeit von Weihnachten bis zum heiligen Dreikönigsfest‘. // Zur Etym. vgl. os. *swjatok* ‚Feierabend‘ und os. *swjaty* ‚heilig‘.

os. *swjatok*, Gen. -oka m. ‚Feierabend‘, *swjatokowy* Adj. ‚Feierabend-‘, *swjatočny* Adj. ‚feierlich‘, *swjatočnost* ‚Feierlichkeit‘ (Pf. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *swatok* ‚feria‘, *swatoczné* ‚celebris, festivus, sollemnis‘, *swatocznosc* ‚celebritas, festivitas‘, AFr.: *βwiatok ton* ‚Vesperzelt, Ende der Arbeit‘, *βwiatocžny* ‚heilig‘, *βwiatocžna drasta* ‚Feiertags-, Sonntagskleid‘, Matth.: *swiatoczniczka* ‚Pfingsttag‘; im Ns. nicht belegt, hier nur *swětk* ‚Feiertag‘. // Ursl. **světokz* (oder **světoka*) ‚Feierabend (der

swjaty

zu heiligende Zeitabschnitt des Tages),
gemeinslawisch, vgl. außerhalb des Sorb.
č. *svátek*, slowak. *sviatok* 'Feiertag', aruss.
святокъ dass.; das Suff. **-okъ* (**-okъ*) hier
in Substantive (Deadjektiva) bildender
Funktion. Vgl. auch ns. *swětki* Pl. 'Pfing-
sten', os. *swjatk*, *swjatki* dass., poln.
(*zielone*) *świętki* 'Pfingsten'.

os. *swjaty* Adj. 'heilig, Heiliger', Pl.
swjate, *swjeći*, *swjaty duch* 'heiliger Geist',
swjaty dzień 'Feiertag'. Abltn.: *swjatar*
'Scheinheiliger', *swjate* dass., *swjatula*
'scheinheilige Person', *swjatosc* 'Heiligkeit',
swjatoscić 'heiligen', *swjećizna* 'Weihe',
Weihung', als FlN *swjatnik* Name einer
Wiese bei Tauer – Turjo, Kr. Niesky (Brósk
dodawki). Ältere Belege: War.: *swatenu*
slowu Dat. Sg. 'dem heiligen Wort' (S. 86),
swāta Nom. Sg. f. (S. 97), *hromadzisnu*
(*hromadžiznu*) *tech swatech* und *swātich*
'Versammlung der Heiligen' (S. 74 und
S. 84), *czi swaczi Euangelistowi* (*či swjaći*
ewangelistowi) Nom. Pl. 'die heiligen
Evangelisten' (S. 93), *swete* (*swjety*!) *džen*
sweczicz 'den Feiertag heiligen' (S. 74),
MFr.: *do swāteho mēsta* 'in die heilige
Stadt' (Mat. IV, 5), *Swāty Matthyj* 'der hei-
lige Matthäus' (Überschrift zu Mat. I), *to*
swāte 'das Heilige' (Mat. VII, 6), Sw.:
swāte 'sanctus', *Swate pismo* 'Biblia',
swatužki 'sanctulus', *swatoscz* 'sanctitudo',
swatosczu 'celebro', AFr.: *ſwiaty* 'heilig',
ſwiatosc ta 'Heiligkeit', *ſwiatosczu* 'heili-
ge', Schm.-Pō.: *swjaty* 'heilig', *ssweczenje*
'Heiligung', ns. *swěty* Adj. dass., Schl. D.:
swěty, M. D.: *swjaty*. Abltn.: *swěšina*
'Weihe, Heiligung, Festlichkeit, Feierlich-
keit', *swětosc* 'Heiligkeit'. Ältere Belege:
Moll.: *ten duch schwyty* 'der heilige Geist'
(77 v, 20), *teie schwitofsi* (*swětosci*) 'der
Heiligkeit' (K. 8 v, 4), Chojn.: *sswet* 'sanc-
tus, heilig', *sswesch* (*swěś!*) 'sanctuarium',
Heiligtum', *ssweschz* (*swěśc*) 'Scheinheili-

ger, Frömmiger', *ssweschschina* (*swěšina*)
'Ordination eines Geistlichen', Šwj. hs.
Gr.: *swesheinstwo* (*swěšinstwo*) 'Heilig-
tum', Hptm.: *ſwēti* 'heilig', *ſwētosc*
'Heiligkeit', Jak.: *switty* (*swěty*; Luk.
XIV, 14), *switte schen* (*swěty žen*) 'Fest'
(Joh. XIII, 29), daneben wie in M. D. oft
auch *swjaty* (*tim swattim* 'den Heiligen',
2. Kor. I, 1; *wot swattego Pawla* 'durch
den heiligen Paulus', 1. Kor. XVI, Ab-
schluß; *tich swattich prorokow* 'der heiligen
Propheten', 2. Petr. III, 2, usw.), Meg.:
switi (*swěty*) 'sanctus', / poln. *święty*, polab.
sjotě (**swetǝjǝ*), č. *svatý*, slowak. *svätý*,
russ. *святой*, ukr. *святий*, bruss. *свѣты*,
skr. *svēt*, slowen. *svēt*, bulg., mak. *свѣт*,
aksl. *swetǝ* 'heilig'. // Ursl. **swetǝ-jǝ* 'heilig';
urverwandt mit lit. *šveñtas*, apreuß. *swen-
ta-* (in ON), awest. *spānta-* 'heilig', *spānah-*
'Heiligkeit', aind. (vedisch) *ṣvāntās* 'gede-
hend', ferner lett. *svinēt*, *svīnu* 'feiere' (Vas-
mer REW 2, S. 597–598; Pokorny IEW,
S. 630). Brückner SEJP, S. 537, spricht die
Vermutung aus, daß die Bed. 'heilig' bei
den Slawen durch die Annahme des Chri-
stentums bedingt sei; im ersten Komposi-
tionsglied der ursl. Namen wie **Sveto-vitǝ*,
**Sveto-pǝlkǝ* und **Sveto-slavǝ* ist deshalb
noch von der urspr. Bed. 'kräftig, frisch'
auszugehen, verwiesen wird auf paralleles
**Jaro-pǝlkǝ*, **Jaro-vitǝ* und **Jaro-slavǝ*.
Zu beachten wäre dann allerdings auch ie.
**suentō-* 'rege, rüstig, gesund', vgl. got.
swinþs 'kräftig, rüstig, gesund', aisl. *svinnr*
'rasch, kräftig, klug', ags. *swīd*, as. *swīdi*
'kräftig, heftig, tapfer', mhd. *swint*, *swinde*
'frisch, unbeschädigt, gesund', afries. *sund*
'stark, heftig; geschwind, grimmig', ahd.
gisunt (-d-), ags. *gesund* 'gesund' (Pokorny
IEW, S. 1048).

os. *swjećić*, 1. Sg. -u 'feiern; ein Fest be-
gehen; weihen, heiligen', *poswjećić* 'seg-
nen, einweihen', älter *swjaćić*, Ältere Be-

lege: War.: *swate dzen swāczicz* und *swete dzen sweczicz* ‚den Feiertag heiligen‘ (S. 74 und 78), MFr.: *swoi narodny dzen swācza-sche* (Mat. XIV, 6), Sw.: *swetzu* ‚ferico, ferio‘, Schm.-Pö.: *ssweczicz* ‚segnen‘, *ssweczina* ‚Weihe‘, *ssweczenie* ‚Heiligung‘; ns. *swěśisʹ*, 1. Sg. -im dass. Ältere Belege: Chojn.: *ssweschschiu* (*swěšu*) ‚sacro, heilige‘, Hptm.: *βwēsichisch*, / poln. *święcić*, č. *světit*, slowak. *svätiti*, *svatiti*. // Ursl. **svetiti* ‚feiern; heiligen‘, denominale Bildung zu **svetъ* ‚heilig‘ (vgl. os. *swjaty*, ns. *swěty*).

os. *swječo*, Gen. -eča n. dial. (westl.) ‚Heiligenbild‘, Dem. *swječatko*, auch 1. ‚Foto‘, 2. ‚Betsäule‘. Ältere Belege: AFr.: *βweczō* und *βweczeczo to*, *βweczato to*, Han.: *swētzo*, *swētžatko*; ns. *swěše*, Gen. -eša dass., Dem. *swětko* und *swěsatko*, Schl. D.: *swěćetko* ‚Bild‘ (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *ssweschsche*. // Deadjektivum, gebildet mit dem Deminutivsuffix *-e(t)-; zu os. *swjaty*, ns. *swěty* (**svetъ-jb*) ‚heilig‘. Das in den slaw. Sprachen sonst gew. nur junge Lebewesen bezeichnende Suffix deriviert im Sorb. auch Substantiva inanimata, vgl. os. *hrošo*, -eča ‚kleine Erbse‘, *pručo*, -eča ‚Reis, Rute‘ und *rješo*, -eča ‚Häuflein von etwas; kleines Sieb; Körbchen‘.

os. *swjedžen*, Gen. -enja m. ‚Fest(tag)‘, dial. (nördl.) *swjadžen* (Šwj. spomnj.: *wulki swjadžen* ‚hoher Feiertag‘). Ältere Belege: MFr.: *swādzen* ‚Feiertag‘ (Randglosse zu Mat. IV, 18, und IX, 1), AFr.: *swiadzen* ‚Fest‘; ns. *swěžen*, Gen. -enja m. ‚Festtag; Fest‘ (Mk. Wb. 2, S. 585–586), ons. *swě-džen*, Gen. *swědnja* ‚Feiertag‘ (Schl. D.), *swjadžen* (M. D.). Ältere Belege: Chojn.: *sweschien* ‚dies feriatus, Feiertag‘, *jatschow-ni* (*jatsowny*) *swesen* ‚Osterfest‘, Hptm.: *szwěžen* ‚Fest, Feiertag‘, auch *szwěty žen*.

// Sorbischer Neologismus, entstanden aus der Verschmelzung der Wortgruppe os. *swjaty džen*, ns. *swěty žen* ≤ **svetъ dnъ* ‚heiliger Tag‘. Die im heutigen Sorb. unabhängig davon existierenden komplexen Benennungen *swjaty džen* und *swěty žen* sind jüngere Lehnübersetzungen des dt. *Feiertag*, vgl. bereits War.: *swate* (*swjaty*) und *swete* (*swjety*) *dzen* ‚Feiertag‘ (S. 74, 78), MFr.: *na swāty dzen* ‚am Sabbath‘ (Mat. XII, 2), Jak.: *switte schen* (*swěty žen*) ‚Fest‘ (Joh. XIII, 29).

os. *swjerbjeć*, 1. Sg. -u ‚jucken, kribbeln‘, dial. *swjerbic* (Bautzener D.). Abltn.: *swjerbizna* ‚Juckreizstelle‘. Ältere Belege: AFr.: *βwerba ta* ‚Kratzen, Krauen‘, *βwerbiu*, -im ‚ich kratze, kraue, grimme, jucke‘, *βwerbeni to* Vbst. ‚Kratzen, Krauen Grimmen‘; ns. *swjerbjeś*, 1. Sg. -im ‚jucken, prickeln‘, *swjerbota* ‚Krätze‘. Ältere Belege: Chojn.: *swerbesch* ‚jucken‘, *swerbeli(s)na* (*swjerbjelizna*) ‚Krätze‘ und *swerbota* dass., / poln. *świerzbieć*, č. *surbět*, dial. (chod.) *srbfti*, slowak. *surbiet*, russ. *сѣрбѣмъ* ‚jucken‘, dial. ‚glänzen, flimmern‘, ukr. *сѣрбїму*, bruss. *сѣрбѣць*, skr. *suřbeti*, slowen. *srběti*, bulg. *сѣрѣу* ‚es juckt‘. // Ursl. **svrběti*, **svrbjō* ‚jucken, kribbeln‘, ablautend auch **svorbъ* (russ. *сѣрѣбъ* ‚Jucken‘, dial. ‚Krätze‘, č., slowak. *surab*, kasch. *svārb*, skr. *surāb*, slowen. *surāb*, aksl. *surabъ* dass.); urverwandt mit lett. *svařpst* ‚Bohrer‘, got. *biswairban* ‚abwischen‘, ahd. *suuerban* ‚extergere (abwischen)‘, mhd. *swerben* ‚sich wirbelnd bewegen‘ (Pokorny IEW, S. 1050–1051; zu russ. *сѣрѣбъ* siehe Varbot, *Ėtimologija* 1970, S. 169–171).

ns. *swjeży* Adj. dial., in der Verbindung *swěży luft* ‚frische Luft‘, Einzelbeleg aus einem Dialekttext (vgl. Zd. Stieber LSt III, S. A 160), bei Mk. Wb. nicht verzeichnet,

swoboda

unbekannt auch im Os., möglicherweise nur ein isoliertes Infiltrat (suggeriert durch den poln. Aufzeichner des Textes Zd. Stieber?), / poln. *świeży*, č. *svěží*, slowak. *svieži*, russ. *свежий* 'frisch, kühl'. // Ursl. **svěžb-jb* 'frisch, kühl', verglichen wird got. *swikns* 'rein, keusch', anord. *sykn* 'schuldlos', lett. *svaigs* 'schuldlos' und lit. *sveikas* 'gesund' (Brückner SEJP, S. 537; Vasmer REW 2, S. 587). Die balt. Wörter deutet Fraenkel LEW, S. 950, aber anders und verweist auf Verwandtschaft mit lit. *ei-ti* 'gehen', lit. *sveikas* ≤ **su-ei-kas* 'stark, kräftig einhergehend'. Verfehlt ist auch die Verknüpfung des slaw. Wortes mit lat. *vigēre* 'lebenskräftig sein' (gegen Machek ESJČ, S. 596), das auf ie. **gūlg-* zurückgeht (s. Pokorny IEW, S. 468).

os. swoboda, Gen. -y f. 'Freiheit', swobodny Adj. 'frei', swobodnosć 'Freisinnigkeit', wuswobodzić (so) '(sich) befreien'. Ältere Belege: MFr.: swobodne Adj. Nom. Pl. (Mat. XVII, 26), Sw.: swóbodné 'liber, ingenuus', swóbodnoscź 'libertas, ingenuitas', AFr.: swoboda, Schm.-Pö.: sswobodzić 'befreien, frei machen', sswobodnosz 'Freiheit'; ns. swoboda, Gen. -y f. dass. (Br. C., Šwj. Wb., aus dem Os.), sonst nur schoboda (s. d.), / poln. swoboda 1. 'Freiheit', 2. 'Großzügigkeit', apoln. auch świeboda dass. (Reczek Wb.), č. svoboda 'Freiheit', südč., wal. und slowak. sloboda, russ., ukr. *свобода*, bruss. *свабода* 'Freiheit', aruss. *свобода* 'Freiheit, Unabhängigkeit', auch 'freie Siedlung', *свободъ* 'frei', daneben *свобода* 'Freiheit, freies Leben', skr. *svoboda*, *sloboda* 'Mut, Freiheit', slowen. *slobôd* f. und *svobôd* f. 'Erlaubnis, Abschied', *slobôda*, *svobôda* 'Freiheit', bulg. mak. *свобода*, aksl. *svoboda* 'Freiheit'. // Ursl. **svoboda* und **sloboda* 'Freiheit', dial. **sveboda* (poln. *świeboda*); gehört zu der in ursl. **svojь* (os. *swój*, ns. *swój*, 'eigen,

suus') enthaltenen ie. Wz. **sue-* 'eigen': **suo-bh-*, **sue-bh-*, vgl. dazu die lat. Form des germ. Völkernamens *Suebī*, ahd. *Swābā* 'Schwaben' ≤ germ. **swēba-* (ie. **suebhō*) 'frei; zum eigenen Volk gehörig', aind. *sabhā* 'Versammlung, Gemeindefest', *sibja*, ahd. *sipp(e)a* 'Sippe, Gesamtheit der eigenen Leute' (**sebjō* ≤ **se-bhō*), im Slaw. auch ksl. *svobstvo*, *sobstvo* 'persona' und os., ns. *wosoba* 'Person' (**o-soba*). Zum Wortbildungsformans **-oda* vgl. os. *jahoda* 'Beere', *lahoda* 'Anmut, Grazie, Sanftmut' und *loboda* 'Melde'. Die 'Freiheit' bedeutete für die Indoeuropäer urspr. also die Zugehörigkeit zur 'eigenen' Sippen- oder Stammesgemeinschaft. Nicht eindeutig erklärt sind die starken lautlichen Abweichungen der Wurzelgestalt. Die Form *slob-* wird als Dissimilation der Labiale *w - b* ≥ *l - b* erklärt, ähnlich dann vielleicht auch ns. *schoboda*, doch fehlen dafür Parallelen in anderen Wörtern. Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 596; Pokorny IEW, S. 882.

os. *swój*, *swoja*, *swoje* Possessivpron. 'sein, ihr (mein, dein, unser, euer)', dial. (westl.) *swojo* n., älter auch kontrahiert *swe*. Abtgn.: (*při*)*swojić* 'aneignen, sich etwas zu eigen machen, anmaßen', *swojosc* 'Habitus, Verhalten', *swojota* 'selbständiges Wesen, Selbständigkeit', *swójski* Adj. 'eigen, eigentümlich; eigenartig', *swójstwo* 'Eigentum', oft auch als Kompositionsglied von Zusammensetzungen: *swojorazny* Adj. 'eigenartig; eigen; eigentümlich'. Ältere Belege: War.: *se swoim* 'mit seinem' (S. 84), *swoie wobleczy* 'sein Angesicht' (S. 99), *swe schiweni* (*žiwjeni*) 'sein Leben' (S. 86), *sweho mandzelskeho* 'ihren Ehemann' (S. 79), MFr.: *swoi lud* 'sein Volk' (Mat. I, 21), *wo to swoje* 'für das Seine' (Mat. VI, 34), *swe humo* 'seine Tenne' (Mat. III, 12), *swe kurátka* 'ihre Küken' (Mat. XXIII,

37), Matth.: *βwoi, βwoja, βwoje*; ns. *swoj, swoja, swojo* dass. Ältere Belege: Chojn.: *βwoj, βwoja, βwojo*, Jak.: *swoy* *gczisch* (*kciż*) 'sein Kreuz' (Mark. VIII, 34), *za to swoie* 'für das Seine' (Mat. VI, 34), *na swe zle poschudanie* (*požudanje*) 'in (eurer) bösen Absicht' (Jak. IV, 3), Meg.: *swoje* 'suus; proprius', *schwojestwo* 'proprietas', / in allen slaw. Sprachen: poln. *swój, swoja, swoje*, č. *svůj, svoja* (*svá*), *svoje* (*své*), slowak. *svoj, svoja, svoje*, russ. *свой, своя, свое*, aksl. *svojь, svoja, svoje* usw. // Ursl. **svojь*, urverwandt mit lit. *šavas* 'eigen', lett. *savs* dass., apreuß. *swais* 'sein', lat. *suus* (alat. *sovos*), ahd. *swās* 'eigen', got. *swēs*. Die im älteren Os. belegte Form *swe* kontrahiert aus **swoje*.

os. *swójba*, Gen. -y f. 'Familie'. Ältere Belege: Sw.: *swóyba* 'tribus (Zunft)', *jeno-ho zplahwu swóyba* (*jenoho splahu swójba*) 'gentilitas', *nasch βwóybné* (*naš swójbny*) 'nostras'; ns. *swójzba*, Gen. -y f. 'Familie; Verwandtschaft' (Mk. Wb. 2, S. 591), jetzt nur 'Verwandtschaft' (SSA 8, K. 6), V. M.: *swóžba* dass., ons. *swójdzba* (ČMS 1901, S. 21: *pó celej swójdzbe* 'in der ganzen Verwandtschaft'), nach Ha. (ČMS 1906) auch *swójzba* (l) 'Familie; Verwandtschaft' (entlehnt wohl aus den eigentl. ns. Dialekten). Ältere Belege: Wb. Ps.: *sswoiba* 'Familie' (88, 19), Chojn.: *swoiba* 'Freundschaft', *hobβwoibu βe* (*hobswobju se*) 'befreunde mich mit jmdm.', Anon.: *swolba*, *familia* 'Familie', Zw. Wb.: *sswojzba* 'Anverwandtschaft', Jak.: *swoybe* Lok. Sg. 'Verwandtschaft' (Luk. I, 61), *swoyby* Gen. Sg. 'Geschlecht' (Luk. II, 4), / außerhalb des Sorb. vgl. skr. *svōjdba* 'Verwandte' neben dial. *svójbina* dass., slowak. dial. *svojina* 'Familie' (Horák nárečie Pohorelej). // Aus **svoitba* 'Verwandte, Verwandtschaft', gebildet mit dem Suff. *-(it)ba von einem im Sorb. nicht nach-

weisbaren Verb **svoiti* (aksl. *svoiti se* 'familiarem reddi', *svoitb* 'affines, Anverwandte'), urspr. ein deverbales Abstraktum, vgl. als parallele Bildung ns. *swajzba* 'Hochzeit' (≤ **svatba*). Zu os. *swój*, ns. *swoj*.

os. *swora*, Gen. -y f. 1. 'Schließe, hintere Wagendeichsel', 2. 'Mittelband am Dreschflegel' (Pf. Wb.); im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. č. *svora* 1. 'Schließe', 2. 'Klammer', 3. 'hintere Wagendeichsel', 4. 'Schmitze an der Peitsche', 5. 'Mittelband am Dreschflegel', 6. 'Spannholz', poln. *sworzeń* 'Bolzen, Stift, Dorn', slowak. *svor* 'Schließe', *svoraň* 'Schließnagel, Bolzen', russ. *ушópenb* 'Schließnagel; Wagenbolzen, um den sich die Vorderachse eines Wagens dreht'. // Entlehnt aus dem Tschech.; zugrunde liegendes ursl. **šwora* (**šwora*nb), gehört als primäres Derivat mit o: e-Ablaut (Nomen actionis ≥ Nomen rei) zu ursl. **verti*, **vrq* 'schließen', vgl. os. -*wrěc* (*zawrěc* 'einsperren, einschließen').

ns. *swośis*, 1. Sg. -im 'unverständlich reden; unnützes Zeug reden, schwatzen', *swośawa* 'Schwätzerin' (Mk. Wb. 2, S. 592; Šwj. Wb.); im eigentl. Os. nicht belegt, nur Hoy. D. *swoćić*, auch ohne Anknüpfungen in den anderen slaw. Sprachen. // Wohl onomatop. Ursprungs, aber bodenständig.

os. syc, 1. Sg. -ku 'mähen, hauen (mit der Sense)', *sykać* 'mähen (mit der Sichel); zerkleinern (Futter)'. Abltn.: *syck* 'Mäher', *sykanje* 'Häcksel'. Ältere Belege: Sw.: *sékam habo séczzu* 'meto', *séczk* (*syčk*) 'messor', AFr.: *βeku, βeczū, βyczū* 'hau, schneide (Gras, Korn)', *βeczū ton, syczū ton, syzk ton* 'Schnitter', Schm.-Pö.: *ssyz* 'hauen', *ssykacz* 'scharben'; ns. *sec*, 1. Sg.

syčec

-ku und -com dass., *sekaš* 'hauen, hacken, stampfen, wiegen (Fleisch)', dial. auch 'mähen' (SSA 1, K. 75), Šwj. hs. Ws.: *sekaš*, *pšesekaš* '(ab)mähen', Ha.: *sec* 'mähen', *sekač* 'stampfen'. Abltgn.: *seck* 'Mäher, Schnitter'. Ältere Belege: Chojn.: *βeku* 'mähe', Hptm.: *βēz* (*syc*) 'mähen, hauen', Jak.: *wusekne* 'er sticht' (O. Joh. IX, 5), / poln. *siec*, *sieka* 'hauen, hacken; züchtigen, peitschen', *siekač* dass., č. *sekat*, *slei* (3. Sg. *seče*) 1. 'hacken (mit dem Beil)', 2. 'hacken (Holz)', 3. 'hacken (Fleisch)', 4. 'mähen', slowak. *sieci* 'mähen, hauen', *sekat*, *sekavat* 'hauen, hacken, einen Hieb versetzen', russ. *ceub*, *ceky* 'hacken, hauen, peitschen', skr. *sijēci*, slowen. *sékati* 'hacken, hauen', bulg. *ceka* 'schneide', mak. *ceue* dass., aksl. *sěsti*, *sěko* 'hauen'. // Ursl. **sěkti*, **sěko* 'hacken, hauen, schneiden (mähen)', urspr. athematisches Verb, urverwandt mit alit. *isekti* 'eingraben', *išsekti* 'meißeln', lat. *secō*, *-āre* 'schneide ab' (Vasmer REW 2, S. 604; Pokorny IEW, S. 885–886), vgl. auch os. *sekerā* 'Beil' und *seklā* 'Schleife'.

os. *syčec*, 1. Sg. -u 'zwischen', *sykač* 'spritzen; einritzen; zischen; zittern (vor Schmerz)', *syknyč* perf. dass. Abltgn.: *sykawa* 'Spritze'. Ältere Belege: AFr.: *βyčzu*, -im 'zische', *βykkam* dass., *βyk ton* 'Gezische', Schm.-Pö.: *ssyczecz* 'zwischen (wie Gänse), säuseln', *ssykacz*, -nycz 'spritzen (mit der Spritze)'; ns. *sycas*, 1. Sg. -ym 'zwischen', *sykaš* 'spritzen', *sykotaš* 1. 'zittern (vor Schmerz)', 2. 'zwitschern (Vögel)', 3. 'schnell und stotternd sprechen', ons. *sycac* 'zwischen' (Ha.). Abltgn.: *sykadlo* 'Spritzinstrument, Feuerspritze', *sykala* Pl. 'Feuerspritze', dial. auch *cyka(d)la* Pl. 'Platz, Spritzbüchse' (Bron.), *sykawa* f. 'Spritze, Feuerspritze'. Ältere Belege: Chojn.: *βiczu* (*syen*) 'zische', *βyku* (*syku*) 'spritze', / poln. *syczeć*, *sykać*, *syknać*, zi-

schen', č. *syčet*, *sykat*, slowak. *syčat*, *sýkat*, russ. dial. *cókamb*, *cókhym* dass., ukr. *cókamu* 1. 'spritzen', 2. 'zwischen', 3. 'pissen, harnen', bruss. *cókajb* 'zwischen', skr. *sikati*, slowen. *sikati*, *sikniti* dass. // Ursl. **syk-* (**syčati* ≤ **syk-ē-ti*, **sykati*), onomatop. Ursprungs (*syk*-Laute), vgl. mit urspr. **sik-* auch poln. *sikać* 'spritzen, harnen', č. *sikat* 'ächzen', slowak. *sikat* 'spritzen', russ. *cókamb* 'spritzen, harnen', skr. *sikati* 'zwischen, keifern' usw. Vgl. os., ns. *sykora*.

os. *syč¹*, 1. Sg. -ju 'säen, Samen ausstreuen', *přesywač* 'umsäen', *wusywač* 'aus-säen'. Abltgn.: *sytwa* 'Saat' (SSA 1, K. 17 und 18), *syw* dass., *sywc* 'Sä(e)mann', *sywka* 'Sä(e)tuch'. Ältere Belege: MFr.: *woni nesya* 'sie säen nicht', Sw.: *sěhyu* 'semino', *sěhyeno* (*syjeno?*), *sétzo* (*syčo*) 'seminatio', *sěhwcz* (*sywc*) 'seminator', AFr.: *βyju*, *βywam* 'säe', *βyčzi to* Vbst. 'Säen, Saat', *βyjeni* Vbst. dass., *βyw ton* 'Saatzeit', *βywa ta* 'Saat', *βyww*, *βyhar* (*syhar*), *βyjer* 'Säemann', Schm.-Pö.: *ssycz* 'säen', *syw* 'Saat'; ns. *seš¹*, 1. Sg. -ju und -jom, *wusewas* dass., ons. *seč*, -jom (Ha.). Abltgn.: *sejc* 'Sä(e)mann', *setwa* 'Saat, Aussaat', *sew* 1. 'Saat, Aussaat', 2. 'Saatgetreide, Samen der Feldfrüchte (außer dem Leinsamen)', *sewo* dass. (SSA 1; K. 17, 18). Ältere Belege: Chojn.: *βeju* 'semino', *säe*, *hobšesische* (*hobseše*) 'consitura, Besäen', *ssetwa* 'seminium, Saat', *ssewo* 'sementis, Aussaat', auch *ssow* (mit *e* ≥ *o*-Wandel) dass., Jak.: *saatz* (*sac* [!]; Gal. VI, 7), *rozsywasch* 2. Sg. (*rozsywaš*; 1. Kor. XV, 37) 'du säest', Meg.: *satz* (*sac*), *wosatzi* (*wosači*) 'semino', / poln. *siać*, č. *sít*, ač. *sieti*, slowak. *siať*, russ. *cěam*, ukr. *cíamu*, bruss. *cěayb*, skr. *sijati*, slowen. *sejati*, bulg. *ceh*, mak. *cee*, aksl. *sěti*, *sějō* 'säen'. // Ursl. **sěti*, **sějō* 'säen, (Samen) ausstreuen' (sorb., č., aksl.), daneben auch **sě-jati* (ons., poln., ostsl., bulg., skr., slowen.); urverwandt mit lit.

sēti, sēju, sējau ‚säen‘, lett. *sēt, sēju*, lat. *serō* (**sisō*), *sēvi, satum*, got. *saian*, ahd. *sāen*; vgl. dazu ursl. **sěme, -ene* ‚Samen‘ (os. *symjo*, ns. *semje*).

os. *syć²*, Gen. -e f., gew. *syće* Pl. ‚(Fang-)Netz‘, übertr. ‚Stromnetz‘. Ältere Belege: MFr.: *syczi* ‚Netze‘ (Mat. IV, 18), Sw.: *sētz* ‚rete‘, *honiczerske sētze* (*honičerske syće*) Pl. ‚plagae‘, *sętka* ‚reticulum‘, MFr.: *bycz ta* ‚Fischergarn, Netz‘, Dem. *byczk*, Schm.-Pö.: *ssycz* ‚Netz‘; ns. *seś²*, Gen. -i f., Pl. *seši* dass. Ältere Belege: Moll.: *schessy* (*seši*) ‚Netz‘ (127 v, 7), Wb. Ps.: *ta ssehsch* ‚Strick des Voglers‘ (124, 7), Chojn.: *ssesch* ‚rete, Netz‘, *ssedka* (*setka*) ‚kleines Netz‘, Jak.: *schetcz* (*seć*) ‚Netz‘ (Luk. V, 4), Meg.: *schetcz* ‚cribrum‘, / poln. *sieć, siatka*, č. *sít*, slowak. *siet*, russ. *cémь, cémka*, ukr. *cimь*, bruss. *ceyb*, aruss. *cѣmb* ‚Netz, Schlinge‘, aksl. *sětb* ‚Schlinge, Fallstrick, Netz‘. // Ursl. **sětb*, Gen. -ti (*i*-Stamm); urverwandt mit lit. *siėtas, saitas* ‚Strick‘, lett. *saite* ‚Band, Fessel, Schnur‘, *saistīt* ‚binden‘, apreuß. -*saytan* n. ‚Riemen‘, aind. *sētu-* ‚bindend, fesselnd, Band, Fessel, Brücke, Damm, Grenzzeichen‘, lat. *saeta* f. ‚starkes Haar, Borste‘, ahd. *seid* n. ‚Strick, Fallstrick‘, mhd. *seite* f. ‚Strick‘, nhd. *Saite* (Pokorny IEW, S. 892).

os. *syće*, Gen. -a n. bot. ‚Binse, Juncus‘, *syći(z)na* dass. Ältere Belege: Sw.: *séczo* (*syćo*) ‚Juncus‘, *séczina* (*syćina*) auch ‚Scirpus‘, AFr.: *byczisna ta* (*syćizna*) ‚Schilf‘, *bycz, bycze* und *byczel* (*syćel*) ‚Juncus‘, Schm.-Pö.: *ssyczisna* ‚Schmiele‘; ns. *syše*, Gen. -a n. bot. dass., dial. auch *syšo* (Moń), ons. *syće* (Ha.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *ako sische nad wehtschom* ‚wie Stoppeln im Winde‘ (83, 14), *we tom ssischu* ‚im Rohr‘ (68, 31), Chojn.: *ssischsche* (*syše*) ‚Juncus, Binse‘, *ssischschina* (*syšina*) ‚Juncetum‘ (d. i. ‚Binsenstrauch‘), Hptm.: *szische* ‚Bin-

sen‘, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *sito-* wie Koll. ‚Schilf (Scirpus), Schilfrohr, Binse, Ried, Riedgras‘, älter auch *sit* und *sicie* ‚Juncus‘, č. *sít* m., *síti* n., slowak. *sitie* n. dass., russ. *cum* m., *cumb* m. (Vasmer REW) ‚Riedgras‘, *cumá* f. ‚Binse‘, ukr. *cúnnuk kynjácmuŭ* ‚Knopfbirse, Schilfgras‘, *cínnúk* ‚Binse, Simse‘ (Kuzela-Rudnyčkyj Wb.), bruss. dial. *cínník* dass. (Bjalkevič KSl), russ.-ksl. *cumue* Koll. (11. Jh.), skr. *sita* ‚Binsenkraut, Scirpus palustris‘, slowen. *sít* ‚Binse‘, *sita* ‚Sumpfried‘, *sítje* ‚Schilf‘. // Ursl. **sita* m., **sita* f., **sitbje* n. Koll. ‚Binse, Schilf, Juncus, Scirpus‘, im Sorb. auch mit Suff. *-i(z)na (Koll.), wurzelverwandt mit ursl. **sětb*, vgl. os. *syće* ‚(Fang)netz‘, ns. *seś* dass., außerhalb des Slaw.: lit. *siėtas* ‚Strick‘, *saitas* dass., lett. *saite* f. ‚Band, Schnur‘, lit. *siėti* ‚binden‘, lett. *siet* dass., aind. *sētu-* ‚bindend, fesselnd‘, als m. ‚Band, Fessel, Brücke, Damm, Grenzzeichen‘, ahd. *seito* m., *seita* f. ‚Strick, Fallstrick, Saite‘ (Pokorny IEW, S. 892). Das Schilf(gras) wurde früher zum Binden verwendet, vgl. dazu auch den lat. Namen der Binse (*Juncus*) neben lat. *iungere* ‚verbinden, vereinigen; anspannen, spannen; (Jochbrücke) schlagen‘.

os. *sydk*, Gen. -a m. ‚Schlickermilch‘. Ältere Belege: Sw.: *sétk* ‚oxygala‘, Schm.-Pö.: *ssydk* ‚Schlickermilch‘; im Ns. nur in der Zusammensetzung *samosedk* dass. (SSA 2, K. 83). // Deverbale Bildung zu os. *sedžec*, *sydać* ‚sitzen‘, Suff. *-ěkb (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), im Ns. mit *sam-* ‚selbst‘ (selbstgerinnende Milch).

os. *sydlo*, Gen. -a ‚Sitz, Wohnsitz, Wohnung‘, *sydlíc* ‚siedeln, ansiedeln‘, ~ *so* ‚sich ansiedeln‘, *sydlischo* ‚Ansiedlung, Siedlung; Ortschaft, Wohnsitz, Kolonie‘. Ältere Belege: AFr.: *bydlo*, vulgo *bydwo*, auch *bedwo to* ‚Sitz, Hof, Wohnung, Besitz; Sattel‘,

sydom

Schm.-Pö.: *bedlo* ‚Sitz‘, als PN – 1374/82: *Sodelacz* (*Sodlač*), 1568: *Sedlach* (*Sedlak*), *Sedlicke* (*Sedlik*), Wenzel Studien, S. 219–220, als ON: *Niedersedlitz* bei Dresden, 992: *Cedlisciani* (*Sedliščani*), *Naußlitz* – *Nowoslicy*, Kr. Kamenz, 1248/64: *Novosedlitz*; ns. *sedliščo*, Gen. -a n. 1. ‚Wohnsitz, Ansiedlung, Besetzung, Grundstück‘, 2. ‚Baustelle (w. Grz.-D.)‘; ‚Dorfstätte‘, 3. FlN bes. als Pl. *sedlišća*, dial. auch *seliščo* und *selišća* in der Bed. ‚Kolonie‘ oder ehem. ‚Ansiedlung‘ (Mk. Wb. 2, S. 394, 401; Šwj. FlN, S. 9, 20, 105, 191). Ältere Belege: Chojn.: *sedlo* ‚Stuhl‘, als PN: *Sedlak* und *Sedlik* (Mk. Wb. 3, S. 93), als ON: *Sedlitz*, Dorf nō. Senftenberg (Hptm.: *Zedlischczo* = *Sedliščo*), / poln. älter *siadlo* ‚Nest, Wohnung, Wohnsitz‘, *siadlisko*, *siedlisko*, *sielisko* 1. ‚landwirtschaftliche Ansiedlung, Haus‘, 2. ‚Bauplatz, Parzelle‘, *siedliszcze*, *sieliszczce* ‚landwirtschaftliche Ansiedlung, Dorf‘, 1458, 1500: *siodlo* 1. ‚Sattel‘, 2. ‚Stuhl‘, *siolo* ‚Dorf‘ (nach Brückner Wb. aus dem Ostsl.), *siodlak* 1. ‚Bauer, Dorfbewohner‘, 2. ‚Sattelpferd‘ (Sl. starop.; Rezek Wb.), č. *sidlo*, ač. *sedlo* ‚Siedlung, Wohnsitz‘, slowak. *sedliak* ‚Bauer, Dorfbewohner‘, *sedlisko* 1. ‚Wohnsitz‘, 2. ‚Kutschbock‘, 3. ‚Nachtfalter, Nachtmahr‘ (Kálal Wb.), russ., ukr. *cenó* ‚Dorf, Pfarrort, Kirchdorf‘, bruss. *чанó* dass., aruss. *ceno* ‚Dorf, Acker‘, skr. *sělo* ‚Dorf‘, slowen. *sélo* ‚Baugrund, Wohnsitz, Wirtschaft, Weiher‘, bulg. *cenó* ‚Dorf, Wohnung‘, mak. *cenó* ‚Dorf, Siedlung‘, aksl. *selo* ‚Feld, Acker, Behausung, Ort‘. // Zu gründe liegt ursl. **sedlo* ‚(Wohn)sitz, Siedlung (≥ Dorf, Wohnung)‘, deverbale Bildung zu **seděti* ‚sitzen‘ (s. os. *sedžec*, ns. *sejžes*), Formans ist **-lo* (Nomen actionis ≥ Nomen acti, Nomen rei), vgl. Slprast. 1, S. 104. Os. *sydlo* (vgl. auch poln. älter *siadlo* und č. *sidlo*) weist auf Einfluß der iter. Form **sědati* (os. *sydač*, ns. *seďaš*),

urspr. *ě* auch in ns. *sedlo*, *sedliščo* (**e* ≤ *ě* wie in ns. *seno* ≤ **sěno* ‚Heu‘). Älteres os. *sedlo* (s. dazu auch os. *sedleško* ‚Wehklage‘) dagegen aus **sedlo*. U. E. nicht zu trennen von ursl. **sed-olo* ‚Sattel‘ (os. *sedlo*, älter *sodlo* und ns. *sodlo*, *sedlo*) und **sadlo* ‚Schmer (d. i. abgelagertes Fett im Körper)‘ (s. os., ns. *sadlo*), so bereits Brückner SEJP, S. 491. Zur Bedeutungsentwicklung s. auch dt. *Sitz*, (*Wohn*)*sitz* neben *sitzen*. Andere Forscher gehen direkt von **selo* aus und vergleichen ahd. *sal* m. ‚Wohnung, Saal, Halle‘, langobardisch *sala* ‚Hof, Haus, Gebäude‘, as. *seli* m. ‚Wohnung, Saal, Tempel‘, ags. *sæl* n., *salor* n. ‚Halle, Palast‘, *sele* m. ‚Haus, Wohnung, Saal‘, aisl. *salr* m. ‚Saal, Zimmer, Haus‘, Pl. ‚Wohnung, Hof‘, *sel* (**salja-*) ‚Sennhütte‘, got. *saljan* ‚einkehren, bleiben‘, *salipwōs* Pl. ‚Einkehr, Herberge‘, ahd. *salida*, as. *selitha*, ags. *seld* ‚Wohnung‘, lit. *salà* ‚Dorf‘, lett. *sala* dass. (Vasmer REW 2, S. 606; Pokorny IEW, S. 898; Fraenkel LEW, S. 758). Für das Slaw. müßte dann wegen der westsl. *dl*-Formen allerdings Beeinflussung durch **sed-olo* ‚Sattel‘ angenommen werden, unklar bliebe auch das **ě* in os. *sydlo*, č. *sidlo* und apoln. *siadlo*. Noch weniger überzeugend ist die von Machek ESJČ, S. 539, vorgeschlagene Zurückführung von **sedlo* auf ie. **koi-dhlo*, das mit griech. *κτελος* ‚Erwerbung; Besitz, Besetzung; Vermögen‘, aind. *kṣētra* und awest. *šōiθra-* ‚Sitz, Wohnsitz‘ verglichen wird.

os. *sydom* Kardinalzahl ‚sieben‘, *sydmjo* Nom. Pl. ration., *sydmj* Ordinalzahl ‚siebenter‘, (w) *sydmich* ‚7 Uhr‘, *sydomnače* ‚siebzehn‘, *sydomdžesat* ‚siebzig‘ (westl. D.), dial. *sydym*, *sedm*, *sedmjo* Nom. Pl. ration., (w) *sedmich* ‚7 Uhr‘ (östl. D.). Ältere Belege: War.: *sedm* ‚sieben‘ (S. 74), *ta sodma kasna* (*kaznja*) ‚das siebente Gebot‘ (S. 74), Hs. um 1590: *sydym*, MFr.: *sedm* ‚sieben‘

(Mat. XII, 45; Mark. VIII, 8), *sedmó bratsá* (*sedmjo bratřa*; Mat. XXII, 25), *wschitsy* (*wšitcy*) *sedmó* 'alle sieben' (Mark. XII, 22), *sedmdžesaczkrocž sedmkrocž* 'siebzimal siebenmal' (Mat. XVIII, 22), Matth.: *βydom* 'sieben', *po sydmí* 'je sieben', *sedmie* (*sedmje*) Nom. Pl. ration., *βodmy* (*sodmy*) Adj. 'siebente', *sodmak* 'Siebenjähriger', *βydomnacze* 'siebzehn', *βydom džeβat* 'siebzig', Sw.: *sédém* (*sydym*) 'septem', *sédémé* (*sydymy*) 'septimus', *sédéméré* (*sydymjery*) 'septemplex', *sédémak* 'septennis (siebenjährig)'; ns. *sedym*, *sedymy*, *sedymnasčo*, *sedymžaset*, ons. *sedm*, *sedymnasčo* (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *seedm schlow* (*sedm slow*) 'sieben Wörter' (34 v, 19; 35 r, 22), *sodmy* 'siebenter' (35 r, 16; 66 r, 9; K. 2 r, 24), Wb. Ps.: *ssedim shesseth* (*sedymžeset*) 'siebzig' (90, 11), Thar.: *sateyu ssodümeiu kasnū* 'nach dem siebenten Gebot' (S. 114), Chojn.: *βedim* 'septem', *βedini* 'septimus', *ssedimoraki* 'septulus', *ssedmiota* (!) 'Sonntag', Jak.: *sedm* 'sieben' (Mark. VIII, 8; XII, 20), *ieden z sedmy* (*sedni*) *jan-schelou* 'einer der sieben Engel' (0. Joh. XXI, 9), *sedme* (*sedmje*) Nom. Pl. ration. 'sieben (Männer)' (Mark. XII, 23), *w sodnym* 'im siebenten' (Hebr. IV, 4), *sedmschesud* (*sedmžesut*) 'siebzig' (Apg. XXIII, 23), Meg.: *schedim* (*šedym?*) 'septem', *schedimnaste* (*šedymnasče?*) 'septemdecim', *schedim zesitz* (*šedym džesyc?*) 'septuaginta', / poln. *siedem*, *siódmy*, kasch. *sétme* 'sieben' (mit *-tm-* ≤ *-dm-*), *sódmi* 'siebente', polab. *sedm*, č. *sedm*, slowak. *sedem*, russ. *семь*, ukr. *сім*, Gen. *семі*, bruss. *сем*, aruss. *семь* (mit *-m-* ≤ *-dm-*), skr. *sèdam*, slowen. *sédem*, bulg. *cèdem*, *cédžm*, mak. *cédym*, aksl. *sedmь*. // Ursl. **sedmь*, Gen. *-mī* 'sieben' (*i*-Stamm, vgl. dazu auch den älteren Gen. os. *sydmí*, ns. *sedmi*) ist eine Neubildung, entstanden auf der Grundlage der Ordinalzahl **sedmь*,

vgl. dazu griech. ἑβδομος 'siebenter' (ie. **sept(e)mos*) neben ἑπτά 'sieben', im Slaw. auch **pětь* 'fünf', **šestь* 'sechs' neben **pětь* 'fünfter', **šestь* 'sechster', urverwandt ist weiter lit. *septyni*, lett. *septiņi*, aind. *saptá*, lat. *septem*; got., ahd. *sibun* 'sieben' (Vasmer REW 2, S. 608; Pokorny IEW, S. 909). Im Sorb. und teilweise auch in anderen slaw. Sprachen später Einschub von Stützvokalen (*-dem-*, *-dom-*, *-dym-*), der Ordinal **sedmь-jь* im Sorb. (älter) und im Poln. mit sekund. 'e ≥ 'o-Umlaut vor Dental; os. *sydom*, *sydym* aus **séd-* mit sekund. Lautersatzdehnung vor **-dam-* oder durch Substitution von *e* nach dentalem Sibilant als *y* wie in os. *sym* neben *sem* 'hierher' oder *sykera* neben *sekera* 'Axt' und os. *sydmjo* neben dial. *sedmjo*, ons. *sedmje* ≤ **sedmьje* Koll.

os. *sydr*, Gen. *-a m.* 'Süß-, Reibkäse', auch *sydro* n. dass., Dem. *sydrk*, *sydrješko*, zu den dialektalen Formen s. SSA 2, K. 88. Abltgn.: *sydrić* 'mit Käse bestreuen', *sydriščo* 'Lab(magen)', *sydrišk* 'kleiner Reibkäse', *sydrječk* 'Käulchen Reibkäse', *sydrječki* Pl. bot. 'rundblättrige Malve' *sydrowy*, *-aty*, *-ojty* Adj. 'Käse-, käsig, käsehaltig', *sydrowy tykanc* 'Käse-, Quarkkuchen', *sydrowc* dass. Ältere Belege: Lud., Matth.: *βyder* 'Käse', Sw.: *séder* 'caseus', *sédreño* 'coagulum', *sédrižczo* dass., *sédrowé tékancz* 'moretum', *sédreczk* 'caseolus', AFr.: *βyder ton* 'Käse', *wowczy sydr* 'Schafskäse', *βyderk*, *βydrk ton* 'kleiner Käse', *βydréz*, *βydryz*, *βydrz ton* 'Käse', *βydru* (*sydrju*), *-im* (Inf. *sydrić*) 'gerinne'; ns. *sydr*, *syder*, Gen. *-ra m.* auch 'Gericht aus gekochtem Reibkäse', *sydro* n. 'Reib-, Süßkäse', älter 'Käse'. Abltgn.: *sydriščo* 'Käselab, Labmagen', *sydrišk* 'kleiner Reibkäse'. Ältere Belege: Thar.: *se sūdrom* Instr. Sg. 'mit Reibkäse' (S. 122), Chojn.:

sykańc

ssidr ‚Korbkäse‘, *ssidrischzio* ‚Käselab‘, Hptm.: *βydr* ‚alter Käse‘. // Eine alte deverbale Form mit dem Formans *-r(o), zu ursl. **sēdati* ‚sitzen‘ (os. *sydać*, ns. *sydaś*), urspr. also die geronnene (abgesetzte) Milch, woraus dann Käse gewonnen wird, vgl. dazu auch os. *sydk* ‚Schlickermilch‘, weitere parallele Bildungen sind mit abweichendem Vokalismus č. *sadra* ‚Gips‘ und aksl. *sedra* ‚Blutgerinnsel‘. Verfehlt ist die Zurückführung des sorb. Wortes auf ursl. **syŕo* ‚Käse‘ und die Annahme eines sekundären -d-Einschubs (gegen Mfk. Wb.; SSA). Vgl. im gleichen Zusammenhang auch im Schl. D. *sydrjonki* Pl. ‚Milchgerinnsel‘ (SSA 2, K. 87).

ns. *sykańc*, Gen. -a m. ichthyol. ‚Steinbeißer, Steingründel, Cobitis taenia L.; ein kleiner Fisch‘, auch *cykan* und *sykawica*, *sykajca* dass.; im Os. unbekannt, / poln. *sykawiec* ‚Schlammbeißer‘. // Urspr. Nomen agentis, gebildet mit den Suffixen *-an(ceb)- und *-av-ica, vgl. ns. *sykaś* ‚spritzen‘

os. *sykora*, Gen. -y ornith. ‚Kohlmeise, Panus major‘, jetzt nur Dem. *sykorka* dass. (Rstk. 1866). Ältere Belege: Lud., Matth., Schm.-Pö.: *ssykora* ‚Meise‘, AFr.: *βykor tan* und *βykora ta* dass., H. Sm. 1, S. 258: *sykorka*, Han.: *modra sékorka*. Als PN: *Sykor(a)* (1529: *Sickora*); ns. *sykora*, *sykorka* dass., dial. *sykorka* (Ha.), *sykorinka* (M. D.). Ältere Belege: Chojn.: *ssikora*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *sikora*, č., slowak. *sýkora*, ukr. *ciukopa*, *ciakopa*, *ciakopa*. // Urspr. dial. Vogelname onomatop. Ursprungs; zugrunde liegt lautmachahmendes **sik-*, vgl. os. *sykać* ‚spritzen‘; zischen, zittern (vor Schmerz); ns. *sykaś* dass., *sykotaś* 1. ‚zittern (vor Schmerz)‘, 2. ‚zwitschern (Vögel)‘, 3. ‚schnell und stotternd sprechen‘; gebildet

mit dem Suff. *-ora (Nomen agentis) wie os. *bambora* ‚Labertasche, Schwätzer‘, *hantora* ‚murrende, unzufriedene Person‘, *žwantora* ‚Schwätzer‘ usw.

os. *syla*, Gen. -y f. ‚Schar, Menge, Masse (Leute)‘, ze *sylami* ‚scharenweise‘. Ältere Belege: MFr.: *syllu* Akk. Sg. (Mark. XV, 16), AFr.: *βyla*, vel *βylla* ‚Heer, Kriegsschar‘, Schm.-Pö.: *ssyla*, se *ssylami*, Kow.: *séhwa* ‚Kriegsschar‘; im heutigen Ns. unbekannt, hier ersetzt durch das Lehnwort *man* ‚Menge‘, vgl. jedoch noch im Wb. Ps.: *ta ssilah (syla)* ‚Haufe‘ (86,14), Jak.: *syla* ‚Schar‘ (Mark. XIV, 43), *mocz a sylu* ‚Gewalt und Macht‘ (Luk. IX, 1), a *sillilo se* ‚und mehrte sich‘ (Inf. *sylic se*, Apg. XII, 24), Chojn.: *ssila (syla)* ‚Angstschweiß‘, *ssiliu βe* (Inf. *syliš se*), *ssiluju βe* (Inf. *sylowaś se*) ‚bemühe mich‘, / poln. *sila* ‚Kraft‘, *silić* ‚zwingen‘, ~ *się* ‚sich anstrengen‘, č. *síla* 1. ‚Stärke, Kraft‘, 2. ‚Menge‘, *silit* ‚stärken‘, ~ *se* ‚zunehmen‘; sich anstrengen‘, slowak. *sila* ‚Kraft, Stärke‘, *silit* ‚zwingen, nötigen, stärken‘, ~ *se* ‚sich anstrengen‘, russ., ukr. *ciúna* ‚Kraft, Stärke‘, bruss. *cina*, skr. *síla*, slowen. *síla*, bulg., mak. *cuna*, aksl. *sila* ‚Kraft, Macht, Gewalt, (Wunder-)Tat, Stärke‘, *sily* Pl. ‚Heerscharen‘. // Urspr. **sila* ‚Kraft, Stärke; Menge, Schar‘, davon **siliti* ‚stärken; anstrengen; zwingen; nötigen‘. Bisher ohne feste Etymologie. Am ehesten zu ie. **sei-* ‚binden‘ und identisch mit **sl-* in ursl. **sidlo* ‚Schlinge, Fangschlinge‘. Die Bed. ‚Kraft, Stärke‘ dann aus ‚durch Binden befestigen, fest (stark) machen‘; außerhalb des Slaw. vgl. lit. *siela* ‚Seele‘, auch ‚großer, heimlicher Kummer, Gram‘, verwandt mit apreuß. *seilins* Akk. Pl. ‚Sinne‘, *seilin* Akk. Sg. ‚Fleiß‘, in der Bed. ‚binden‘ auch mit lit. *siela* ‚Prahm, Holzfloß (verbundene Holzstämme)‘ (Fraenkel LEW, S. 781–782). Vgl. os., ns. *sylny*.

os. *sylny* Adj. ,stark, kräftig, mächtig, gewaltig; scharf, heftig', *sylnić* ,stärken', *sylnosc* ,Stärke'. Ältere Belege: War.: *na silnosczi* ,an Stärke' (S. 77), MFr.: *selni* (*czerstwi ludzo*) ,die Starken (Gesunden)' (Mark. II, 17), Lud.: *ssylnoszcz* ,Stärke', Sw.: *sélné* (*sylny*) ,fortis', *sélnosc* ,fortitudo', Schm.-Pö.: *ssylny* ,stark, mächtig'; ns. *sylny* Adj. älter ,fett, feist', in der Bed. ,stark, kräftig' jetzt *mocny* (SSA 7, K. 68). Ältere Belege: Moll.: *βylneg wopra* Akk. Sg. ,reichliches (fettes) Opfer' (73r, 9), Chojn.: *ssilni* (*sylny*) ,obesus, feist', *ssilnosz* ,pinguitudo, Feistheit', *ssilniu* (*sylnju*) ,pinguesco, werde fett'. // Derivat zu ursl. **sila* ,Kraft, Stärke', vgl. aksl. *silnъ* ,kräftig, stark'. Vgl. os., ns. *syla*.

os. *sylza*, Gen. -y f. ,Träne', Dem. *sylzyčka*, dial. vereinzelt *selza* und *sl'iza* (SSA 6, K. 12). Ältere Belege: Sw.: *sélza* ,lacrima', *sélziczka* ,lacrimula', AFr.: *βilsa*, vel *βylsa tā*, Schm.-Pö.: *ssylsa* ,Träne'. // Vgl. dazu ns. *lza*, ons. älter auch *sloza* ,Träne', *ze slozami* ,mit Tränen'.

os. *sym*, 1. Sg. des Hilfszeitwortes *być* ,ich bin' (älter dial. auch *sem*, *som*, *sum*), *sy* 2. Sg., *je* 3. Sg., dial. (westl.) *jo*, *smy* 1. Pl., *sće* 2. Pl., *su* 3. Pl., *smój* 1. Du. (älter dial. noch *swi*), *staj*, *stej* 2., 3. Du., negiert *njejsym*, *njejsy*, *njeje*, *njejsmy*, *njejsće*, *njejsu*, *njejsmoj*, *njejstaj*, *njejstej*. Ältere Belege: War.: *sum* (S. 74), *sy* (S. 78), *my smy* (S. 92), *su* (S. 81), MFr.: *ja hsem* (Mark. VI, 50), *nehsem* (Mark. I, 7), *ty hsy* (Mark. I, 11), *my hsmj*, *wy hscze* (Mat. II, 2; XI, 17), *hsu* (Mark. IV, 15), Matth.: *βym* oder *sum*, *βy*, *je*, *βmy*, *scze*, *βu*, *βmoi* und *βwi*, *stai*, *stei*, Sw.: *sóm*, *sé* (*sy*), *yo* (*jo*), AFr.: *βym*, vulgo *βum*, *βy*, *je*, *βmy*, *scze*, *βu*, *nejβym*, Du. nicht belegt, Han.: *ja sém* (*sym*); ns. *som*, *sy*, *jo*, *smy*, *sćo*, *su*, *smej*, *stej*, *njejsom*, *njejsy*, *njejo*, *njejsmy*,

njejsćo, *njejsu*, *njejsmej*, *njejstej*. Ältere Belege: Moll.: *sohm* (96r, 14), Chojn.: *βom*, *βi*, *jo*, *βmej*, *βtej*, *βmy*, *sczo*, *βu*, *nejβom*, Jak.: *ja sem* (Mark. VI, 50; Gal. II, 20 u. a.), *neisem* (Mark. I, 7), *ie* (Mat. XVII, 22; Röm. XII, 18), *smy* (Joh. III, 11) neben *sme* (Gal. II, 5, 16 u. a.), *scze* (Joh. III, 28), *mey smey* (*mej smej*) (Joh. XVII, 22); in den ehemaligen ons. Dialekten östl. der Neiße (Nysa) in der 3. Sg. auch *jes*, *co jes* *potrjebne* ,was notwendig ist' (1694, vgl. Sprachdenkmäler, S. 490). // Ursl. **(j)esmb*, **(j)esi*, **(j)estb*, **(j)esmb*, **(j)este*, **sqtb*, **(j)esvë*, **(j)esta*, **(j)este*, vgl. dazu č. *jsem*, *jst*, *je* ... neben aksl. *jesmb*, *jesi*, *jestb*, *jesmb*, *jeste*, *sqtb* ... Abfall des anlautenden *j*- im Sorb. *sym*, *sy* usw. nach Ausfall des reduzierten Vokals, vgl. aber noch os. *njejsym*, ns. *njejsom*. Die Formen *sym*, *sem*, *som*, *sum* durch Herausbildung sekundärer Stützvokale. Zum Nebeneinander von ns. *smy* und *sme* vgl. die 1. Pers. Pl. des Pronomens *ja* (*smy*).

os. *symjo*, Gen. -*jenja* n. ,Samen; Strich (Fische)'; dial. vereinzelt auch *symjenjo* ,Samen' (SSA 1, K. 17), Dem. *symješko* ,(kleines) Samenkorn', *symjentny* Adj. ,Samen-', *symjentne běrny* ,Saatkartoffeln' (Lehnübersetzung). Ältere Belege: Mart.: *βemo*, MFr.: *symo* (Mat. XIII, 24; Mat. XXII, 24), neben *syme* (*symje*; Mat. XIII, 27), Matth.: *βymto to*, Sw.: *séhmo*, AFr.: *βymio to* und *βymeni* (*symjeni*) neben *βymenio* (Koll. *symjenjo*) *to*, Schm.-Pö.: *ssymjo*, *ssyimeschko*; ns. *semje*, Gen. -*jenja* n., auch ,Leinsamen', Dem. *semjaško*, *semješko*, *semuško* dass., V. M.: *semje*, ons. *semjenik* ,Ölkuchen' (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *sehmena* (Gen. Sg.; 10r, 1), Wb. Ps.: *ssēmě* (*semje*; 89, 37), Chojn.: *sseme*, Jak.: *semenohy* (*semjenjojl*; Dat. Sg.; Röm. IV, 16).

syn

Meg.: *scheme* (*semje*) ,semen', / poln. *siemie* ,Samen', polab. *sema* (**sěme*) ,Lein', *semenü* (**sěmeno*) dass., č. *stně*, slowak. *semeno*, russ. *семя*, ukr. *сім'я*, bruss. *семя*, skr. *sjēme*, slowen. *sēme*, bulg., mak. *семе*, aksl. *sěme*, Gen. Pl. *sěmenъ* ,Samen'. // Ursl. **seme*, -ene ,Samen'; urverwandt mit lit. *sėmenys*, oslit. *sěmen(e)s* ,Leinsamen, -saat', apreuß. *semen* (*sēmen*) ,Samen', lat. *sēmen* ,Samen, Geschlecht, Nachkommenschaft', ahd., as. *sāmo* ,Samen', gehört zur ie. Wz. **sē-* ,säen, werfen, fallen lassen', die erweitert ist mit -m- (**sē-men*), vgl. Pokorny IEW, S. 889. Das os. Adj. *synjenty* ≤ **synjenny* und mit t-Einschub wie in os. *kanjenty* ,aus Stein, steinern'.

os. *syn*, Gen. -a m. ,Sohn', Dem. *synk*, *přichodny syn* ,Schwiegersohn', *přirodny syn* ,Stiefsohn'. Ältere Belege: War.: *syna* Gen. Sg. (S 74), MFr.: *bohzi syn* ,Gottes Sohn' (Mat. IV, 3), Lud., Matth.: *ssyn ton*, Sw.: *sěhn* ,filius, natus', *pžikhodné sěn* (*přikhodny syn*) ,filiaster'; ns. *syn*, Gen. -a m. dass., Dem. *synk*, auch ,Stiefsohn', *synašk* ,Söhnchen'. Ältere Belege: Möll.: *syn* (9 v, 10), Wb. Ps.: *ssěhn* (*syn*), Attw.: *syn(k) bóžy* ,Gottes Sohn', Chojn.: *ssin* ,filius, Sohn', *ssink* ,privignus, Stiefsohn', Hptm.: *βym*, *βynk* ,Sohn', Jak.: *moy syn* Vok. Sg. ,mein Sohn' (Luk. XV, 31), neben *moy synu* Vok. Sg. dass. (Luk. XVI, 25), / poln., č., slowak. *syn*, russ., bruss. *сын*, ukr. *син*, skr. *sīn*, slowen. *sīn*, bulg., mak. *син*, aksl. *synъ*. // Ursl. **synъ*, Gen. -u (u-Stamm); urverwandt mit lit. *sūnus* ,Sohn', apreuß. *soins*, Akk. *sunin*, aind. *sūnis*, ahd. *sunn* ,Sohn' usw. Zu ns. *synk* ,Stiefsohn' vgl. auch russ. *нѣтънок* dass. und *сынѣнок* ,Söhnchen'.

os. *syno*, Gen. -a n. ,Heu', Pl. *syna* ,Heu-

bestände; Heuzeit', Lehnübersetzungen: *synowe widly* ,Heugabel', *synowe žně* ,Heuernte'. Ältere Belege: Lud., Matth. *βyno*, Sw.: *sěno* ,faenum'; ns. *seno*, Gen. -a n. dass., dial. *syno* (V. M.), ons. *seno* (Ha.). Ältere Belege: Möll.: *schyne* Lok. Sg. (18r, 21), Chojn.: *sseno*, *ssinowe* will (*synowe* will) ,Heugabel', Wb. Ps. *sselino* ,Heu' (102, 5), Hptm.: *βeno*, / poln. *siano*, kasch. *sano*, polab. *senenā* Adj. (**sěnenoje*) ,Heu-', *senenā vaidlāi* ,Heugabel', č., slowak. *seno*, russ. *сѣно*, ukr. *сіно*, bruss. *cěna*, skr. *sījeno*, slowen. *senō*, bulg., mak. *сено*, aksl. *sěno* ,Heu, Futter, Gras'. // Ursl. **sěno* ,Heu'; urverwandt mit lit. *šiėnas*, lett. *siens*, griech. *κωνά · χορτος* (Hesych.) ≤ ie. **koi-n-* (Vasmer REW 2, S. 609-610; Fraenkel LEW, S. 980; Pokorny IEW, S. 610).

os. *sypac*, 1. Sg. -am, älter auch *sypju*, -ješ imperf. ,schütten (etwas Festes), streuen', *sypnyc* perf. dass., ~ so ,herab-, zusammenstürzen', *sypotač* so ,bröckeln; rieseln (Sand); dicht fallen (Schnee)'. Abltgn.: *syp* ,Schütten, Schutt', *sypy* Pl. ,Schanze', *sypadlo* ,Streuvorrichtung, -büchse', *syparnja* ,Schüttboden', *sypk* ,Streusel' (umgspr. *štrajzl*), *sypki* Adj. ,schütter; locker, mürbe; bröckelig'. Ältere Belege: MFr.: *so rossype* (*rozsyppje*) ,es reißt (zerfällt)' (Mat. IX, 17), Sw.: *sěpnu* ,schütte', Schm.-Pö.: *ssypacz*, *ssypnycz*; ns. *sypaš*, 1. Sg. -ju und -am, *sypnuš* dass. Abltgn.: *sypač* ,Streuselkuchen', *sypka* ,Stückchen, Bißchen, ein wenig'. Ältere Belege: Chojn.: *sipu* (*sypju*) ,schütte', Hptm.: *βt-pasch* ,schütten, streuen', als slaw. Reliktwort *cip*, *zip* ,Getreidezins' (1277) in *Mehlsip* ,Maßeinheit' (Amtsregister der Stadt Liebenwerda, 16. Jh.), / poln. *sypac*, č. *sypat*, slowak. *sypať*, russ. *сыпать*, ukr. *сипати*, skr. *sīpati*, slowen. *sīpati*, bulg. *сү(н)еам*, mak. *cune*. // Ursl. **sypati*,

**sypjō* ‚schütten, streuen‘; urverwandt mit lit. *sùpti*, *supù* ‚wiege, schaukle‘, iter. *sùpoti*, *sùpoju*, apreuß. *suppis* ‚Damm‘, lat. *supō*, -āre ‚werfe‘, *dissipō*, -āre ‚zerstreue, breite aus, verschleudere‘ (aus **sup-*), *obsipō*, -āre ‚sprenge entgegen, werfe vor‘ (Vasmer REW 3, S. 57). Vgl. im Slaw. ablautend auch ksl. *sъpъ* ‚Haufe‘ und os. *sep* ‚Haufen; Schneewehe; Wall‘.

os. *syrā*, Gen. -y f. dial. (nördl.) ‚erste Milch nach dem Kalben, Biestmilch‘ (nach Pf. Wb. im Hoy. D.; erwähnt auch bei Smoler ČMS 1, 3, S. 133), auch *syrizna* und vereinzelt *syrobizna* dass. (beeinflusst durch *cyrobizna* ‚Nahrung‘), vgl. SSA 2, K. 82. Ältere Belege: Sw.: *colostrum* = *séra*, *huste mloko po pohrodze habo po lehneni*; im Bautzener D. unbekannt, hier *šlichta* (Pf. Wb., Kr. Wb., Rčz. Wb.); ns. *séra*, Gen. -y f. dass., älter auch *serawa* (nach Mlk. Wb. 2, S. 403, bei Schind. Wb.), dial. *syrā* (V. M.; Schl. D.; nach Ha. ČMS 1901, S. 122). Ältere Belege: Chojn.: *ssera* ‚colostrum, erste Milch nach der Kalbung‘, Zw. Wb.: *ssera* und *ssyra* dass., / außerhalb des Sorb. nur poln. *sia* und *szara* (bereits apoln.), kasch. *sara* dass., slowak. *sera* ‚Käse‘ (Kálal Wb.), bruss. *cépa*, *cúpa* (Poles'e; Šatalava Bel. dyjal. sl.), mit abweichender Bed. auch skr. *sēra* ‚Wasser, in dem Wolle gewaschen worden ist‘. // Ursl. **sēra* ‚Milch von einer Kuh, die frisch gekalbt hat‘ (gelblich-graue Flüssigkeit, s. bes. skr. *sēra*) ≤ ie. **koi-rā*, daneben poln. *szara* ≤ ursl. dial. **šēra* ≤ **chēra*, zugrunde liegt die ie. Farbwurzel **koi-ro-* ‚dunkel, grau, braun, gelb‘, vgl. mit **ei*-Vokalismus griech. *κλαρος*, *κλα* ‚Fuchs‘ (Hesych.), *κίρρος* ‚orangegeleb‘, aisl. *hārr* ‚grau, alt‘ (Pokorny IEW, S. 541). Auch die Biestmilch hat eine gelbliche Färbung. Die aufgrund von poln. *szara* rekon-

struierte Wurzelvariante (**šér-*) findet sich auch in dem slaw. Farbadjektiv os. *šēry*, ns. *šery*, poln. *szary* ‚grau‘, das auf eine Wurzelvariante mit anlautendem ie. **sk-* (**skoir-*) zurückgeht. Das Altruss. (Nestor-Chronik) belegt daneben auch *уѣрѣ*, dem russ. dial. (Smolensker Gebiet) *уѣрѣ* m. ‚Harzausfluß an Bäumen‘ entspricht. Letztere Form repräsentiert ie. **koir-*. Über ähnliche Erklärungsversuche vgl. bereits Miklosich SEW, S. 295, Brückner SEJP, S. 487, und Mlad. Wb., S. 626; ablehnend dazu jedoch Vasmer REW 2, S. 611. Die direkte Verbindung des slaw. Wortes mit lat. *serum* ‚wässriger Teil der geronnenen Milch, Molke‘ hat neuerdings Trubačev (Ėtimologija 1968, S. 24–58) zu begründen versucht. Schwierigkeiten ergeben sich dabei jedoch im Zusammenhang mit der Erklärung des Verhältnisses von ursl. **ě* und lat. *e* und auch bezüglich des unterschiedlichen Anlauts in russ. *уѣрѣ*, der u. E. nicht überzeugend genug erklärt werden kann. Unberücksichtigt bleibt aber vor allem poln. *szara*.

os. *syrota*, Gen. -y f. ‚Waise‘, Dem. *syrotka*, gew. Pl. *syrotki* bot. ‚Stiefmütterchen‘ (SSA 5, K. 36). Abltn.: *syroćić* ‚zur Waise machen‘, *vosyroćić* ‚verwaisen‘, *syrotownja* ‚Waisenhaus‘. Ältere Belege: Sw.: *sérotā* ‚pupillus, orphanus‘, *sérotownia* ‚curatropium‘, Schm.-Pö.: *ssyrota*, *ssyrotka* ‚Waise‘; ns. *syrota*, Gen. -y f. dass., Dem. *syrotka*, auch bot. ‚Stiefmütterchen‘ (neben *matuška*, s. d.), älter *syrośić* ‚verwaisen‘ (bei Mlk. Wb. nicht verzeichnet). Ältere Belege: Chojn.: *ssirota* ‚pupillus, Waise‘, *βiroschschu* (Inf. *syrośić*), *hobβiroschschu* (Inf. *hobsyrośić*), orbo, ‚verwaise‘, Hptm.: *βyrota* ‚Waise‘, / in der Bed. ‚Waise‘ poln. *sierota*, č., slowak. *sirota*, russ., ukr. *cupomá*, bruss. *cipomá*, skr. *sirōta*, slowen. *sirota*, bulg., mak.

syrwatka

cúpoma. // Ursl. **sirota* 'Waise', gebildet von dem Adj. ursl. **sirō* 'verwaist, einsam' mit dem Suff. *-*ota* (Abstraktum), vgl. aruss. aksl. *sirō* 'verwaist', russ. *сирый*, č., slowak. *sirý* dass.; unverwandt mit lit. *šeirys* 'Witwer', *šeirė* 'Witwe' und awest. *saē* 'verwaist' (Vasmer REW 2, S. 629; Fraenkel LEW, S. 970).

os. *syrwatka*, Gen. -i f. älter 'Molke' (H. Sm. 1, S. 259), Spw.: *Smjetanu knježim a syrwatku čeladnym* 'Die Sahne den Herrschaften und Molke dem Gesinde', auch *syderwatka* 'Molke' (H. Sm. 2, S. 174, beeinflusst durch os. *syder* 'Süß-, Reibkäse'), jetzt nur *kapalea* (s. d.). Ältere Belege: Matth.: *βyrwatka ta* 'Molke', Sw.: *sēruwatka*, *kapalea* 'serum', Schm.-Pö.: *ssyrwatka* 'Molke', Kör.: *βyrwatka*, *βydrwatka* 'Molke, Käsemolke'; ns. *serowatka*, Gen. -i f. 'süße Molke, Milchwasser; Buttermilch', auch *srowatka* (Mk. Wb. 2, S. 403), dial. *strouatka*, *zrouatka*, *zdrowatka* 'Buttermilch' (SSA 2, K. 84), bei Zw. Wb.: *ssrowatka* (*srowatka*) neben *srowatka* (*zrowatka*) 'Buttermilch'. Ältere Belege: Chojn.: *ssrowadka* 'oxygala (!)', Buttermilch', auch *ssurowisn* (d. i. *surowizn* f.) 'Molke', Hptm.: *szrowatka* dass., Meg.: *srowatka* 'serum', / poln. *serwatka* 'Molke', č. *syrovátka*, slowak. *srovátka* dass., russ. *сыропомка* 'Molke, Milchwasser' (≤ **syrovatka*), ukr. *сиріванка*, bruss. *сырѡванка* 'Molke', skr. *sīrutka*, slowen. *sírotka*, bulg. *сыровѣнка* 'Käsemolke', mak. *сирѣнка* dass. // Ursl. **syrovatka* 'Molke', dial. auch **surovatka*, gehört als urspr. substantiviertes Adj. (**syrovatō*) mit dem Suff. *-*aka* zu der in os. *syry* 'roh, ungekocht; feucht' und os. *surowy* 'grausam, streng, hart' enthaltenen Wz. **sy-*, **sur-* (s. d.). Das zugrunde liegende Bezeichnungsmotiv war die 'säuerlich, herb, scharf schmeckende Molke', vgl.

dazu russ. *сыро́й* 'roh, feucht, sauer', außerhalb des Slaw. lit. *sūras* 'salzig'. Im Os. *syrwatka*, ns. dial. *srowatka* durch akzentbedingten Vokalausfall (initialer Akzent im Os., Pänultimabetonung im Ns.).

os. *syry* Adj. 'roh, ungekocht, unzubereitet (Speisen), ungetrocknet (Pilze); feucht; wund', übertr. 'betrunken', *syre mjaso* 'rohes Fleisch', *syre mloko* 'ungekochte Milch', *syre hriby* 'frische (ungetrocknete) Pilze', *syry za wušomaj* 'Grünschnabel' (Kr. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *séry* 'crudus', AFr.: *syry* 'dürre, verdorrt', Schm.-Pö.: *syry*; ns. *syry* Adj. dass., *syre mēso* 'rohes Fleisch', *syre mloko* 'ungekochte Milch', *syry sad* 'rohes Obst', *syre drjowo* 'grünes Holz', *syre griby* 'frische (ungetrocknete) Pilze', *syry plat* 'ungebleichte Leinwand', *syre seno* 'ungetrocknetes Heu', *syry lan* 'ungedörrter Flachs' (Mk. Wb. 2, S. 599), bei Zw. Wb. neben *syry* auch *sery* dass. (*sere drjowo* 'grünes Holz', *sere mloko* 'ungekochte Milch'). Ältere Belege: Chojn.: *sseri* (*sery*) 'crudus, roh', *sserisn*, *sserisnia* (*serizn*, *seriznja*) 'cruditas, Rohheit (Unverdaulichkeit)', Jak.: *na sirowym drewe* (*na syrowym drjewje*) 'am grünen Holz' (Luk. XXIII, 31), entlehnt aus dem Tschech., / außerhalb des Sorb. s. č. *syry* 'feucht, kalt', *syrový* 'roh, ungekocht, ungebäckt', *syrové dříví* 'grünes, feuchtes Holz', russ. *сыро́й* 'roh, feucht, sauer', ukr. *сирі́й* 'ungekocht, feucht', bruss. *сырѣ́* dass., aruss. *сыръ* 'feucht, roh, ungekocht', slowen. *sirōv* 'roh, ungekocht', dazu die Pilznamen russ. *сыро́ежка*, ukr. *сиро́їжка*, slowen. *sírovojedka*, skr. *síro-(vo)jedka* 'Täubling'. // Ursl. **syr(ov)ō-jō* 'roh, ungekocht; feucht; grün (Holz)'; ns. *sery* mit sekund. -yr- ≥ -er-Wandel wie in ns., os. *sekera* 'Beil', vgl. dazu mit derselben Lautentwicklung auch poln. *serojadka*

‚Täubling‘; urverwandt mit lit. *sūras* ‚salzig‘, lett. *sūrs*, auch ‚bitter, herb‘, anord. *súrr* ‚sauer, unangenehm‘, schwed. *sur* ‚feuchtes, rohes Holz‘, ahd. *sūr* ‚sauer‘ (Vasmer REW 3, S. 58; Fraenkel LEW, S. 944). Im Slaw. hierher noch die Bezeichnung des Käses **syrъ* (russ. *сыр*) und der Molke **syrowatka*: os. *syrowatka*, ns. *serowatka*), mit ablautendem Vokalismus auch **surovъ*: os. *surowy* ‚grausam, streng, hart; grimmig (Kälte); grob (Leinwand)‘, ns. *surowy* ‚roh, unzubereitet; hart, grausam, grimmig‘ (Pokorny IEW, S. 1039).

ns. *syto* n. ‚älter, Sieb, Reiter‘. Ältere Belege: Chojn.: *ssūto* ‚Reiter‘, *ssūtko* ‚Sieb‘, *wossuju* (!) ‚cribro, siebe‘, wahrscheinlich Schreibfehler für zu erwartendes *wossūju* ≤ *wosyju* (Inf. *wosys* ≤ **osēti* ≤ **osējati*, **osējō* ‚sieben‘), Jak.: *ssyttowacz* (*syto-wac*) ‚sieben‘ (Luk. XXII, 31); im Os. nicht belegt, / mit derselben Bed. poln. *sito*, č. *sito*, slowak. *sito*, russ., ukr. *сімо*, bruss. *cimo*, skr. *sito*, slowen. *sito*, bulg., mak. *сімо*. // Ursl. **sito* ‚Sieb‘, ablautend mit ursl. **sējati* ‚sieben‘, vgl. skr. *sījati* ‚dass., aksl. *pro-sěati* ‚durchsieben‘ (Miklosich Lexicon); urverwandt mit lit. *sietas* ‚Sieb‘, *sijoti*, *sijōju* ‚sieben‘.

os. *syty* Adj. ‚satt‘, *syćić* (so) ‚(sich) sättigen‘, *do syta so nasyćić* ‚sich völlig sättigen‘, *sytość* ‚Sättigkeit‘. Ältere Belege: Sw.: *sété* ‚satur‘, *sétoscz* ‚saturitas‘, Schm.-Pö.: *ssyczyć* ‚sättigen‘; ns. *syty* Adj. 1. ‚satt‘, 2. ‚gemästet, feist, fett, dick‘, 3. ‚satt, überdrüssig‘, *sytny* Adj. 1. ‚gut gesättigt, nahrhaft (Speise, Getränke)‘, *sytny klēb* ‚nahrhaftes Brot‘, 2. ‚sattsam, sättig, leicht Überdruß erweckend‘, *syśis* ‚satt machen, sättigen, säugen‘, dial. auch *seśis*. Ältere Belege: Chojn.: *ssiti* ‚satur, pinguis, satt, fett‘, *ssitni* (*sytny*) ‚nahrhaft‘,

ssitosz ‚satiestas, Sättigkeit‘, *sseschschu* (*sešu*) ‚satur, sättige‘, / poln. *syty*, č. *syty*, slowak. *sýty* ‚satt‘, russ. *сытнѣ*, dial. *сымѣ*, ukr. *сімнѣ* ‚satt, fett, harzig (Bäume)‘, skr. *sīt*, slowen. *sīt*, bulg., mak. *cum*, aksl. *syтъ* ‚zufriedengestellt‘, *syтъ f.* ‚Sättigung‘, *syтostъ*, auch ‚Sattheit, Fülle‘. // Ursl. **syтъ-jъ* ‚satt‘; nicht zu trennen (trotz des abweichenden Vokalismus) von lit. *sōtis* f. ‚Sättigung‘, *sōtūs* ‚satt‘, lat. *satis* ‚genug‘ (urspr. Subst. ‚Sättigung‘), air. *sāith* (**sāti-*) ‚Sattheit‘, got. *sōþa* Dat. Sg. (Nom. **sōþ* n. oder *sōþs* m.) ‚Sättigung‘, ahd. *sat* ‚satt‘ (Pokorny IEW, S. 876). Vgl. os., ns. *dosć*.

ns. *ša ša*, *šacha šacha*, *ša ša*, *šacha šacha*, s. os. *še še*.

ns. *šabl*, *šabla* (Chojn.: *schabl*, *schabla*; Meg.: *schabla*), s. os. *zabla*.

os. *šac*, Gen. -a m. ‚älter, Schatz‘ (H. Sm, 1, S. 294), MFr.: *wasch schac* ‚euer Schatz‘, Sw.: *schocz* ‚gaza‘, *schoczowna komora* ‚aerarium‘, *schoczkomora* ‚gazo-phylacium (!) ‚Schatzkammer‘, *schaczuyu* ‚aestimo‘, *schaczownik* ‚aestimator‘, AFr.: *schatz ton* ‚Schatz‘, *schazowacz* ‚schätzen‘; ns. *šac*, Gen. -a m. ‚älter dass., Chojn.: *schatz* ‚Schatz‘, *schatzowane* (*šacowanje*) ‚Schätzung‘, Hptm.: *schaz*, *schazowasch* (*šacowaś*), Meg.: *schazowati* (d. i. *šacować*). // Entlehnt aus nhd. *Schatz*, *schätzen*, im 19. Jh. ersetzt durch *poklad* (Pf. Wb.; Šwj. Wb.).

os. *šafar*, Gen. -rja m. ‚älter, Verwalter‘, MFr.: *džasche ton knez k sweinu schaffere-wi* (*procuraturewi*) ‚sagte der Herr (der Besitzer des Weinberges) zu seinem Verwalter‘ (Mat. XX, 8), in der vollständigen Übersetzung des NT aus dem Jahre 1706 ist *šafar* durch *zastojnik* ersetzt worden,

šaft

AFr.: *schafar ton* ‚Schaffner‘, Kōr.: *schafar ton* ‚Schaffer, Schaffner‘; im Ns. nur bei Jak. *schaffnar* ‚Haushalter‘ (Titus I, 7). // Entlehnt aus dem Dt., vgl. nhd. älter *Schaff(n)er* ‚Verwalter, Aufseher‘, mhd. *schaffære*, *schaffenære* ‚Anordner, Aufseher, Verwalter‘, vgl. auch č. *šafář* dass. Die Verwendung des Wortes im Sorb. steht möglicherweise unter Einfluß entsprechender tschechischer Bibelvorlagen.

os. šaft älter ‚Beschäftigung, Tätigkeit, Unternehmen, Geschäft‘, nur Sw.: *šaft*, *prědkmětzo* (*šaft*, *prědkměćo*) ‚negotium‘, *šafzik* (*šafćik*) ‚negotiolum‘, *šaftzu* (*šafću*) ‚negotior‘, *šaftzeno* (*šafćenjo*) ‚negotiatio‘. // Wie č. älter *kšaft* ‚Testament‘, *kšeft* ‚Geschäft‘ entlehnt aus nhd. *Geschäft*, dial. *Geschäft*, mhd. *geschafft* ‚Geschäft; Anordnung, Befehl‘, vgl. auch nhd. *schaffen*, woraus in älteren Quellen des Os. (AFr., Kōr.) auch *šafować* ‚schaffen‘.

ns. šachaś, šakaś, s. os. še še.

os. šajba, Gen. -y f. umgspr. ‚Fenster-scheibe, Fensterglas‘, schriftspr. *woknowa škleńca*, Lub. Wb.: *scheiba*; ns. šajba, Gen. -y f. dass., schriftspr. *woknjecy glažk* (Šwj. Wb.), Hptm.: *schejba*. // Entlehnt aus nhd. *Scheibe*.

os. šaka, Gen. -i f. ‚buntscheckige Kuh‘ (Kuhname), *šakaty*, *šakojty* Adj. ‚gescheckt‘. Ältere Belege: AFr.: *schakoity* ‚bunt, gescheckt‘; im Ns. nicht belegt. // Aus osächs. *shecke*, vgl. nhd. *gescheckt*, mhd. *schēcke* ‚gestreift‘.

ns. šalk, Gen. -a m. älter ‚Schalk‘. Ältere Belege: Chojn.: *schalkoiski* (*šalkojski*) Adj. ‚tückisch‘, *schalkoistwo* (*šalkojstwo*) ‚Schalkheit‘, GrKölz.: *schalkoystwo* dass.,

Hptm.: *schalk*, *schalkojski*, *schalkstwo*, *schalkojstwo*, Laut. Gsb.: *šalkot* ‚Schalkheit‘, Jak.: *ty schalku* Vok. Sg. ‚du Knecht (Schalk)‘ (Luk. XIX, 22), *schalkostwo* ‚Schlechtigkeit‘ (Mark. VII, 22), Meg.: *schalk* ‚nequam‘; aus dem Os. nicht bekannt. // Entlehnt aus nhd. *Schalk*.

os. šalka, Gen. -i f. ‚Tasse‘ (Pf. Wb., Sm. Wb., Han.), dial. *šalchen(k)*, *šelka*, *šelchen(k)* (BSSA, K. 39); im Ns. nicht belegt, hier Synonym *tasa*. // Deminutivform zu **šala*, entlehnt aus nhd. *Schale*, *Schälchen* ‚Trinkschale‘ (Bielfeldt, S. 239), vgl. dt. umgspr. ‚ein Schälchen Kaffee‘ (Kretschmer Wortgeogr., S. 521f.).

os. šamać, 1. Sg. -am ‚streichen, reiben, massieren‘, *zelowa žona džěćo šama* ‚die Kräuterfrau reibt das Kind ein‘, ~ *so* ‚gestrichen werden‘ (Kr. Wb.), *šamaly* Adj. ‚niederträchtig, gemein; krüppelig; unausgebildet, unansehnlich, klein‘, *šamale* ‚Hutzel, Krüppel‘, übertr. ‚niederträchtiger Mensch‘ (Jb. Wb., Pf. Wb.), *šamalka* ‚schlechte Frucht‘, Spw.: *Tež na dobrej jabloni tu a tam šamalka* (*šamale jablućko*) *rosće* ‚Auch auf einem guten Apfelbaum wächst manchmal ein krüppeliger, unansehnlicher Apfel‘ (vgl. dt. *Keine Regel ohne Ausnahme*), *šamalósć*, *šamalstwo* ‚Niedertracht, Niederträchtigkeit, Ruppigkeit‘ (Kr. Wb.); im Ns. nicht belegt. // Bisher ohne Etymologie, vgl. aber č. *šámat* ‚tippen, tasten‘, *šámal* ‚Herumtapper‘ (Rank. Wb.), auch *šamstat* ‚tasten‘, slowak. *šamotif* ‚plappern, flüstern‘, auch *šemotaf*, *šemotif* ‚dummes Zeug reden‘, *šemelif*, *šemetif* ‚lispeln; ungenau sprechen‘ (Kálal Wb.), russ. *uđamam* ‚lispeln; rascheln; schleppend gehen‘, *uđamkam* ‚unordentlich sprechen‘, ukr. *uam* Interj. zum Ausdruck von Geräuschen, die mit schnellen Bewegungen verbunden sind,

uáamam ‚rascheln, Geräusche verursachen‘, auch *uáamkam* ‚leise sprechen, lispeln (altersbedingt)‘, *uáamkuŭ* ‚fink, hurtig‘, *uáamnymu* ‚mit dem Ruder schlagen; entwischen, entfliehen‘, *uamomámu* 1. ‚herumreißen, herumschütteln, -rütteln‘, 2. ‚rauschen, säuseln‘, *-ся з ким* ‚sich mit jdm. herumbalgen‘, bruss. *uamauéyŭ* ‚lärmen‘ (Bjalkevič KSI), slowen. *šámer* 1. ‚Mißgeburt, Krüppel; verkrüppelter Baum; Abart, Spielart‘, 2. ‚unbeholfener Mensch‘, *šámlja* ‚alberner Mensch‘, *šamljati* ‚albern reden‘, bulg. *uamamá* ‚Lärm, Getöse‘, *uamamja*, *-má* ‚lärmen‘. Vasmer REW 3, S. 370, vermutet in Anschluß an Gorjaev Wb., S. 417, lautnachahmenden Ursprung. Machek ESJČ, S. 601, verweist ohne weitere Erklärung auf č. *šátati* ‚bewegen, wackeln‘. Wenn lautnachahmend, dann wohl auch verwandt mit russ. *zam*, *zom* ‚Lärm, Geschrei, Gebell‘, *zamémŭ*, *zamúmŭ* ‚lärmen‘. Die Spirans **ch*- durch expressive Lautentwicklung oder aus älterem *(*s*)/*k*-. Zu *šamaly* und *šamalc* vgl. die parallelen Bildungen os. *šibaly* und *šibalc*. Verfehlt ist der Verweis auf russ. *xam* Interj. des gierigen Essens (gegen Ujinskij IORJ 20, 4, S. 174), die als kinderspr. Form zu os. *ham(k)ac* gehört.

ns. *šamel*, Gen. *-mla m.* ‚Schemel‘, Dem. *šamlík*. Ältere Belege: Moll.: *ksamloy* (*k šamloy*) Dat. Sg. (46 r, 13), Wb. Ps.: *k šamloju* Dat. Sg. (110, 1), Chojn.: *šaml tyx nogow* ‚Fußschemel‘, Hptm.: *schämmel*, Meg.: *schemel* ‚sedes, scabellum‘. // Entlehnt aus nhd. *Schemel*. Das Os. kennt diese Entlehnung nicht, nur bei AFr. findet sich der einmalige Beleg *schemel* (*šemel*) als Bezeichnung eines Teils des Wagens (*wóz*).

ns. *šampaš*, 1. Sg. *-pam*, *-pju*, *-pjom* 1. ‚sich schleppend, kniefällig bewegen, langsam

und schlotterig (wankend) laufen, schlen- dern‘, 2. spez. ‚im Wasser, Schneematsch latschen, patschen, pantschen‘, *šamplis* dass. Abltn.: *šampla* ‚Langbein‘, Pl. *šample* 1. ‚große Schuhe‘, 2. ‚große, unförmige, ausgetretene und abgelatschte Schuhe‘, *šamplaty* ‚watschelig, latschig‘, *šamplo* ‚Watschler, Latscher‘, *šamplawa* ‚Watschlerin, Latscherin‘. // Gehört zu ns. *šapaš se*, os. *šapač so* ‚schleifend gehen, latschen‘, mit *m*-Infix wie oft bei onomatop. Verben, vgl. os. *dupač* ‚stampfen, trampeln‘ neben *dumpač* ‚dumpf schlagen, puffen‘, os. *kupač* neben *kumpač* ‚baden‘ usw.

os. *šanca*, Gen. *-y f.* ‚Alter, Schanze (bes. als Bezeichnung der slaw. Burgwälle in der Lausitz)‘, Sw.: *schancza* ‚propugnaculum‘, Schm.-Pö., AFr.: *schanza*; ns. *šanca*, Gen. *-e f.* dass., Hptm.: *schanza*. // Entlehnt aus dt. *Schanze*, schriftspr. dafür os. *hrodžišćo*, ns. *grožišćo*; vgl. auch č. älter *šance* dass.

os. *šanda*, Gen. *-y f.* ‚Achselseil, Halskoppel‘, Dem. *šandka* ‚Schulterband an Hemden, Schürzen‘; ns. *šanda*, Gen. *-y f.* ‚Karrenband, Kiepenband, Achselband, Halskoppel‘. // Aus dem Dt., vgl. dial. (schles.) *schande* ‚Tragband, mit dem man den Schubkarren zieht‘ (Grimm Wb. VIII, S. 2136), nd. *Schande* ‚Tragjoch, Tragholz mit Stricken‘ (Bielfeldt, S. 239), vgl. auch č. *šanda*, mähr. auch *čandra*, han. *šand* (Machek ESJČ, S. 602).

ns. *šanopac*, Gen. *-a m.* dial. ‚mutwillige, nachlässige, liederliche Person‘. // Nach Mk. Wb. 2, S. 602, verballhornte Form ≤ **šamopašc* ≤ *šamopatŭcb*, vgl. auch ns. *šanopašny* ‚eigenwillig, eigensinnig, mutwillig‘ ≤ *šamopašny*.

os. *šant*, Gen. *-a m.* ‚großes Tuch‘, *šanto*

šapa¹

n., Dem. *šantko* 'Tuch, Taschentuch' (nach Pf. Wb. nur im Hoy. D.), ohne ältere Belege; ns. *šant*, Gen. -a m., Dem. *šantk*, *šanto* n., Dem. *šantko* dass. Ältere Belege: Chojn.: *schschant* (*šant*) 'pannulus, Lappen', *schschanti* (*šanty*) 'weiße Geräte (d. i. Wäsche)', *schschantk*, *schschan*, *schschik* (*šansik*) 'mucinium, Taschentuch', *schschitko* (*šansitko*) 'Wischtuch', Hptm.: *schant* 'Halstuch', Jak.: *w potney schancze* (*potnej šanee*) 'Schweiß Tuch' (Luk. XIX, 20), *schanty* Pl. 'Kleider' (Mat. XXVII, 35). // Nach Bielfeldt, S. 240, aus dem Dt., vgl. nhd. *Schande* 'Bedeckung, schützende Hülle', älter *schanz* 'grober Rock, Bauernkittel'; *Ůjinskij Slavia IX*, S. 587, denkt an Kontamination zwischen dt. *Schande* und slaw. *šat*. Vgl. os. *šat*.

ns. *šapa¹*, Gen. -y f. 1. 'ungeschickter, großer Fuß; Latsche, Pfote', 2. spez. 'Plattfuß', 3. übertr. 'Fußstapfen'; im Os. nicht belegt. // Am ehesten deverbale Bildung zu ns. *šapaš* 'mit gespreizten Füßen, breit-spurig einhergehen, latschen, watscheln', vgl. os., ns. *capa* 'Pfote, ungeschickter Fuß' neben ns. *capaš* 'latschen'. Weniger wahrscheinlich der Vergleich mit skr. *šāpa* 'Pfote', bulg. *uēna* und mbulg. *šepa* 'Handvoll' (gegen *Ůjinskij Slavia IX*, S. 587), weil dann im Ns. für ursl. **e* nicht *a*, sondern *ě* zu erwarten wäre (vgl. ns. *měso* 'Fleisch' ≤ **měso*).

ns. *šapa²*, *šapka* 'Mütze, Deckel' (Mk. Wb. 2, S. 603; Šwj. Wb., S. 409), s. os. *čapka*.

os. *šapać* so, 1. Sg. -am 'schleifend gehen, latschen' (Pf. Wb.); ns. *šapaš*, 1. Sg. -pam und -pju 'mit gespreizten Füßen, breit-spurig einhergehen, latschen, watscheln'. // Onomatop. Ursprungs, vgl. ns. *capaš* 'latschen, (Spinnrad) treten', os. *čapać* so 'sich niederkauern, sich (nieder-)setzen',

os. *čampać* 'schlendern, latschen', ns. *cam-paš*, *čampaš* 'schlottern, watscheln', ns. *šampaš* 1. 'sich schleppend, kniefällig bewegen, langsam und schlotterig (wankend) laufen, schlendern', 2. spez. 'im Wasser, Schneematsch, Schmutz latschen, pat-schen, pantschen'.

ns. *šapař*, Gen. -rja m. 1. 'Schäfer', 2. 'Siebengestirn', *šapařka* 1. 'Schäferin', 2. 'Abendstern, Venus' (Šwj. hs. Ws.), 3. 'Siebengestirn', *šaparnja* 'Schäferei, Schafstall'. Ältere Belege: Chojn.: *schschapar*, *schschaparski* Adj., *schschaparna*, Hptm.: *schāpař*, *schāpařna*; im Os. nicht belegt, hier bodenständiges *wowčer* (s. d.). // Entlehnt aus mod. *schāper* 'Schäfer'.

ns. *šarabac* 'Scherflein', s. os. *šerpatka*.

ns. *šarak*, Gen. -a m. ornith. 'Wachtelkönig, *Crex crex*', auch *šarchel*, nach Zw. Wb. auch *schnarkel* (*šnarkel*). // Wie bei vielen Vogelnamen onomatop. Ursprungs, die Stimme des Wachtelkönigs ist ein knarrendes zweisilbiges „rerrp-rerrp“ oder „derr-derr“. Sie findet einen unterschiedlichen sprachlichen Niederschlag, vgl. os. *carz*, *čarž*, č. *chřástal*, ač. *chřiestel* (≤ *chřástel*), dial. auch *chrašč*, (*s*)*křášč*, poln. *chruściel*, *derkacz*, russ. *kopócměnb*, *dep-zau*, außerhalb des Slaw. lat. *crex*, dt. *Ralle* usw. Die beiden ns. Formen *šarchel* und *šnarkel* stehen möglicherweise unter Einfluß entsprechender dt. Dialektformen (*Wiesenschnarcher*, *Schnarrwachtel*).

ns. *šariš*, s. os. *šerić*.

os. *šarlach*, Gen. -a m. 'Scharlach; Purpur' (Jb. Wb.), nach Pf. Wb. bei N. N. *šarlat*. Ältere Belege: Sw.: *scharlachowé*, *coccin(e)us*, Schm.-Pö.: *scharlat*; ns. *šarlat* dass. (Jak.). // Entlehnt aus dt.

Scharlach; zu os., ns. *šarlat* vgl. lat. *scarlātum*, mhd. *scharlāt*, außerhalb des Sorb. ač. *šarlat*, slowak. *šarlát*, poln. *szkarlat* dass. Das ältere Os. kennt auch die Form *čorlach*, die im Vergleich zu *šarlach* offensichtlich eine ältere Entlehnung darstellt.

ns. *šarlija*, Gen. -e f. bot. ‚Königskerze, deutscher Bärenklau‘ (nach Mlk. Wb. 2, S. 606, bei Nyč. und w. Grz.-D.). Ältere Belege: H. L.: *scharlja* ‚gemeiner Scharlach‘, Moll.: *Scharlja* dass. // Nach Mlk. Wb. aus dt. *Scharling*, *Scheerling*, vgl. nhd. *Schierling*, mnd. *schērline*.

ns. *šarmowaś*, 1. Sg. -uju 1. ‚lärmen, toben, tosen‘, 2. ‚ernst, energisch reden‘, *šarmotaś* dass.; im Os. nicht belegt, / vgl. poln. *szermować* ‚fechten‘, č. *šermovat* dass. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. mhd. *schërmen* ‚kämpfen, streiten, fechten‘.

ns. *šarne*, Gen. -ow Pl. älter ‚Scharren, Fleischbänke (in den Städten der Niederlausitz)‘ (Mlk. Wb. 2, S. 602; Zw. Wb.). Ältere Belege: Chojn.: *schscharne* ‚macellum, Fleischbänke‘, Hptm.: *scharne* dass.; im Os. unbekannt. // Entlehnt aus mnd. *scharne* ‚Verkaufsbank, -bude der Fleischer, Bäcker‘.

os. *šarować*, 1. Sg. -uju (*koho*) ‚jmdn. plagen, quälen, jmdm. keine Ruhe lassen‘ (Jb. Wb.), älter auch ‚sich fort-, weg-machen‘ (Pf. Wb.), aus einem alten Vkl.: *Šaruj so ty z mojoh knjejskoh dwora woni* ‚Scher dich von meinem herrschaftlichen Hof‘ (ČMS 1860, S. 8); ns. *šarowaś*, 1. Sg. -uju dass. (Mlk. Wb. 2, S. 606), Hptm.: *scharowasch* ‚scheren‘. // Aus dem Dt., vgl. osächs. *šuaru* ‚belästigen, vexieren, zum besten haben‘, nhd. *scheren* ‚sich fort-machen‘, spätmhd. *schërri* dass. (Bielfeldt, S. 240).

ns. *šarpula*, Gen. -e f. ornith. ‚Grasmücke, Sylvia borin‘ (Mlk. Wb. 2, S. 606); im Os. unbekannt, hier *šěračk*, *pěnica*. // Lautnachahmenden Ursprungs. Als Stimme der Gartengrasmücke wird ein tiefes und rasches ‚tscha-r-r‘ angegeben. Wortbildungsformans ist -ula, vgl. os. *kokula* ‚Kuckuck‘.

os. *šartula*, Gen. -e f. ornith. ‚Spottvogel (d. i. der Gelbspötter, Hippolais icterina)‘ (Kr. Wb., Jb. Wb.), auch ‚gelbliche Grasmücke‘ (Pf. Wb.); ns. *šartula*, Gen. -e f. ornith. ‚Gelbbrust, Spottvogel, gelbliche Grasmücke, Tausendkünstler‘ (Mlk. Wb. 2, S. 606; Zw. Wb.). // Wie vorhergehendes *šarpula* ‚Grasmücke‘ onomatop. Ursprungs. Das Vorkommen des Namens im älteren ns. Wörterbuch von Zwahr bezeugt seine Volkstümlichkeit. Keine Entlehnung aus einem dt. Vogelnamen als Kompositionsglied (*Schartenschläger*), gegen Mlk. Wb. und Bielfeldt, S. 240.

os. *šat*, Gen. -a m. ‚Kleidungsstück, Kleid, Gewand, Wäschestück‘, Dem. *šadik*, *šatk*, Pl. *šaty* ‚Wäsche(-stücke)‘. Ältere Belege: Sw.: *nad tžólné šatk (nad čolny šatk)* ‚frontale‘ (vgl. lat. *frontalia* ‚Stirnschmuck der Pferde‘), AFr.: *šat ton* ‚Kleidergeräte (d. i. Kleidungsstücke), Weißzeug, Wäsche, Kleid‘, Schm.-Pö.: *šat* ‚Wäschestück‘, Lub. Wb.: *šaty* ‚Wäsche‘; im Ns. nicht belegt, vgl. hier *šant* ‚großes Tuch‘, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *szata*, *szatka* ‚Kleid, Gewand‘, č. *šat*, auch ‚Kopftuch‘, slowak. *šata* ‚Kleid‘, russ., ukr., bruss. *utama* ‚Oberkleid, Mantel‘ (aus dem Poln.). // Das Wort gilt als Entlehnung aus germ. **hētaz* m., vgl. mhd. *hāz* m. ‚Kleid, Rock, Kleidung‘, *hæz(ē)* dass., nhd. *Häß* ‚Gewand‘ (Vasmer REW 3, S. 379; Machek ESJČ, S. 603). Möglicherweise aber nur mit den genannten

germ. Wörtern unverwandt; ursl. *šatō m., šata f. dann mit anlautendem *š- ≤ ie. *šk-, vgl. aind. chādāyati 'bedeckt, verbirgt', chattra- m. 'Schirm', chadls- n. 'Decke, Dach', awest. sādāyanti- 'ein Kleidungsstück'. Pokorny IEW, S. 919, rekonstruiert dafür ie. *sked- 'bedecken'. Im Slaw. mit -t-Wurzelerweiterung. Gegen die Entlehnungsannahme spricht das Fehlen älterer germanischer Belege. Vgl. bereits Matzenauer, S. 80.

ns. šaw, s. os. šow.

ns. šcaš, s. os. ščec.

os. ščec, 1. Sg. -u 'Wasser lassen, pissen', dial. auch sčec (Bautzener D.), ščany Adj. 'Piß-', ščany horn 'Nachttopf'. Abltn.: ščanc 'Pisser, Bettnässer', ščanty Pl. vulg. 'Urin, Harn'. Ältere Belege: AFr.: sczu 'lasse Wasser, seiche', sczana holca 'Seicherin, Bettnässerin', sczanta ta 'Seiche, Urin', Schm.-Pö.: schčecz 'harnen', Lub. Wb.: schčecz dass., schčzanty Pl. 'Harn', schčzany hornz 'Nachttopf'; ns. scaš, šcaš, 1. Sg. scu, šcu, auch scym, šcym, daneben šcyju, šcyjom (Mk. Wb. 2, S. 383), šcynty, scynty Pl. 'Urin', ons. scač 'harnen', scanty Pl. 'Urin'. Abltn.: scañc 'Bettnässer'. Ältere Belege: Chojn.: stzasch, szu 'seichen', stsinta (scynta) 'Urin, Harn', Meg.: szalni-za 'Urin', / poln. szczać, č. scát, štim 'harnen', scanky 'Urin', russ. cyamy, ukr. ujamu, bruss. cyayb, skr. scat, scati, sicati, serb.-ksl. cbyamu, cbyq, cbyumu, slowen. scati. // Urs. *sčcati ≤ *sčkati (3. Palatalisierung) 'harnen, Wasser lassen', os. ščec, poln. szczać mit č durch Einfluß des Präsensstammes oder direkt aus *sčk-ē-ti, vgl. mit unverändertem Velar -k- auch ns. sykaš 'spritzen; spritzend fließen', poln. sikać dass., vulg. auch 'pissen', slowen. sikati 'spritzen', ukr. cinkamu dass. Zur Literatur

vgl. Vasmer REW 3, S. 55; Skok ERHSJ 3, S. 209.

ns. šcabotaš, s. os. šcebotac.

ns. šcagel, Gen. -a m. dial. (ons.) 'Pflugstange' (nach Mk. Wb. 2, S. 608, nur im Schl. und M. D., vgl. Ha.: šcagel 'Pflugstange'; Schroed. Schl. D.: auch šceg'el 'Pflugstange, Klemmholz'). // Die Beschränkung des Wortes auf das Ostniedersorbische schließt seine Identifizierung mit eigentl. ns. sčazor 'Heustange, Heumast, Heubaum; Mast, Mastbaum' (≤ *stežerō) aus (gegen Mk. Wb.), weil der in sčazor zu beobachtende charakteristische westns. 'e + K ≥ 'a-Lautwandel den ons. Dialekten gänzlich unbekannt ist (vgl. eigentl. ns. brjaza 'Birke', njasć 'tragen', wjaža 'Haus', aber Schl. D. brjeza, njesć, wježa). Der a-Vokalismus in ons. šcagel kann deshalb nur urspr. *e repräsentieren, das im M. D. in der Regel (mjaso ≤ *mēso, pjać ≤ *petb), im Schl. D. sporadisch (rjap ≤ *repb, Suff. -acy ≤ *-et-) zu 'a vokalisiert wurde. Auszugehen ist im vorliegenden Fall demzufolge von ursl. dial. *steg-ō/b oder *steg-ō/b 'längliches Holzstück, Stange', das in suffixloser Form auch in russ. cмяз 'lange Stange, bes. zum Heben von Lasten', ukr. cмяз 'Fahne', bruss. cyaz dass., aruss. cмязъ 'Feldzeichen' belegt ist. Vgl. weiter č. dial. (mähr.) štakel, ščakel, (š)čagel, ščahyl, ščakylek, ščakle, štakyl, ždžagel 'Knüppel, Stock, Ast, großes Stück' (Machek ESJČ, S. 623), šcagel, -gla 'Stück trockenen Astes' (Gregor), slowak. cagel 'Holzscheit'. Der Versuch Vasmers REW 3, S. 36, die ostsl. Formen in Anlehnung an Kiparsky GLG, S. 160, als Entlehnungen aus dem Altnordischen anzusehen (vgl. aisl. stōng f. 'Stange', schwed. stang dass.), ist unbegründet. Das von ihm vorgebrachte Argument der angeblichen Be-

